

# educación y Biblioteca



## **Libros Infantiles y Juveniles**

Simposio FGSR. Políticas de lectura públicas y privadas

## **Profesión**

II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas

## **Dossier**

Teresa Andrés. Bibliotecaria en guerra

## **Índice 2004**



**Fundador**

Francisco J. Bernal

**Directora**

Marta Martínez Valencia

[marta@educacionybiblioteca.com](mailto:marta@educacionybiblioteca.com)

**Coordinador edición**

Francisco Solano

**Libros Infantiles y Juveniles**

Ana Garralón

**Colaborador**

Ramón Salaberria

**Publicidad**

Lourdes Rodríguez

**Suscripciones y Administración**

Ana Castillo

**Secretaria**

Ana Párraga

**Diseño**

Gelo Quero Miquel y

Esther Martínez Olmo

**Portada**

José Manuel Nuevo

**Identidad gráfica**

Gelo Quero Miquel

**Maquetación**

Esther Martínez Olmo

**Edita**

TILDE, Servicios Editoriales, S.A. en colaboración con Asociación Educación y Bibliotecas

**Presidenta** Juana Abellán

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª, portal 3, 28002 Madrid

**Redacción-Administración-Publicidad**

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª, portal 3, 28002 Madrid

**Redacción**

91 4111783

[redaccion@educacionybiblioteca.com](mailto:redaccion@educacionybiblioteca.com)

**Publicidad**

91 4111379

[sadaro@wanadoo.es](mailto:sadaro@wanadoo.es)

**Suscripciones y Administración**

91 4111629

[suscripciones@educacionybiblioteca.com](mailto:suscripciones@educacionybiblioteca.com)

91 4116060

**Fotocomposición**

INFORAMA

91 5629933

[inforama@inforama.e.telefonica.net](mailto:inforama@inforama.e.telefonica.net)

**Imprime**

IBERGRAPHI 2002, S.L.L.

Mar Tirreno, 7 bis

San Fernando de Henares

28830 Madrid

ISSN 0214-7491

DL M-18156-1989

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.



**Buzón** 4

**Editorial** 5

**Libros Infantiles y Juveniles**

Novedades: Álbum; Cuentos; Poesía; Libro informativo 6

Entrevista con Francisco Hinojosa. *Ricardo Guzmán Wolffer* 12

Siglo XX: Categorías de la lectura. *Alfonso Reyes* 16

Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA 19

X Simposio sobre Literatura Infantil y Lectura. III Encuentro Iberoamericano. Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Políticas de Lectura públicas y privadas. *Ana Garralón* 23

Cuando lees, ganás siempre. Actividades de apoyo a la lectura en Argentina 27

Deuda Interna. *María Teresa Andruetto* 28

Leer y escribir es un derecho de todos. Experiencias de formación de lectores en barrios marginales. *Lidia Blanco* 29

Colombia crece leyendo. *Alfredo Salazar Duque* 32

Tendiendo puentes con la lectura. *Banco del Libro* 34

Lectura cercana a la comunidad. Leer un placer. *Unidad de Estudios DIBAM* 36

La lectura en México transita desde una política de Estado hacia una política social. *Alma Carrasco Altamirano* 38

**Trazos** 42

Campaña "Pregunta a tu librero" de CEGAL

Google creará una gran biblioteca virtual con ayuda de las universidades

Impac Dublin Award 2005

Red de Puntos de Información Ciudadana del Centro de Tecnologías Avanzadas

Premio Lazarillo y Premios Ala Delta y Alandar

Anaya celebra sus 100 sopas

*Manual d'exemples de catalogació* de la Universidad de Barcelona

Editado el Censo de la Red de Bibliotecas Públicas de Castilla La Mancha 2003

Guías de lectura y otros productos bibliotecarios

Manifiesto por una Educación en Derechos Humanos



Generador de sedes web del Ministerio de Cultura

Tres nuevos ciclos en la "nueva" Biblioteca Nacional

*Para vivir El Quijote*

*Biblioteca Activa. Guía de las Bibliotecas Públicas del Ayuntamiento de Madrid*

---

**Bibliotecas Públicas** 50

De cabeza: una lectura sin libros. Conmemoración del Día de la Biblioteca.

*Luis Oliver Mora y Ruth López Alejo* 41



---

**Recursos** 52

Psicología; *Enric Ramiro Roca*. Biblioteconomía y Documentación.

*José Antonio Merlo Vega*

---

**Profesión**

II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas. Crónica de un reencuentro bibliotecario anunciado. *Marta Martínez Valencia* 57

Bitácoras de Internet. Formación, información y ocio. *Juan Carlos García Gómez* 64



---

**Dossier: Teresa Andrés, bibliotecaria en guerra**

Viaje en busca de un tesoro: Teresa Andrés Zamora. *Blanca Calvo* 72

Donde nunca llega el sol: reconstrucción arqueológica de Teresa Andrés, bibliotecaria comunista. *Ramón Salaberria, Blanca Calvo y Alicia Girón* 79

Cuaderno de París. *Teresa Andrés* 88

Carta de Tomás Navarro Tomás a Teresa Andrés 90

Las bibliotecas de Cultura Popular, frente cultural antifascista. *Ramón Salaberria* 92

José Manaut Viglietti y "Cultura Popular". *Concha Zardoya* 98

Bibliotecas en la II República y la Guerra Civil. Otra historia para recuperar. *María Jesús Ruiz* 103



---

**Índice 2004** 109

---

**Normas para la recepción de colaboraciones** 134

---

**Convocatorias** 135



Sumario

## Seminario *Las Bibliotecas Escolares en el Nuevo Horizonte de la Educación* organizado por ANELE

Como hace dos años, asistí de nuevo al Seminario, esta vez con el título, *Las Bibliotecas Escolares en el Nuevo Horizonte de la Educación*, organizado por la Asociación Nacional de Editores de Libros y Material de Enseñanza (ANELE), patrocinado por el Ministerio de Cultura, y con la colaboración del Ministerio de Educación y Ciencia y la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI); en Madrid, los días 23, 24 y 25 de noviembre de 2004. Como entonces también hice, vuelvo a escribir para expresar mi agradecimiento a todos ellos por la celebración del acto, especialmente a ANELE por haberme invitado, y, por supuesto, a los participantes.

Sigo pensando que actos de este tipo son necesarios y beneficiosos para las Bibliotecas Escolares, a pesar de que su situación hoy continúe invariable. Por lo que ya animo a ANELE a que persista en organizarlos.

En las ponencias se trató de libros y de lectura. Se pronunciaron discursos emotivos, bien contruidos, de sustanciosos contenidos y de valor literario incluso. Se habló de las Bibliotecas Escolares, de su importancia y necesidad para una educación mejor, de la situación de las Bibliotecas Escolares en Europa y en España, de modelos de Bibliotecas Escolares, de proyectos de Bibliotecas Escolares premiados y de la importancia de la familia, la escuela y la biblioteca en el hábito lector. Nos enteramos de que la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (FGSR) y el Instituto de Evaluación y Asesoramiento Educativo (IDEA) trabajan en un estudio de investigación, serio y completo, sobre el estado actual de las Bibliotecas Escolares en España.

Como no puede ser de otra forma, unas intervenciones me gustaron más que otras. Hubo algunos desajustes entre los títulos de determinadas ponencias y lo que luego se escuchó; quizá algunos títulos pecaban de pretenciosos, y esperábamos más, otra cosa distinta, de lo que luego recibimos. Por otro lado, se produjo cierta improvisación sobre la marcha en el programa del Seminario, que sin embargo no alteró el desarrollo del mismo.

Para terminar, quiero retomar el título del Seminario para destacar que parece que se vislumbra un "nuevo horizonte" en la Educación y en las Bibliotecas Escolares de este país. En distintos momentos del Seminario se dijo que los nuevos responsables educativos están decididos a ello. Además, entre los materiales que se nos entregó el primer día había un ejemplar de *Una Educación de*

*Calidad para Todos y entre Todos. Propuestas para el Debate*, del MEC. En la introducción de este documento se lee que la calidad y la equidad son principios básicos para mejorar la educación. Estoy de acuerdo con ello, y, por esta razón, me permito recordar a los responsables educativos que la Biblioteca Escolar proporciona calidad y equidad a la educación. Ellos lo saben, como también conocen que en los países donde las Bibliotecas Escolares están implantadas con normalidad y funcionan dignamente, los resultados educativos son mejores y los índices de lectura elevados. Quiero añadir que como encargado de la biblioteca de un instituto madrileño, en el que la inmigración supone más del 30 por ciento (el 45 por ciento en la ESO), compruebo, día a día, cómo la Biblioteca Escolar ayuda a corregir las desigualdades y desventajas con las que parten la práctica totalidad de los alumnos inmigrantes. Todo esto se consigue a través del préstamo de libros, de la consulta de diccionarios y enciclopedias, del uso del ordenador para redactar trabajos e imprimirlos, de la búsqueda en Internet de la información que necesitan y de la ayuda y orientación del personal de la biblioteca. Por todo lo dicho, y por coherencia con sus principios, creo que entre las responsabilidades que la misma Administración se otorga en la introducción antes aludida, una de ellas tiene que ser la existencia obligada de las Bibliotecas Escolares en todos los Centros en unas condiciones dignas, y su reconocimiento por ley.

A pesar de todos los precedentes, a pesar de las competencias educativas transferidas a las Comunidades Autónomas, a pesar de que todas las *Propuestas para el debate* se queden una vez más en mera declaración de buenas intenciones, y a pesar de otras muchas dudas y desconfianzas que nos asaltan, pensemos que esta vez sí, que esta vez, al menos, algo se mueve, que un "nuevo horizonte" se avecina en la Educación y en las Bibliotecas Escolares. Que así sea. ☒

Félix Martín Verdejo. IES Pradolongo (Madrid)

**Fe de erratas:** La microponencia titulada *Publicidad y crítica en los medios* dentro de la sección "I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás profesionales de la narración oral" publicada en el nº 144 de Educación y Biblioteca, no debió ir firmada por Ana Griott, sino por el Grupo Griott. Lamentamos el error.

PUEDA FOTOCOPIARSE

## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

PUEDA FOTOCOPIARSE

1 año (6 ejemplares): 50,45 € IVA incluido (España)

1 año Extranjero y envíos aéreos: 63,60 €

Ejemplar atrasado periodo mensual (sencillo-hasta nº 122): 6 € (+ gastos de envío)

Ejemplar atrasado periodo bimestral (doble-desde nº123): 9 € (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes: .....

Nombre (o razón social) ..... Apellidos .....

Dirección ..... C. P. ....

Población ..... Provincia .....

Teléfono ..... C.I.F./D.N.I. ....

### FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.

Domiciliación bancaria.

Transferencia a c/c: 0075-1083-76-0600001789

Banco .....

### Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

Entidad ..... Oficina ..... D.C. .... Núm. de Cuenta .....

-----

## Mirar atrás para ver el presente

Se ha convertido en costumbre que EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA dedique su primer número del año a temas de la historia bibliotecaria de nuestro país. En el nº 139 nos acercamos a la figura del bibliotecario zaragozano José Ignacio Mantecón; en el nº 133 conocimos el nacimiento de la Biblioteca Popular Circulante de Castropol; en el nº 119 fueron las bibliotecas de misiones pedagógicas las que atrajeron nuestro interés; en el nº 108 Juan Vicens y en el nº 86 María Moliner. Hoy nos asomamos a la biografía de la bibliotecaria comunista Teresa Andrés.

Para nosotros estos trabajos de “inmersión” histórico-bibliotecaria son muy especiales, pues nos permiten saber –o conocer por primera vez– a algunas de las figuras más destacables de nuestra profesión, muchas relegadas a un imperdonable olvido.

Sin embargo, en distintas ocasiones y en diferentes foros, nos hemos topado con opiniones divergentes. Muchos bibliotecarios y bibliotecarias nos han comentado que les aburre este “volver la vista atrás”, y consideran mejor centrar nuestros dossiers en técnicas bibliotecarias o en las actividades que ahora se están llevando a cabo; que el protocolo de comunicación Z 39.50 o las posibilidades de las nuevas tecnologías deberían ocupar más espacio en nuestras páginas...

Quizá tengan razón. De hecho, estos asuntos también son foco de nuestra atención, pero valoramos muy positivamente poner al alcance de nuestros lectores –al fin y al cabo, la mayoría bibliotecarios/as– las vidas y trayectorias de compañeros/as que nos precedieron en la difusión de la lectura y que lucharon incansablemente, frente a una circunstancia política adversa, para llevar el conocimiento y la información a donde ni siquiera llegaba el sol.

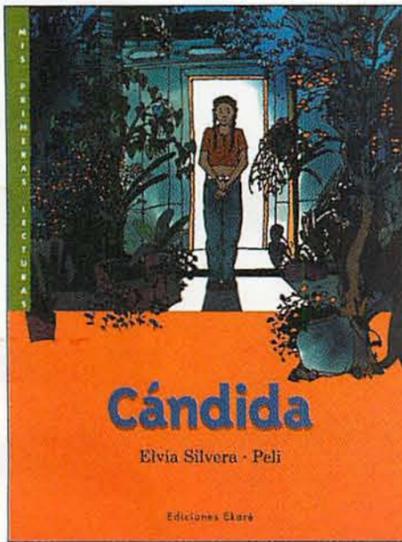
Hombres y mujeres que supieron ver la importancia de brindar a la gente la posibilidad de aprender, conocer y divertirse –a veces y según qué circunstancias, evadirse– con palabras, sonidos, imágenes e interpretaciones.

Personas que agrupaban sin pudor y muchas veces desde las mismísimas trincheras los términos “cultura” y “popular”, en un tiempo en que la cultura pertenecía a unos pocos y lo popular se consideraba vacío, relacionado con lo más bajo del escalafón social.

Intelectuales que, con una percepción moderna, cargaron el término *misión* de nobles motivaciones pedagógicas. Bibliotecarias y bibliotecarios que sentían su trabajo como una función social al servicio de todos, sin importar rentas ni carnés políticos. Compañeros que hoy estarían en la lucha contra la instauración del canon por préstamo, que abogarían por unos mayores presupuestos en el ámbito de la cultura, que agotarían sus fuerzas por la consecución de un reconocimiento adecuado de nuestra profesión.

¡Cuán distinto sería el panorama bibliotecario actual si estas personas, en vez de ser perseguidas y lanzadas al olvido, hubieran sido valoradas en su justa medida! 





**Cándida**  
Elvia Silvera  
Cándida  
Ils. de Peli  
Caracas: Ekaré, 2003  
Álbum

# Novedades

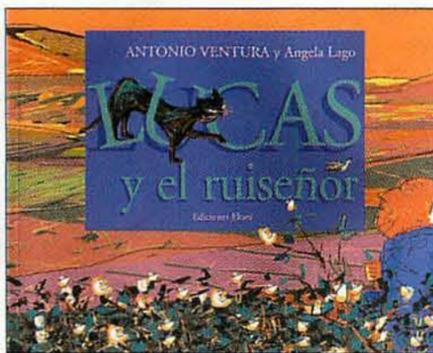
## Recomendados Álbum

Cándida es una niña citadina que va a pasar vacaciones en casa de una abuela muy particular en el interior del país. A través de la mirada de la protagonista y sus experiencias de crecimiento, descubrimos situaciones divertidas, salpicadas de esa chispa y espontaneidad que caracteriza a muchos venezolanos. Una casa llena de historias y matas tropicales, un pueblo tórrido con personajes elocuentes y el descubrimiento del amor, ofrecen una lectura equilibrada y divertida. La figura de la abuela cómplice guarda esa calidez entrañable, capaz de jugarle bromas a sus nietos, llena de manías

y recetas de dulces tradicionales. Cándida, como muchas adolescentes latinoamericanas, representa un sistema de valores donde la familia extendida con primos, tíos, amigos y animales domésticos crean un entorno rico en relaciones y experiencias.

Las ilustraciones de Peli logran caracterizaciones humorísticas con líneas decididas, fondos inacabados y una gama cromática muy contemporánea. Esta colección de relatos constituye la primera incursión en literatura infantil de Elvia Silvera, donde logra un ritmo narrativo fresco.

Fanuel Hanán Díaz



**Antonio Ventura**  
**Lucas y el ruiseñor**  
Ils. de Angela Lago  
Caracas: Ekaré, 2003  
Álbum

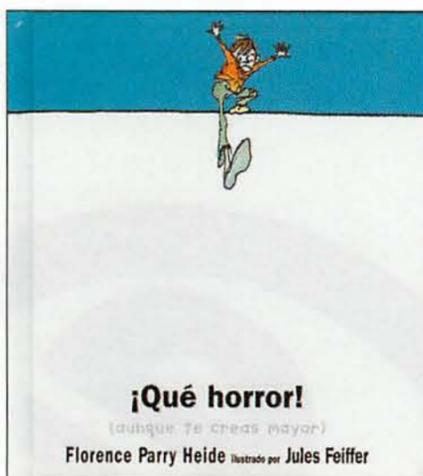
Andrés, un anciano taciturno, convive en su vieja casa con su inseparable gato Lucas. Las consecuentes visitas de un ruiseñor, introducen una nota de sorpresa en la vida rutinaria y solitaria del anciano. La amenaza de los celos de Lucas representan momentos de tensión que son hábilmente manejados para devolver al relato su tono tranquilo y acogedor. Los recuerdos de Andrés y la relación con su gato crean una atmósfera serena reproducida en los textos, sencillos y contundentes.

Este núcleo narrativo, quizás un poema en prosa, ha sido adaptado editorialmente para leer a los pequeños, en él se trabaja la anticipación y se desarrolla la percepción poética

del mundo. Un texto breve donde se deslizan sutiles informaciones que pueden permitir al lector reconstruir otra u otras historias.

Las impactantes ilustraciones, realizadas en el programa *Adobe Photoshop*, de la brasileña Angela Lago remarca una lectura más arriesgada pero no menos poética que el texto. Rápidas líneas, colores atrevidos, manchas, siluetas alargadas y perspectivas inusuales ofrecen un ritmo visual poco convencional. Este libro álbum de cuidada edición, a pesar de la tipografía un poco clásica, muestra posibilidades creativas de combinar textos e ilustraciones. La lectura puede ser algo madura para los lectores iniciales.

Fanuel Hanán Díaz

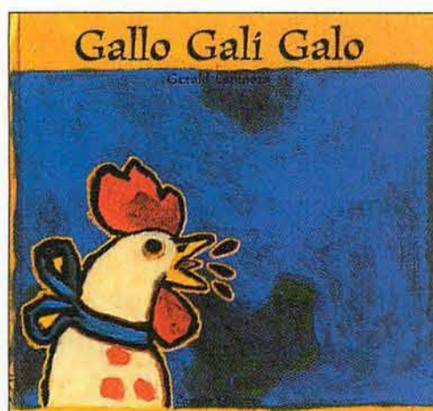


**Florence Parry Heide**  
**¡Qué horror! (aunque te creas mayor)**  
Ils. de Jules Feiffer  
Barcelona: Serres, 2004  
Álbum

La autora de aquel maravilloso libro *Tristán encoge* (con las no menos maravillosas ilustraciones de Edward Gorey —¡que alguien lo rescate, por favor!—) y el ilustrador de *Un tonel de risas, un valle de lágrimas* y *El hombre en el techo* (ambos publicados por Anaya, 2000) juntan en este librito sus talentos para poner en marcha la imaginación y los deseos de los lectores. *¡Qué horror!* es un libro sobre el miedo. El miedo físico al daño, a los accidentes. El miedo psicológico a ser abandonado, a perder amigos, a la identidad o a perderse a sí mismo.

E incluso el miedo social al aspecto físico, al reconocimiento de los padres, a no tener amigos. Frases breves ponen al lector en las situaciones temidas: dar una mano que no es la de la madre, pisar algo blandito descalzo, el mejor amigo que se va del barrio... Las ilustraciones de Feiffer, de trazo fino y rápido, complementan muy bien el texto y, sin llegar a la caricatura, tiende a la ironía y al humor. Un sugerente libro donde se habla de esas cosas tan abstractas y personales que conforman la personalidad de cada cual.

Ana Garralón

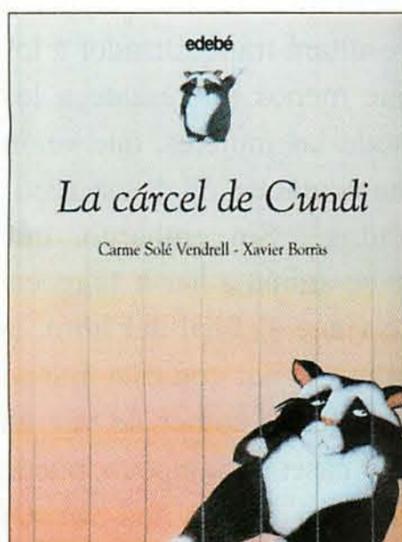


**Gerald Espinoza (texto e ils.)**

**Gallo Gali Galo**  
Caracas: Camelia Ediciones, 2004  
Álbum

La divertida historia de un gallo con dos cabezas, nos habla de la dualidad y la contradicción. Gallo Gali Galo se despierta en su primer día de escuela y emprende un viaje donde verá situaciones ambivalentes según sea una cabeza o la otra que perciba la realidad. Los textos recrean rimas de gran musicalidad y sonidos fáciles de memorizar. La historia de este personaje termina despistando al lector, quien puede optar por muchas soluciones incluso la de creer que el relato es una ficción lúdica o una tomadura de pelo. Los trazos gruesos de las ilustraciones, cierta desproporción de las figuras y el contraste de colores, aplicados a la manera fauvista, crean un estilo muy original y potente.

**Faniel Hanán Díaz**

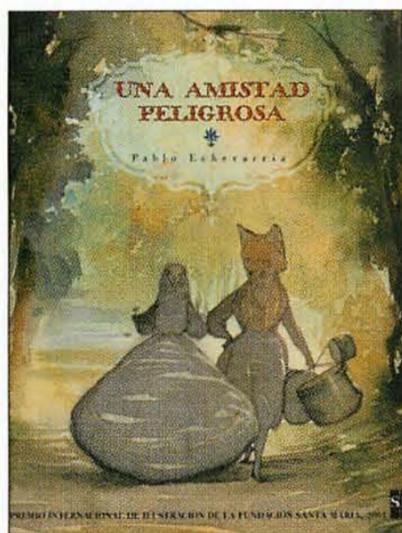


**Xavier Borràs**  
**La cárcel de Cundi**  
Ils. de Carme Solé Vendrell  
Barcelona: Edebé, 2004  
Álbum

Un conejillo de indias es el narrador de este cuento. Relata cómo es atrapado por unos hombres en Perú, su terrible viaje por el mar y la llegada a un laboratorio del que consigue escapar. En la calle, una señora le recoge y es entregado a una tienda de animales donde todos están en jaulas esperando un comprador. A él le llega por fin su turno y es elegido como mascota por una clase de niños. Sin embargo Cundi, que así se llamará, sigue triste, recordando su libertad perdida y sufriendo por el encarcelamiento injusto. Una niña se da cuenta de su sufrimiento y, finalmente, la clase decide ponerle en libertad en el bosque. Allí, cuenta, será feliz no sólo por la recobrada vida salvaje, sino porque su amiga de la escuela le visita todos los fines de semana. Un tema interesante para debatir con los más peque-

ños, sobre todo porque el conejito de indias –junto al hámster– es uno de los animales favoritos de los niños. Sin embargo, la perspectiva animista de Cundi resulta un tanto manipuladora al poner en su piel sentimientos que son más propios de adultos e incluso al falsificar un final que sin duda es menos feliz en la realidad que en la ficción. Las ilustraciones de Carme Solé nos evocan una ilustradora muy querida y añorada en los libros actuales: de líneas sobrias, cuerpos compactos y una paleta de colores discretos pero vivos, al servicio de la composición. Un libro para leer en compañía, para discutir su punto de vista y permitir a los niños abordar el tema de los derechos de los animales y de la relación del adulto con la naturaleza.

**Ana Garralón**

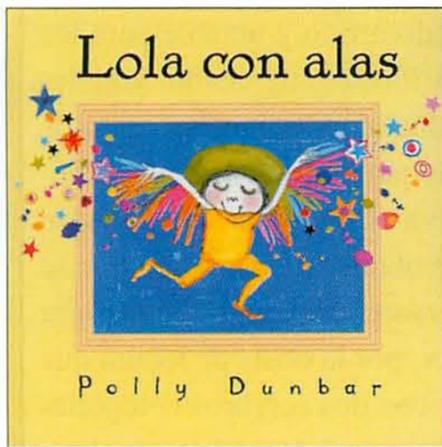


**Pablo Echevarría (texto e ils.)**  
**Una amistad peligrosa**  
Madrid: SM, 2004  
Álbum

Este es el álbum ganador del Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María en su convocatoria de 2003. Con ocasión de estos premios los ilustradores tienen la oportunidad de presentar creaciones originales y en absoluto comerciales, trabajar a su ritmo, inspirarse donde se les antoje, escoger texto para combinar. Libertad total. El resultado, muchas veces, es una sorpresa, como en este volumen de Pablo Echevarría que muestra una faceta inusual en su producción. A la manera de un cuento clásico, con preciosas acuarelas y bocetos de dibujos (despierta la curiosidad de ver los originales), y ambientado en una Inglaterra

victoriana, la historia de la paloma mensajera y el zorro seductor brinda variadas lecturas. Que cada lector lo interprete a su manera. La contemplación de las imágenes resulta una experiencia muy placentera, al menos para aquellos lectores que busquen escenarios más clásicos, sombras y claroscuros, un cierto barroquismo en el imaginario y una composición ordenada y sencilla. Los álbumes de este premio abren el abanico de las edades y pueden ser leídos tanto por niños como por adultos que necesitan, de vez en cuando, recuperar un imaginario escondido por la vida moderna.

**Ana Garralón**

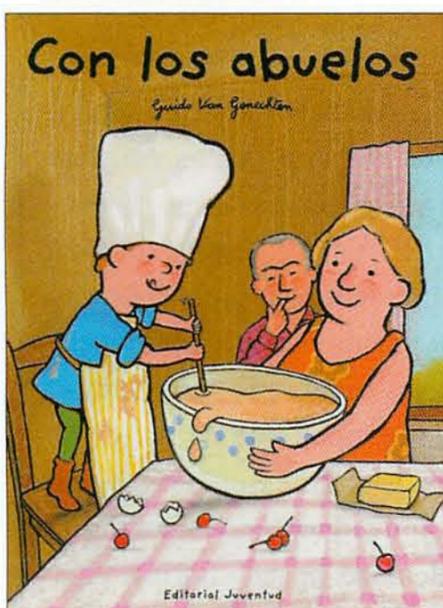


**Polly Dunbar (texto e ils.)**  
**Lola con alas**  
 Trad. de Raquel Mancera  
 Barcelona: Serres, 2004  
 Álbum

Alguna vez habrá que analizar las relaciones entre niños y cuadros, entre las vidas de niños y los cuadros vivos o que reviven ante los ojos de los pequeños. Mientras llega, aquí hay un libro más sobre esta curiosa relación que, sin duda, proviene más del mundo de los ilustradores –amantes de la contemplación de cuadros y de sus significados– que de los niños (sólo hay que verlo perdidos que están en los museos...). Lola es una niña que se aburre y su “día” gris consigue ser transformado en un mundo de color y alegría gracias a un cuadro que le

devuelve el entusiasmo por el juego. La explosión de colores es muy sugerente y la sencillez del texto y de la trama hace el libro muy accesible para los lectores más pequeños, aunque el contenido resultará insuficiente para lectores más exigentes. A veces no basta con una idea luminosa, aunque la experiencia de esta autora (que escribió el libro *Cuidando a Louis* –sobre un niño autista–) con álbumes exitosos nos haga dudar de esta afirmación: los caminos del mercado son, a veces, inescrutables...

Ana Garralón

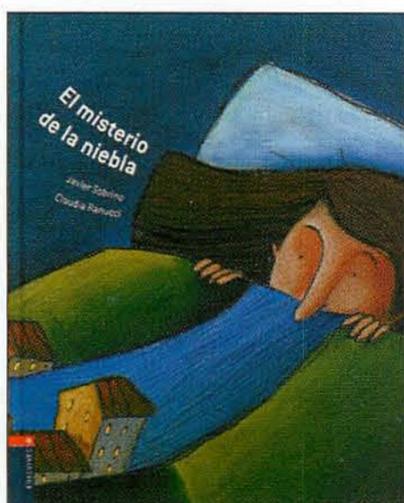


**Guido Van Geneckten**  
 (texto e ils.)  
**Con los abuelos**  
 Trad. de E. Bourgeois  
 Barcelona: Juventud,  
 2004  
 Álbum

Pasar el día con los abuelos es, para Jan, una experiencia maravillosa. Los abuelos viven en ese mundo idílico que es una granja y allí Jan tiene que ayudar al abuelo a preparar el jardín o la huerta, dar de comer gusanos a las gallinas (cuidado con el gallo), coger los huevos y cerezas, y regresar a casa donde la abuela va a preparar una rica tarta con estas delicias de la naturaleza. Mientras la tarta se hornea, la abuela le canta cancioncillas y le entretiene al lado del abuelo que echa una merecida siestecita en el sillón. *Con los abuelos* es estar en un

mundo ordenado, donde cada cosa tiene su función y los roles familiares nos remiten a un mundo que resultará tranquilizador a los pequeños, aunque menos interesante a los adultos –sobre todo las mujeres, que verán en estos roles una potenciación de estereotipos muy marcados–. Sin embargo, qué caray: si alguien se anima a hacer la receta de la abuela que viene al final del libro, la tarta sale riquísima y soñar con este mundo tan armónico –igual que comer de vez en cuando una tarta casera– tampoco puede sentar tan mal.

Ana Garralón

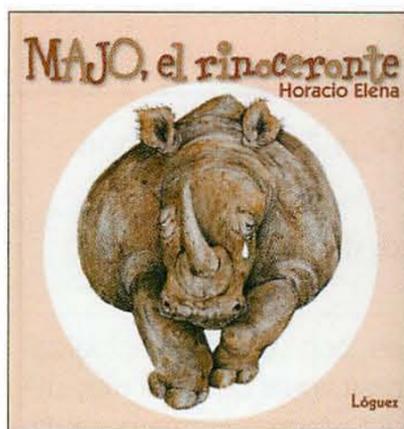


**Javier Sobrino**  
**El misterio de la niebla**  
 Ils. de Claudia Ranucci  
 Madrid: Edelvives, 2004  
 Álbum

Las montañas del pueblo Allendelagua han desaparecido y nadie sabe por qué. Pero desde ese momento se echan de menos y los del pueblo quieren recuperarlas. Timadorés, adivinos y otros personajes pasan por allí para dar con la fórmula que permita recuperarlas, pero sólo lo conseguirá el extranjero David. Su propuesta, que no es aceptada por los adultos y en la que sólo creen los niños, consiste en dibujar, a partir de los recuerdos, las montañas. De esta manera vuelven a cobrar vida, aunque cambien en color y forma. Es decir, las montañas habían desaparecido porque nadie las apreciaba. Si bien el texto se lee con agrado, sobre todo por las bellísimas ilustraciones de Ranucci y a pesar de esa tipografía que pretende ser original pero que entorpece la lectura, Sobrino

abusa ligeramente de la adjetivación para remarcar aspectos que, o bien deberían venir del propio texto, o bien de las ilustraciones: “enorme tragedia”, “enorme cuadro”, “despertó sobresaltada”, “ruido estruendoso”, “fabulosos árboles”, “fantásticos pájaros”, “insólitas piedras” o “extrañas plantas” cargan demasiado el énfasis en un texto tan breve. Al mismo tiempo, el lector no sabe hasta el final el porqué de la misteriosa desaparición y yo me pregunto por qué el extranjero (atención a la idealización) debe ser el único que las recupera. Tal vez esta indefinición la ilustra muy bien Ranucci con un extranjero vestido con ropa kilim, gorro japonés y piel morena. Será que vivimos tiempos confusos.

Ana Garralón



**Horacio Elena (texto e ils.)**  
**Majo, el rinoceronte**  
 Salamanca: Lóguez,  
 2004  
 Álbum

Majo, el rinoceronte que se siente feo y que está harto de las burlas de sus compañeros, decide ponerse en camino y vivir con los hombres, pues piensa que ellos serán más condescendientes con su aspecto. Por el camino, sin embargo, se deja embaucar por animales que le van vendiendo un traje a pedazos (este un sombrero, aquel unas gafas, el otro una faja, etcétera) con el no sólo se siente mucho más guapo e interesante, sino que cree que significará su aceptación total entre los hombres. Tremendo

error, pues al llegar donde ellos viven, éstos le despojarán del disfraz para dejarle tal cual es: un hermoso ejemplar de rinoceronte. Un libro sobre la identidad que Horacio Elena hila con acierto con una fábula moderna. La aceptación de uno mismo es un proceso por el que los más pequeños deben pasar y en la actualidad el tema tiene gran vigencia y será muy reconfortante para leer con los niños, y discutir sus variados aspectos.

Ana Garralón

## Otras novedades

☞ **Vicente Segrelles (texto e ils.). *El agua mágica*. Barcelona: Ediciones B, 2004**

Para los aficionados al cómic, el nombre de Segrelles tiene una importancia destacada. Es el creador de la serie de cómics *El Mercenario* (Norma Editorial y Edición del Autor), serie que comenzó en 1982 y ya lleva publicados más de trece títulos. A partir del décimo volumen comienza Segrelles a experimentar con el ordenador, algo que en este álbum utiliza para ilustrar este relato de fantasía y ambiente medieval que respeta todas las claves del género.

☞ **Elisabeth Cody Kimmel. *Mi pingüino Osvaldo*. Ils. de H.B. Lewis. Madrid: Kókinos, 2004**

Un niño cuenta en primera persona lo que le pasó el año pasado cuando escribió su carta a Papá Noel: pidió un cochazo de verdad y le trajeron uno de juguete. Este año quiere estar seguro de que recibe algo auténtico y en su carta remarca que quiere un pingüino "de verdad". Y eso es lo que recibe. Las dificultades de cuidarlo, así como la responsabilidad que genera este deseo, es el argumento del libro que resulta muy acertado a la hora de abordar el asunto de las mascotas.

☞ **Loti Scagliotti (texto e ils.). *Dicen que dice que dijo...* Montevideo: Nicanitasantiago, 2004**

A partir de ese juego de grupo en el que uno cuenta una cosa y se va pasando el cuchicheo de uno en otro hasta con dar una versión final muy diferente de la primera, Scagliotti ha inventado un cuento donde la acumulación de datos y la sorpresa mantienen la atención de la lectura. Un ratón encontrado en una mesa se convierte de esa manera en un lío donde hasta la policía tiene que intervenir. Un clásico de la tradición humorística para primeros lectores que disfrutarán con el desenlace disparatado. Los libros de esta editorial son distribuidos en España por Pujol & Amadó (tel. 932080048 <http://www.pujol-amado.com>).



**Juan María Marín**  
 (ed. lit.)  
**Doce cuentos**  
**fantásticos y de**  
**misterio**  
 Madrid: Edelvives, 2004  
 A partir de 12 años

## Recomendados

### Cuentos

Dentro de la cuidada colección de Clásicos Hispánicos que Edelvives acaba de poner en circulación se encuentra este volumen con un interesante repertorio de cuentos de terror de escritores españoles. Sin la pretensión de un recorrido histórico, sino más bien la de atraer a un público juvenil interesado por el tema, la atractiva selección permitirá descubrir autores de sugerente pluma como José de Espronceda, de quien se ha seleccionado *La pata de palo*. Tres textos clásicos de Bécquer (*El rayo de luna*, *Desde mi celda* y *El beso*), otros tres de Pío Baroja (*Médium*, *El trasgo* y *La sima*) y *La mujer alta* de Alarcón son algunos de los

seleccionados. No podían faltar las "románticas" Emilia Pardo Bazán y Fernán Caballero, cuyas contribuciones al género fueron destacadas y –todavía hoy– originales. De cada una se han seleccionado dos cuentos. Finalmente hay que comentar que, como toda edición que aspira a llegar a las aulas –y ésta sin duda aspira– se presenta con una nota introductoria que contextualiza históricamente el género y a sus autores, y una tanda de actividades al final. Para los amantes de los cuentos esta editorial ha publicado también *Cuentos del realismo y del naturalismo*, en edición de Francisco Muñoz Marquina.

Ana Garralón

## Otras novedades

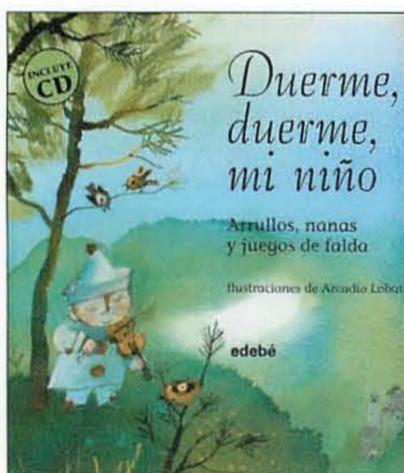
☞ Christian Grenier. **Héroes de Grecia en la antigüedad**. Ils. de J.M. Clémen.. Trad. de Olga Escobar. Madrid: Anaya, 2004

☞ Christian Léourier. **Cuentos y leyendas de la mitología celta**. Ils. de J.M. Clémen. Trad. de Olga Escobar. Madrid: Anaya, 2004

Dos nuevos títulos de esta colección que pretende poner al alcance de la lectura textos clásicos, con versiones actualizadas. En ambos casos, un apéndice ayuda a contextualizar y un glosario resuelve las palabras difíciles, igual que son muy útiles las notas a pie de página. Para quien quiera versiones reducidas de personajes como Alejandro Magno, Homero o Aristóteles, o relatos celtas como *El príncipe del abismo*, *El rey sin reino* o *La isla de las mujeres*, recomendamos estos dos libros. A partir de diez años.

☞ Seve Calleja (ed. lit.) **Niyakay. Leyendas africanas**. Barcelona: La Galera, 2004

Este librito recopila cinco leyendas de África en versiones de Seve Calleja que acercan a los primeros lectores a una comunidad y sus tradiciones. Textos breves, tipografía grande y unas notas de introducción (mapas, comentario) sitúan al lector ante los textos y le permiten disfrutar con el imaginario de otra cultura. A partir de diez años.



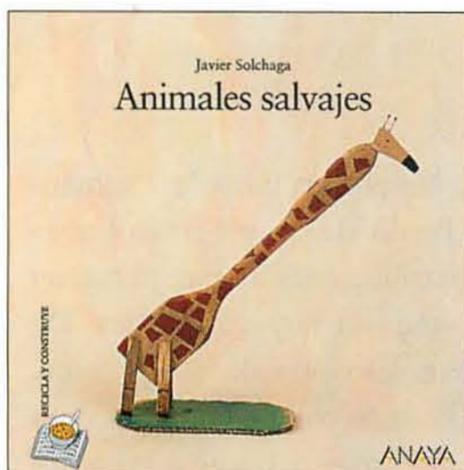
**Duerme, duerme, mi niño. Arrullos, nanas y juegos de falda**  
Antología de R. B. Oliva  
Ils. de Arcadio Lobato  
Barcelona: Edebé, 2004  
A partir de 2 años

## Recomendados Poesía

Lo más destacado de este volumen es, sin duda, el CD que acompaña a la selección de nanas, donde se cantan más de cincuenta textos y sirve para introducir a los más pequeños en el mundo de la oralidad y del ritmo. Ideal para refrescar la memoria de los adultos, las nanas recopiladas son una muestra de la tradición folclórica que, aunque dicen que ha desaparecido, lo cierto es que en escuelas y casas aún se recuerda. El libro incluye nanas de poetas españoles como Concha Lagos, Federico García

Lorca, Gloria Fuertes y Rafael Alberti, entre otros. Una sección está dedicada a juegos de falda, es decir esos que se hacen para los bebés donde se mueven las manos, se dan palmitas o se salta al caballito en el regazo del adulto mientras se canta una rima sencilla. El libro está, además, ilustrado a todo color por Arcadio Lobato, lo que permite un acercamiento individual tanto a la imagen como al texto, fusionando de alguna manera lo oral con lo escrito.

Ana Garralón



Javier Solchaga  
**Animales salvajes**  
Madrid: Anaya, 2004  
Col. Sopa de Libros  
A partir de 6 años

## Recomendados Libro informativo

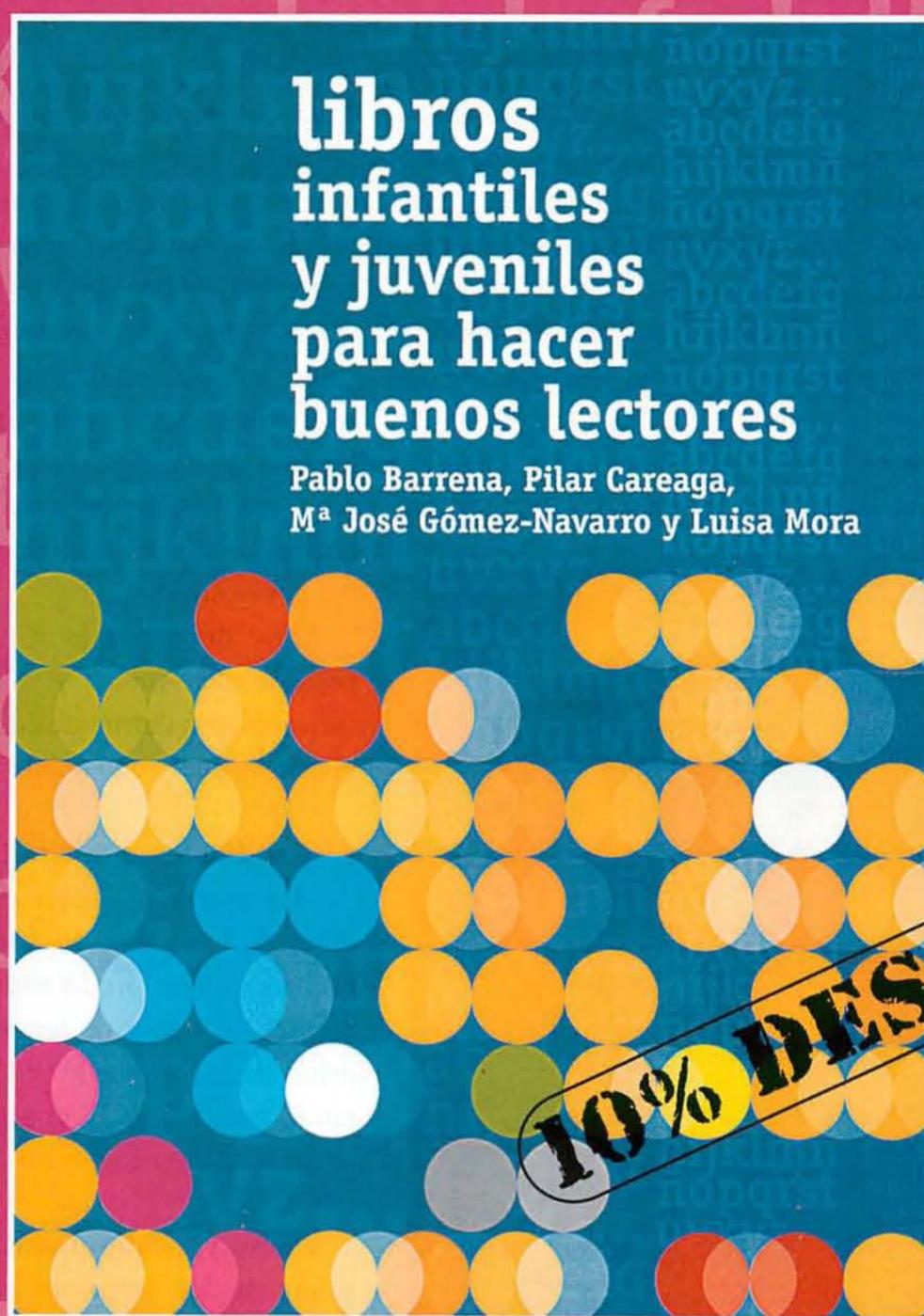
### Tiempo libre

Cuatro títulos componen esta serie de la colección "Sopa de Libros" encaminada a incentivar a los más pequeños el gusto por los libros. Los títulos son: *Animales salvajes*, *El circo*, *Personajes de cuento* y *El castillo*, y tienen como característica que, con materiales corrientes (cajas, rollos de papel, restos de botes, corchos, tapones, etcétera)

consigue transformarlos en personajes. Algunos son verdaderamente originales y simpáticos y, aunque muchos necesitarán la ayuda de un adulto para realizarlos, en todos los casos son propuestas imaginativas y cada libro permite armar un pequeño parque temático.

Ana Garralón

# Una guía fundamental para la biblioteca, la escuela y la familia



Coeditado por EDUCACIÓN  
Y BIBLIOTECA y ANABAD

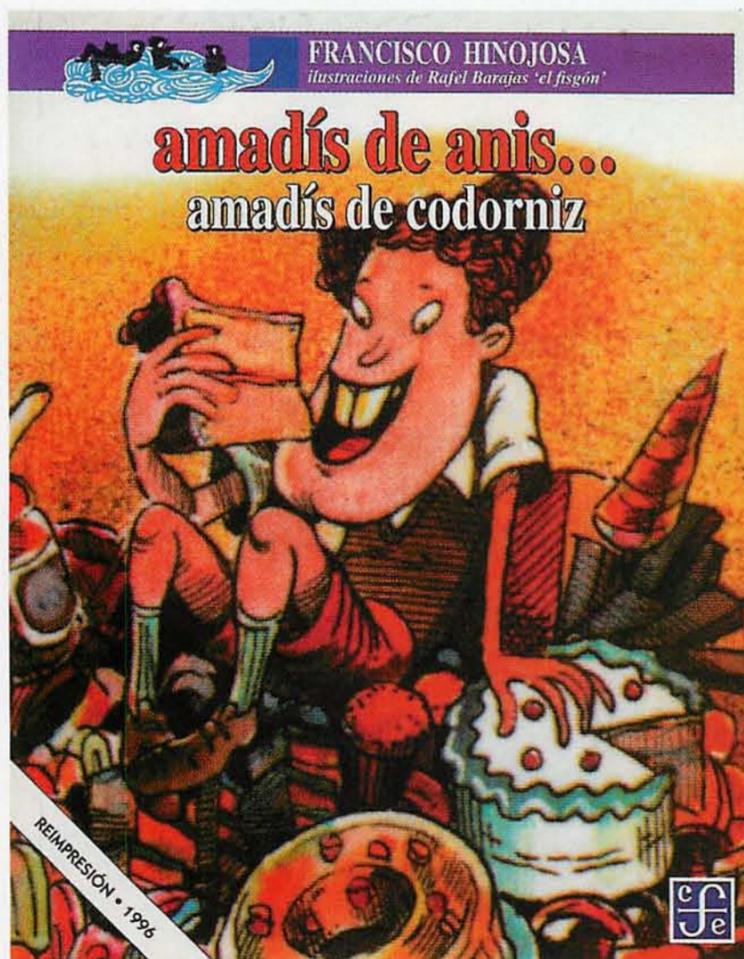
**Precio 12€** (IVA incluido)

Pedidos a EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA ■ tfno. 91 411 16 29 ■ fax. 91 411 60 60  
e-mail: [suscripciones@educacionybiblioteca.com](mailto:suscripciones@educacionybiblioteca.com)

# Entrevista con Francisco Hinojosa

Pocos escritores lo logran: crear mundos realmente habitados. Así sucede con Francisco Hinojosa. Los niños viven rodeados de los personajes por él creados. Y se han de juntar con los de Cri-cri y hasta con los de Posadas y Méndez. Ni siquiera los mejores escritores de ciencia ficción o de fantasía pueden conseguir que su invención cobre vida en la mente de los lectores, con la misma fuerza que sucede en la percepción infantil.

Por eso no me pareció nada extraño que en la casa



de Pancho Hinojosa, además de las tres hermosas mujeres con las que vive, los personajes de sus cuentos deambularan, brincaran y se regodearan en molestarme. *La más jija del más* era *La peor señora del mundo*. Entre que el Fisgón la dibujó con cara de líder magisterial prófuga de su partido, y que Hinojosa la dotó de cualidades sádicas, no me dejó en paz.

Retirado de la ciudad, Hinojosa vive encerrado entre árboles paradisiacos, en una especie de refugio canino de labor social (hay gente que recorre el estado de Morelos para dejar perros huérfanos en la puerta de su casa; ni se diga cuando los cachorros son

fruto del pecado de su perra madre). Ni siquiera necesitan salir a comprar víveres: él y su familia (y los perros, es verdad) se alimentan del niño de *Amadís de anís*, *Amadís de codorniz*. Y convidan a los visitantes, de muy buena gana, que al fin que el niño se regenera cual presupuesto federal, a fuerza de comer con furia compulsiva. No sé si serán mis traumas infantiles, pero ver cómo los infantes se divierten con la posibilidad de que un niño pueda ser mordido, masticado y prácticamente atacado cual beca literaria por escribanos famélicos, termina por ponerme nervioso.

Entre dubitaciones y un poco de temor al niño pegalón de Aníbal y Melquíades, que igual me tacleaba para darme de coscorrónes bárbaros, le hice el primer cuestionamiento al tal literato.

## ¿De dónde tanta risa infantil?

—La risa y el juego están siempre unidos a la infancia. Las rimas, los juegos de palabras, el absurdo, la exageración, lo irreverente, la trasgresión son fuentes de risa y de juego. Son también la materia prima de la que puede echar mano un escritor de literatura para niños. El absurdo, en especial, no pierde su atracción en etapas posteriores.

**Como viles diputados, le iba a decir. Pero las niñas de *Mi hermana quiere ser una sirena* me hicieron ver que nuestros legisladores son serios, chambeadores y absolutamente ubicados en la realidad nacional. Pero como la mujer más terrible seguía de latosa, me limité a señalarla. Como en *La peor señora del mundo*, ya traducido.**

—Exacto, el aparente terror de su maldad se convierte muy pronto en risa. Los niños se ríen de ella, que no sólo es muy mala, sino que les da de comer comida de perro a sus hijos, que los castiga aunque se porten bien. En ese absurdo aparece una primera risa nerviosa, que no es propiamente de desahogo. A veces el único reducto para deshacerse de la violencia cotidiana, quien vive en ella, tiene que ver con esos cuentos en los que hay una dosis de humor. Los cuentos pueden servir para exorcizar la realidad del mundo, para experimentar una catarsis.

Recordando cómo me brinca mi hijo desde la punta del librero, emulando a esos luchadores ya fallecidos (quiero evitar pensar que de un mal golpe), apenas pude decir, haciendo cara de inocente y con tono de sorna. ¿Pero tú crees que los niños son crueles? Todos los personajes caricaturescos me miraron apenas para avisarme que antes de que saliera de esa casa iba a pagar mi osadía por andar de chistoso. Y me arrugué un poco, para qué negarlo.

—Como dice Freud, los niños son perversos polimorfos. La perversión está ahí, y como son lectores exigentes y sólo buscan lo que les gusta, terminan por exigir textos lúdicos en los que el humor está presente. Al inicio hay una sonrisa, luego viene la risa de desahogo y finalmente la risa cómplice.

**Sólo con ver los dibujos, creados por el maestro Fisgón, entendí a qué se refería el escribano. ¿Te preocupa excederte en la negrura del humor? Hasta entonces comencé a darme cuenta que el tal Hinojosa cada tanto hace gestos que podrían haber cambiado las teorías de Lombroso, para crear un nuevo tipo de delincuencia latente.**

—Cuando es para niños me cuido mucho en administrar esa crueldad en los personajes del texto, lo hago por intuición. Lo más violento se transforma en exageración: la flaca más flaca, el gordo más gordo. Incluso algunos golpes, pero sólo hasta donde la imagen literaria no dañe al lector infantil. Como en *Amadís de codorniz*, donde al personaje se lo comen los otros niños; al niño no le duele que le muerdan y le arranquen el dedo, pues enseguida le vuelve a crecer. Por eso al niño no le afecta esa imagen, porque todo lo transforman en imagen; más si el libro es leído por una persona de modo que les permita imaginar a los niños.

**Ya decía yo, me dije en silencio, mientras le arrancaba los cachetes con plena superioridad corporal al personaje en mención; que por cierto sabía como a ensalada brasileña. No sé qué relación mental entre las féminas de aquellos lares y la col que degustaba, me hizo preguntar: ¿Y en el tema del sexo, de qué se ríen?**

—Como tal, creo que el tema del sexo es más frecuente en la literatura para jóvenes y adolescentes,



*“A veces el único reducto para deshacerse de la violencia cotidiana, quien vive en ella, tiene que ver con esos cuentos en los que hay una dosis de humor”*

aunque no estoy tan seguro de que su tratamiento provoque en el lector un mismo tipo de risa.

**Entonces el absurdo tiene que ser el punto central de la risa infantil.**

—Es un disparador de la risa bastante eficaz, pero no el único ni el principal. El gusto por el lenguaje —de ahí las rimas o los juegos de palabras o las jitanjáforas—, la sorpresa, el ingenio, la venganza, el ridículo, e incluso el pastillaje. Por ejemplo, en cuanto al uso de la lengua, la saga de Manolito Gafotas es muy popular en España, es un *best-seller* infantil que en México no ha vendido más que unos cuantos ejemplares. El prota-

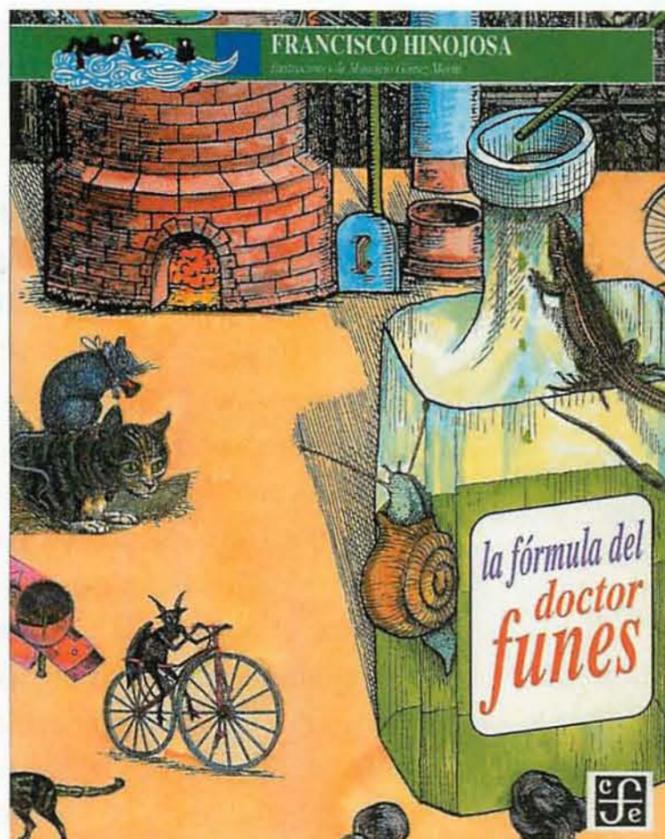
gonista es un niño cuyo principal atractivo tiene que ver en su manera de expresarse, en una jerga muy particular. Cuando dos o tres palabras o expresiones, que a un niño español le arrancan la risa, no le dicen nada a un mexicano o un argentino, el libro pierde su encanto.

**Si yo me pusiera a decir de la ascendencia ibérica de varios políticos, ya se vería que esa cuestión no es sólo en la literatura infantil. ¿Qué se te ocurre como característico en nuestro país?**

—Pensaría, otra vez, en la escatología o en la desgracia ajena como fuentes de risa, pero no creo que sean exclusivas del mexicano. En realidad, si hablamos de literatura, creo que el germen de la risa en los niños es igual para todos. Claro, siempre adaptado a las circunstancias locales. Y como locales me refiero no sólo a países, sino a regiones, estados, comunidades pequeñas, entornos familiares. Las fuentes son únicas y los tratamientos las multiplican.

**Y con los entrevistadores altamente chipocles como su servilleta, pensé mientras me quitaba de encima al infante de *Repugnante pajarraco*. Alguna secuela tendrá la mexicana predilección por los muertos, con sus calaveras de azúcar.**

—Hoy las calaveritas de azúcar son una especie de *souvenirs* que consumimos como lugareños, y el humor que los otros ven en ellas es sólo un humor que exportamos para luego volverlo a importar cargado de significados ajenos. Las calaveritas son “surrealistas”, diría Breton, y nosotros las aceptamos como tales.



Estaba a punto de soltar mi personal calvario con el tema de los editores que no publican o distribuyen por motivos verdaderamente surrealistas, pero supuse que no era el momento adecuado. Los editores infantiles son muy escrupulosos. Hay temas que no les gustan y basta su mención para hacer impublicable el texto.

—Alguna vez me invitaron de una editorial norteamericana para hacer libros infantiles. Resultó que tenían un catálogo de temas prohibidos: la muerte, la guerra, la violencia, y entre la lista de treinta y cuatro temas, estaban el rock, los dinosaurios, el día de muerte y ya al final, no me preguntes por qué, las casas con alberca. A esta editorial no le gustaban esos temas. Les preocupaba mucho ser políticamente correctos. Pero ahora se ha visto que algunos libros así han funcionando, de modo que se puede decir que hay una apertura, pero es porque los consumidores aceptan estos nuevos libros con temas que sin duda eran antes inconcebibles como materia literaria. Hay un libro sobre un pedo, visto desde el propio pedo, no de quien se lo echó. Se llama *Yo no fui* y es de Vivian Mansour.

**Al sentir los cachiporrazos del Doctor Funes, acoté: ¿los niños entenderán el concepto de que en la cabeza de sus parientes hay una calavera?**

—Supongo que sí, pero prefieren no estarse acordando de este tipo de cosas.

**Con la invasión de productos extranjeros (¿dónde estás, San Lázaro nacionalista, dónde?), ¿esos temas cómo cambiarán?**

—Claro, antes la escatología privaba. Ahora hay cosas de un humor negro terrible. Imagínate una historia sobre un niño, que sólo es un torso, que trabaja en el circo porque tiene buena voz y que se casa con

la contorsionista, que es una diva. Bueno, pues ese libro existe: se llama *Jesús Betz*, escrito por un francés. Es una historia terrible que no estoy muy seguro de que le guste a los niños, a pesar de que el humor negro tiene sus imanes.

**Eso tendrá que ver con el niño que todos llevamos dentro que siempre quiere salirse a reír. El adulto que se ríe de lo escatológico, de la desgracia.**

—Hay una tendencia hacia lo cruel, aunque los niños se pongan del lado de la víctima y del lado del bien; les gusta que exista un pleito entre el bien y el mal, más si se pueden identificar con el bueno del cuento. El lector enfrenta la contienda de la mano del protagonista.

**¿Y del horror, de lo grotesco fantástico?**

—Se ha llegado al límite, de los monstruos con muchas cabezas hay una saturación y no hay monstruo que cause risa... ni terror. Cuando voy a las escuelas los niños me piden siempre cadáveres, manos ensangrentadas, historias con cementerios de fondo, etcétera. Les digo que no se me ocurren esos temas porque siempre me gana la risa. Hoy es mejor sugerir que presentar, dar algunos datos acerca de lo grotesco de un personaje o una situación que dibujarlos con palabras. Es mejor, también, hacer partícipe de la creación al lector, involucrarlo en la confección tanto de la risa como del miedo. O sea: hay que jugar.

**Eso quisiera yo, iba a decir, pero los pingüinos de Yanka, yanka me tomaron de los pies para echarme a la alberca, y hacerme pasto de los seres que brotan de la deliciosa imaginación del maese. Yo sé, como decía Hinojosa, que hay una tendencia a proteger a los niños, aislarlos de la realidad; pero a los adultos, ¿quién nos protege de los niños? Y peor aún, ¿quién nos protege de los escritores infantiles que pueden cambiar la perspectiva infantil del mundo?** ☒

Ricardo Guzmán Wolffer

Entrevista reproducida con autorización del periódico *La Jornada*. Agradecemos a Luis Tovar su amable disponibilidad. <http://www.jornada.unam.mx/2004/oct04/041031/sem-cara.html>

Libros publicados de Francisco Hinojosa disponibles en España:

- (todos en Fondo de Cultura Económica)
- *Anibal y Melquíades*
  - *La peor señora del mundo*
  - *La fórmula del doctor Funes*
  - *Amadís de anís, Amadís de codorniz*
  - *A golpe de calcetín*
  - *Buscalacraneas*

# Descubre el mundo en la biblioteca



áreas infantiles internet películas música  
ocio servicio de información libros servicio de préstamo  
documentación prensa actividades culturales com

# Siglo XX

*Siglo XX pretende rescatar textos que nos parecen valiosos y que pertenecen a un pasado no tan lejano.*

*Porque muchas cosas ya han sido dichas y volver la mirada hacia ellas es una manera de reconocer su actualidad y homenajear a sus creadores, intelectuales inconformistas con su tiempo, que supieron mirar más allá de las caducas ideas del momento.*

## Categorías de la lectura

Hay categorías de la lectura, según que en la representación psicológica del lenguaje domine el orden articulatorio o el visual; según la penetración que la cultura haya alcanzado en los estratos del alma; según los hábitos adquiridos de leer para sí o para los demás, de leer por sí o de escuchar la lectura; según la mayor o menor presteza con que los oídos o los ojos comunican el mensaje al espíritu; según que la bella escritura, la bella edición o la bella voz impresionen más o menos por sí mismas, distrayéndonos más o menos del sentido de las palabras; según que seamos impacientes o dóciles, ante la momentánea abdicación de nuestras reacciones personales que significa este uncirse al pensamiento ajeno, etcétera.

El hombre rudo, que apenas desbroza el alfabeto, tiende a leer para sí en voz alta, como si quisiera aglutinar los signos más cabalmente, sujetando la atención verbal a la vez con los ojos y con los oídos. El que los modernos retóricos llaman verbo-motor lee en voz alta por el placer de hablar, y hasta cuando escucha a un orador se le ve, a veces, articular en silencio lo que oye. Conozco lectores que se acompañan con un suave silbidito rítmico, al que van imprimiendo cierta modulación imitativa de la lectura en voz alta. Cuando Heine declamaba *El Quijote* para a los árboles y los pájaros, lo hacía más bien como quien rinde un tributo, o por no perder ninguno de los valores de la excelsa prosa. Cuando Sor Juana Inés de la Cruz se queja de no tener más compañeros que el tintero y la pluma para compartir sus estudios, sin duda echaba de menos esa mayor apelación a la retentiva que resulta de la lectura acompañada y que todos los estudiantes prefieren

para la preparación de los exámenes. Mestre Profiat Durán, israelita aragonés del siglo XIV, recomendaba a sus discípulos que leyesen siempre recitando. En cambio Théophile Gautier, visual si los hay, juzga que los libros están hechos para ser vistos y no hablados. Por su parte, Flaubert necesitaba berrear su propia prosa para percatarse de lo que escribía.

El hábito de la lectura en parejas ha dejado testimonios ilustres: Paolo y Francesca, Romeo y Julieta, Abelardo y Eloísa. En la novela de Walter Pater, Mario y Flaviano leían así *El asno de oro*. Y si pasamos de la ficción a la historia, los esposos Browning, tema que aparece en la *Lady Geraldine's courtship*, de Elisabeth; los padres de Leigh Hunt, que así acabaron por enamorarse;

Ruskin y su madre; Swinburne y Meredith; Rousseau y su padre; Madame de Sévigné y su hijo Carlos.

Shelley, con o sin auditorio, leía en voz alta. Plinio divertía a sus huéspedes con sus lecturas y Tomás Moro introdujo en Chelsea el hábito monástico de leer durante las comidas. Alfredo el Grande se hacía leer por sus secretarios siempre que se lo permitían

los negocios. En la generación del Centenario, practicábamos mucho la lectura en grupo, y en nuestras

memorias queda el relato de aquella noche que consagramos al *Symposio*.

¿Hasta qué punto la preferencia de José Vasconcelos para los "libros que leía andando" respondía en él a una equivalencia ambulatória de la declamación?

Es de creer que en la Antigüedad se leía normal-

*"Para el profesional sin vocación, la lectura puede llegar a ser una tarea enojosa, como el teatro para el inspector de espectáculos o como para la cortesana las caricias"*



mente en voz alta. Lang observa que el verbo griego para “leer” significa “leer en voz alta”. Todavía San Agustín se asombra de que San Ambrosio leyera para sí: “De leer en voz alta, los que por ventura lo escucharan empezaban a proponerle dudas sobre cualquier pasaje oscuro, obligándole así a explicarlo y a desperdiciar en esto el tiempo de que disponía para leer. O también puede ser que le moviera a ello el cuidado de su voz, que la tenía propensa a quebras continuas. En fin, cualesquiera fuesen sus razones, buenas habían de ser tratándose de varón tan prudente y sabio” (*Confesiones*, VI).

Tras esta evocación venerable, algunas consideraciones menores. El goce de la lectura se define, como todos, por el recuerdo, cómputo definitivo de los bienes acumulados. A esta luz, examinemos las categorías de lectores, entre aficionados y profesionales. Para el profesional sin vocación, la lectura puede llegar a ser una tarea enojosa, como el teatro para el inspector de espectáculos o como para la cortesana las caricias. Erudito conozco que se dispensaba de leer y se recorría todo un libro deslizándolo sobre las páginas una tarjeta en blanco en busca de las solas mayúsculas; más aún, en busca de la letra A: ¡es que trataba de despojar las citas sobre Ausonio! ¡Habladle a él de la amenidad de la lectura! Aquí, como siempre, el pleno disfrute se lo lleva la vocación. De la cual no excluyo –al contrario– al mero aficionado, este “nuevo rico” del espíritu que suele exprimir muy a fondo los placeres que se le ofrecen. Verdad amarga que el deleite de leer, cuando no hay verdadero amor, disminuye conforme sube la categoría de los lectores. Veamos:

1º. Abajo está el sencillo pueblo. La lectura se le vuelve vida. El caballero encontró a la dama y a sus sirvientas llorando porque “hase muerto Amadís” (1). En horas robadas, el hombre humilde lee con fruición y se queda con la sustancia, con el asunto y con las mejores palabras: nada más. Puesto a la prueba del recuerdo, sólo ha conservado las esencias. Él no sabe el nombre del libro ni el nombre del autor, caso típico de la impresión humana que aún no llega a la literatura. “Has leído –dice– la historia de un paladín a quien se le moría el caballo todos los martes?” ¿Y hay nada más conmovedor que los campesinos iletrados que rodean en religioso silencio al lector del pueblo? ¿Ni un templo más noble de la lectura que aquellos talleres donde un hombre lee para cuarenta, mientras éstos, calladamente, plasman las vitolas del tabaco?

2º. Aquí aparece el lector de medio pelo, creación paradójica de la enseñanza primaria, cursada obligatoriamente y de mala gana. Ése ya recuerda los títulos de los libros, y aquí comienza a enturbiarse el gusto. A esta clase pertenecen los que andan por los



museos viendo, no los cuadros, si no los letreros de los cuadros, cuya supresión llegué a anhelar (2). A este lector se le han olvidado las peripecias; conserva los nombres, sustituye la posesión por el signo. Ha leído algo que se llama *Las dos ciudades* o *Las minas del Rey Salomón*; y a lo sumo, en su memoria, marca una cruz para indicar lo que le gustó, y una raya para lo que no logró interesarle.

3º. Ahora, el semiculto, el pedante con lectura, el anfibio, el del “complejo de inferioridad”, el más atroz enemigo del prójimo, el que “pudo haber sido y no fue”, el resentido. Ése se acuerda de autores, no de libros. Él ha leído “un Ferrero” muy interesante y –¡claro!– “un Croce” que no lo era tanto. Y que no le hablen a él de Gide donde está Henri Béraud, de Juan Ramón donde está Villaespesa. A veces, el cronista profesional se recluta entre esta laya, mediante un leve proceso de especialización. Veinte repúblicas hermanas descargan todos los días sobre la playa del cuidado sus mareas de tinta fresca. Las torres de libros por reseñar llegan hasta el techo. De repente, entra el aficionado, radiantes los ojos, con un librito que le entusiasma y que, en su candor, se empeña en prestarle a su amigo el cronista, para que éste también pase un buen rato. El cronista lo mira con un rabioso disimulo de eunuco, condenado a pasar la vida entre hembras que no disfruta.

4º. Y ya al último viene el mal bibliófilo, flor de las culturas manidas; el que sólo aprecia ya en los libros el nombre del editor, la fecha de la impresión, la justificación, el colofón, los datos de la tirada, el formato, la pasta y sus hierros, el ex-libris, la clase de papel, la familia de tipos, etcétera. O acaso sabe el muy pícaro que la edición fue detenida a los tantos ejemplares para corregir una chistosa errata; y entonces hay que desvivirse en busca de un ejemplar con la errata, que es el bueno. Y por cierto que anda por ahí una *Biblia* donde al impresor se le escapó una mayúscula adornada con una Leda, palpitante entre las alas del cisne. ¿Qué decía la *Biblia* en aquel pasaje? Eso no lo hemos leído ni nos importa: lo que nos importa es la mayúscula. Al menos, hay que convenir en que esta clase de maniáticos se salva por su encantadora atención para la materia del libro, pues sin el amor de los objetos se cae prontamente en la barbarie. Gide ha confesado que le estorban para estudiar las ediciones hermosas. Y ya vemos en qué

paró: se deshizo un día de sus libros, sin que nada pueda persuadirnos a que lo empujaba la necesidad. No: era la aversión a las cosas placenteras, era la horrible "puerta estrecha".

Caso singular el de los apresurados que, con serlo, parecen poseer facultades excepcionales de asimilación. Van sobre el libro a las volandas y, sin embargo, no puede negarse que lo lean a fondo. Así Southey, así Napoleón en Santa Elena. De Macaulay se dijo que absorbía los libros por la piel. La leyenda llegó a creer que Menéndez y Pelayo se quedaba con el contenido de una página en un solo vistazo y hasta pasándole los dedos encima. Sterne se indigna contra estos tragones. Charles Lamb aun quiere una oración de gracias y una gradual preparación de ánimo antes de cada lectura. El Dr. Johnson decía que todo lo había leído apresuradamente en su juventud. Boswell piensa que todo lo rumió después lentamente a lo largo de los años. Y hay otros que, por obligación o por gusto, abren a la vez una novela, un periódico, un tratado de química, un ensayo filosófico, una revista de modas, al tiempo que califican varios ejercicios escolares.

A veces me ocurre que, sin cierto olvido de la utilidad, los libros no podrían ser apreciados. Disraeli (*Miscelánea*) ha puesto el dedo en el misterio cuan-

do llama al libro de Montaigne "breviario de los ociosos". Ahora bien, entregarse a esta receptividad absoluta, para no ahuyentar a la Eurídice que duerme entre las páginas, es cosa difícil. El libro, como la sensitiva, cierra sus hojas al tacto impertinente. Hay que llegar hasta él sin ser sentido. Ejercicio, casi, de faquir. Hay que acallar previamente en nuestro espíritu todos los ruidos parásitos que traemos desde la calle, los negocios y afanes, y hasta el ansia excesiva de información literaria. Entonces, en el silencio, comienza a escucharse la voz del libro; medrosa acaso, pronta a desaparecer si se la solicita con cualquier apremio sospechoso. Por eso Sir Walter Raleigh pensaba que, en cada época, sólo hay dos o tres lectores verdaderos (*Cartas, I, 233*). 

Alfonso Reyes

Tomado de: *La experiencia literaria*. Buenos Aires: Losada, 1952.

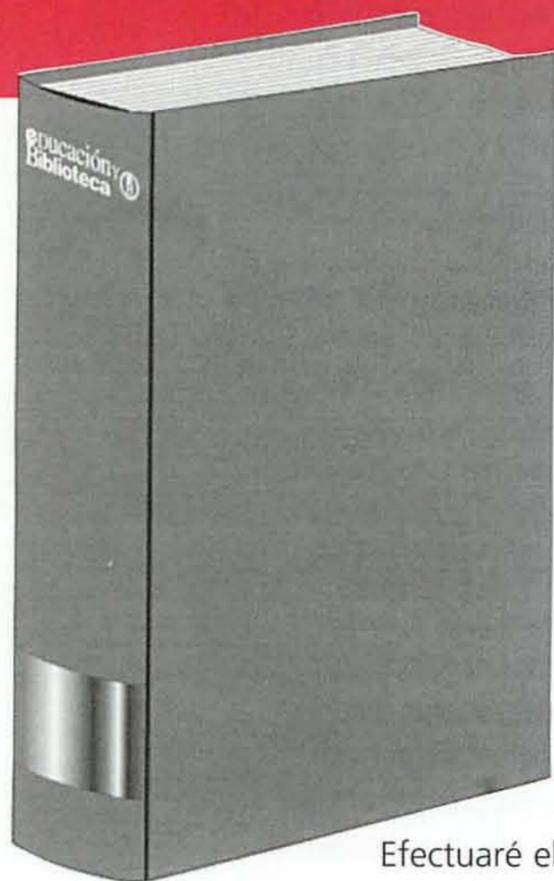
Ils. de Ximena Maier tomadas de *Cuentos para leer y contar*. Madrid: Anaya, 2004

#### Notas

(1) Ver Alfonso Reyes, *La vida y la obra*, en *Tres puntos de exegética literaria*. México, 1945.

(2) Carta-prólogo de los *Cartones de Madrid*, en *Las vísperas de España*, Buenos Aires, 1937.

## TAPAS PARA ENCUADERNAR UN AÑO COMPLETO DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA



-  Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar a usted mismo y mantener en orden y debidamente protegida su revista.
-  Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a: **EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA**  
Príncipe de Vergara, 136- of. 2 - 28002 MADRID  
También por fax al 91 411 60 60

Deseo que me envíen: Las TAPAS \_\_\_\_\_ 8 €

Efectuaré el pago:  Contrarreembolso, más 4,20\* € gastos de envío  Talón adjunto

Nombre \_\_\_\_\_ Apellidos \_\_\_\_\_ Tfno. \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_ Población \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

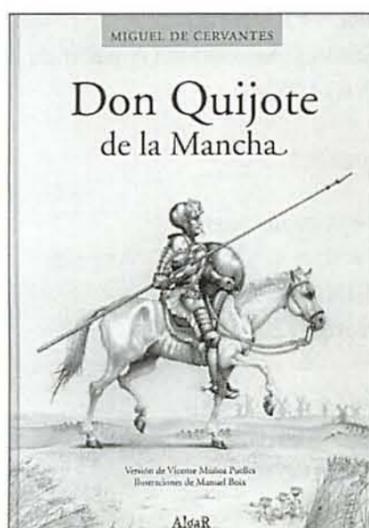
Firma \_\_\_\_\_

# Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

Presentamos, ordenados por editorial, libros que han entrado en nuestra redacción. Indicamos el título, el autor, el ilustrador, la editorial, la colección y el año de edición.

## Algar

*Don Quijote de la Mancha*  
Miguel de CERVANTES - (Versión de) Vicente MUÑOZ PUELLES -  
Manuel BOIX (il.)  
Algar (2004)



*El ángel de Zafri*  
Hilary McKAY - Josep MARCO BORILLO (trad.)  
Algar (A partir de 12 años. Calce-  
tín azul; 3) (2004)

*¡Cuánto cuento!*  
Carmen GIL - Antoni LAVEDA (il.)  
Algar (A partir de 8 años. Calce-  
tín amarillo; 4) (2004)

*El patito y el sauce llorón*  
Mariasun LANDA - ARMAND (il.)  
Algar (Primeros lectores. Calce-  
tín blanco; 5) (2004)

*¡Tienes el diablo en el cuerpo!*  
Seve CALLEJA - Marie NIGOT (il.)  
Algar (A partir de 8 años. Calce-  
tín amarillo; 6) (2004)

*Ángeles de manzana*  
Braulio LLAMERO - Marina  
SEOANE (il.)  
Algar (A partir de 10 años.  
Calce-  
tín rojo; 7) (2004)

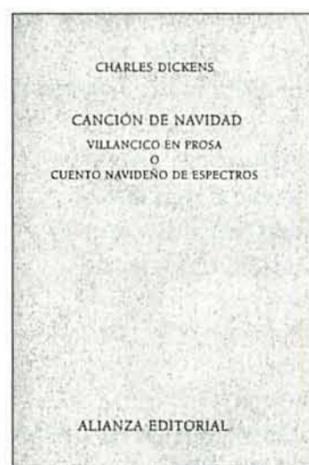
*El juego.com*  
Gemma LLUCH CRESPO  
Algar (Joven; 18) (2004)

*¡Ay!*  
Victoria PÉREZ ESCRIVÁ -  
Claudia RANUCCI (il.)  
Anaya (2004)

*Mitsu y Lala*  
Carmen SEGOVIA (il.)  
Anaya (2004)

## Alianza

*Canción de Navidad. Villancico  
en prosa o cuento navideño de  
espectros*  
Charles DICKENS - Marta  
CASADO (il.)  
Alianza (2004)



*El poni rojo*  
John STEINBECK - Jaime  
ZULAICA (trad.)  
Alianza (El libro de bolsillo.  
Biblioteca juvenil. Biblioteca  
temática; 8069) (2004)

*La guerra de los botones*  
Louis PERGAUD - Juan Antonio  
PÉREZ MILLÁN (trad.)  
Alianza (El libro de bolsillo.  
Biblioteca juvenil. Biblioteca  
temática; 8070) (2004)

*La hija del Rey del Fango y otros  
cuentos*  
Hans Christian ANDERSEN -  
Vilhelm PEDERSEN (il.) - E.  
BERNÁDEZ (trad.)  
Alianza (El libro de bolsillo.  
Biblioteca juvenil. Biblioteca  
temática; 8071) (2004)

## Anaya

*Cuentos de invierno*  
Grégoire SOLOTAREFF - Olga  
ESCOBAR (trad.)  
Anaya (2004)

*Cuentos para niños*  
Isaac Bashevis SINGER - Javier  
SÁEZ CASTÁN (il.)  
Anaya (2004)

*El libro de invierno*  
Rotraut Susanne BERNER  
Anaya (2004)

*El bosque de los sueños*  
Antonio ALMODÓVAR - P.

AULADELL, C. SEGOVIA, J.  
ZABALA y J. SERRANO (ils.)  
Anaya

*Héroes de Grecia en la antigüedad*  
Christian GRENIER - José M<sup>a</sup>  
CLEMEN (il.) - Olga  
ESCOBAR (trad.)  
Anaya (Tus libros. Cuentos y  
leyendas; 15) (2004)

*Cuentos y leyendas de la  
motología celta*  
Christian LÉOURIER - José M<sup>a</sup>  
CLEMEN (il.) - Olga  
ESCOBAR (trad.)  
Anaya (Tus libros. Cuentos y  
leyendas; 16) (2004)

*La naturaleza*  
Isabel CANO GUIJARRO - Tae  
MORI (il.)  
Anaya (Adivina y pegatina) (2004)

*El colegio*  
Isabel CANO GUIJARRO - Tae  
MORI (il.)  
Anaya (Adivina y pegatina) (2004)

*Manzanas rojas*  
Luis MATILLA - Federico  
DELICADO (il.)  
Anaya (Sopa de libros. Teatro. A  
partir de 12 años; 4) (2004)

*Se suspende la función*  
Fernando LALANA - Enrique  
FLORES (il.)  
Anaya (Sopa de libros. Teatro. A  
partir de 8 años; 6) (2004)

*El tigre que tenía miedo a las  
gallinas*  
Alfredo GÓMEZ CERDÁ -  
Carmen SEGOVIA (il.)  
Anaya (Sopa de libros. A partir de  
12 años; 99) (2004)

*El arca y yo*  
Vicente MUÑOZ PUELLES -  
Elena ODRIOSOLA (il.)  
Anaya (Sopa de libros. A partir de  
8 años; 100) (2004)

*La sirenita y otros cuentos*  
Hans Christian ANDERSEN -  
Elena ODRIOSOLA (il.)  
Anaya (Cuentos completos; I)  
(2004)

*La pequeña cerillera y otros  
cuentos*  
Hans Christian ANDERSEN -  
Javier SÁEZ CASTÁN (il.)



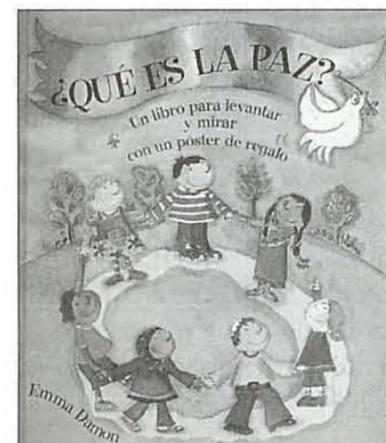
Anaya (Cuentos completos; II)  
(2004)

*Chiquilladas y otros cuentos*  
Hans Christian ANDERSEN -  
Carmen SEGOVIA (il.)  
Anaya (Cuentos completos; III)  
(2004)

*Peiter, Peter y Peer y otros  
cuentos*  
Hans Christian ANDERSEN -  
Pablo AULADELL (il.)  
Anaya (Cuentos completos; IV)  
(2004)

## Beascoa

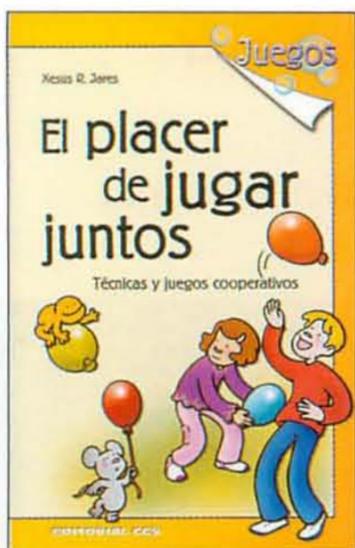
*¿Qué es la paz?*  
Emma DAMON  
Beascoa (2004)



## CCS

*Manos libres. Manualidades  
fáciles y baratas*  
Ana I. GONZÁLEZ - Francisco J.  
IGLESIAS  
CCS (Manualidades. Talleres; 8)  
(2004)

*El placer de jugar juntos. Técnicas  
y juegos cooperativos*



Xesús R. ARES  
CCS (Juegos; 10) (2004)

### Cruïlla

*Memòries d'Idhun. La Resistència*  
Laura GALLEGO GARCÍA -  
Enric TUDÓ i RIALP (trad.)  
Cruïlla

*Com ensinistrar un drac, per Singlot Sardina: Terrible III*  
Cressida COWELL (il.) - Montse INGLA MAS (dir.) - Núria FONT i FERRÉ (ed.) - Roger CARDÚS JUVÉ (trad.)  
Cruïlla (2004)

*L'Andreu i el mirall de les ganyotes*  
Eduard MÁRQUEZ - Teresa MARTÍ (il.)  
Cruïlla (2004)

*Nas de barraca*  
Miquel DESCLOT - Lluïsa JOVER (il.)  
Cruïlla (2004)

*Enid*  
Malika FERDJOUKH - Mercedes MARRO (il.) - Josep SEMPERE (trad.)  
Cruïlla (Les germanes Verdelaïne; 1) (2004)

*Hortense*  
Malika FERDJOUKH - Mercedes MARRO (il.) - Josep SEMPERE (trad.)  
Cruïlla (Les germanes Verdelaïne; 2) (2004)

*La formiga Piga lliga*  
Emili TEIXIDOR - Gabriela RUBIO (il.)  
Cruïlla (El vaixell de vapor; 122) (2004)

*Els colors de la memòria*  
Bernat y Daniel ROMANÍ  
Cruïlla (Gran angular; 136) (2004)

*El mar de la Tranquil.litat*  
Josep SAMPERE



Cruïlla (El vaixell de vapor; 129) (2004)

*En Pol no vol estar sol*  
Roser RIUS - Carme PERIS (il.)  
Cruïlla (Dia a dia; 1) (2004)

*En Marc ja no té por*  
Roser RIUS (texto e ils.)  
Cruïlla (Dia a dia; 2) (2004)

*L'Anna no vol fer-se gran*  
Roser RIUS - Maria RIUS (il.)  
Cruïlla (Dia a dia; 3) (2004)

*La Maria no se n'oblidarà*  
Roser RIUS - Carme PERIS (il.)  
Cruïlla (Dia a dia; 4) (2004)

*LLiçons de vol*  
Maeve FRIEL - Nathan REED (il.) - Aurora BALLESTER I GASSÓ (trad.)  
Cruïlla (Potingues i encanteris; 1) (2004)

*Embruixos embolicats*  
Maeve FRIEL - Nathan REED (il.) - Aurora BALLESTER I GASSÓ (trad.)  
Cruïlla (Potingues i encanteris; 2) (2004)

*Talismans i oracles*  
Maeve FRIEL - Nathan REED (il.) - Aurora BALLESTER I GASSÓ (trad.)  
Cruïlla (Potingues i encanteris; 3) (2004)

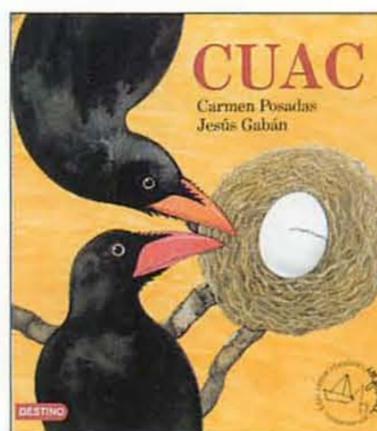
*Pocions a doxo*  
Maeve FRIEL - Nathan REED (il.) - Aurora BALLESTER I GASSÓ (trad.)  
Cruïlla (Potingues i encanteris; 4) (2004)

### Destino

*Las aventuras de Abdi*  
MADONNA - Olga UGINA y Andrej DUGIN (ils.)  
Destino (2004)

*Cuac*  
Carmen POSADAS - Jesús

GABÁN (il.)  
Destino (Infantil) (2004)



*Las tres mellizas en el hospital*  
Roser CAPDEVILA  
Destino (Infantil y Juvenil) (2004)

*Un maravilloso mundo para Oliver*  
Geronimo STILTON  
Destino (Infantil y juvenil.  
Camaleón) (2004)

### Edelvives

*Babayaga*  
Tai-Marc LETHANH - Rébecca DAUTREMER - P. ROZARENA (trad.)  
Edelvives (2004)

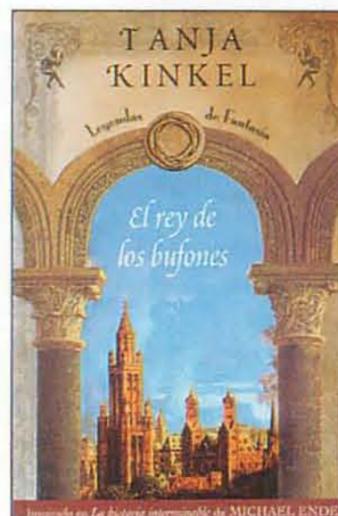
### Ediciones B

*Dime la verdad*  
Care SANTOS  
Ediciones B (Inseparables para siempre; 5) (2004)

*El Oxford de Lyria*  
Philip PULLMAN - John LAWRENCE (il.) - Enrique SÁNCHEZ ABULÍ (trad.)  
Ediciones B (2004)

*El gran libro de los cuentos de hadas. Juegos de mesa despleables*  
Gini WADE (il.) - Iolanda RABASCALL (trad.)  
Ediciones B (2004)

*Leyendas de fantasía. El rey de los bufones*  
Tanja KINKEL - Irene



SASLAVSKY (trad.)  
Ediciones B (2004)

*El castillo de la princesa*  
Susan Anne REEVES (il.)  
Ediciones B (2004)

### Editores Asociados

*A tus ojos mi voz. Adivinanzas*  
Juan KRUIZ IGERABIDE - Lorena MARTÍNEZ OROÑOZ (il.)  
Editores Asociados (A partir de 7 años. Singulares) (2004)

*No soy rubia ¿y qué?*  
Kirmen URIBE - Mikel VALVERDE (il.)  
Editores Asociados (A partir de 8 años) (2004)

### Everest

*Un poquito más*  
Yanitzia CANETTI - Ángeles PEINADOR (il.)  
Everest (2005)

*Colores que aman*  
Paco ABRIL - Anne DECIS (il.)  
Everest (2005)

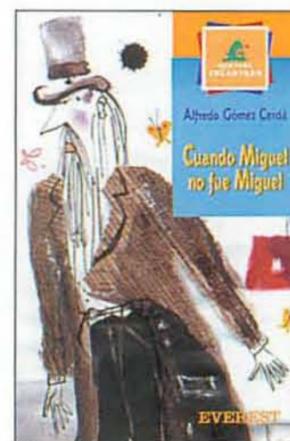
*Respira hondo*  
Anita GANERI - Alberto JIMÉNEZ RIOJA (trad.)  
Everest (Nuestro cuerpo) (2004)

*Como te veo*  
Pilar TABARES  
Everest (2005)

*Jonás tiene un problema muy gordo*  
Juan CURZ IGUERABIDE - Mikel VALVERDE (il.)  
Everest (Montaña encantada. Primeros lectores) (2004)

*Canta que te cantarás*  
Carmen GÓMEZ OJEA - Juan Ramón ALONSO (il.)  
Everest (Montaña encantada. A partir de 6 años) (2005)

*Cuando Miguel no fue Miguel*  
Alfredo GÓMEZ CERDÁ - Javier ZABALA (il.)  
Everest (Montaña encantada. A partir de 10 años) (2005)



JUAN VICÉNS

# ESPAÑA VIVA

EL PUEBLO A LA CONQUISTA  
DE LA CULTURA

LAS BIBLIOTECAS POPULARES EN LA SEGUNDA REPÚBLICA



Juan Bautista Vicéns de la Llave (Zaragoza, 1895 - Pekín, 1959) fue un gran impulsor de las bibliotecas populares en la época republicana, sentando futuras bases del trabajo bibliotecario que aún hoy siguen siendo válidas. Amigo de Lorca, Dalí y Buñuel, con ellos coincidió en la Residencia de Estudiantes. En 1927 se casó con María Luisa González, primera mujer admitida en la Universidad de Salamanca. Su labor en el Patronato de Misiones Pedagógicas se vió truncado con la derrota republicana. Exiliado en México, Rusia y China. Publicó *Manual del Catálogo-Diccionario* y *Cómo organizar bibliotecas*.

En febrero de 1938, Juan Vicéns publica *L'Espagne vivante: le peuple à la conquête de la culture* (París: Editions Sociales Internationales) con el objeto de dar a conocer al lector francés el impulso dado a las bibliotecas populares españolas en la época republicana. En este libro, que por primera vez vemos traducido al español, se recoge la labor de inspección relizada por Vicéns en las bibliotecas creadas por el Patronato de Misiones Pedagógicas y Cultura Popular. Un recorrido histórico por las bibliotecas españolas del pasado siglo, a través de la trayectoria vital de Juan Vicéns. Coeditado por Ediciones Vosa y la Asociación Educación y Bibliotecas 145 págs., fotografías.

**precio: 9 €**

+ gastos de envío  
Contra reembolso

**10% de descuento**

**para suscriptores de esta revista**

Revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA  
C/Príncipe de Vergara, 136, ofc. 2ª. 28002 Madrid  
Tel.: 91 411 17 83. Fax: 91 41160 60  
E-mail: suscripciones@educacionybiblioteca.com

**Gaviota**

*Mi primera enciclopedia con Winnie the Pooh y sus amigos. Animales*  
DISNEY  
Gaviota (2004)

*Mi primera enciclopedia con Winnie the Pooh y sus amigos. Naturaleza*  
DISNEY  
Gaviota (2004)

*Vamos a crear... ¡una historia!*  
DISNEY  
Gaviota (2005)

*Vamos a crear... ¡música!*  
DISNEY  
Gaviota (2005)

*Vamos a crear... ¡arte!*  
DISNEY  
Gaviota (2005)

*Vamos a crear... ¡un jardín!*  
DISNEY  
Gaviota (2005)

*La amenaza que surge del mar. Los invisibles - 1*  
Carlos PUERTO - David AJA (il.)  
Gaviota (Junior) (2005)

**Hardenville-Nicanitasantiago**

*¿Qué miran sus ojos? El cuento de Guille*  
Loti SCAGLIOTTI - Loti SCAGLIOTTI y Andrea RODRÍGUEZ VIDAL (ils.)  
Hardenville-Nicanitasantiago (Cuentos cortos que duran toda la vida) (2004)



*¿Nicolás dónde estás?*  
Osvaldo P. AMELIO-ORTIZ - Osvaldo P. AMELIO-ORTIZ y Andrea RODRÍGUEZ VIDAL (ils.)  
Hardenville-Nicanitasantiago (Cuentos con rima y algo más) (2004)

*Leonidas y su perro Luis*  
Esteban SERRANO y Lucía SPOTORNO (texto e ils.)  
Hardenville-Nicanitasantiago (Leonidas) (2004)

*Dice que dicen que dijo...*  
Loti SCAGLIOTTI - Loti SCAGLIOTTI y Andrea RODRÍGUEZ VIDAL (ils.)  
Hardenville-Nicanitasantiago (¿Qué dicen que dijo?) (2004)

*Cristobal tiene un sueño*  
Mariana JÄNTTI (texto e ils.)  
Hardenville-Nicanitasantiago (Sueños en cuentos) (2004)

**Icaria-Intermon Oxfam-Cromosoma**

*Las tres mellizas y la vuelta al mundo en 3 pantalones*  
Roser CAPDEVILA - Carles CAPDEVILA (il.)  
Icaria - Intermon Oxfam - Cromosoma (Una mirada al mundo; 8) (2004)

**Imaginarium**

*Margarita*  
Rubén DARÍO - Elena ODRIOZOLA (il.)  
Imaginarium (de 4 a 8 años) (2003)

*Una fábula de animales*  
Ángel DE PEDRO  
Imaginarium (de 4 a 8 años) (2004)

**Intermon Oxfam**

*El bosque de cuentos. Historias de árboles mágicos de todo el mundo*  
Rina SINGH - Helen CANN (il.)  
Intermon Oxfam (2003)

*¡Monstruos!*  
Fran PARNELL - Sophie FATUS (il.)  
Intermon Oxfam (2003)

*Una luna redonda y una estrella para mí*  
Ingrid MENNEN - Niky DALY (il.)  
Intermon Oxfam (1994)

**La Galera**

*Este monstruo me suena...*  
Gabriela KESELMAN - Emilio UBERUAGA (il.)  
La Galera (2004)

*El baño*  
Lotta PERSSON (il.)  
La Galera (A partir de 1 año. Cinco lobitos; 5) (2004)

*Mis juguetes*  
Lotta PERSSON (il.)  
La Galera (A partir de 1 año. Cinco lobitos; 6) (2004)

*¡Vaya noche de Reyes!*  
Núria PARADAS - Diego MALLO (il.)  
La Galera (A partir de 7 años. Grumetes; 74) (2004)

*El llorica y los animales*  
Joaquim CARBÓ - Carme PERIS (il.)  
La Galera (A partir de 7 años. Grumetes; 75) (2004)

*Papel de diario*  
Meritxell MARTÍ i ORRIOLS - Jordi VILA DELCLÒS (il.)  
La Galera - Círculo de lectores (A partir de 7 años. Singulares) (2004)

**Sirpus**

*¿Y yo, qué? Lucas y su hermana enferma*



George VLAMAKIS - Elise HURST (il.)  
Sirpus (Cuarto creciente) (2004)

*El pequeño Borges imagina la Odisea*  
Carlos CAÑEQUE - Ramón MOSCARDÓ (il.)  
Sirpus (2004)

**Siruela**

*El Mahabharata contado por una niña*  
Samhita ARNI (il.) - Anne- Hélène SUÁREZ GIRARD (trad.)  
Siruela (Las tres edades. De 12 años en adelante; 118) (2004)

**Usborne**

*Mi primer libro de palabras*  
Jo LITCHFIELD - Caroline YOUNG  
Usborne (2004)

*Mi primer atlas*  
Elizabeth DALBY - Pilar DUNSTER (trad.)  
Usborne (2003)

*En el mar*  
Peter SCOTT (il.)  
Usborne (Flip Flap) (2004)

*Escenas de la prehistoria*  
Jane BINGHAM - Ian JACKSON (il.) - Antonio NAVARRO GOSÁLVEZ (trad.)  
Usborne (Busca que te busca) (2004)

*Granja Los manzanos. Creaciones navideñas (con pegatinas)*  
Anna MILBOURNE - Stephen CARTWRIGHT y Molly SAGE (ils.)  
Usborne (Actividades) (2003)

*Éste no es mi coche...*  
Fiona WATT - Rachel WELLS (il.) - Pilar DUNSTER (trad.)  
Usborne (¡Toca, toca!) (2004)

**Vicens Vives**

*Los perros rojos. El ankus del rey*  
Rudyard KIPLING - Francisco SOLÉ (il.)  
Vicens Vives (Cucaña; 28) (2004)

*El regalo del duende*  
Tanya ROBYN BATT - Nicoletta CECCOLI (il.)  
Vicens Vives (Piñata; 7) (2004)

*Rafa la garza y Tono el zorro*  
Laurence TICHIT - Éric PUYBARET (il.)  
Vicens Vives (Piñata; 9) (2004)

## X Simposio sobre Literatura Infantil y Lectura III Encuentro Iberoamericano

# Políticas de Lectura públicas y privadas

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

Entre los días 25 y 27 de noviembre de 2004 se celebró en Madrid, en la Casa de América, el X Simposio organizado por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Diez es sin duda un número para festejar, porque su continuidad ha dado la oportunidad para un debate sostenido en el tiempo, con participantes fijos que año tras año se han encontrado para discutir, y otros que fueron invitados aprovechando el monográfico tratado. Tal vez no estará de más recordar algunos de estos encuentros, como el dedicado a la crítica literaria y los medios de comunicación, o a la ilustración –cuyo debate fue recogido íntegro en un monográfico de la revista *CLIJ*–, o el dedicado al canon. Un año muy singular fue el que se consagró a elegir 100 obras de literatura infantil del siglo XX, de donde surgió una arriesgada y discutida lista con las obras que los participantes consideraron destacables. Momento histórico en nuestro acontecer de literatura infantil, todo hay que decirlo. La lista tuvo después una continuidad en las reseñas que se fueron publicando en *CLIJ* durante varios meses.

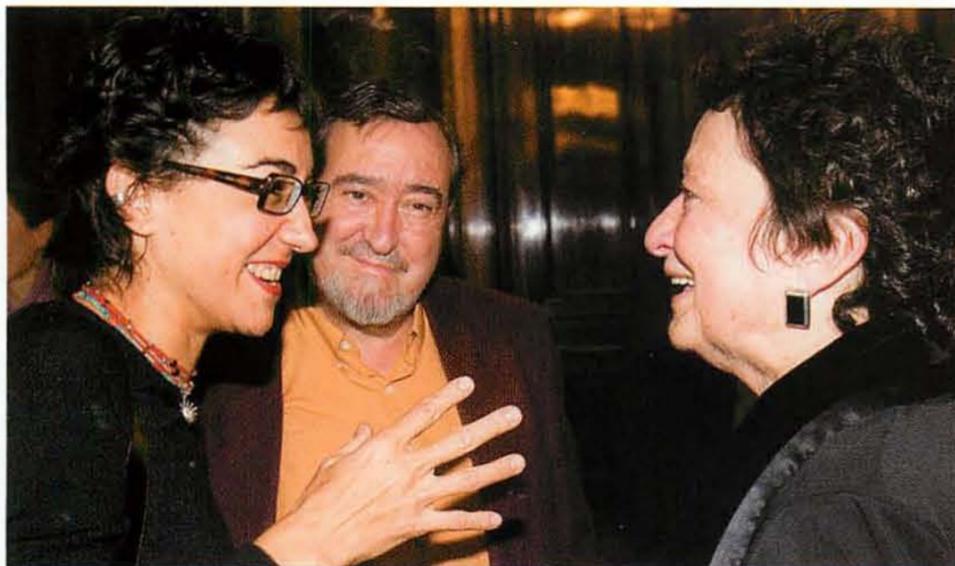
El tema de este año, que enlaza muy bien con el del año pasado (*Leer en casa, espacio privado espacios públicos*), tuvo lugar en la desmedidamente barroca Sala Bolívar que, si bien gustó por su exuberancia, a ratos contribuía a cargar un ambiente en ocasiones escasamente ventilado. Los participantes, provenientes de diferentes partes de la geografía iberoamericana, compartieron mesa de diálogo y mesa de comida, lo que contribuyó a encuentros informales y también a una posibilidad de extender diálogos y discusiones interrumpidas por el horario.

Como el tema de este año estuvo dedicado a las políticas públicas y privadas, diferentes responsables de las mismas tuvieron ocasión de mostrar logros y también inquietudes que se plantean en estos momentos. Así, muy clara y concisa fue la intervención de la chilena Clara Budnik, quien hizo un excelente resumen de los más de veinte años que lleva a cargo de numerosos y coherentes proyectos coordinados desde la Biblioteca Nacional de Chile, institución que dirige. Desde bibliotecas en lugares insólitos como barcos, el metro o un avión, hasta programas institucionales dedi-



Ponentes Simposio: Alma Carrasco (México); Gustavo Bombini (Argentina); Elizabeth D'Angelo Serra (Brasil); Clara Budnik (Chile); Felicidad Orquín (Coordinadora del Simposio); Silvia Castrillón (Colombia)

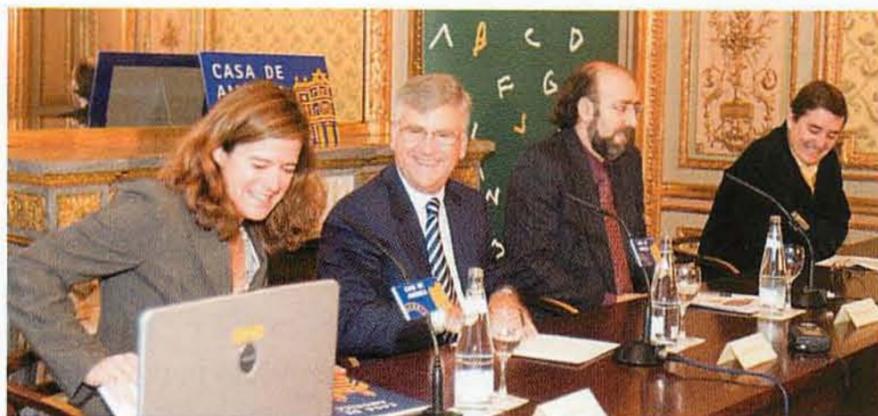
cados a la promoción de la lectura y a la formación de mediadores. Fue el ejemplo más claro de que cuando se aúnan lucidez y eficacia, con apoyo estatal, los resultados no pueden menos que sorprender. Igualmente la exposición de Alma Carrasco, que lleva varios años participando en el Plan Nacional de Lectura promovido por la Secretaría de Educación Pública (SEP) de México, mostró las dimensiones de un proyecto imposible de resumir en los diez minutos que dispuso para su conferencia, pero dio una idea de la magnitud y la ambición, así como el cuidado con que se está realizando. De Colombia estuvieron presentes Claudia Rodríguez, representando a Fundalectura, donde explicó algunas de las iniciativas que llevan a cabo en los últimos tiempos para integrar comunidades marginales, y Silvia Castrillón quien, desde ASOLECTURA (Asociación Colombiana de Lectura y Escritura) compartió las bases sobre las que está naciendo su proyecto asociativo, que ya lleva más de tres años en marcha. De Brasil asistió Elisabeth D'Angelo Serra, secretaria de la Fundación Nacional del Libro Infantil y Juvenil que detalló las dificultades de planificar en una asociación importante pero no vinculada directamente a ningún estamento estatal y, por lo tanto, gastando una parte de la energía en conseguir financiación para diferentes proyectos de formación. De Argentina estuvo presente Gustavo Bombini y su intervención remarcó aspectos teóricos y filosóficos de un proyecto de corta trayecto-



Ana Garralón, Jorge Rioboo (Periodista) y Clara Budnik (Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile)

ria como el que se viene desarrollando en el país desde hace pocos años, y en el que tiene un marcado peso la integración de minorías y de estratos de la sociedad hasta el momento descuidado en las tareas de promoción. De Venezuela, concretamente del Banco del Libro, Paula Cadenas dio toda una lección de cómo las buenas voluntades –a pesar de los escasos apoyos económicos– también pueden dar lugar a proyectos llenos de energía y entusiasmo, como el que desarrollan en toda la república con diferentes actividades.

En la intervención española destacó Fabricio Caivano y su irónica manera de recordar asuntos que parecen



Ana López-Alonso (Casa de América); Antonio Basanta Reyes (Director General de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez); Rogelio Blanco Martínez (Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas) y Luis García Montero (Escritor)

viejos pero que tienen plena actualidad: formación y motivación de docentes, planteamientos de la pedagogía actual, el necesario compromiso. Sobre compromiso versó la mesa dedicada a los escritores a la que se invitó a Marilar Aleixandre, Antonio Rodríguez Almodóvar, Carlo Frabetti y Emili Teixidor. Aunque Pablo Barrena como moderador planteó cuestiones agudas y muy interesantes para un debate (comercialización de los temas, falta de compromiso de los escritores, influencia de los encuentros con los niños a la hora de plantear temas o autocrítica), los escritores nos mostraron que, si algo se les da bien, es echar balones fuera del campo. Si no hay crítica, a los escritores no se nos puede pedir más, señaló Frabetti. Marilar Aleixandre

escogió los caminos del Quijote para hablar de escritura y memoria, Rodríguez Almodóvar salió del paso con los cuentos folclóricos y Emili Teixidor fue el único capaz de ponerle un par de puntos a las íes hablando sin pudor de literatura basura, comercial y de calidad (y de cómo, tanto escritores como lectores pueden diferenciarlas) y le echó un poco de sal a un debate que ya nació un tanto saborío.

La última mesa redonda –creo que no me olvidé de nada– estuvo dedicada a la formación e investigación sobre lectura y hábitos lectores en la que participaron, además de Claudia Rodríguez y Paula Cadenas, Pedro Cerrillo y Teresa Colomer. Hay que decirlo: mucho *power point* para poco, o poco que abriera debates de nivel. Unas cuantas quejas y unas pocas evidencias fueron las aportaciones de los profesores universitarios. O tal vez era que el salón barroco nos tenía la cabeza sobrecargada. La moderadora de la mesa hizo lo posible por moderar, pero en muchos casos los participantes hicieron un uso inmoderado del tiempo, restando minutos (muchos) y ganas para el debate posterior.

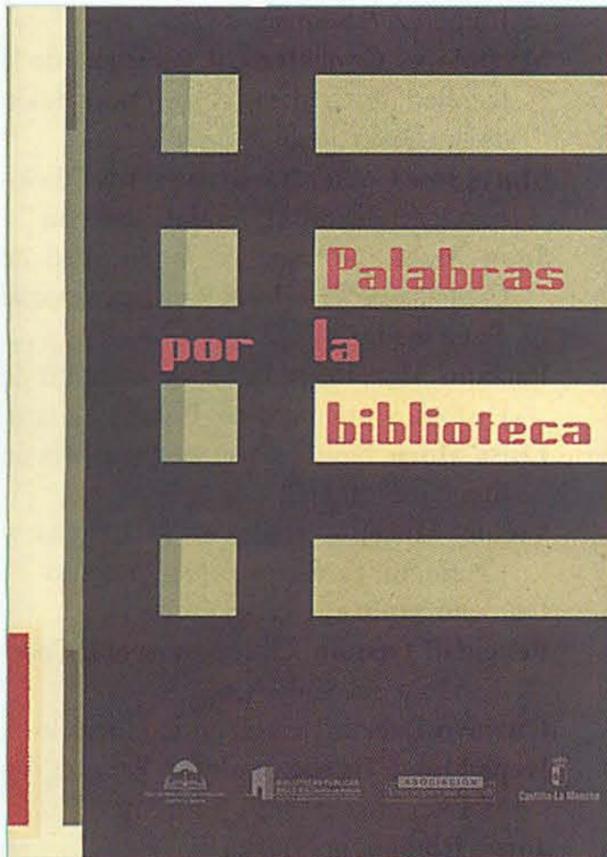
Y sí, los debates. Digamos que en muchas ocasiones las intervenciones ocuparon mucho más tiempo del que la educación permite (y, en algunos casos, del que los invitados a las mesas tenían), apropiándose del micrófono, digamos, con una cierta ansia no tanto comunicativa, sino más bien, simplemente, participativa. La escasez de preguntas a los invitados, ignorando en muchos casos temas de interés, y los “sólo quiero hacer un par de comentarios” lastraron mucho la posibilidad de tejer un discurso común, de llegar a unas conclusiones compartidas, de mostrar que lo que los demás cuentan también nos interesa. Si los diez años del Simposio arrojan sin duda un balance positivo y necesario, la imposibilidad de discutir y de enriquecer las aportaciones de los demás con las nuestras es un asunto pendiente que tal vez demore algunos años más. O tal vez provenga del hecho de que muchos de los asistentes están acostumbrados a hablar y que todos callen (y nadie interrumpa, claro). Estamos aprendiendo.

Esperamos que esta cifra de diez años signifique una celebración merecida y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez continúe convocando a especialistas. Una de las conclusiones a las que se llegó enseguida y que la coordinadora del Simposio, Felicidad Orquín, ironizó con un “lo que no haga el Estado lo hará la Fundación”, nos recuerda la necesidad de celebrar lo que ya existe y aprovecharlo al máximo. Los demás, que hagan otras cosas, o las que puedan. Muchos de los temas del Simposio tuvieron que ver con bibliotecas. Por ese motivo, incluimos en este número artículos con informaciones sobre algunas de las políticas cuyos contenidos se abordaron en el evento. 

Ana Garralón

# OFERTA

## LIBRO + CD-ROM = 28€



INDIVIDUALMENTE 12€

"PALABRAS POR LA BIBLIOTECA". Es un libro que recoge las palabras que por las bibliotecas y por su reconocimiento en la sociedad actual han querido escribir cuarenta y un personalidades del mundo de las bibliotecas y la cultura. José Luis Sampedro, Rosa Regàs, Lolo Rico, Javier Azpeitia, Michèle Petit, Belén Gopegui, Gonzalo Moure... y otras 34 personas han reflexionado a través de textos inéditos sobre la biblioteca como servicio público de todos y para todos.

Más gastos de envío



INDIVIDUALMENTE 20€

"EDICIÓN DIGITAL EN CD-ROM DE LOS 15 PRIMEROS AÑOS DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA". Este material responde a la petición de muchos bibliotecarios y profesionales de la cultura de tener un mejor acceso a la revista. En él se recopilan en formato pdf los 141 primeros números de la revista. Editado por la Consejería de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha y por la Asociación Educación y Bibliotecas.

Más gastos de envío

TILDE SERVICIOS EDITORIALES  
Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª. 28002 Madrid  
☎ (91) 411 16 29 📠 (91) 411 60 60  
✉ [suscripciones@educacionybiblioteca.com](mailto:suscripciones@educacionybiblioteca.com)

X SIMPOSIO SOBRE  
LITERATURA INFANTIL Y LECTURA**POLÍTICAS DE LECTURA****PÚBLICAS Y PRIVADAS**

III ENCUENTRO IBEROAMERICANO

25, 26 y 27 de noviembre de  
2004 –Casa de América–  
Sala Bolívar**Inauguración****Ana López Alonso**, Directora del Ateneo Americano. Casa de América**Antonio Basanta Reyes**, Vicepresidente Ejecutivo y Director General de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez**Rogelio Blanco Martínez**, Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas, Ministerio de Cultura**Conferencia inaugural****Luis García Montero**, *Palabra de honor***Ponentes****Gustavo Bombini**: *Prácticas usuales y nuevas urgencias para una agenda de la promoción de la lectura*

Coordinador del Plan Nacional de Lectura del Ministerio de Ciencia y Tecnología de la Nación. República Argentina

**Clara Budnik**: *Bibliotecas públicas de Chile. Más lectores, nuevas lecturas. Gestión y comunidad*

Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile

**Fabricio Caivano**: *Leer, ¿derecho, deber o placer? Políticas de la lectura: revisión y prospectiva*

Periodista, editor de la Revista CLIJ, España

**Alma Carrasco**: *La lectura en México transita desde una política de estado hacia una práctica social: Reflexiones de la A a la Z*

Profesora de la Universidad Autónoma de Puebla, México y Presidenta del Consejo Puebla de Lectura AC

**Silvia Castrillón**: *La sociedad civil pide la palabra*

Presidenta-fundadora de la Asociación Colombiana de Lectura y Escritura (ASOLECTURA). Colombia

**Elizabeth D'Angelo Serra**: *Ser lector en Brasil: valor y privilegio de las élites*  
Secretaria General de la Fundación Nacional del Libro Infantil y Juvenil. Brasil**Eulalia Espinás**: *La mejora de las bibliotecas públicas y el fomento del hábito lector: un reto continuo*

Directora de la Fundación Bertelsmann en España (NO PARTICIPÓ)

**MESA REDONDA: El compromiso del autor con el lector****Marilar Aleixandre**, escritora**Antonio Rodríguez Almodóvar**, escritor**Emilio Teixidor**, escritor**Carlo Frabetti**, escritor**Moderador: Pablo Barrena**, crítico literario, escritor**MESA REDONDA: Programas, formación e investigación sobre lectura y hábitos lectores****Pedro C. Cerrillo**, Catedrático de Didáctica de la Lengua y la Literatura y director del Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil (Cepli). Universidad de Castilla-La Mancha**Paula Cadenas**, coordinadora del proyecto "Tendiendo Puentes", Banco del Libro. Venezuela**Teresa Colomer**, profesora de Didáctica de la Lengua y Literatura, Universidad Autónoma de Barcelona, especialista en Literatura Infantil**Claudia Rodríguez**, coordinadora de Programas Especiales, Fundalectura. Colombia**Moderadora: Ana Pelegrín**, profesora, investigadora en literatura infantil**Autores, bibliotecarios, especialistas, profesores y editores****Paco Abril**, escritor, director del suplemento infantil "La oreja verde" de *La Nueva España*, Oviedo**Isabel Blanco**, bibliotecaria del Servicio Municipal de Bibliotecas de A Coruña.**Milagros Blanco**, asesora técnico docente. Subdirección General de Relaciones con las Administraciones Territoriales, Ministerio de Educación y Ciencia.**Blanca Calvo**, directora de la Biblioteca Pública de Guadalajara**Luis Miguel Cencerrado**, Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Salamanca**Montserrat del Amo**, escritora. Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil**Javier Fierro**, Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Salamanca.**Victoria Fernández**, directora de la Revista CLIJ**Ana Garralón**, crítica, especialista en Literatura Infantil y responsable de la sección "Libros Infantiles y Juveniles" en la Revista *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA***Jaime García Padrino**, catedrático de Didáctica de la lengua y la literatura, Universidad Complutense de Madrid**Dolores González**, directora del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Salamanca**M<sup>a</sup> Dolores González Gil**, profesora de la facultad de Ciencias de la Información de la Universidad de Sevilla.**María José Gómez Navarro**, jefe de Ediciones Generales de la Editorial Edelvives**Juan Mata**, profesor de la Facultad de Ciencias de la Educación. Universidad de Granada**Paciano Merino**, profesor de Instituto de Historia y miembro del Equipo *Peonza***Luisa Mora**, bibliotecaria y especialista en literatura infantil**Víctor Moreno**, profesor de Lengua y Literatura, escritor y crítico literario**Gonzalo Moure**, escritor**Felicidad Orquín**, crítica y editora, Coordinadora del Simposio**Gustavo Puerta Lisse**, crítico literario**Kepa Osoro Iturbe**, profesor. Especialista en Literatura Infantil y Juvenil**Jorge Rioboó**, periodista**Milagros Rodríguez Linares**, especialista en Lectura. Asociación Cultural *Estel***M<sup>a</sup> Jesús Rodríguez**, directora de Documentos de Educación (DOCE) [www.eurosur.org/DOCE/](http://www.eurosur.org/DOCE/)**Montserrat Sarto**, especialista en Literatura Infantil y formación de lectores**Luis Vázquez**, director del Servicio de Orientación de Lectura. S.O.L.**Instituciones****Mónica Fernández**, Subdirectora General de Promoción del Libro, Lectura y Letras Españolas, Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura**Arturo González**, Presidente del Consejo General del Libro de la Asociación de Amigos del Libro**Javier Herráez**, Jefe de Apoyo al Libro y Fomento de la Lectura de la Subdirección General de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid**María Jaudenes**, Subdirectora General de Bibliotecas de la Dirección General de Archivos, Museos y Bibliotecas de la Consejería de Cultura y Deportes de la Comunidad de Madrid.**Margarita Sierra**, Técnico Superior de Bibliotecas de la Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y Letras Españolas del Ministerio de Cultura.**Marta Sáenz**, Jefa del Servicio de Estudios y Documentación de la Subdirección General de Promoción del Libro, Lectura y Letras Españolas.

# Actividades de apoyo a la lectura en Argentina

## Argentina

### Cuando leés, ganás siempre

El 23 de octubre de 2003, en un acto realizado en el Salón Sur de la Casa de Gobierno, el presidente de la Nación, Néstor Kirchner y el ministro de Educación, Ciencia y Tecnología, Daniel Filmus, lanzaron la campaña *Cuando leés, ganás siempre*, que consiste en la distribución, en distintas canchas de fútbol, de entre 50.000 y 70.000 cuentos, por fecha hasta la finalización del campeonato.

La propuesta arrancó el domingo 26 de octubre de 2003 y durará hasta el final del actual campeonato, acercando el libro a un ámbito y a un público poco frecuentes con el único objetivo de incentivar la lectura como práctica cotidiana.

La campaña cuenta con el auspicio y la colaboración de América, Torneos y Competencias y la Asociación del Fútbol Argentino. Durante el lanzamiento estuvieron presentes, entre otros, el secretario de Deportes, Roberto Perfumo; el presidente de la Asociación de Fútbol Argentino (AFA), Julio Grondona, el presidente de Torneos y Competencias, Carlos Ávila; los escritores Roberto Fontanarrosa, Alejandro Dolina y Juan José Panno; y los periodistas deportivos Alejandro Apo y Fernando Niembro. Esta campaña, que se realiza en las canchas de fútbol, es el puntapié inicial de un proyecto que contempla la lectura masiva en diversos lugares (<http://www.me.gov.ar/lees/>).

### Adquisición de textos para las escuelas

Con la firma de la Resolución Ministerial 1417, el martes 2 de noviembre de 2004 el

Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología (MECyT) comenzó la etapa consultiva de un proceso que permitirá la compra directa de aproximadamente 1.000.000 de libros de texto para alumnos de escuelas de todo el país, participantes de las acciones de la Dirección Nacional de Programas Compensatorios y del Programa Integral para la Igualdad Educativa.

El proceso de adquisición de los textos contará con la participación de la Fundación Poder Ciudadano para asegurar su transparencia. Asimismo, la cartera educativa nacional y las empresas editoriales participantes firmaron un pacto de integridad para la adecuada selección de textos escolares, donde se estableció un acuerdo sobre las reglas de juego y las normas éticas que guiarán el proceso.

Los libros estarán destinados a alumnos de EGB 1 (segundo y tercer año) y corresponderán a los Contenidos Básicos Comunes de la Educación General Básica para ese nivel. En el proceso intervendrá una Comisión Asesora Nacional (CAN), integrada por especialistas en áreas curriculares del MECyT, que producirá recomendaciones de los textos. Luego, Comisiones Asesoras Provinciales (CAP) recomendarán a la máxima autoridad educativa de la jurisdicción aquellos textos que mejor se adecuen a los diseños curriculares de la jurisdicción y a los lineamientos educativos vigentes para cada ciclo y nivel. Finalmente, la máxima autoridad educativa de la jurisdicción elevará al Ministro de Educación de la Nación una propuesta que incluirá tres títulos para cada año. 

<http://www.me.gov.ar/librosenlasescuelas/index.html>

# Deuda interna

## Argentina

Vivo en Córdoba, es decir en el centro del país. A comienzos del año que pasó, me invitaron a unas jornadas en el marco del Plan Nacional de Lectura. Tenían lugar en Formosa, al norte, en el límite con Paraguay, y estaban destinadas a docentes y bibliotecarios de la región Noreste. Las actividades del Plan Nacional de Lectura se articulan con los gobiernos provinciales y en este caso quien costeaba mis gastos era la provincia de Formosa. Pronto tropezamos con el primer inconveniente: no hay vuelos Córdoba-Formosa, como no los hay casi entre las diversas ciudades del país, por lo que –para cualquier acción y gestión– hay que pasar por Buenos Aires. El viaje debió hacerse Córdoba-Buenos Aires/Buenos Aires- Corrientes (en avión), Corrientes-Resistencia (en taxi) y Resistencia-Formosa (en ómnibus). Para eso es necesario hacer noche en la capital. Corolario: cuesta dos veces más (en tiempo, en recursos), trasladar a un escritor “del interior” hasta una ciudad también “del interior” que a uno de Buenos Aires hacia cualquier ciudad de provincia. Quizás por eso la mayor parte de los recursos y las demandas converge en la capital. De todas maneras, los organizadores insistieron en invitarme y el recorrido fue un viaje por la Argentina profunda –abanico geográfico, económico y social– para llegar a Formosa con 40 grados de calor, aunque estábamos en pleno invierno.

El encuentro con los docentes fue multitudinario y cálido. Sobre todo ávido. Muchos maestros me dijeron que era la primera capacitación que hacían, después de haber obtenido su título. El tenor de las preguntas derivó hacia la disyuntiva literatura/lengua y hacia la utilidad o gratuidad de la literatura, cuestiones por las que yo, como

muchos otros, comenzamos a preocuparnos hace más de veinte años. Las conversaciones en los pasillos estuvieron llenas de sorpresas: un maestro proveniente de una comunidad de la etnia guaraní me confesó que –ahora que tenían algunos libros– no le había costado entusiasmar a los chicos con la lectura porque en la escuela y en la comunidad carecían de luz eléctrica, de modo que la cuestión libros-televisión o libros-computadoras no tenía para ellos mucho sentido. Alguien me contó que un cuento que relata el despojo de un pintor de Oriente, les había interesado por encontrarlo –sorpresas de los textos– muy cercano a sus vidas. Con una maestra cuya escuela tiene energía eólica y sólo puede usar su computadora durante la noche, intercambié correos durante el año. A poco de regresar a casa, me entero de que, al calor de las conversaciones entre colegas, nació en la ciudad de Resistencia, acaso para hacerle honor a ese nombre, una campaña de lectura en la vía pública, más precisamente en el trencito urbano que une el Gran Resistencia...

En lo que hace a lectura y a libros (tanto como a otras cuestiones) el territorio nacional es por demás diverso: muchas provincias tienen planes o programas de lectura, algunas contaban ya con ellos antes del 2003, otras están comenzando: la tendencia es el fortalecimiento de lo ya existente y la conformación de equipos cuando no los hay. Es de esperar que continúe la articulación entre Nación y provincias para seguir pensando la lectura en la escuela, ahora que las políticas en torno al libro han comenzado a paliar la deuda interna (reflejo de otras deudas aún más profundas) existente. 

María Teresa Andruetto, escritora

# Leer y escribir es un derecho de todos

## Experiencias de formación de lectores en barrios marginales

“Y si la lectura incita al espíritu crítico, que es la clave de una ciudadanía activa, es porque permite un distanciamiento, una descontextualización, pero también porque abre las puertas de un espacio de ensañación en el que se pueden pensar otras formas de lo posible.”

Michèle Petit (1)

### Abrir la puerta...

Las estadísticas de los organismos internacionales dedicados a la protección y desarrollo integral de la infancia como UNESCO o UNICEF, informan cada día de que la desigualdad de oportunidades entre quienes pueden elegir y los que no pueden se ha acrecentado. Y de los seres humanos que viven situaciones de precariedad, produce espanto saber cuántos niños y niñas no tendrán nunca la posibilidad de elegir sus destinos. Si los niños y niñas son sujetos de derecho, es lamentable comprobar cada día que esto no se cumple y que miles de bebés crecen en la desprotección sanitaria, hambreados muchas veces, impotentes por su fragilidad para proveerse de aquello que es indispensable para sus vidas.

Todos somos responsables, porque la ética no debe ser una proclama académica, sino un ejercicio ciudadano de defensa de los derechos humanos, y en este contexto que nos reúne como especialistas abogados a mejorar las condiciones de vida de la niñez, no podemos caer en la tentación de encerrarnos en un espacio de certezas teóricas, si no que debemos hundirnos como profesionales en el terrenal espacio del sufrimiento y el hambre.

En Argentina, los niños y niñas que habitan barrios marginales y atraviesan grandes sufrimientos durante su crecimiento, son motivo de preocupación de organismos gubernamentales y de sectores profesionales dedicados a la infancia y la juventud. Con el apoyo de la UNESCO se ha intensificado la tarea de las instituciones públicas y privadas para crear estímulos allí donde la carencia es más grave.

La licenciada en Ciencias de la Educación Patricia Redondo aporta estas reflexiones en su libro *Escuelas y pobreza* editado a fines de 2004:

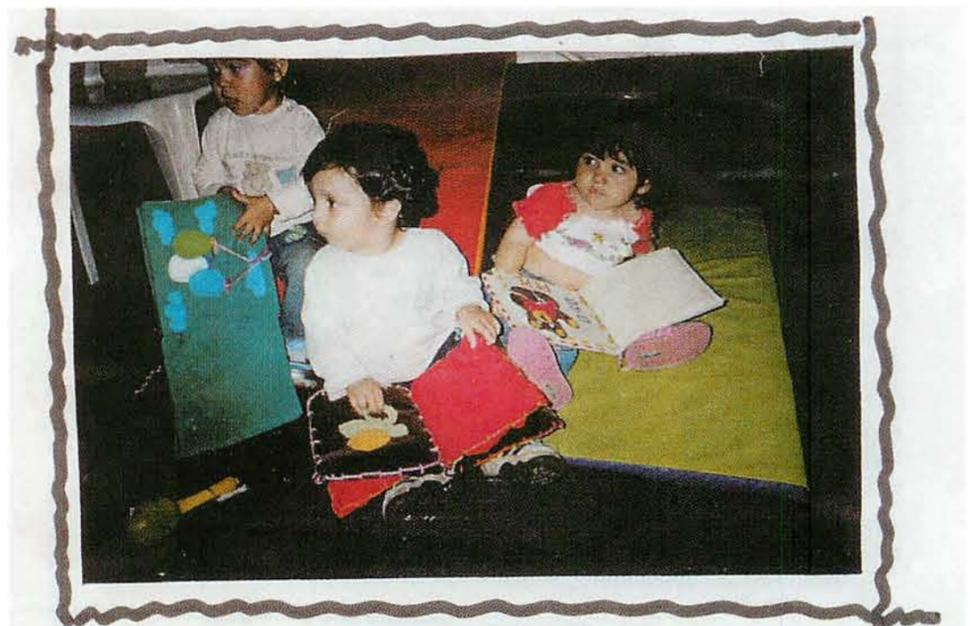
“El hambre, la violencia estructural de un sistema de exclusión, los asesinatos, persecuciones y sospechas que se ciernen sobre los niños y adolescentes empobrecidos y marginalizados oscurecen los senti-

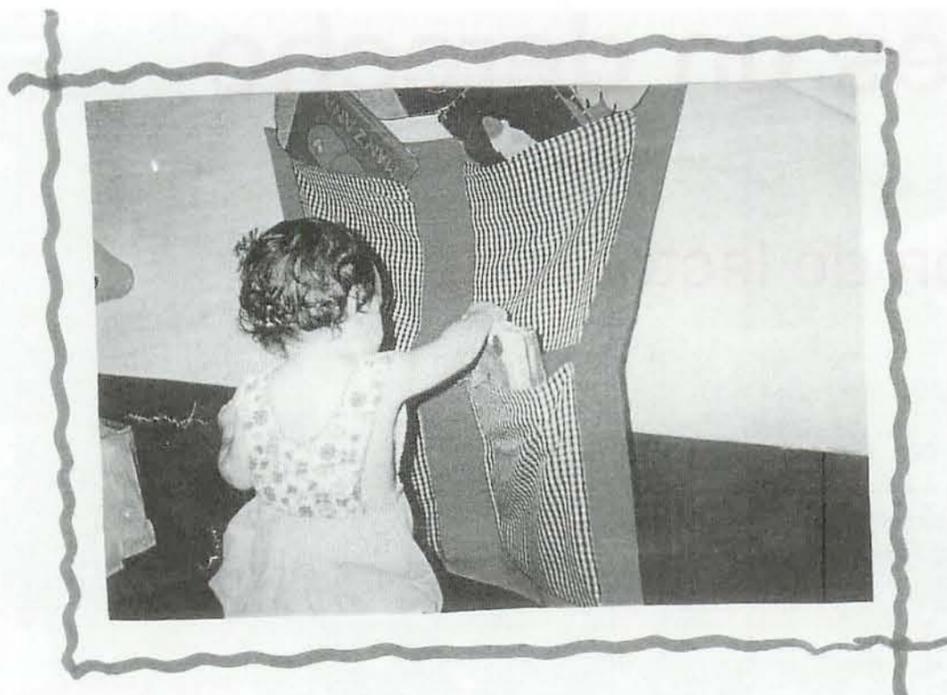
dos de la escuela y las motivaciones de los docentes para ir cada día a la escuela. Sin embargo, la paleta de colores de este presente histórico al que pertenecen también las escuelas en contexto de pobreza provoca nuevas vibraciones e intensidades que, a pesar de tanta opacidad, nos permiten pensar en aquello que está por venir” (2).

Pensar en lo que está por venir, nos exige prestar atención no solamente a los niños y niñas sino también a sus familias, fortalecer a las madres y a los padres para que cuiden a sus hijos, no los envíen a mendigar, y busquen junto a ellos formas de convivencia familiar basadas en la confianza de poder salir de su situación de marginalidad. La instalación de espacios destinados a la lectura y producción escrita para las familias, es una tarea reparadora y que puede contribuir a la construcción de nuevas representaciones de mundo que posibiliten los emprendimientos solidarios, y el desarrollo de una cultura de la paz y el respeto por los otros.

### Leer, pensar, volver a creer...

El compromiso expresado por el actual gobierno nacional de hacerse cargo responsablemente de los





que menos tienen, ha permitido la puesta en marcha de proyectos del Ministerio de Educación de la Nación y la Secretaría de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, para llevar a cabo programas de estimulación a la lectura destinados a las familias de los alumnos de nuestras escuelas.

Entre las experiencias realizadas resulta de extrema riqueza la que se llevó a cabo en el Jardín Maternal N° 5, ubicado dentro de un asentamiento conocido como Ciudad oculta, o Villa 15, aunque su verdadero nombre es Barrio General Manuel Belgrano. Se trata de un barrio periférico de la ciudad de Buenos Aires.

El surgimiento de Villa 15 data de 1937, cuando fue poblada por obreros del Mercado, de Ferrocarriles y del Frigorífico Lisandro de la Torre. Su designación como Ciudad oculta se debe a que durante el Mundial de Fútbol de 1978, la dictadura militar instaurada en Argentina en el período 1976-1983, construyó un paredón para ocultar la villa de la vista de los visitantes extranjeros.

En las 3,5 hectáreas que ocupa el barrio viven unas 5.000 personas, agrupadas en 1.272 familias. El 63% de la población es de origen argentino. Del 37%



restante el porcentaje mayor corresponde a migración paraguaya. El nivel de escolaridad es significativamente menor al resto de la población circundante: sólo el 58% terminó sus estudios primarios. Estos datos en la actualidad se han modificado velozmente desde comienzos del 2002, por un aumento considerable de nuevas viviendas asentadas en los bordes de la villa (3).

La creación del Jardín Maternal N° 5 en septiembre de 2002 significó para las familias de Ciudad oculta la posibilidad de albergar allí a sus niños entre dos meses y tres años durante sus horas de trabajo. La pequeña escuela, pintada de blanco, con su correspondiente bandera argentina, simbolizó la presencia del gobierno nacional en un contexto en el que no se esperaba gran cosa de las autoridades. El equipo directivo y las docentes fueron consultadas antes de su designación y comenzó entonces una gran aventura: educar en la marginalidad y el riesgo.

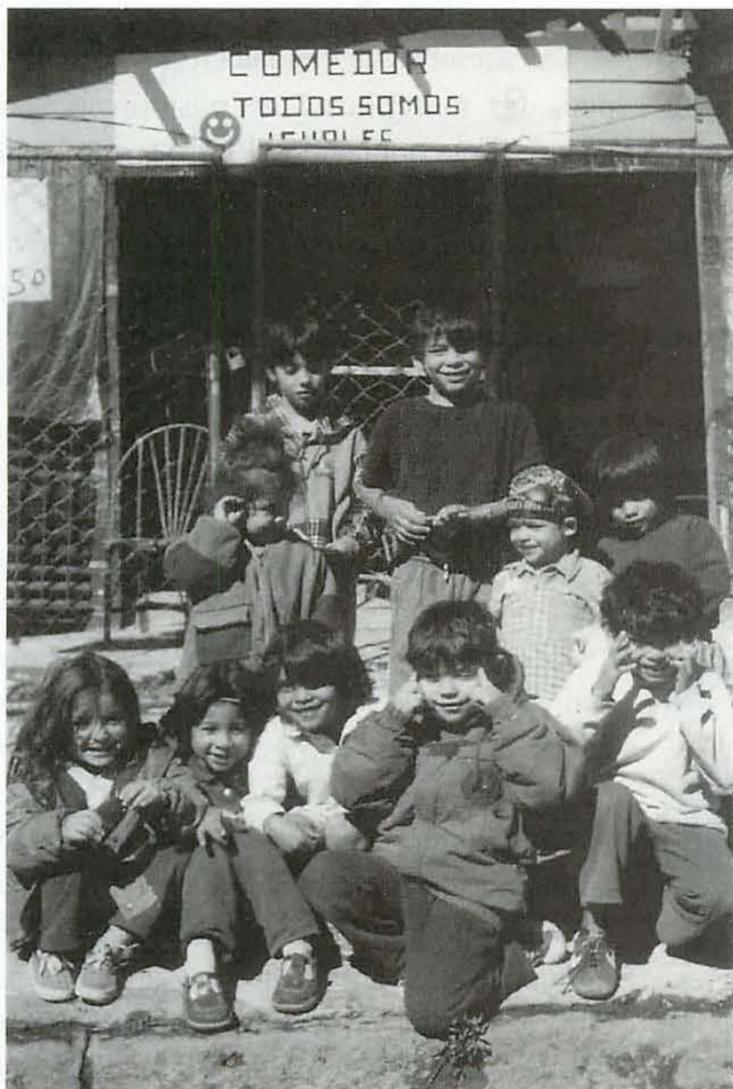
Una de las tareas planteadas fue la instalación de una bebeteca con hermosos libros de imágenes para el uso de los niños, ubicados en una sala exclusivamente destinada a ellos. En esta tarea colaboraron fielmente un grupo de madres designadas como "ayudantes de sala". Reciben un subsidio del estado porque no tienen trabajo estable, y su responsabilidad en este caso consistió en colaborar con la organización de la Bebeteca y garantizar que los libros no quedaran en los estantes. Recibieron un curso de capacitación sobre el tema y luego tomaron la tarea de clasificación y ordenamiento. Se mostraron muy interesadas en algo que era nuevo en su historia: leerles a sus hijos.

Esto generó un intenso movimiento interior en casi todas ellas, un entusiasmo con el que no se había contado al comienzo: se constituyeron en madres lectoras, ávidas de tener esos bellos libros en sus manos, y claro, luego también en sus casas. En este punto surgieron temores por parte del personal de la escuela, desconfianzas acerca de si los libros serían o no devueltos. Y aquí hubo que tener mucha paciencia con los docentes hasta convencerlos de que estas madres no se robarían los libros y que la pobreza no necesariamente conduce al robo. Recién a mediados del 2004 se logró establecer un sistema de préstamo domiciliario, y para los más descreídos hubo una lección de vida: no se perdió ningún libro de los que circularon en las casas de los 76 bebés inscritos en la escuela.

Paralelamente el deseo de leer otros libros, es decir, libros para "grandes" fue encendiendo la idea en las madres de tener su propia biblioteca. La idea surgió con naturalidad, como casi siempre nacen las buenas ideas, pero el factor económico apareció como un obstáculo, ya que no estaba previsto en el

presupuesto de la institución una biblioteca para adultos. Los prejuicios jugaban un papel destructivo porque la creencia de que "esta gente" solamente se conforma con una bolsa de comida y un paquete de pañales, no permitía el verdadero apoyo institucional al pedido que sonó al comienzo como poco creíble. Los que tuvimos la felicidad de participar en este parto debimos demoler sistemas casi fundamentalistas acerca de qué tipo de gente es la que quiere leer y cuál no. Y triunfamos: todos quieren leer, aunque apenas tengan para su comida diaria.

Al promediar el año 2003 una de las colaboradoras, la señora María del Carmen Bolorinho, habitante de la villa desde hace casi veinte años, puso manos a la obra y consiguió maderas para los estantes, convencida de que una verdadera biblioteca tiene que tener los libros a la vista. En pocas semanas en el aula destinada a la bebeteca surgieron luminosos, aunque vacíos, los estantes. La imaginación y la buena voluntad, hicieron lo demás. Se obtuvieron donaciones de libros nuevos y de libros viejos, novelas, libros de arte, de filosofía, de cocina, de artesanías, manuales escolares y libros de cuentos para los hermanitos de los bebés.



Colaboraron en la empresa algunos escritores de literatura infantil, como Esteban Valentino, Claudia Sánchez y Sandra Comino. Ellos aportaron un aspecto de fundamental importancia en el proyecto: la mayoría de las familias declaró no haber visto ni escuchado en toda su vida a un escritor. La presencia

de ellos, leyendo sus textos, les otorgó linaje humano, ciudadanía.

La inauguración fue una fiesta popular, con títeres, músicos, narraciones, palabras cálidas en boca del flamante padrino de la nueva biblioteca, el autor Esteban Valentino. El nombre tuvo también una carga simbólica, nació de una votación entre las familias de la escuela y se acordó Biblioteca Manuel Belgrano, como recordatorio significativo del verdadero nombre del barrio y como expresión de deseo, para que, en un futuro, sea justamente un barrio y no una villa pobre, de casitas precarias, con mucho frío en invierno y mucho calor en el verano.

En el 2004 se continuó avanzando hasta lograr incluir también un proyecto de producción escrita que fuera lo suficientemente amplio como para dar cabida a los que escribían un poquito y a los que escribían bastante. Las madres del jardín maternal fundaron un periódico que lleva el sugestivo nombre *Las mujeres triunfantes*. La publicación reúne por ahora modestas escrituras que ponen de manifiesto el irresistible deseo de crecer, de leer y escribir como los demás, los otros ciudadanos que viven en condiciones de vida más humanitarias.

Y vamos por más. Al concluir 2004 se dejó en preparación el proyecto Bibliomóvil Manuel Belgrano. Como símbolo de este mundo cartonero, el transportador de libros a domicilio será un carrito de supermercado, de los que utilizan habitualmente las familias pobres de la ciudad para recoger cartones y desperdicios de las basuras. Pero este carrito llevará libros a todas las casas, abrirá puertas cerradas por la falta de estímulos, construirá en la mente y el corazón de los habitantes del barrio la esperanza de un mundo más justo, menos cruel. ☒

#### Lidia Blanco

Especialista en Literatura Infantil y Juvenil. Docente universitaria en la UNBA, profesora capacitadora en el nivel inicial, primario y medio en la Secretaría de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires desde 1990. Ha compilado *Los nuevos caminos de la expresión*. Argentina: Ediciones Colihue, 1990, y es autora de *Literatura infantil. Ensayos críticos*. Argentina: Ediciones Colihue, 1992.

#### Notas

- (1) PETIT, M.: *Nuevos acercamientos a los jóvenes y a la lectura*. México: Fondo de Cultura, 1999.
- (2) REDONDO, P.: *Escuelas y pobreza. Entre el desasosiego y la obstinación*. Argentina: Paidós, 2004.
- (3) La información que se incluye en el presente artículo se obtuvo del libro *Cultura popular y participación social*, de la profesora María Teresa Sirvent, quien realizó su trabajo con la colaboración del Club Nueva Chicago, la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, el CONICET y la OEA. SIRVENT, M. T.: *Cultura popular y participación social*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras. Miño y Dávila Editores, 1999.

# Colombia crece leyendo

## Colombia

La Fundación para el Fomento de la Lectura (Fundalectura) es una institución privada, sin ánimo de lucro, creada en 1990, a partir de la consideración de que hacer de Colombia un país lector es una tarea que corresponde a toda la sociedad. Por ello las acciones de Fundalectura se dirigen no sólo a las escuelas, bibliotecas, editoriales y universidades sino, en general, a todos los sectores de la población involucrados en esa tarea.

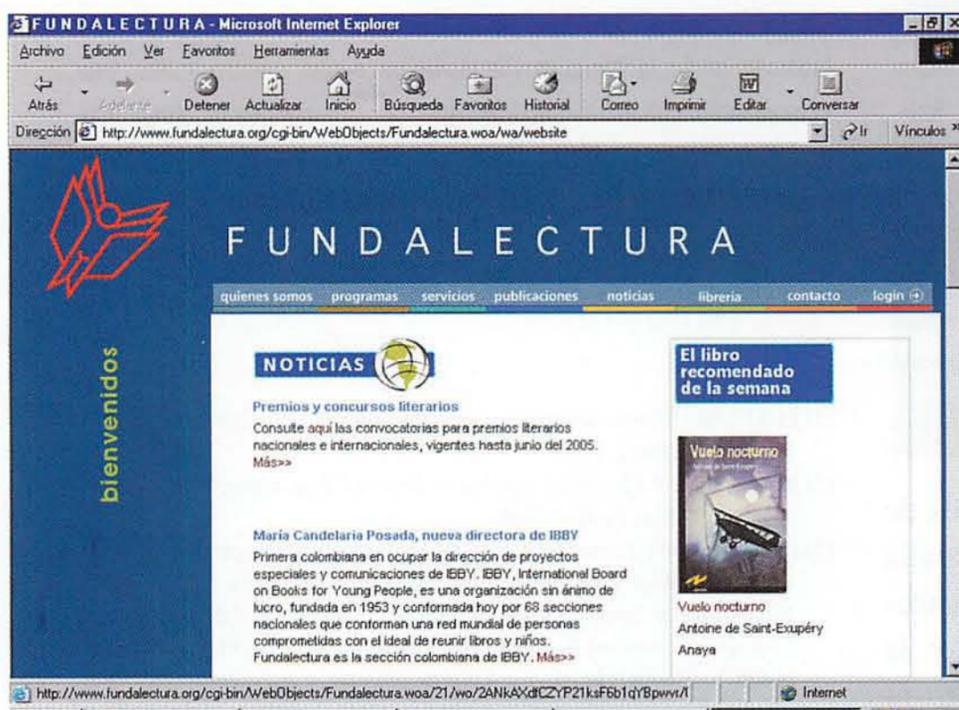
Son propósitos de Fundalectura, entre otros: apoyar el desarrollo de una extensa red de bibliotecas que permita la lectura pública, colaborar con la escuela en la transformación de la pedagogía de la lectura; fomentar el trabajo de creación intelectual, abrir espacios en los medios de difusión

masiva para la crítica y la orientación literarias, fortalecer los canales de comercialización del libro especialmente representados por las librerías, y respaldar la labor de la industria editorial.

Las acciones de Fundalectura se orientan, pues, a: multiplicar las posibilidades de acceso de la población al libro y a la lectura, mejorar las condiciones de aprendizaje de la lectura, ofrecer a los niños y a los jóvenes alternativas que les permitan reconocer en la lectura un acto enriquecedor y placentero y desarrollar en ellos su capacidad para elegir libremente y con criterios de calidad sus materiales de lectura, y crear conciencia sobre las posibilidades que ofrecen el libro y la lectura para mejorar la calidad de vida de la población.

Los pilares del trabajo de Fundalectura son la escuela y la biblioteca, espacios donde desarrolla, entre otros, los siguientes programas y campañas:

*Colombia crece leyendo.* Es una campaña impulsada conjuntamente con el Instituto Colombiano de Cultura, que consiste en invitar a todos los alcaldes del país para que conformen o actualicen las bibliotecas públicas de sus municipios. Busca estimular un cambio en la forma de subvencionar, estructurar, organizar y abrir a la comunidad las bibliotecas públicas. Sus actividades se apoyan en un cartel y un folleto explicativo, un promocional de radio y uno de televisión, y varias cartillas de apoyo a la labor de



los alcaldes y bibliotecarios en torno a las bibliotecas públicas.

*Paraderos Paralibros Paraparques.* Es un programa de préstamo a domicilio que se ofrece a un barrio, ubicando una colección de libros –atractivos y de excelente calidad– en un parque o espacio público, en orden a satisfacer los intereses de lectura recreativa de niños, jóvenes y adultos. Un PPP es una estructura de metal resistente a la intemperie, debidamente iluminada, en cuyo interior se alberga una colección de 300 libros; cuenta con bancas, carteleras y otros enseres necesarios para los servicios de préstamo y promoción de la lectura. La colección se conforma siguiendo criterios de calidad estética y literaria, así como procurando el equilibrio entre géneros, autores, editoriales y niveles de lectura. El PPP desarrolla la cultura ciudadana y hace de la lectura parte integral del comportamiento urbano.

*Conjuntos de viviendas y parques.* Este programa ofrece información técnica y asesoría –a constructores y urbanistas– para la completa organización de bibliotecas comunales: selección, suministro y procesamiento de los libros, muebles, manuales de funcionamiento y asesoría a usuarios. Se pretende que la biblioteca forme parte de los servicios básicos en los conjuntos habitacionales.

*El libro, un regalo con-sentido.* Esta campaña tiene por objeto movilizar a los ciudadanos para que regalen libros en las fechas especiales del año: día de la madre, día del padre, día del amor y la amistad, y Navidad, de manera que tanto quien lo obsequia como quien lo recibe empiecen a considerar al libro como un objeto que forma parte de su bienestar cotidiano y, por tanto, mejora su nivel de vida.

*Red Prelectura.* Es una agrupación informal conformada por entidades jurídicas, cuyo fin primordial es promover la lectura y la literatura infantil y juvenil. Es un mecanismo de comunicación permanente y de cooperación entre aquellos organismos nacionales que buscan aumentar el número y la calidad de los lectores en el país, en los niveles local, regional y nacional.

*Evaluación de libros para niños y jóvenes.* Este programa se propone llenar un vacío en la formación de docentes y bibliotecarios, así como la ausencia de crítica sobre este tipo de libros en los medios de

difusión masiva. Esta tarea se acompaña de un intenso trabajo de talleres para formar en los adultos criterios de selección que a su vez les permitan elegir, en el mercado, las mejores obras para niños y jóvenes.

*Librería.* Este es un servicio especializado en literatura infantil y juvenil. En ella se ofrece a establecimientos educativos, bibliotecas y público en general los libros recomendados por el Comité de Evaluación de Fundalectura. Ofrece también servicios de actualización a las bibliotecas, a partir de su base de datos de recomendados, y vende las publicaciones editadas por la Fundación.

*Hojas de Lectura.* Es una publicación bimestral dirigida a maestros, bibliotecarios, periodistas, padres de familia y a todos los interesados en la lectura y en la literatura infantil y juvenil. Ofrece reflexiones sobre la formación del lector, la promoción de la lectura y las bibliotecas; y aporta herramientas para mejorar las condiciones de aprendizaje en el aula y para desarrollar programas en diferentes espacios de encuentro entre el libro y el lector.

*Puestos y rincones de lectura.* Es una modalidad de biblioteca compuesta por un mueble y una colección de libros pensada para espacios como hospitales, cárceles, clubes sociales y en general aquellos lugares no acondicionados para tener una biblioteca. Fundalectura asesora la selección, adquisición y procesamiento de libros, y la capacitación a los encargados de los servicios bibliotecarios.

Fundalectura es la sección colombiana de la International Board on Books for Young People (IBBY) y mantiene convenios de cooperación con organismos como el Instituto Colombiano de Cultura, el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina, el Banco del Libro de Venezuela, la Asociación de Lectura del Brasil, la Fundación del Libro Infantil y Juvenil del Brasil y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de España. 

---

**Alfredo Salazar Duque**

---

Para mayor información dirigirse a:  
Avenida (calle) 40 No. 16-46  
Apartado 048902  
Teléfono 32001-511  
Bogotá D.C. Colombia

<http://www.fundalectura.org>  
<http://www.geocities.com/amplac/legere/legere1contents.html>

# Tendiendo puentes con la lectura

La cultura y por ende la literatura permiten “que los asuntos candentes, las inquietudes primarias puedan ser tomadas en cuenta de manera contenida, figurada dentro de un registro simbólico, dentro de una metáfora que le dará fondo y los atenuará”.

Serge Boimare

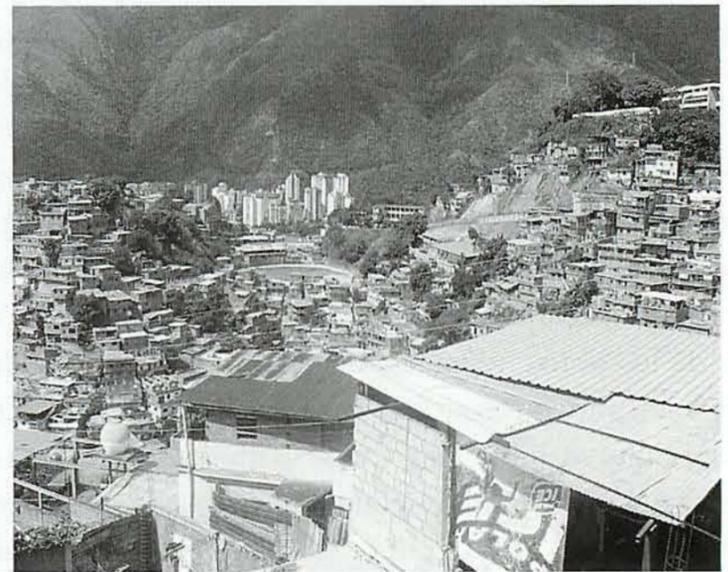
## Venezuela

En los últimos cinco años hemos procurado que nuestra institución se encamine hacia un proceso cada vez más integrador, que vaya en la línea de promover actitudes ciudadanas a partir de la promoción de una lectura crítica articulada con una variedad de materiales de calidad. Esta línea de trabajo se relaciona con la premisa de Serge Boimare de que la metáfora o la ficción es capaz de dar fondo y atenuar las “inquietudes primarias y los asuntos candentes”.

Desde esa perspectiva hemos elaborado proyectos orientados en la línea de la promoción de lectura y ciudadanía, conscientes de que la literatura nos ayuda a crear escenarios de transformación individual y social. La experiencia estética nos contiene en su esencia más plural y contradictoria y, al mismo tiempo, nos vincula a la realidad de una manera diferente; por eso consideramos que, a partir del encuentro lúdico y creativo con productos culturales vinculados al lenguaje, comienza a forjarse una relación del ser social, pero desde la construcción de la subjetividad.

Es por eso que desde abril del 2002, cuando Venezuela conoció el resultado de un desmoronamiento progresivo de las instituciones y el enrarecimiento de la atmósfera nacional, aunado a una profundización de la crisis social, el Banco del Libro tomó la decisión de abrir las compuertas para la reflexión a través de encuentros con escritores, historiadores, psiquia-

tras, políticos, educadores y abogados, en busca de pistas para tratar de entender este complejo mapa político, social y económico.

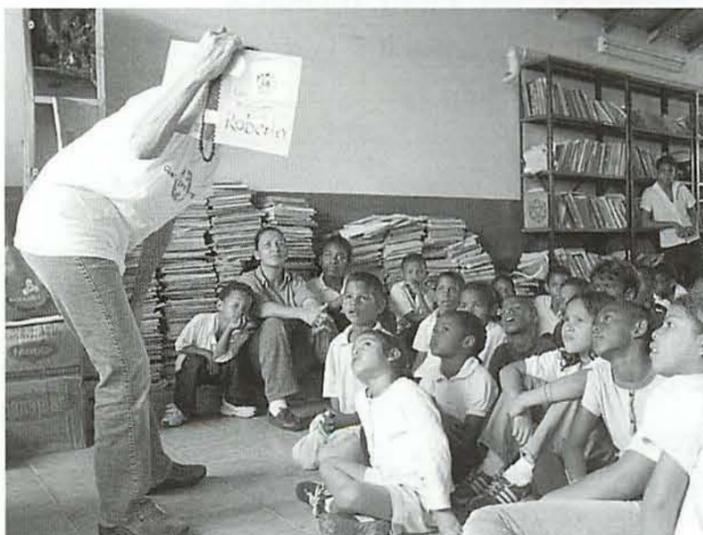


Surge entonces *Tendiendo puentes con la lectura*, un proyecto pensado a partir de tres programaciones ejes: con especialistas, con los niños y con la comunidad. Las dos últimas se encuentran íntimamente relacionadas y en ellas nos detendremos ya que el beneficiario fundamental es el niño.

Esta programación se inició con un proyecto piloto denominado *Cuentos entre amigos*, que ha consistido en un encuentro semanal con niños y cuentacuentos a lo largo de seis meses en Guarataro, Catia y Petare, áreas desfavorecidas de la capital, y que contó con el apoyo y patrocinio de la ONG VICC (Venezuela Iniciativa para la Construcción de Confianza). Nuestro aliado fundamental ha sido un grupo comprometido de voluntariado y asociaciones civiles ya afianzadas dentro de las comunidades, como Proyecto de Educación Complementaria en Guarataro, Fundación Luz y Vida en Petare y el Preescolar Salmerón Acosta en Catia.

En dos años el programa se ha articulado en tres fases:

- Una primera fase con distintos ciclos de duración según los contextos, que ha consistido básicamente en leer todas las semanas a grupos muy plura-





les. Se trata de una actividad que convoca a niños no escolarizados a reunirse con cuentacuentos voluntarios. A través de una selección de aproximadamente diez títulos variados por semana, se han tocado temas de manera indirecta como la identidad, la tolerancia, la diferencia, el otro, el miedo y el entorno. Al cabo de dos años se han realizado más de 65 encuentros que han contribuido, según los riquísimos testimonios, a perfilar un niño más dispuesto a expresarse, compartir dentro de un espacio abierto a la imaginación y al diálogo, y a relacionarse con una variedad de géneros literarios, temas, formatos y estrategias de narración.

- Una segunda fase se ha construido a partir de distintas dinámicas en las que se ha intentado formar a los mediadores de las diversas comunidades, ofreciéndoles talleres, donaciones de libros recreativos y material profesional, estrategias para crear rincones de lectura y, a su vez, se han organizado encuentros mensuales con profesionales de la edición, escritores, editores e ilustradores. Se ha tratado de sesiones con niños y adultos, más encaminadas a la valoración del libro y los oficios tras de él. Pero el elemento fundamental acá ha sido el fortalecimiento de ejercicio de la elaboración propia y de la construcción de la subjetividad desde diversos caminos de creación (plásticos, escritos, musicales, teatrales).
- Una tercera fase, en desarrollo actualmente, comprende la programación del 2005, y busca atender



las necesidades expresadas por los grupos que se han organizado en las comunidades. Son ellos los que ahora recurren a nosotros para solicitar nuestra participación de diversas maneras: asesoría en proyectos de promoción de lectura para buscar financiamiento, formación en áreas específicas como estrategias para la autogestión, técnicas de narración y lectura en voz alta y tips de selección; además del fortalecimiento de redes a través de encuentros dentro de la institución, diseño de bases de datos, jornadas para el intercambio y la promoción de estas experiencias a través de una publicación que nos permita la multiplicación de esta experiencia.

Durante dos años, se han realizado aproximadamente 62 encuentros diseminados en las tres zonas populares, hemos atendido a un grupo considerable de niños (2.325) y adultos (107) para un total de beneficiados directos de 2.432. Entre los 107 adultos se formaron 36 promotores comunitarios que tienen como beneficiarios indirectos a 1.080 niños y jóvenes. Lo que da un total 3.512 beneficiarios.



*"La gente pobre, esos niños con los que trabajamos tienen tantas carencias que son ellos, más que nadie, los que necesitan los libros buenos. La belleza les permite soñar, ir más allá, crear"*

*Ricardo Bolívar (Proyecto Lectura en el barrio, Guarataro)*

Leer es interpretar el mundo y esa interpretación sólo es posible si tenemos capacidad de hacerlo de manera autónoma y crítica. En la institución aspiramos pues a esa alfabetización o lectura crítica y amplia que hará posible transitar la senda hacia una cultura integradora para, al mismo tiempo y desde una perspectiva bastante ambiciosa, articular redes de solidaridad, paz y convivencia. *Tendiendo puentes* es el espacio por el que podemos transitar todos. Desde allí seguiremos intentando la posibilidad de afianzar el sentido de pertenencia y promover el respeto del otro. ☒

# Lectura cercana a la comunidad

## Leer un placer

# Chile

El acceso a la lectura tiene una opción en cierto tipo de espacios públicos. Dos experiencias de la DIBAM han resultado exitosas: el Casero del Libro y el Bibliometro. Lo que sucede en el ámbito de la cultura, sea en materia de consumo, acceso o creación, reproduce la segmentación de la población generada por la desigualdad de los ingresos, la educación y la distribución territorial. Adoptar las políticas y programas más adecuados para promover una mayor equidad, requiere conocer los hábitos y conductas de los ciudadanos y la ubicación de dichas desigualdades, pero también exige conocer las experiencias exitosas a fin de contribuir a su difusión y promoción.

En el caso del libro y la lectura, la utilización de cierto tipo de espacios públicos se ha mostrado como una buena alternativa de desarrollo y promoción social, que puede ser utilizada por los ciudadanos para acceder a la cultura en sus distintas manifestaciones. Dos experiencias de la DIBAM han resultado particularmente exitosas. En primer lugar, el Casero del Libro, un servicio de bajo costo y alto impacto, una oferta cultural sin competencia ni precedente, que hace recomendable su proyección a otros sectores de la ciudadanía habitualmente excluidos de la oferta cultural. Las ferias

libres –más de 400 sólo en la Región Metropolitana–, constituyen espacios de comercio que permiten el despliegue de nuevas estrategias de interacción entre el público y los libros, fomentando el hábito lector, no sólo a través de campañas publicitarias, sino poniendo directamente a disposición del público el material de lectura en forma regular.

Por otra parte, el tren subterráneo de Santiago es un espacio estratégico de circulación masiva de transeúntes, que permite cubrir progresivamente extensas áreas de la ciudad con una alta visibilidad, instalando en el paisaje urbano la posibilidad de utilizar de manera productiva y entretenida el “tiempo muerto” de los largos trayectos que los santiaguinos deben recorrer diariamente de ida y vuelta entre el domicilio y el trabajo. El Bibliometro ha ocupado ese espacio desde hace ya ocho años, con módulos de préstamo de libros a domicilio en diez estaciones del metro.

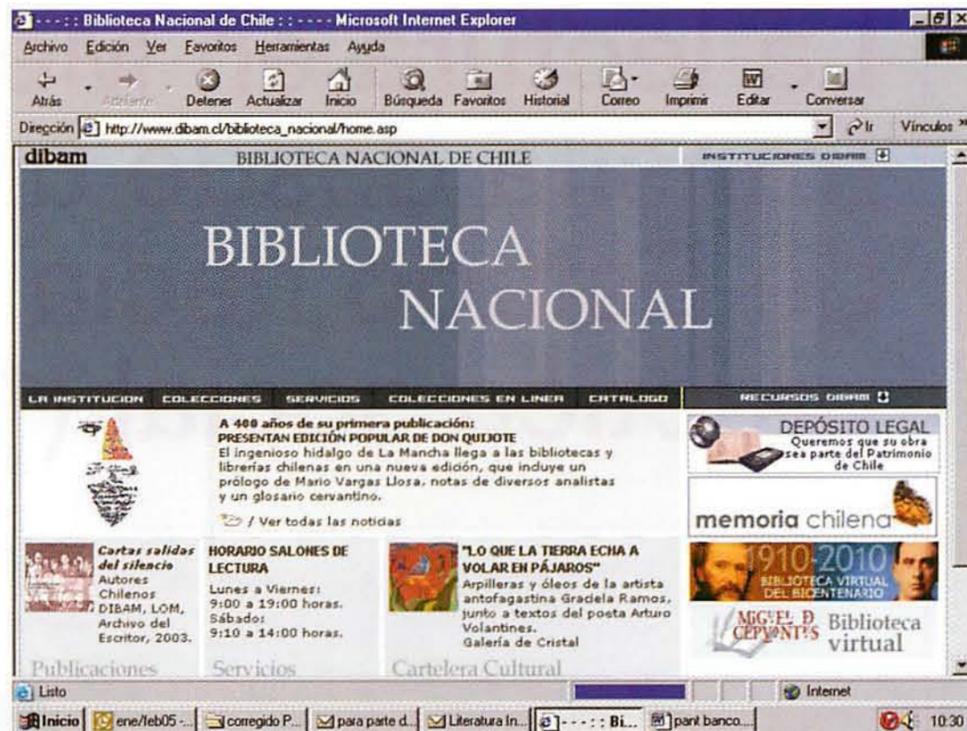
Durante el año 2004, la DIBAM llevó a cabo estudios relativos a los niveles de lectura, entre el público que frecuenta estos dos espacios y que no forman parte de los usuarios habituales de bibliotecas públicas. Las encuestas efectuadas comprenden un universo acotado: el de los usuarios/as y

socios/as de dichos puntos de préstamo que, por esta condición, ya poseen una predisposición hacia la lectura mayor que el ciudadano medio, aunque ella no forme parte de una práctica habitual. A partir de este estudio, es posible establecer algunas interesantes tendencias y reconocer un conjunto de estrategias eficaces para ampliar el impacto de la lectura, estimulando el hábito lector, y el uso masivo y sistemático de las bibliotecas, como recurso gratuito abierto a la comunidad.

Las cifras obtenidas muestran un aumento del 60% en las cifras de usuarios totales. En el caso del Bibliometro este incremento se manifiesta en términos generales, aunque son las mujeres, los adultos mayores y los adolescentes, quienes más utilizan el servicio. Un 31,3% de dichos usuarios no adquiere libros, siendo las mujeres dueñas de casa las que menos acceso tienen a comprar libros, lo que se debería a la tradicional desventaja económica de las mujeres respecto de los varones. Los usuarios del Casero del Libro, antes de la inscripción en el servicio, “casi nunca” o “nunca” leían algún diario (79,5%) o libro (73,4%). Sólo presentaba mayor frecuencia la lectura de revistas (52,2%). Si se analizan los mismos indicadores después de la apertura del servicio, se puede apreciar una inversión de las cifras, esto es, un aumento muy significativo en la lectura “frecuente” o “muy frecuente” de libros (86,3%) y de diarios (72,2%), disminuyendo levemente la lectura de revistas.

En cuanto al tipo de libros que se leen, ambos proyectos ofrecen en préstamo, mayoritariamente, títulos de literatura, respecto de lo cual un 30% de los encuestados considera conveniente ampliar las colecciones a nuevos temas y áreas de interés. Ello hace recomendable, en un futuro próximo, la realización de sondeos cualitativos, que permitan conocer cuáles son las otras necesidades de información y conocimiento de los diferentes segmentos de usuarios/as de este servicio.

Lo anterior demuestra que el proyecto, focalizado en segmentos de la ciudadanía



con medianos y bajos niveles de escolaridad y acceso a la lectura, impacta positivamente en una población numéricamente acotada, pero con resultados cualitativamente profundos, generando o reactivando el hábito lector, especialmente en el segmento de los estudiantes y los adultos mayores.

El Bibliometro es una iniciativa de carácter regional, limitada a la Región Metropolitana. El Casero del Libro, en cambio, es un proyecto de carácter piloto, concebido para ser multiplicado en todo el país, ya que es fácilmente replicable por su bajo costo y por el estrecho vínculo que permite establecer entre diversos segmentos de la población a partir de una actividad regular y rutinaria –la compra semanal de alimentos– que adquiere una nueva dimensión cultural. Para el impulso de un programa de Caseros del Libro en el ámbito nacional, se requiere una estrecha alianza entre municipios, bibliotecas públicas, feriantes, organismos públicos, organizaciones sociales e instituciones privadas. Ello podría constituir una poderosa plataforma social para un programa masivo, orientado a los sectores de más bajos ingresos y escolaridad, y con menor acceso a la lectura. ☒

Unidad de Estudios DIBAM

Documento preparado en diciembre de 2004  
<http://www.dibam.cl>

# La lectura en México transita desde una política de Estado hacia una práctica social (1)

Si evaluamos los beneficios de una política en función de lo obtenido y no de lo invertido, colocándome desde ya en el plano optimista de la analista de políticas, sostengo que el impacto de la política pública de promoción de lectura que la Secretaría de Educación Pública (SEP) impulsa en las escuelas básicas de México, en el marco del Programa Nacional de Lectura (PNL), es positivo. Al asegurar la presencia de materiales de lectura *real* en espacios cotidianos como condición para acceder a ellos y comprometer a la sociedad en la construcción, selec-



## Los números hablan por sí mismos

Espacios y acervos de lectura en y alrededor de la escuela en México. PNL (2)

- ▶ Red de Bibliotecas Públicas, número de espacios **6.109**
- ▶ Porcentaje de municipios del país en los que existen Bibliotecas Públicas **89%**
- ▶ Número de consultas anuales **80 millones**
- ▶ Porcentaje de consultas hechas por estudiantes de educación básica, especialmente secundaria **70%**
- ▶ Número de centros de maestros **550**
- ▶ Número aproximado de volúmenes del acervo en cada centro **6.000**
- ▶ Año en el que se inició el intercambio para construir red de bibliotecarios de Escuelas Normales **2001**
- ▶ Títulos impresos en coedición SEP-diferentes editoriales para escuelas, año 2002 **542**
- ▶ Número de estos títulos para Bibliotecas de Aula (BA), 2002 **289**
- ▶ Nuevos títulos para Bibliotecas Escolares (BE), 2003 **253**
- ▶ Número de libros para BA distribuidos durante 2002 **22.077.104**
- ▶ Número de libros para BE distribuidos durante 2002 **6.206.762**
- ▶ Número de escuelas beneficiadas con Bibliotecas Escolares durante 2002 **155.567**
- ▶ Número de aulas que albergan nuevas bibliotecas 2002 **773.110**
- ▶ Porcentaje de estos libros que se destinan a las aulas de escuelas primarias **63%**
- ▶ Porcentaje de las Bibliotecas Escolares que se ubican en Preescolar **33.6%**
- ▶ Inversión económica en pesos mexicanos de 2002 para Bibliotecas de Aula y Escolares **600.000.000**
- ▶ Número de títulos de biblioteca en línea de Red Escolar **1.000**

## Perfiles Lectores

Es una manera de organizar un acervo a partir de la comprensión del comportamiento de su usuario. Se identifican los siguientes perfiles (3) y se les asocia con colecciones o series editoriales que conforman las BA:

- ▶ *Al sol solito.* Los lectores a quienes va dirigida esta serie inician su encuentro escolar con la lectura y la escritura, a partir del contacto cotidiano con los textos que los rodean. Comienzan a dar sentido a los textos e ilustraciones que enfrentan. Disfrutan enormemente de la lectura que los adultos hacen para ellos. Son capaces de escuchar relatos por un largo periodo siempre y cuando su temática les permita encontrarse viviendo mundos de su interés.
- ▶ *Pasos de luna.* Los lectores a quienes está dirigida esta serie se han iniciado ya en el aprendizaje escolar de la lengua escrita y son capaces de leer por sí mismos los textos y las ilustraciones de diversos tipos de libros. Siguen disfrutando de la lectura que les hacen los adultos, y están dispuestos a compartir su lectura con los amigos o con la familia. El humor gráfico y verbal empieza a serles más atractivo.
- ▶ *Espejo de Urania.* Los lectores poseen un conocimiento más desarrollado del mundo de lo escrito, lo cual los capacita para desentrañar con gran soltura la organización de los textos, sus diversos significados y sentidos, y los vínculos de diferentes textos entre sí. Siguen gustando de compartir la lectura con otros, pero en grupos más pequeños y específicos. Buscan profundizar sus lecturas en un campo, género, autor o corriente. Es muy claro y frecuente su propósito de conformar un acervo propio.
- ▶ *Astrolabio.* La mayor familiaridad de estos lectores con la lectura y la escritura les permite penetrar con mayor agudeza en el significado y el sentido de diversos textos, en la información, en las imágenes y en el contexto del discurso. Siguen gustando de la lectura en voz alta, pero fundamentalmente para disfrutar del encuentro social con la palabra y sus significados. Comienzan a especializarse, se interesan por conocer más sobre un autor o un tema. De igual manera la relectura es una práctica frecuente en esta etapa, especialmente para encontrar nuevos sentidos.

ción y uso de los acervos, ha logrado que editores, docentes, padres de familia e integrantes de la sociedad civil hayan hecho ahora suyo el tema (4) de la lectura en la escuela.

De los 104.213.503 (5) millones de habitantes en México, una tercera parte (28.897.361) es población en edad escolar básica. Es precisamente este sector

de la población el que está siendo “tentado” por la lectura desde la escuela.

Hablar de políticas de lectura es hablar de la cultura de lo escrito en un lugar y en un tiempo determinado porque, como señala Meek: “La cultura escrita tiene dos comienzos: uno en el mundo, y el otro en cada persona que aprende a leer y a escribir. Por tanto, tiene también dos tipos de historia: una, la que corresponde al cambio y la evolución en el tiempo de lo que importa en la cultura escrita; la otra, las historias de vida de los individuos que aprenden a leer y a escribir y que dependen de esas aptitudes como atributos vitales en las sociedades letradas”.



Decir el mundo, nombrar el mundo puede resultarnos una tarea monumental, pero referir nuestro mundo más inmediato, el de nuestros países y las regiones que los conforman, el de los determinantes de nuestra actual situación educativa y cultural, resulta, definitivamente, posible. Hacerlo ofrecerá un marco de referencia que permita comparar propuestas y logros que en materia de política inciden en las posibilidades que tenemos para leer y promover la lectura. La cultura escrita de la escuela es cada vez más parecida a la cultura escrita que se utiliza y sirve en el mundo fuera de ella.

La de la lectura es una política que atiende a una necesidad social que no puede ser totalmente cubierta desde la escuela pero en la que ella juega un papel importante. La escuela es un lugar influyente en la formación de lectores y escritores, lo que desde sus espacios pueda ofrecer y favorecer esta institución marcará una gran diferencia entre la calidad de nuestras participaciones como usuarios de la cultura escrita. Hemos logrado en México atender al 98,5% de la demanda nacional de educación primaria y es un reto del actual gobierno elevar la cobertura educativa en preescolar y secundaria. Lo que sucede

ahora en las aulas de nuestras escuelas públicas, presencia de variados materiales de lectura para todos y las múltiples posibilidades de encuentro que ello posibilita tendrá una influencia en las historias per-

## 10 Propósitos de la lectura en la escuela

1. *Identificamos y discutimos los retos y las necesidades para formar lectores y escritores competentes, con el fin de proponer y definir alternativas que contribuyan a mejorar nuestras prácticas pedagógicas*
2. *Diversificamos las formas, momentos y espacios de lectura, leemos para nuestros alumnos y junto con ellos, propiciamos tiempos para la lectura independiente y entre compañeros*
3. *Revisamos juntos nuestras producciones escritas para mejorar lo que escribimos y lograr comunicar lo que realmente queremos*
4. *Conversamos acerca de lo que leemos y escribimos, compartimos nuestros descubrimientos, aprendizajes, gustos, intereses y necesidades con el fin de que el diálogo se convierta en la forma privilegiada para llegar a acuerdos y tomar decisiones colectivas*
5. *Utilizamos los materiales de la biblioteca escolar y de aula, así como los libros de texto gratuitos, a fin de profundizar en los temas de clase u otros que también sean de nuestro interés*
6. *Promovemos el conocimiento, uso y circulación de los libros en la escuela y las aulas; para ello contamos con una comisión responsable*
7. *Garantizamos que los acervos se amplíen periódicamente según nuestras necesidades, intereses y posibilidades*
8. *Préstamos materiales a toda la comunidad escolar (alumnos, maestros y padres de familia) para su uso dentro y fuera de la escuela, promoviendo su organización, mantenimiento y cuidado*
9. *Invitamos a los padres de familia a participar en diversas actividades en las que narran, leen y escriben con y para sus hijos*
10. *Empleamos diversos medios para hacer públicos nuestros escritos en los que compartimos necesidades, intereses y puntos de vista con toda la comunidad*

sonales de muchos niños y jóvenes, de muchos docentes y, a través de todos ellos, influirá también en la sociedad.

## Libros cotidianamente disponibles para acceder a ellos

El acceso a la lectura, acceso a los libros y a las posibilidades de encuentro con ellos en la escuela y desde la escuela. Este es un principio rector de las políticas de lectura en el país que buscan, desde 1986, ofrecer materiales de lectura distintos y complementarios a los Libros de Texto Gratuito (LTG), que son los materiales de enseñanza para la educación básica y que en general tienen un formato de "Libro de texto".

Se asocia el término acervos, a los bienes poseídos en común por la colectividad. Los actores escolares encuentran en la escuela y en cada aula una dotación de libros que tienen como característica definitoria su diversidad. Se trata de materiales que abordan temas distintos, ofrecen formatos diferentes, ilustraciones y tipografías variadas. Acervos que tienen una doble caracterización: una tradicional, por género literario y, otra innovadora, por perfil lector: *Al sol solito*, *Pasos de Luna*, *Espejo de Urania* y *Astrolabio*. (Ver cuadro con características generales de Perfiles Lectores en p. 39)

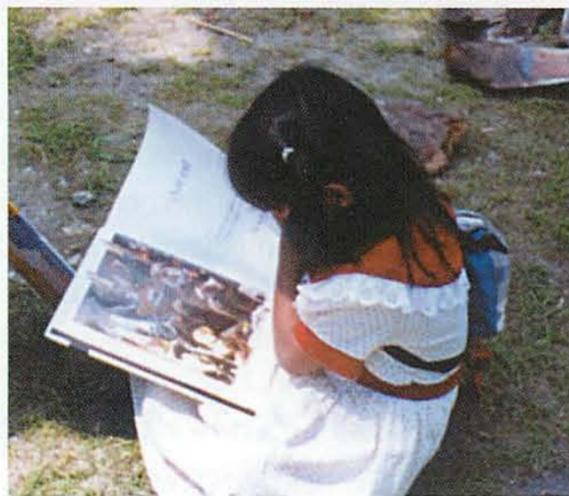
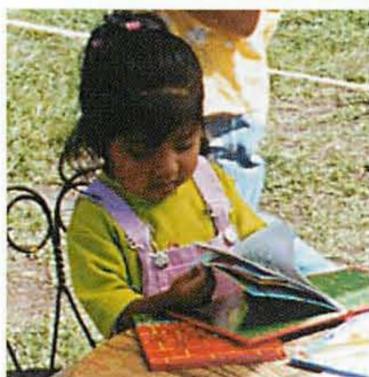
Los acervos de las bibliotecas en la escuela están organizados por colecciones de textos informativos y literarios que contienen a su vez varios géneros. En este periodo de gobierno 2000-2006 se espera que cada aula cuente con una colección básica de en promedio 50 libros.

## Planteamiento e impacto del Programa Nacional de Lectura (PNL)

Son varios los propósitos que pueden atenderse a partir de la presencia de libros en las escuelas y el aula. La DGMME de la SEP ha convocado a diferentes actores para la definición de 10 propósitos fundamentales (ver cuadro en esta misma página).

Específicamente la línea estratégica del PNL sobre el fortalecimiento de bibliotecas y acervos, señala las siguientes acciones:

- Establecer y consolidar bibliotecas de aula y escolares
- Actualización del personal de bibliotecas
- Diversificación y fortalecimiento de acervos bibliográficos
- Conformación de redes para la comunicación, asesoría y desarrollo de proyectos colaborativos entre bibliotecarios



– Mejoramiento del espacio físico de las bibliotecas  
Además de las líneas y acciones señaladas en los documentos de política, los actores externos a la escuela se han visto también fortalecidos y han estrechado su relación con ella. Me refiero, concretamente a dos actores: los editores y las organizaciones de la sociedad civil.

Los editores en el pasado muy reciente, hace apenas tres años, no planeaban su producción editorial en función de la escuela. Las personas que integran las organizaciones de la sociedad civil han multiplicado su conocimiento sobre la oferta editorial en el país y se han comprometido en un trabajo colaborativo entre ellas y con la SEP para enriquecer y depurar los criterios de caracterización de los libros

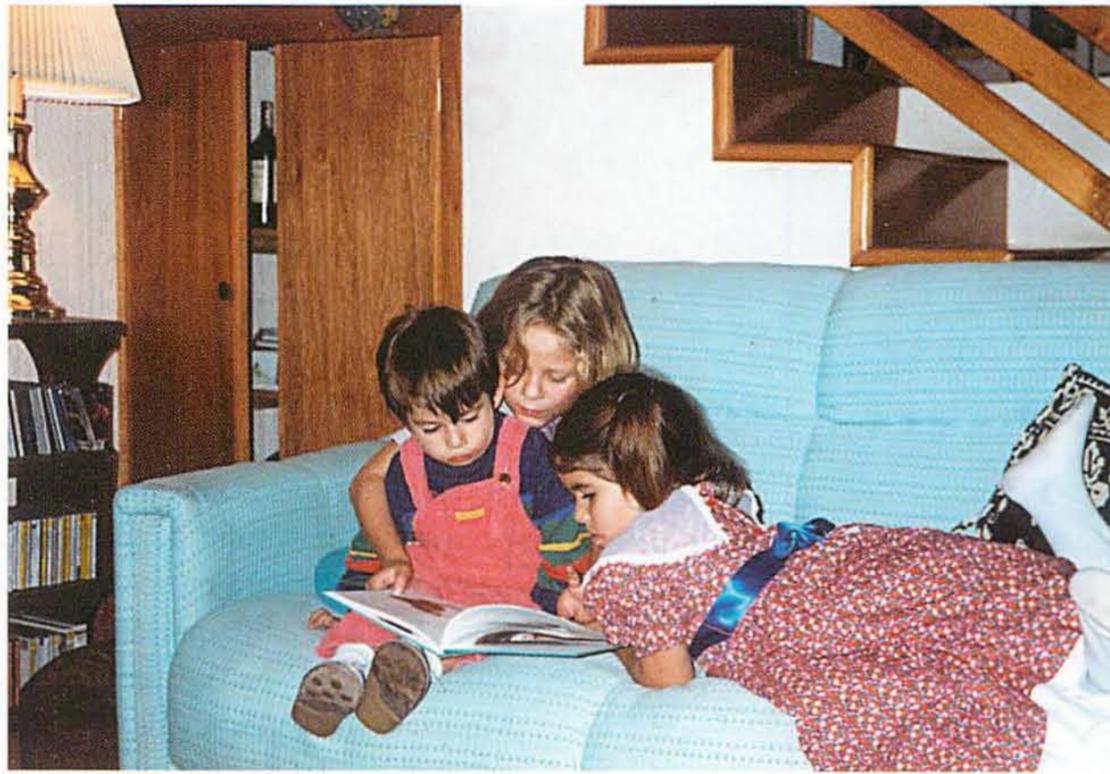
Entender los procesos de acceso en la variedad de escuelas públicas del país es un reto de gobierno y sociedad para favorecer novedosas y variadas posibilidades que los multipliquen. Una tarea esencial que tienen frente a sí los docentes que se comprometen a ser mediadores de lectura en las aulas, es la de entender posibilidades de lectura distintas de las que tradicionalmente se promueven a partir de la existencia del mismo material de lectura (LTG) para todos.

## Para cerrar boca

Hablar sobre los retos y sobre la manera en la que me gusta imaginar a los lectores son las dos ideas que presento en seguida para cerrar este concentrado reporte sobre lo que pasa con la lectura en las escuelas de mi país. Recomiendo también mirar los números en el cuadro “Los números hablan por sí mismos” (en p. 38) para abrir boca.

Es importante señalar que en México la construcción y fortalecimiento de comunidades lectoras en las escuelas no pasa exclusivamente por la disponibilidad de materiales para leer, aunque esta condición lo favorezca, pasa por la mayor comprensión de los procesos de formación lectora, por girar la mira hacia las diferentes posibilidades que tiene cada una de las personas que conforman una institución educativa de ser mediadora. También, por el reconocimiento de las dificultades cotidianas que las y los docentes enfrentan ante la sobrecargada agenda cotidiana que les exige el ser docentes porque no sólo enseñan, marchan, promueven campañas de vacunación, atienden múltiples demandas administrativas... Reconocer y nombrar las dificultades de las y los mediadores de lectura en las escuelas será un punto de partida para empezar a encararlas.

“Un lector con temple, seguro de sí, humilde y osado a la vez, se acerca a un texto con una mezcla de deseo de encontrar trizas de verdad, reducción de su ignorancia o un remanso de paz. Al mismo tiem-



po, en la misma intención y con el mismo gesto, se acerca al texto con la esperanza inconfesable de que el autor lo sorprenda, lo levante en vuelo y lo lleve al territorio de lo súbito, lo nuevo, lo inesperado. En este doble movimiento se forjan los grandes lectores y se forman los grandes autores” (Chapela). 

Alma Carrasco Altamirano (6)

## Bibliografía

- AGUAYO QUEZADA, Sergio: *México en cifras*. México: Grijalbo, 2002.  
BEHN, Robert: *El análisis de políticas y la política. Primera Antología de la Colección. Antología de Políticas Públicas*. México: Grupo editorial Miguel Angel Porrúa, 1992.  
CARRASCO ALTAMIRANO, Alma: *La comprensión de lectura en alumnos de 5º y 6º grados de primaria en México. Prácticas culturales y entornos determinantes en la formación de lectores estratégicos*. Aguascalientes: Tesis de Doctorado UAA, 2001.  
CHAPELA, Luz María: “La biblioteca: motivo y espacio para la interculturalidad”. Ponencia presentada en el I Congreso Nacional de Lectura y Escritura, celebrado en Durango, México, en mayo, 2004 (en prensa).  
INEE: *Panorama Educativo de México. Indicadores 2003*. México: Publicación del Instituto Nacional de Evaluación Educativa, 2004.  
MEEK, Margaret: *En torno a la cultura escrita*. México: Fondo de Cultura Económica, 2004.  
SEP-CONACULTA: *Hacia un País de Lectores*. México: Programa del Gobierno Federal, 2002.  
SEP: *Manual de Acompañamiento*. México: Material del Programa Nacional de Lectura, 2004.

## Notas

- (1) Selección de la autora de un texto más amplio presentado en el *X Simposio sobre Literatura Infantil y Lectura y III Encuentro Iberoamericano Políticas de lectura públicas y privadas*, celebrado del 5 al 27 de noviembre de 2004, Sala Bolívar, Casa de América, Madrid.
- (2) Cifras tomadas el Programa Nacional de Lectura.; <http://lectura.dgmm.sep.gob.mx>; Tomado de informe SEP 2004. Versión borrador, sin publicar.
- (3) Esta es una versión de la presentación de los perfiles lectores que se encuentran en los documentos oficiales del PNL.
- (4) Estoy convencida que para el cambio de prácticas todavía nos falta camino por recorrer pero ¡ya hablamos de la lectura como asunto de interés colectivo!
- (5) Fuente: INEE.
- (6) Profesora Investigadora de Maestría en Administración y Gestión de Instituciones Educativas, Facultad de Administración de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Participación en ONG: Presidenta del Consejo Puebla de Lectura AC. [almacarrasco@puebla.megared.net.mx](mailto:almacarrasco@puebla.megared.net.mx)

## Campaña “Pregunta a tu Librero” de CEGAL

La Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros (CEGAL) ha lanzado por tercer año consecutivo la campaña informativa “Pregunta a tu Librero”. El objetivo principal es realzar el papel del librero en la sociedad actual, desde la perspectiva del gran valor de los libros, “aparatos específicos para musculación cerebral”. Cuenta con la participación de 1.500 librerías en toda España y con el apoyo del Ministerio de Cultura y de CEDRO, Centro Español de Derechos Reprográficos.

La campaña, que se apoya en más de 3.000 carteles y 600.000 marcapáginas, que se repartirán en las librerías asociadas a CEGAL, pretende –con una punta de humor y un diseño cercano a los jóvenes– resaltar los múltiples valores del libro (entre ellos la formación) y fomentar el hábito lector con la orientación de los libreros. 

CEGAL  
C/ Santiago Rusiñol, 8 - 28040 Madrid  
☎ 915 358 074  
✉ cegal@libreros.org

## Google creará una gran biblioteca virtual con ayuda de las universidades

Se trata del proyecto más ambicioso (costará alrededor de 10 millones de euros y no se completará hasta dentro de diez años) que el buscador Google ha emprendido hasta la fecha: formar una gran biblioteca virtual donde se alojarán volúmenes de las principales universidades de EEUU, entre ellas Harvard, Stanford, la Biblioteca Pública de Nueva York y la de Oxford en el Reino Unido.

Cualquier usuario de cualquier parte del mundo con un ordenador con acceso a la Red podrá, instantáneamente, acceder a los enormes recursos de estas instituciones para, por ejemplo, consultar un texto original del siglo XVII. Este catálogo incluirá trabajos de investigación, colecciones especiales y ediciones agotadas, además de libros de todo el mundo. En cuanto a la financiación, correrá a cargo de Google que, a su vez, recibirá publicidad extra. 

## Impac Dublin Award 2005

Las autoridades culturales de Dublín, junto a la multinacional IMPAC han puesto en marcha a finales de 2004 la edición de 2005 de los Premios IMPAC. Lo que nos interesa de este premio es que las bibliotecas participantes (185 bibliotecas de 129 ciudades de 51 países) son las que eligen una lista de nominados para el premio, una obra que puede ser de cualquier tipo y escrita en cualquier parte del mundo. Como si fuera Gran Hermano, las bibliotecas tienen que ir nominado al libro que consideran ganador de esta lista seleccionada previamente (hay 147 obras). Como datos desta-

cables podemos señalar que el ganador del año pasado fue Tahar Ben Jelloun con su obra *This Blinding Absence of Light* y que Javier Cercas, con *Soldados de Salamina*, es uno de los nominados en esa lista en esta ocasión. 

The International IMPAC Dublin Literary Award  
Dublin City Library & Archive 138 - 144  
Pearse Street  
Dublin 2 Ireland  
☎ 353 1 674 4802  
☎ 353 1 674 4879  
✉ literaryaward@dublincity.ie

## Red de Puntos de Información Ciudadana del Centro Internacional de Tecnologías Avanzadas

El Centro Internacional de Tecnologías Avanzadas de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, junto a las empresas tecnológicas Auna y Motorola, ha puesto en marcha la red de Puntos de Información Ciudadana, PIC, en Peñaranda de Bracamonte (Salamanca) con el fin de acercar las nuevas tecnologías a toda la población y eliminar la llamada “brecha digital”.

Esta red dará información relacionada con Peñaranda de Bracamonte y acceso público a Internet en siete puntos estratégicos de la localidad. La iniciativa ha partido de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, que ha seleccionado la ubicación de los siete puntos de información: el Ayuntamiento, los dos institutos de la localidad, el Centro de Salud, el Albergue Juvenil, el Centro Integral Deportivo y el Centro de Desarrollo

Sociocultural. Desde cada uno de ellos se podrá acceder de forma rápida, sencilla, intuitiva y gratuita a información sobre Peñaranda de Bracamonte y las instituciones que participan en el proyecto, Agenda Cultural de la comarca, meteorología, cortes de tráfico, etcétera. Además, se podrá navegar por Internet sin impedimentos.

Este evento se enmarca dentro del Proyecto Espacios de Excelencia Transfronterizos, cofinanciado con fondos del Programa Interreg III A España-Portugal. 

Joaquín Pinto Escribano  
Bernardo Bernal González  
Fernando Nava Martín  
☎ 923 541 200 y 923 568 384  
✉ jpinto@fundaciongsr.es, bbernal@fundaciongsr.es y fnava@fundaciongsr.es

## Premio Lazarillo y Premios Ala Delta y Alandar

La Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI) dio a conocer el pasado 29 de noviembre el fallo de los premios Lazarillo correspondientes a ilustración y creación literaria dentro del ámbito de la LIJ. Los afortunados fueron el ilustrador catalán Adrià Gódia Moraguesi, responsable de la serie de ilustraciones de la obra *El último día de otoño* y Xosé Antonio Neira Cruz por su obra *A noite da raia Berenguela*.

Por su parte el 18 de noviembre de 2004 se entregaron en Madrid los Premios Ala Delta y Alandar del Grupo Editorial Luis Vives. En esta ocasión los ganadores fueron

Miquel Rayó por su obra *El cementerio del Capitán Nemo* –Premio Ala Delta– y Vicente Muñoz Puelles por *La foto de Portobello* –Premio Alandar–. 

OEPLI  
C/ Santiago Rusiñol, 8 - 28040 Madrid  
☎ 915 530 821  
☎ 915 539 990  
✉ oepli@oepli.org  
🌐 www.oepli.org  
Grupo Editorial Luis Vives  
C/ Xaudaró, 25 - 28034 Madrid  
☎ 913 344 890  
☎ 913 344 892  
🌐 www.edelvives.es



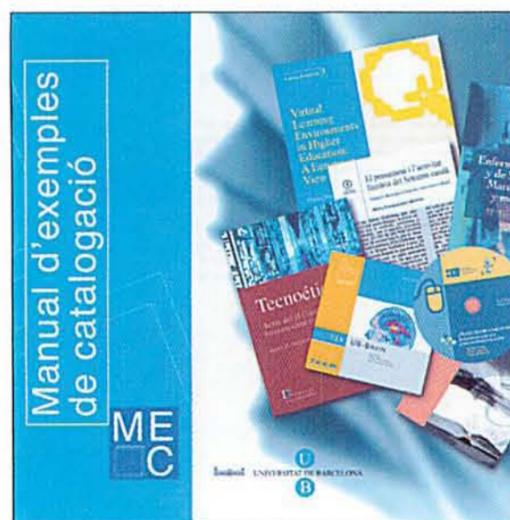
## Anaya celebra sus 100 sopas

No es que en EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA nos hayamos vuelto locos y andemos celebrando que un directivo de una editorial de libros infantiles y juveniles se haya puesto las botas engullendo 100 sopas de un golpe... No, evidentemente no es eso, aunque ese hecho bien pudiera haber sido un epígrafe del libro Guinness. La realidad es que Anaya celebró a finales del año pasado la publicación del número 100 de su colección "Sopa de Libros", una colección que comenzó su andadura en 1997, donde encontramos obras de gran calidad literaria y cuidado exquisito también en la ilustración, y en

la que, entre otros, han participado Pep Albanell, Xavier P. Docampo, Asun Balzola, Noemí Villamuza, Fuenscila del Amo.

Con motivo de este aniversario se ha editado un librito con algunos cuentos e ilustraciones sobre los libros de algunos de los autores "fichados" en estos años. ☑

Anaya Infantil y Juvenil  
C/ Juan Ignacio Luca de Tena, 15  
28027 Madrid  
☎ 913 938 761  
☎ 913 209 129  
✉ [anayainfantilyjuvenil@anaya.es](mailto:anayainfantilyjuvenil@anaya.es)



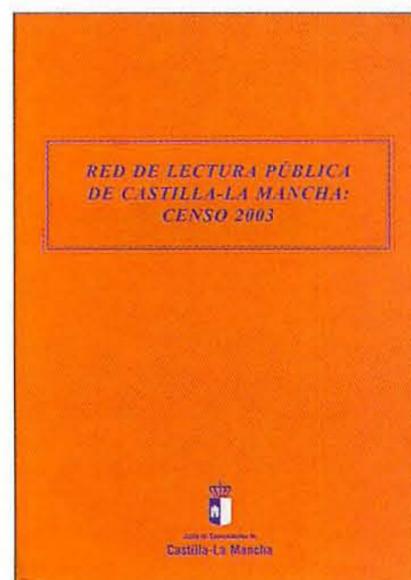
## Manual d'exemples de catalogació de la Universitat de Barcelona

La Facultat de Biblioteconomia i Documentació de la Universitat de Barcelona ha editado un CD-ROM que recoge 105 ejemplos de registros catalográficos de distintos tipos de materiales (libros, grabaciones sonoras, vídeos, recursos electrónicos, etcétera) comentados extensamente. Este recurso, pensado para complementar la docencia de esta materia en la universidad, sigue las

reglas angloamericanas de catalogación. La versión web del recurso está disponible en la siguiente dirección:

<http://bidoc.ub.es/pub/mec/inici.php>. ☑

Universitat de Barcelona  
Melcior de Palau, 140 - 08014 Barcelona  
☎ 934 035 770  
☎ 934 035 772  
☎ <http://www.ub.es/biblio>



## Editado el Censo de la Red de Bibliotecas Públicas de Castilla La Mancha 2003

Como ya nos tienen acostumbrados desde el Servicio del Libro, Archivos y Bibliotecas de la junta manchega –esta es la sexta edición–, a finales de 2004 nos llegó el Censo de la Red de Bibliotecas Públicas de Castilla La Mancha relativo a 2003. A lo largo de sus páginas, el lector puede conocer la evolución de los datos relativos a infraestructuras, grado de automatización, fondos, personal, usuarios, etcétera, de 501 bibliotecas públicas y salas de lectura, 5 bibliotecas públicas del Estado y 4 bibliobuses. Una herramienta estadística fantástica

que revela año a año una notable y progresiva mejoría en las bibliotecas de la región, además de ser una información útil en la que el Servicio del Libro, Archivos y Bibliotecas puede apoyarse para el diseño y la mejora de las políticas bibliotecarias llevadas a cabo y pendientes de realizar. ☑

JJCC Castilla La Mancha  
Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas  
C/ Trinidad, 8 - 45002 Toledo  
☎ 925 267 412  
✉ [srlab@jccm.es](mailto:srlab@jccm.es)

## Guías de lectura y otros productos bibliotecarios

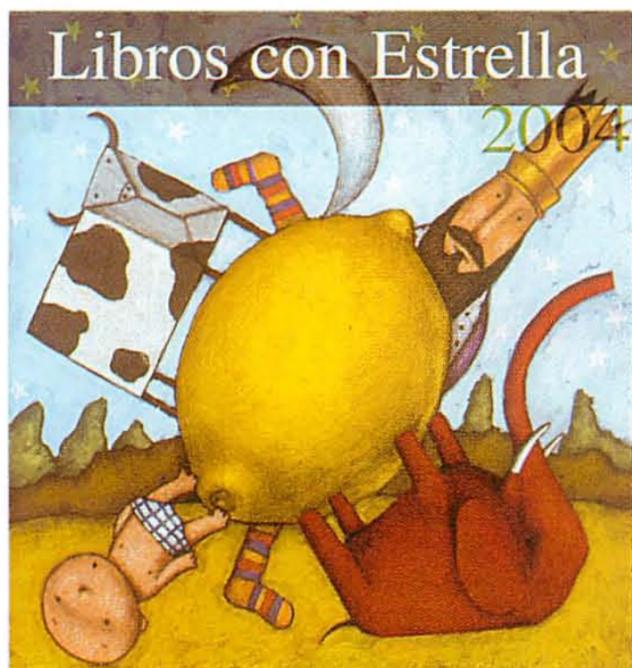
La **Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros (CEGAL)** y la **Fundación Germán Sánchez Ruipérez** elaboraron una guía especial navideña de lectura infantil destinada a las librerías. Esta guía, titulada *Libros con estrella*, fue realizada por un grupo de libreros asociados a CEGAL y por la propia fundación y contiene una cuidada selección de los álbumes más representativos de la edición 2003-2004. La idea con la que nació este trabajo es la de poder contribuir a la formación de la biblioteca familiar, y proponer desde las librerías libros de calidad para niños.

### CEGAL

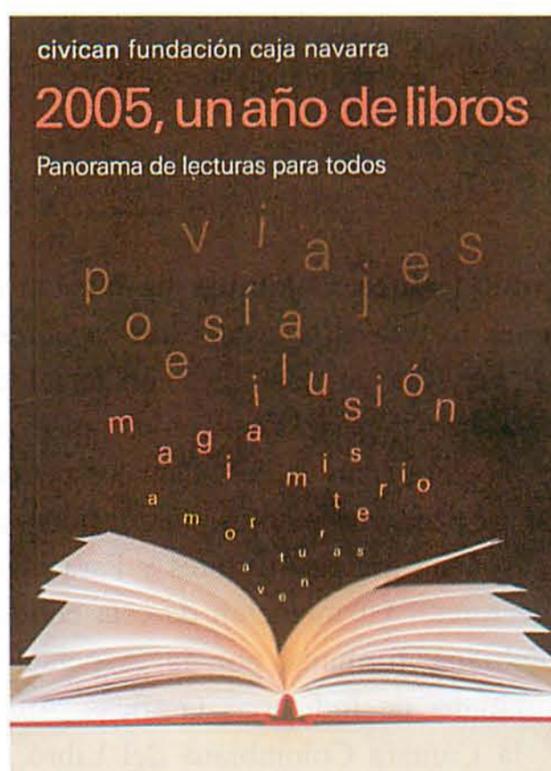
C/ Santiago Rusiñol, 8  
28040 Madrid  
☎ 915 358 074  
✉ cegal@libreros.org

### FGSR. Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil

Peña Primera, 14 y 16  
37002 Salamanca  
☎ 923 269 662  
☎ 923 216 317  
✉ fgsr.salamanca@fundaciongsr.es



*2005, un año de libros* es la guía de lectura que ha editado recientemente la **Fundación Caja Navarra**. Se trata de una selección de lecturas de diferentes géneros y dirigidas a distintos tipos de posibles lectores en la que se incluyen algunos de los títulos más solicitados por los lectores de las bibliotecas Civican junto a otras obras menos conocidas pero que se consideran de



innegable interés. Los bibliotecarios de Civican han pretendido hacer una selección (157 libros agrupados en 12 apartados por géneros y temas) de lo más destacable dentro de todo lo recibido en 2004 que ayude a los usuarios a no perderse en el pajar. El diseño a cargo de Bermejo Comunicación y la organización de la guía merecen mención aparte: fantásticos.

Biblioteca de Civican  
Avda. Pío XII, 2 bis  
31008 Pamplona  
✉ biblioteca@civican.net

Las **bibliotecas públicas de Mislata** (Valencia) vuelven a hacerse un hueco en nuestro apartado de guías de lectura. En esta ocasión nos han sorprendido con dos guías conmemorativas de dos aniversarios: el décimo aniversario del personaje de Elvira Lindo, Manolito Gafotas, y el noventa aniversario de la primera edición de un libro de Tarzán, figura creada por la pluma de Edgar



Rice Burroughs. En ambas se recoge una breve biografía del autor y trayectoria de los personajes, así como las referencias de materiales que sobre ellos hay en las bibliotecas.

Biblioteca Central de Mislata  
 Plaza 9 de octubre, s/n  
 46920 Mislata – Valencia  
 ☎963 990 270

**Fundalectura Colombia** ha editado la guía de lectura *Altamente Recomendados 2004*. Se trata de una selección anual de libros sobresalientes, clasificados por niveles de lectura (Para bebés, Para los pequeños, Para primeros lectores, Para lectores en marcha, Para grandes lectores y Para jóvenes lectores). La intención de esta entidad colombiana formada por la Asociación Colombiana de Industrias Gráficas, Andigraf, la Cámara Colombiana del Libro, la industria papelera Propal y Smurfit Cartón es la de orientar a los lectores sobre aquellos títulos más adecuados para ellos y que más van a disfrutar leyendo.

Fundalectura  
 Av. 40, nº 16-46  
 Bogotá D.C. Colombia  
 ✉contactenos@fundalectura.org.co  
 🌐http://www.fundalectura.org.co

Desde **Aula Libre** en Fraga (Huesca) nos han mandado el cuarto título de la colección “Alfabetos”: *Carta a maestras y maestros que empiezan. Un abecedario de sugerencias*. En esta ocasión se trata de la reproducción de una carta entregada el 17 de diciembre de 2003 a los profesores participantes en



el curso “La voz de la experiencia”, celebrado en el CPR de Huesca. En ella mediante un texto de gran belleza se exponen –utilizándose el orden alfabético– algunos de los aspectos que conlleva la profesión y que se desarrollan con el trato diario con niños y niñas (curiosidad, biblioteca, imaginación, juegos, sensibilidad, trabajo...). 📧

MRP Aula Libre  
 Apartado de Correos 88  
 22520 Fraga – Huesca  
 🌐http://es.geocities.com/aulalibre y  
 http://www.cgt.es/fedens/aulalibre.html



## Manifiesto por una Educación en Derechos Humanos

En el 2003 Amnistía Internacional publicó el Informe *Educación en Derechos Humanos: asignatura suspensa*, donde se ponía de manifiesto las carencias que en este sentido tiene el sector educativo. Como el asunto sigue sin mejorar, Amnistía Internacional ha realizado un *Manifiesto por una Educación en Derechos Humanos* al que cualquiera puede adherirse a través de <http://www.es.amnesty.org/temas/educa/>. En él se aboga por una educación en derechos humanos incluida, como materia obligatoria, dentro de los planes de estudios de las titulacio-

nes de Magisterio, Pedagogía y Curso de Adaptación del Profesorado, así como dentro de la reforma de la Ley de Educación que el Ministerio de Educación y Ciencia llevará a debate parlamentario próximamente. 📧

Amnistía Internacional. Sección Española  
 C/ Fernando VI, 8-1º  
 28004 Madrid  
 ☎913 101 277  
 📞913 195 334  
 ✉amnistia.internacional@es.amnesty.org

## Generador de sedes web del Ministerio de Cultura

La Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria puso en marcha recientemente una herramienta informática, de uso libre y gratuito, que permite crear y actualizar sedes web de las bibliotecas interesadas ([www.bibliotecaspublicas.es](http://www.bibliotecaspublicas.es)). Cualquier centro bibliotecario contactando con [info@bibliotecaspublicas.es](mailto:info@bibliotecaspublicas.es) puede publicar de modo personalizado información digital sobre su agenda de actividades, catálogos, formularios, buzón de sugerencias y reclamaciones, guías de lectura, información local, proyectos en marcha, etcétera.

El Ministerio aporta la sede web así como el mantenimiento informático del recurso. Por su parte las bibliotecas son responsables de la selección y actualización de contenidos, así como de todo lo relacionado con la imagen resultante (colores, logotipos, elementos gráficos, etcétera).

Este proyecto –que la Subdirección presentó dentro del marco del II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas celebrado en Salamanca en noviembre de 2004– está abierto a todo tipo de mejoras y sugerencias provenientes de las bibliotecas usuarias. Se ha desarrollado con la colaboración de la BPE de Guadalajara, la BPE de Huelva, la BPE de Salamanca, la BPE de Vitoria–Gasteiz, la Biblioteca Francesc Oliver de Boteller de Tortosa (Tarragona) y la Biblioteca Pública María Moliner de Villaverde (Madrid). 

Subdirección General de Coordinación  
Bibliotecaria  
Plaza del Rey, 1  
28071 Madrid  
☎917 017 000



## Tres nuevos ciclos en la “nueva” Biblioteca Nacional

La directora de la Biblioteca Nacional, Rosa Regàs, presentó el pasado 18 de enero tres nuevos ciclos de conferencias y encuentros con intelectuales y artistas que aspiran a convertirse en permanentes:

- ‘LA BIBLIOTECA DE...’: Con una periodicidad quincenal, la Biblioteca Nacional pondrá en marcha un programa en el que se invitará a escritores, intelectuales, profesores y artistas a hablar de sus bibliotecas (*Su biblioteca física*: es decir, cómo es y cómo tienen organizada su biblioteca particular, qué volúmenes guarda, cuáles son sus temas de interés; *su biblioteca ideal*: los libros que formarían parte de su biblioteca soñada y *su biblioteca esencial*: los libros más leídos y queridos que siempre llevan consigo o en su memoria)
- ‘LETRA Y MÚSICA’: Son muchos los compositores de canciones que se han inspirado en textos literarios o incluso han publicado sus textos como literatura. Son más aún los que han creado, imbricando una y otra, letra y música.

Con este ciclo, en principio con frecuencia mensual, la Biblioteca Nacional pretende dar a conocer el punto de vista de destacados creadores contemporáneos sobre el proceso que conjuga ambas artes y su experiencia como cronistas del mundo de hoy.

- ‘CINE ESCRITO: Guionistas en la Biblioteca Nacional’: En colaboración con la Asociación de Autores Literarios de Medios Audiovisuales (ALMA), este ciclo, también con frecuencia mensual, presentará el punto de vista de los guionistas de cine como autores literarios. En él se tratarán cuestiones como la creación de un guión y la adaptación de la literatura a la pantalla.

Algunos de los participantes ya confirmados son: Luis Eduardo Aute, Aitana Sánchez Gijón, Almudena Grandes, Alberto Corazón, Miguel Ríos. 

Biblioteca Nacional  
☎<http://www.bne.es>



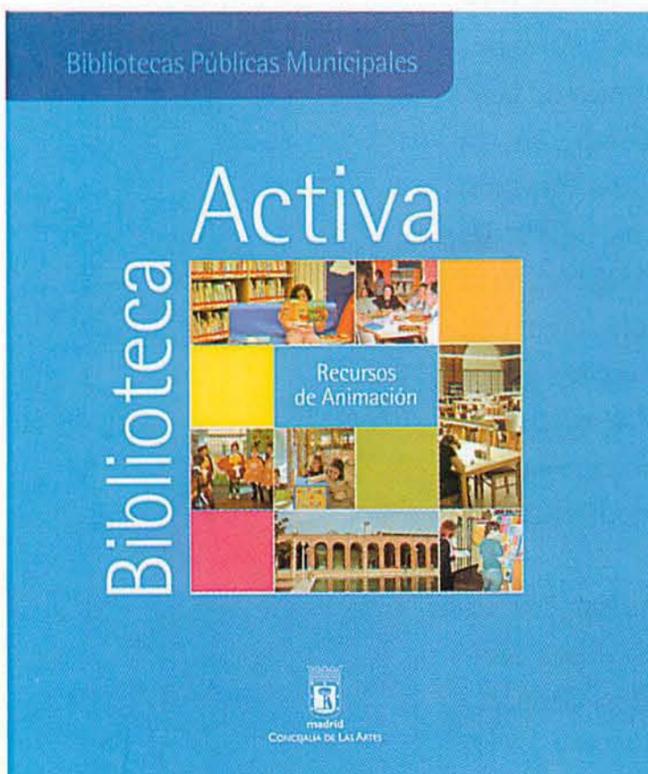
## Para vivir El Quijote

país. Algunas de las actividades que se proponen en la celebración del IV Centenario son tan interesantes como animarles a convertir en noticia periodística una de las aventuras del ingenioso hidalgo, cómo explicarle a un niño extraterrestre recién llegado quién y por qué era importante el hombre de La Mancha, proponerles ilustrar paisajes, personajes y objetos que hayan conocido durante la lectura... Al fin y al cabo se trata de lanzar propuestas válidas para acercar a los chicos de una manera adecuada y que no abrume la obra en cuestión.

Con ese título tan significativo el Departamento de Programas Educativos de la Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular del Ayuntamiento de Gijón ha realizado una guía con propuestas escritas y plásticas que pueden ayudar a maestros y niños a adentrarse adecuadamente en el conocimiento de las más importantes obras de la literatura clásica de nuestro

Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular del Ayuntamiento de Gijón  
 Centro de Cultura "Antiguo Instituto"  
 C/ Jovellanos, 21  
 33201 Gijón  
 ☎ 985 181 001  
 ☎ 985 350 709

## Biblioteca Activa. Guía de las Bibliotecas Públicas del Ayuntamiento de Madrid



Las Bibliotecas Públicas del Ayuntamiento de Madrid presentaron en el II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, celebrado en Salamanca, la guía *Biblioteca Activa*. A través de ella se quiere ofrecer a bibliotecarios y centros escolares una amplia muestra de recursos de animación a la lectura que pueden "copiar". Para lograr ese fin se ha organizado la información de forma clara y práctica.

En cuanto a su estructura, las actividades de *Biblioteca Activa* están presentadas de forma sistemática en ocho grandes grupos, según el tema o los medios empleados en el desarrollo de las mismas: actividades basadas en recursos audiovi-

suales, escenificaciones, lecturas animadas, exposiciones, actividades temáticas, juegos y concursos y construcción de historias. El formato elegido ha sido el de ficha para facilitar de este modo su consulta y actualización.

Es un proyecto abierto a todos los bibliotecarios o profesionales interesados en organizar actividades de animación a la lectura divertidas y participativas y se prevén futuras incorporaciones.

Bibliotecas Públicas Municipales  
 C/ Conde Duque, 9 y 11  
 28015 Madrid  
 ☎ <http://www.munimadrid.es/bibliotecaspublicas/>

# AULA

SALÓN INTERNACIONAL DEL  
ESTUDIANTE Y DE LA OFERTA EDUCATIVA

Del 9 al 13 de Marzo de 2005  
Parque Ferial Juan Carlos I, Madrid

ven  
mira escucha  
recapacita  
y decide



[www.aula.ifema.es](http://www.aula.ifema.es)

**INTER  
DIDAC**

# INTERDIDAC

Salón Internacional  
del Material Educativo

Del 9 al 12 de marzo  
2005

Parque Ferial Juan Carlos I  
Madrid

[www.interdidac.ifema.es](http://www.interdidac.ifema.es)

**LINEA IFEMA**

INFOIFEMA 902 22 15 15  
INTERNACIONAL 91 722 30 00

FAX 91 722 58 04

Parque Ferial Juan Carlos I  
28042 Madrid

[aula@ifema.es](mailto:aula@ifema.es)  
[interdidac@ifema.es](mailto:interdidac@ifema.es)

**25**  
ANIVERSARIO



**IBERIA**  
Transportista Oficial

**IberDidac**



# De cabeza: una lectura sin libros

## Conmemoración del Día de la Biblioteca

Luis Oliver Mora y Ruth López Alejo  
Bibliotecarios de la BPM de Villacañas (Toledo)

El pasado 23 de octubre, en la Biblioteca Pública de Villacañas, se celebró el Día de la Biblioteca con la actividad que denominamos “De cabeza: una lectura sin libros”. Desde las 16:30 hasta las 21 horas de esa tarde de sábado, durante más de cuatro horas, 47 “libros vivientes”, cuarenta y siete narradores, hablaron de sus experiencias, compartieron su sabiduría con cerca de ciento cincuenta “lectores de oído”, en un acto con el que se pretendía concienciar a todos de la importancia que tiene la biblioteca como lugar de depósito de la memoria humana; asimismo pretendíamos que se apreciara el incalculable valor que tienen los libros, y se entendiera el mucho bien que nos brindan.

### Trabajos previos

La publicidad de este acto apareció, por vez primera, en el programa de la feria y fiestas de agosto. En ese artículo se describía cual sería su desarrollo, se definían sus objetivos y se daban pautas para los que quisieran participar.

A partir de mediados de septiembre se editaron folletos informativos que se distribuyeron por las bibliotecas de la provincia de Toledo, y algunas otras de Castilla-La Mancha, a la vez que se repartían entre los diferentes centros educativos de Villacañas, asociaciones locales y ciudadanos interesados en recibir información sobre todos los eventos culturales. En esta publicidad reflexionábamos sobre:

- Si el ser humano careciera de libros, los hombres nos convertiríamos en libros vivientes.
- Las historias o experiencias que almacenamos en nuestra memoria, son páginas de ese libro irrepetible.
- Vamos a celebrar el Día de la Biblioteca realizando una lectura sin libros.

- Cada persona que quiera abrir una página de su memoria, la “contará” para que el resto de “lectores” pueda oírla.
- Así disfrutaremos de un acontecimiento único en el mundo: la biblioteca de los libros vivientes.
- Necesitamos que nos cuentes lo que tengas en tu memoria; si nos quedáramos sin libros, la memoria del mundo estaría en tu cabeza, en la cabeza de todos.

Se completaba la información con una preciosa cita del libro *Una historia de la lectura*, de Alberto Manguel, sobre las bibliotecas vivientes.

A la vez se realizó una captación directa, explicando la actividad de viva voz, entre las personas que utilizan asiduamente la biblioteca. Muchos fueron los que rechazaron la invitación al sentirse incómodos por el hecho de tener que hablar en público, y al final se realizó una lista previa de participantes, en la que se inscribieron 45 personas, a las que se les asignó un horario aproximado para su intervención.

### Desarrollo del acto

Llegado el día del acontecimiento, se procedió a cambiar la fisonomía de la biblioteca; se proponía una actividad sin libros, e hicimos desaparecer todos los libros de la biblioteca. Las estanterías están montadas sobre armarios de 90 x 190 centímetros, con lo que es fácil darles la vuelta y dejar los libros contra la pared (además aprovechamos para asear la zona trasera de las estanterías), retiramos mesas y ordenadores y el espacio de la biblioteca se convirtió en un gran salón de actos. Se colocó en la cabecera un pequeño estrado, un equipo de megafonía, y se colgó un decorado con dibujos alusivos al libro y a la escritura, que habían sido realizados por estudiantes de la ESO de Villacañas.

**DE  
CABEZA**

una lectura  
sin libros

POR LA RUTA  
DE LA MEMORIA  
**DÍA DE LA BIBLIOTECA**

Villacañas  
sábado 23 Octubre  
BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL

AYUNTAMIENTO DE  
VILLACAÑAS

Eran las cuatro y media de la tarde del día 23 de octubre de 2004 cuando don Luis Marín, Concejal de Cultura del Ayuntamiento, en su nombre y en representación del Alcalde de Villacañas, dio comienzo a este acto con un preámbulo, en el que daba la bienvenida a todos a la vez que agradecía su participación. Luego, fueron subiendo al estrado personas de las residencias de la tercera edad de Villacañas que nos hablaron de sus recuerdos, de la dureza de su enfermedad, y nos recitaron varias poesías; otras personas describieron el arte del encaje de bollillos. Nos emocionó una semblanza de un extraordinario, y recientemente fallecido, cantaor local, “el tío Lila”. El historiador local, don Luis García Montes, desde sus noventa y un años de sapiencia, nos transportó por la toponimia local y nos hizo detener en las cruces de piedra que hay en el campo. Conocimos historias de la mili, cuando los mensajes viajaban con las palomas mensajeras, y había que cuidarlas de manera especial. Una representante de la Asociación de Minusválidos compuso una poesía. Nos desvelaron los secretos para guisar un buen mojete de bacalao. El cronista oficial de la vecina villa de Lillo nos aproximó a la historia de su pueblo. Vivimos los primeros pasos de la investigación para escribir un libro sobre Villacañas en la época de la II República. Viajamos por las carreteras de la España de los años sesenta con un veterano camionero. Buceamos en los archivos parroquiales y descubrimos la soledad de los niños expósitos. Revivimos la cautividad de un renegado del siglo XVII, Juan Rodelgas, hijo de este lugar. Recordamos, en las voces de sus intérpretes, dichos del “porra” y de los “danzantes” del Cristo de la Viga de los años cuarenta. Nos recreamos en un paseo por los humedales villacañeros, recuperados para nuestro disfrute. Nos explicaron, con todo lujo de detalles, la forma de la que se hacían las ruedas de los carros. Oímos el poema de san Antonio y los pajaritos. Acudimos a la vida de las quinterías. Un nativo del Sahara nos refirió la problemática que actualmente tiene su pueblo. Descubrimos el mal que conlleva la quema de los rastrojos. El autor del himno a Villacañas, don Gratiniano Martínez, reivindicó su actualidad y uso. Nos instruyeron de las misiones y los fundamentos que guían a la Asociación Plataforma por la Paz. Nos



revelaron el secreto de la excavación de los silos, ese fenómeno único que se ha producido en Villacañas, el lugar donde ha existido la mayor concentración de casas subterráneas del mundo. Nos hicieron un listado con los nombres propios más usados en los pueblos: los motes. Nos hablaron de la importancia de ser voluntario y de la leyenda de Edipo rey.

Fueron más de cuatro horas de agradable entretenimiento y mucha relación humana de transmisión de saberes.

Tras su intervención, a cada participante se le entregó un pequeño busto, realizado en barro, del genial Miguel de Cervantes, para que recuerden siempre este acto; y, además, una carpeta con 6 folios en donde tienen que caligrafiar todo lo que en el acto han contado para proceder a encuadernar todas las intervenciones en un volumen único manuscrito, que quedará guardado en la estantería de los defensores de los libros de nuestra biblioteca.

La valoración de la actividad ha sido muy positiva, en opinión de los intervinientes, de los espectadores y de la propia organización. El año próximo, el sábado más cercano al día de la biblioteca, celebraremos la segunda edición de “De cabeza: una lectura sin libros”, y nos volveremos a emocionar disfrutando con la forma más antigua de las bibliotecas: la transmisión oral de los conocimientos. 

BPM de Villacañas  
c/ Albacete, 23  
45860 Villacañas - Toledo  
☎925 161 985  
✉bibliovillaca@terra.es

## Psicología

**VIEIRO IGLESIAS, Pilar y  
GÓMEZ VEIGA, Isabel**

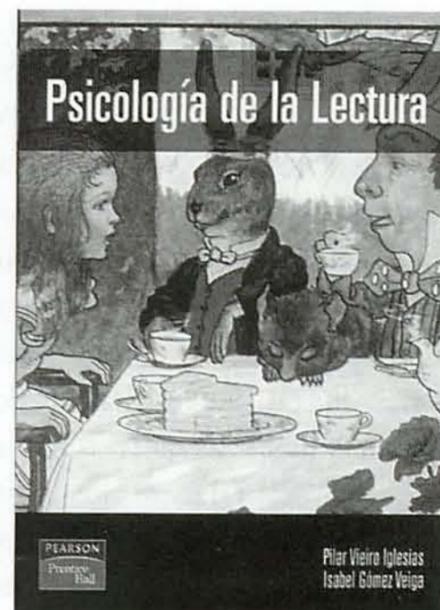
*Psicología de la Lectura*

Madrid: Pearson Prentice Hall, 2004

La preocupación por la lectura es un tema tradicionalmente compartido por países con diferentes grados de desarrollo y culturas en nuestra historia más reciente. Si en un principio su hábito estaba reservado a unos pocos privilegiados, un conjunto de circunstancias hizo que se rompiera esta barrera e impregnara a gran parte de la sociedad. Sin embargo, no siempre su difusión ha comportado los beneficios esperados, y así nos encontramos actualmente con un gran porcentaje de analfabetos funcionales en los países occidentales. Al mismo tiempo y de forma paralela, se ha ido perdiendo el sentido de las palabras, como decía Paulo Freire, y en la actualidad no es difícil encontrarse con conceptos como libertad o justicia en medio de situaciones difícilmente comprensibles. Y como consecuencia de esa pérdida de significados, podemos intentar hablar, leer y comunicarnos en general, diciendo cosas totalmente diferentes con las mismas palabras, y creando una desconfianza total hacia la lógica y la coherencia.

En *Psicología de la Lectura* estamos ante un libro que trata del aprendizaje que debe adquirirse y automatizarse por diversos procesos interactivos, para que el individuo, a partir de un texto, pueda relacionar lo que en él se dice con sus conocimientos previos, es decir, aprender de una forma significativa. Según los autores, la lectura es un proceso de construcción donde interactúan los conocimientos previos del lector con lo que el autor del mensaje nos quiere transmitir. Es decir, aprender a partir de un texto supone ir más allá de lo que el texto en sí mismo nos presenta, y para ello hemos de relacionar lo que en él se nos dice con los conocimientos previos que poseamos, lo cual supone, en última instancia, aprender de forma significativa.

El volumen está dirigido fundamentalmente a los alumnos de Psicología y Psicopedagogía, aunque es recomendable a cualquier estudiante de los procesos de aprendi-



zaje. Está dividido en siete capítulos que hacen referencia a una interesante aproximación histórica al estudio de la lectura, a los procesos cognitivos y a la representación del significado en la memoria en una primera parte. El núcleo del texto lo ocupa la adquisición y desarrollo de la lectura y los métodos para su enseñanza y comprensión, así como las dificultades básicas que puede representar su aprendizaje. Por último, el capítulo siete se dedica a los métodos de investigación en psicología de la lectura y se cierra con unas oportunas y copiosas referencias bibliográficas.

La estructura de todos los capítulos es muy similar y didáctica, con un inicial esquema-resumen que da una visión de conjunto sobre el tema y una introducción que sienta las bases del posterior contenido. A continuación se desarrollan los diferentes epígrafes y se finaliza con un conjunto de actividades prácticas que denotan la experiencia de los autores en su docencia, la resolución de las mismas para ayudar en el aprendizaje autónomo de los lectores y algunas lecturas recomendadas.

En definitiva se trata de un manual dirigido al público universitario donde se ha cuidado mucho su estructuración en posibles lecciones sobre un aspecto novedoso como es la psicología de la lectura. La bibliografía denota la preeminencia del inglés aunque hay algunos libros en castellano y se encuentran a faltar más direcciones electrónicas o títulos editados en el siglo XXI, así como posiblemente más ilustraciones y ejemplificaciones que comprensiblemente no se habrán incluido para no aumentar el número de páginas.

Enric Ramiro Roca

## Biblioteconomía y Documentación

### *Título de Grado en Información y Documentación*

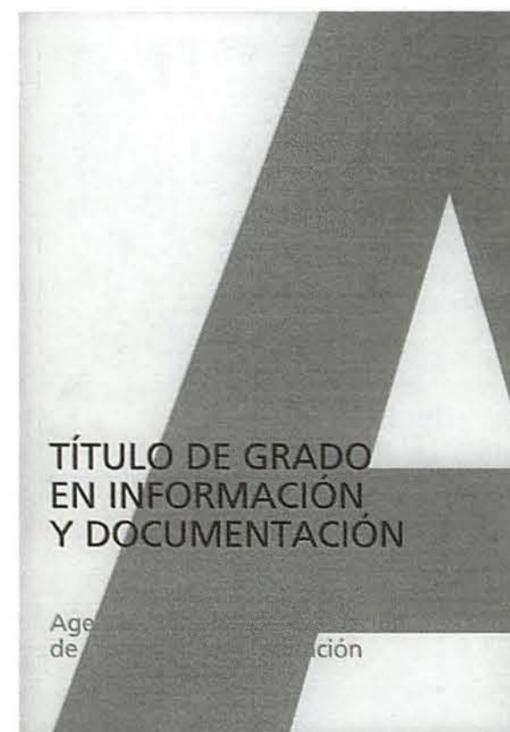
**Madrid: Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación, 2004**

Las universidades españolas se encuentran en un momento de reforma que las llevará a unificar las titulaciones que imparten con las que se ofrecen en los centros de enseñanza universitaria europeos. Desde 1998, las instituciones educativas europeas trabajan para conseguir un modelo de enseñanza universitaria común. En junio de 1999 se firma la Declaración de Bolonia, documento fundamental en este proceso, ya que es del que se parte para establecer un procedimiento común de estructuración de las carreras universitarias, que permita la comprensión y comparación de las titulaciones y la movilidad entre docentes y estudiantes. Esta reforma pasa por la implantación de un nuevo sistema de créditos –el denominado crédito ECTS–, que tenga en cuenta conjuntamente el número de horas de docencia dedicadas a una asignatura, como las necesarias para su estudio, preparación de trabajos y evaluación. La legislación educativa española ya contempla estas modificaciones, tanto las relativas a la adopción del sistema de créditos ECTS, hasta ahora sólo empleado por estudiantes Erasmus, como la división de las titulaciones en estudios de Grado y Postgrado, a los que se seguiría los correspondientes al Doctorado. Las modificaciones implican la desaparición de los estudios universitarios tal y como se conocen en España en este momento y una mayor apuesta por las enseñanzas de postgrado, hasta ahora ofrecidos sin reconocimiento oficial como títulos propios de las diferentes universidades. La Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA) está favoreciendo la entrada de la Universidad española al denominado Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) a través de diferentes iniciativas, como la adjudicación de ayudas para la creación de comisiones interuniversitarias que aborden la adaptación de las titulaciones universitarias actuales al modelo que se propugnan en el EEES. El resultado de los trabajos de estas comisiones se publica como “libro blanco”, en el que se recogen las propuestas

de adaptación, así como la estructura y los contenidos de las enseñanzas resultantes. En este sentido hay que interpretar la publicación del documento que se comenta en estas líneas, fruto del trabajo llevado a cabo por todas las universidades que imparten en España la Diplomatura en Biblioteconomía y Documentación y/o la Licenciatura en Documentación. Coordinadas por la Universitat de Barcelona las universidades que formaron parte de esta comisión llegaron al acuerdo de reemplazar las dos titulaciones existentes en este momento por lo que será el Título de Grado en Información y Documentación. El resultado de su trabajo y sus propuestas de estructuración, contenidos y competencias es lo que se ofrece en este libro blanco. Ahora corresponde a las autoridades educativas hacer suya la propuesta y aprobarla como directrices oficiales de esta nueva titulación.

Es necesario entender el documento que aquí se comenta de dos formas diferentes. La primera de ellas, como resultado del trabajo realizado por las universidades españolas para modificar las enseñanzas oficiales relacionadas con la archivística, la biblioteconomía y la documentación. En este sentido, se realiza una proposición de contenidos de la posible titulación de primer grado “Información y Documentación”. Pero también es importante este informe porque reúne una serie de estudios que permiten conocer el estado de la formación académica de estas materias en el estado español. Así, la obra comienza con el “Análisis de la situación de la situación de los estudios afines en Europa”, en donde se sintetiza qué enseñanzas se ofrecen en Alemania, Austria, Dinamarca, Francia, Italia, Noruega, Países Bajos, Polonia, Reino Unido, Suecia y Suiza. En todos los casos se indican los estudios relacionados con la formación de archiveros, bibliotecarios y documentalistas, además de ofrecer datos sobre su adaptación al proceso de Bolonia.

En otros capítulos de este documento se estudia el desarrollo de los estudios de Biblioteconomía y/o Documentación en las universidades españolas, por una parte, a partir del número de plazas ofrecidas, alumnos matriculados y titulados en cada universidad y, por otra, recogiendo datos de diferentes estudios de inserción laboral realizados en los centros



docentes españoles. De igual forma, a lo largo de varios capítulos se exponen los perfiles profesionales de los titulados en Información y Documentación, para lo que se parte de directrices internacionales. Del establecimiento de perfiles se obtienen las diferentes orientaciones profesionales de quienes realicen la titulación propuesta, que se agrupan en torno a cuatro salidas profesionales: Bibliotecas generales (colecciones generales); Bibliotecas especializadas y centros de documentación; Archivos; y Gestión de contenidos en empresas de creación y difusión de bases de datos, de creación de contenidos editoriales, portales de Internet, etcétera. Una interesante aportación de este documento es que desarrolla las diferentes competencias de un profesional de la información; así, ofrece un relación de competencias transversales o genéricas y de competencias específicas de formación disciplinar y profesional. En capítulos sucesivos clasifica estas competencias y las comenta en función de su importancia para el sector profesional a los que van dirigidas.

A partir del capítulo 11 se entra de lleno en el Título de Grado en Información y Documentación, objetivo último de la comisión y del documento que se está reseñando. En primer lugar, se establecen los objetivos básicos de formación y aprendizaje correspondientes a esta enseñanza, que se presentan agrupados en tres bloques: conocimientos teóricos, conocimientos técnicos y conocimientos aplicados. La propuesta de contenidos académicos comunes se ofrece en el capítulo 12, "Estructura general del título de grado en Información y Documentación". La troncalidad de esta nueva carrera universitaria se articula en ocho grandes grupos de materias y para cada uno de ellos se expresa un resumen de sus contenidos y las competencias a las que afecta, así como el número de créditos ECTS que se le asignan a cada grupo de materias. Dada la importancia de la propuesta se exponen a continuación estos ocho grupos: Documentos, unidades y sistemas de información (12 créditos); Planificación, organización y evaluación de unidades de información (24 créditos); Fuentes de información (12 créditos); Representación y recuperación de la información (36 créditos); Gestión técnica de documentos de archivo (18 créditos); Tecnologías de la información y edición digital

(24 créditos); Fundamentos y metodología de investigación; Estudios métricos de información (18 créditos); y Practicum (12 créditos). Cada una de estos grandes grupos se deberá especificar en asignaturas concretas en función de lo que cada universidad considere, así como ser completado por las restantes materias que se estimen, ya que la propuesta estructura 156 créditos, de los 240 créditos totales. Por ello, se deja que cada universidad incluya entre 24 y 36 créditos para asignaturas obligatorias y entre 48 y 60 créditos para materias optativas. Hay que tener en cuenta que un crédito ECTS oscila entre 25 y 30 horas de docencia y trabajo del alumno.

La obra se cierra con una serie de apéndices, en los que se reproducen tanto las actas de las reuniones plenarias de la comisión que ha realizado la propuesta, como documentos de trabajo empleado o los informes remitidos por los colectivos consultados en el proceso de preparación del documento final. Las actas corresponden a las sesiones celebradas en Barcelona en abril de 2003, noviembre de 2003 y febrero de 2004. Los informes de colectivos profesionales son los redactados por FESABID, SEDIC, Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistas de Catalunya y Coordinadora de Asociaciones de Archiveros. Entre los apéndices también se encuentran las actas de las reuniones celebradas con empleadores y asociaciones, así como la actividad llevada a cabo en las diferentes universidades en los encuentros con titulados para valorar las competencias transversales y específicas.

Dado el carácter no venal de la obra, la forma de conseguirla es a través de la entidad editora, cuya página principal está en <http://www.aneca.es> y su correo electrónico institucional es [aneca@aneca.es](mailto:aneca@aneca.es). La ANECA ha puesto en línea la versión en formato pdf de este documento, que está accesible en [http://www.aneca.es/modal\\_eval/docs/conver\\_biblio.pdf](http://www.aneca.es/modal_eval/docs/conver_biblio.pdf). En la actualidad el grupo de trabajo interuniversitario está debatiendo las líneas de los títulos de postgrado que desarrollen y continúen los contenidos del título de grado aquí comentado. Sería una buena noticia que se presentara una propuesta tan bien argumentada y que tenga el mismo apoyo que el alcanzado en el título de grado.

---

José Antonio Merlo Vega

**FROUD, Rob y  
MACKENZIE, Christine**  
*Gobierno electrónico y bibliotecas  
públicas: impulso a la información local*  
**Barcelona: Fundación Bertelsmann, 2003**  
**Col. "Biblioteca y gestión"**

La colección "Biblioteca y gestión" de la Fundación Bertelsmann publica anualmente diferentes títulos dirigidos a los responsables de las bibliotecas públicas, con la intención de ofrecer materiales de trabajo y reflexión, mediante los que se difunden experiencias innovadoras en los distintos ámbitos de la información pública. En este sentido, los últimos números editados analizan temas de actualidad, como el carácter híbrido de la biblioteca pública o los servicios a poblaciones multiculturales. La obra que ahora se comenta se publicó originalmente en 2001 y pretende acercar a los profesionales de las bibliotecas públicas una nueva realidad: la necesaria presencia de los centros públicos de información en el creciente proceso de implantación y desarrollo de la administración electrónica. En la literatura profesional hace tiempo que se viene hablando de los sistemas de información a la comunidad y del papel de la biblioteca pública como vehículo de transmisión de la información que necesitan los ciudadanos de un área geográfica determinada. En este sentido camina la presente obra, aunque da un paso adelante, al reconocer una función esencial de las bibliotecas públicas en el denominado gobierno electrónico.

Este informe está elaborado por dos profesionales que desarrollan su actividad en países donde el desarrollo tecnológico es elevado y las experiencias de implicación de las bibliotecas en la administración local por medios electrónicos son numerosas. Robert Froud trabaja en los servicios bibliotecarios municipales de Somerset en el Reino Unido y Christine Mackenzie coordina servicios bibliotecarios en el municipio de Brisbane en Australia. Ambos parten de las buenas prácticas existentes en distintos países, ya que recogen actividades llevadas a cabo en Australia, Canadá, Finlandia, Singapur, Reino Unido y Estados Unidos, que emplean como contexto para enmarcar las ideas que irán exponiendo a lo largo del documento. La edición provoca dudas para determinar la autoría del informe, ya que en

la cubierta y la portada aparece Rob Froud, mientras que en la página final, dedicada a aportar los datos sobre los responsables del texto, éste ha sido sustituido por Christopher Chia, de la Biblioteca Nacional de Singapur. Este error puede deberse a que Chia es coautor del volumen número 12 de la colección "Biblioteca y gestión", cuya edición debió prepararse de forma conjunta con la que aquí se reseña. No obstante, debe dejarse claro que los autores del informe sobre gobierno electrónico son Froud y Mackenzie.

El objetivo que se persigue en *Gobierno electrónico y bibliotecas públicas* es mostrar a los responsables de bibliotecas públicas las ventajas que implica para las bibliotecas el gobierno electrónico, así como constatar la necesidad de colaboración de las bibliotecas públicas en lo que los autores llaman agenda electrónica, entendiendo por tal el proceso de creación e implantación del gobierno electrónico. Para situar el alcance de este documento, es fundamental resaltar esta idea de partida: "es importante que la biblioteca pública sea vista como un miembro de la administración local que facilita información de interés público, y como un instrumento que permite a la sociedad acceder a información y a realizar determinadas operaciones". A lo largo de la obra se desarrollarán distintas consideraciones y aspectos que derivarán en un plan de acción que llevará a las bibliotecas a su integración en el gobierno electrónico.

Pero ¿qué se entiende por gobierno electrónico? Como no podía ser de otra manera el informe dedica un apartado a esta cuestión que, aunque no define de forma sintética este concepto, sí ofrece suficientes pistas para identificar qué es lo que hay que entender bajo esta denominación. Entre los diferentes apuntes facilitados los más clarificadores son los que inciden en que se debe concebir el gobierno electrónico como el uso de los sistemas en línea para facilitar información gubernamental, información sobre la comunidad, formación, progreso sociocultural, trámites administrativos, redes ciudadanas, democracia electrónica y desarrollo de la ciudadanía. Tras ofrecer datos de situación de diferentes países se inicia un capítulo dedicado a aportar diversas consideraciones estratégicas sobre aspectos como el acceso a la información, la



creación de redes locales de información y formación, la implementación de trámites y operaciones administrativas, los contenidos de los servidores de información y la creación de comunidades de aprendizaje. Sobre cada una de estas cuestiones los autores expresan sus opiniones y aportan sus reflexiones, que ejemplifican con experiencias de los países mencionados en las líneas anteriores. En el tercer apartado de este libro se tratan aspectos prácticos, que la biblioteca pública debe tener en cuenta ante su participación en el gobierno electrónico de una localidad. Se insiste en la idea de que la biblioteca debe estar presente en el liderazgo de la agenda electrónica, como un miembro activo e imprescindible de la misma. Las bibliotecas son organismos municipales muy bien considerados por los ciudadanos, por lo que se debe tener en cuenta esta buena impresión para trabajar de forma decidida en la administración electrónica, como un excelente recurso de información al ciudadano. Por ello, la biblioteca debe ser promotora de las aplicaciones de los sistemas de información electrónica, empujando a sus administraciones a afrontar los cambios.

Los autores afirman que este tipo de actividades requiere una planificación de la biblioteca diferente, por lo que se debe replantear su organigrama y sus funciones. La biblioteca necesita tener en cuenta las posibilidades del trabajo en red para alcanzar mayor operatividad, esto implicará una reforma de su organización y una actualización profesional que hay que ofrecer a los trabajadores de las bibliotecas. Otro aspecto que es necesario tener en cuenta en los cambios que sufre la biblioteca pública es la atención al usuario. El servicio al público se ha modificado de forma radical gracias a los medios telemáticos, ampliando su cobertura y facilitando el acceso a determinadas informaciones y operaciones. El informe también aborda los problemas derivados de la protección, seguridad y confidencialidad de los datos, que acompaña con algunas consideraciones sobre la legislación al respecto en Australia y Alemania. El apartado dedicado a los aspectos prácticos finaliza con sendas observaciones sobre los recursos tecnológicos y la gestión de los mismos, que inciden en los problemas de infraestructuras

que todavía están presentes de forma generalizada.

El capítulo cuarto, que tiene una extensión de dos páginas, sintetiza de forma clara todas las ideas que se han ido exponiendo a lo largo de la obra. En el llamado "Plan de acción" se ofrece cerca de una veintena de recomendaciones que se derivan de la observación de experiencias y de las reflexiones de los autores. Todas las ideas que se exponen en este apartado son de aplicación decidida para que la biblioteca pública esté presente en los sistemas locales de gobierno electrónico e, incluso, sea protagonista de los mismos. Estar representada en los grupos de gestión, promocionar la biblioteca como la entidad más adecuada para los servicios de administración e información, liderar el desarrollo de los servicios electrónicos, establecer vínculos y alianzas con la comunidad o garantizar contenidos actuales son algunas de las conclusiones que los autores aportan. Para finalizar la obra se incluyen casos prácticos de diferentes bibliotecas y servicios de información municipales de Brisbane, Canberra y Victoria en Australia; de Toronto y Ontario en Canadá; de Tampere y la Red de Bibliotecas Públicas en Finlandia; de Leeds y Somerset en el Reino Unido; así como del Condado de Fairfax en el estado de Virginia, en Estados Unidos. El informe finaliza con una bibliografía y una relación de obras de consulta sobre los temas tratados a lo largo del centenar de páginas de la obra, organizadas de forma general y por países.

*Gobierno electrónico y bibliotecas públicas: impulso a la información local* es una obra que apuesta decididamente por la presencia indudable de las bibliotecas en las actuaciones de los gobiernos locales en materia de información electrónica y en los servicios telemáticos que se quieren ofrecer a los ciudadanos. Para los profesionales españoles la obra será de ayuda, ya que podrán emplear este informe como un recurso para la obtención de ideas de partida que servirán de asesoramiento para planificar servicios locales de información pública, ya que se recogen experiencias de interés en otros países y recomendaciones de contrastada utilidad. 

---

José Antonio Merlo Vega

# II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas

## Crónica de un reencuentro bibliotecario anunciado

La última de las quince conclusiones del *I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* celebrado en octubre de 2002 en Valencia recomendaba la continuidad bienal de este evento. Haciéndose eco de esta necesidad, la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, a través de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, organizó durante los días 17, 18 y 19 de noviembre de 2004 en Salamanca el *II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*.

El congreso, cuyo lema era “La Biblioteca Pública: compromiso de futuro”, se estructuró en tres bloques temáticos distribuidos en cada una de las tres jornadas: el primer día el tema era “La Biblioteca Pública, presente y futuro”, el segundo “La Biblioteca Pública, lugar de encuentro” y el último “Hacia la biblioteca virtual: los servicios y los ciudadanos”.

Nosotros, ante la imposibilidad de abarcar todas las intervenciones (que además se encuentran recopiladas en las *Actas* editadas por el Ministerio), os ofrecemos una sucinta crónica de las ponencias técnicas y las mesas redondas.

### Acto inaugural

Los encargados de inaugurar institucionalmente el congreso fueron, por un lado las autoridades regionales y locales –representadas por Alberto Gutiérrez, Director de Promoción Cultural de la Junta de Castilla y León y Pilar Fernández, Concejala de Cultura del Ayuntamiento de Salamanca respectivamente– y por otro el Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas, Rogelio Blanco. Éste último elogió el trabajo bibliotecario y calificó a los profesionales de las bibliotecas de “motores del cambio” y “agentes culturales más cercanos al ciudadano”. Blanco pensaba que una reunión de profesionales tan numerosa como el congreso podría contribuir de alguna manera a que el acervo cultural español tenga unas bibliotecas a su altura y a modificar en algo el horrible índice de lectura de nuestro país (el 50% de la población española no es población lectora). Desde la institución que dirige ofreció toda la cooperación necesaria para poder dar algún día al ciudadano el servi-



Mesa redonda: *El perfil del profesional de bibliotecas públicas*

cio que demanda y terminó su intervención diciendo: “Ustedes (refiriéndose a los bibliotecarios) son nuestra esperanza porque creen en los que hacen”.

Por su parte el poeta Antonio Colinas fue el responsable de la conferencia inaugural titulada *La experiencia de leer, la experiencia de escribir*. El autor leonés, galardonado en 1982 con el Premio Nacional de Literatura, hizo un recorrido por su infancia en la que los libros y la biblioteca jugaron un papel decisivo: “mi vida de escritor nada sería sin la biblioteca pública o municipal de los años de la posguerra (...) Estaba vacía pero tenía sus puertas abiertas”, “mi ejemplo es el caso de cómo una biblioteca pública de provincia puede apoyar el ánimo de un lector y en mi caso también de un escritor”. Sin duda fue un texto hermoso con una moraleja –la utilidad de la biblioteca para la formación de todas las personas pero en especial del escritor– que a muchos nos gustaría que se aplicasen aquellos escritores o entidades de gestión de derechos que quieren que se instaure el canon por el préstamo bibliotecario. El momento divertido de esta intervención se produjo cuando los altavoces que anunciaban la recogida de diplomas y de los sistemas de traducción sacaron de golpe al público de la ensoñación del poeta para devolvernos a la más práctica realidad.

## 17 de noviembre de 2004: La biblioteca pública, presente y futuro

Siguiendo el mismo esquema que la anterior edición del congreso, cada jornada se abrió con una ponencia técnica de profesionales de diversos países sobre cada uno de los temas propuestos.

- Ponencia: Birgitta Modigh. *Cooperación: la manera de sobrevivir de las bibliotecas públicas suecas*

En este primer día se contó con la participación de Birgitta Modigh, presidenta del Consejo Nacional Sueco de Asuntos Culturales a través de su ponencia *Cooperación: la manera de sobrevivir de las bibliotecas públicas suecas*. Modigh expuso la situación actual de la red de cooperación entre las bibliotecas de su país; situación que está efectivamente en rigor pero que todavía no está regulada por ley. Suecia, un país de importante extensión geográfica pero poca densidad demográfica, cuenta con unas 1.200 bibliotecas en 290 municipios y además cada uno de estos centros tiene distinto nivel de servicios y calidades, creando diferencias sustanciales entre unas zonas y otras. Esta circunstancia, según la ponente, hace fundamental que cualquier biblioteca para sobrevivir trabaje dentro de un concepto más amplio con otras unidades de información, pues “las ventajas de la cooperación van más allá de las principales objeciones o complicaciones”.

Por otro lado, y aunque en este caso el refrán “mal de muchos, consuelo de tontos” no pueda aplicarse, porque los bienes culturales son universales, en el turno de preguntas Birgitta Modigh manifestó que las bibliotecas escolares de su país han sufrido importantes recortes presupuestarios. A nivel de cooperación, en este sector, lo único que se hace en el país nórdico es dar un curso sobre destrezas bibliotecarias para poder recomendar libros e instruir a los niños algo mejor.

- Mesa redonda: *Política bibliotecaria*

Los participantes en esta mesa moderada por Antonio Basanta (Director General de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez) fueron: Carmen Caro (Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria), Assumpta Bailac (Directora General de Promoción Cultural de la Generalitat de Catalunya), Inmaculada Bonilla (Delegada del Área de Cultura de la Diputación de Badajoz), Ana Luisa Delclaux (Concejala de Cultura del Ayuntamiento de Villanueva de la Cañada) y Luis Rodríguez (Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Córdoba).

El moderador presentó la mesa asegurando que “por mucho que sea lo conseguido mucho más queda por lograr” y calificó a las bibliotecas como “una

### *Tengo la voz ronca de clamar...*

*Tengo la voz ronca de clamar.*

*Son ya muchos años de gritar,  
como un profeta en el desierto.  
Palabras, palabras, palabras lanzadas al viento  
defendiendo un derecho que se niega  
como el pan y el agua se niega en tantos países de la tierra.*

*Y sigo caminando.  
A veces soy un peregrino de esperanza,  
pero tantas veces siento el deseo de quedarme quieto...  
y callado... en silencio...*

*Es cierto  
que ya somos un verdadero ejército  
que lucha a favor del libro,  
que sueña con que algún día  
todos puedan acceder a bibliotecas repletas de palabras y pensamientos,  
todos puedan disfrutar  
de información en libertad, y en convivencia.  
Y, sin embargo, renacen gigantes que muestran sus dientes afilados,  
que pretenden segar la cosecha de un trigo  
que aún no tiene el tiempo necesario.*

*Si, en verdad somos un ejército inmenso,  
bibliotecarios para un servicio público esencial,  
cada uno en su barrio, en su ciudad, en su pueblo,  
ofreciendo exquisitos manjares a quienes los demandan,  
a quienes los aceptan, a tantos que aman las palabras.  
Somos un ejército de paz y de palabras,  
pero demasiadas veces yo siento  
que soy un corredor de fondo y voy solo corriendo,  
sin nadie a mi lado,  
y la meta se me antoja lejana,  
infinitamente lejos,  
y entonces me siento sin fuerzas,  
y cesaría en mi empeño  
si no fuera por Dios y por el Viento.*

*Información y lectura son derecho de todos,  
derecho de los que viven en las grandes ciudades,  
derecho de los que viven en las áreas rurales,  
en municipios medianos o en pequeñas aldeas,  
derecho de los niños y también de los jóvenes,  
derecho de los ancianos y de todos los adultos,  
de hombres y mujeres y de pobres y ricos,  
de inmigrantes que llegaron de tierras lejanas  
y de quienes crecieron a la sombra de los árboles de su ciudad.*

*Y, sin embargo, se sigue negando este derecho  
como se niegan el pan y el agua en tantos lugares de la tierra.  
¿Cuándo bibliotecas para todos?  
¿Cuándo políticos que asuman este derecho con valentía y firmeza?  
A caminar, a caminar,  
a seguir proclamando las palabras,  
aunque el cansancio amenace por los cuatro costados  
y te sientas señalado por el dedo como un soñador enloquecido.*

Juan Sánchez Sánchez

razón de Estado”. Además hizo hincapié en un asunto que muchos bibliotecarios sufren en sus propias carnes cada cuatro años afirmando: “la política bibliotecaria es una labor a medio y largo plazo que no puede estar sujeta a calendarios electorales”, y recalcó su opinión de que hasta hoy estas unidades de información y relación no han conseguido de los políticos el impulso que se merecen.

Carmen Caro sustituyó a Rogelio Blanco en la presentación a los asistentes de la política bibliotecaria del Ministerio de Cultura. Consciente de que “la biblioteca no es un servicio que se improvisa” y que “una sociedad lectora no se consigue en un par de años”, aclaró que el nuevo gabinete ministerial prevé una política bibliotecaria a largo plazo y que tenga continuidad para el adecuado desarrollo de los programas. Los cuatro esquemas fundamentales de trabajo serán:

- Incrementar el número de bibliotecas
- Aumentar y enriquecer las colecciones
- Ampliar los horarios de apertura
- Profesionalizar las personas que las atienden

Así el Ministerio ha elaborado un plan de actuaciones para los años 2004-2008 que se articula en torno a cuatro líneas:

- El desarrollo de infraestructuras y equipamientos bibliotecarios
- La biblioteca virtual
- La cooperación nacional e internacional
- La promoción de la biblioteca pública

Assumpta Bailac, después de la presentación de algunos de los datos que reflejan la buena salud de la biblioteca pública en Cataluña –entre los asistentes, se oyó algún suspiro de envidia cuando dijo que el 25% de la población tiene un carné activo de biblioteca–, comentó que el nuevo gobierno de Cataluña quiere dar un impulso a la política bibliotecaria; un impulso que dé respuesta a las necesidades de los ciudadanos en la sociedad del conocimiento. La Directora General de Promoción y Cooperación Cultural de la Generalitat también señaló como déficit del sistema la carencia de bibliotecas escolares y aprovechó para informar al público de que se va a establecer un modelo de bibliotecas escolares que va a estar presente como experiencia piloto en algunos centros educativos de la comunidad autónoma.

Inmaculada Bonilla afrontó su participación desde la perspectiva de la biblioteca municipal y creyó conveniente remarcar la necesidad de que los ayuntamientos dispongan de presupuesto suficiente para afrontar el siglo XXI. Uno de los puntos reivindicativos de su intervención, y teniendo en cuenta su perspectiva dentro del sistema pacense, se centró en la necesidad de que el sistema bibliotecario llegue a toda la gente con independencia de donde vivan.

Consciente de cómo muchos aspectos de la política bibliotecaria han sido fruto del voluntarismo y la improvisación, la ponente reconoció que en estos momentos “la administración local a nivel presupuestario no puede cambiar muchas cosas”.

Una de las aportaciones más interesantes fue la de Ana Luisa Delclaux, representante en la mesa de un entorno local en el que el 33% de la población es usuaria de la biblioteca. Ella recalcó que cualquier plan de bibliotecas públicas resultará irrelevante si no se desarrolla conjuntamente un adecuado plan de bibliotecas escolares. Resaltó que “las bibliotecas escolares desarrollarán el hábito lector en los niños y este niño, usuario de biblioteca escolar, será un ciudadano que demandará un servicio bibliotecario de calidad”. En este sentido Villanueva de la Cañada, a través de la Biblioteca Municipal Lázaro Carreter, ha llevado a cabo un proyecto de apoyo a las bibliotecas de los centros escolares que los docentes han recibido con los brazos abiertos.

En sustitución de Rosa Aguilar, cerró el turno de exposiciones Luis Rodríguez, Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Córdoba. El ponente dijo creer que en las bibliotecas públicas “tiene que haber de todo para los que leen y para los que no leen, para los que tienen formación y para los que no”. Por sus opiniones se dedujo que cree que la política bibliotecaria debe conseguir llevar la lectura a todos los ciudadanos con independencia del resto de factores sociales o educacionales.

En principio esta mesa se perfilaba como una de las más interesantes del congreso teniendo en cuenta la importancia que tenía conocer qué actuaciones de política bibliotecaria se estaban llevando a cabo a distintos niveles (central, autonómico, provincial y municipal) y desde distintos puntos del territorio español. Sin embargo, a muchos de los asistentes nos supo a poco y nos quedamos con las ganas de que los participantes hubieran profundizado más sobre planes y programas bibliotecarios que se estuvieran



Una vista de la zona de carteles del Congreso

aplicando en el presente, y lo más importante, que se tienen previstos a corto, medio y largo plazo.

► Mesa redonda: *El perfil del profesional de bibliotecas públicas*

Los participantes en esta mesa moderada por Xilberto Llano (Bibliotecario del Ayuntamiento de Tineo) fueron: Eulàlia Espinàs (Directora, en los días de celebración del Congreso, de la Fundación Bertelsmann), José Antonio Merlo Vega (Centro de Desarrollo Sociocultural de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez), Adoració Pérez (Directora de la Biblioteca Virtual de la Universitat Oberta de Catalunya), Alberto Fernández (Bibliotecario coordinador de la Red de Bibliotecas Públicas Municipales de Lena), Juan Sánchez (Jefe de Servicio Regional del Libro, Archivos y Bibliotecas de la Junta de Comunidades Castilla La Mancha) y José Antonio Ontalba i Ruipérez (Tesorero de Fesabid).

El coordinador presentó la mesa –resultante de una de las conclusiones de la primera edición del congreso y de gran interés por estar dirigida de un modo directo al desarrollo de la profesión– como un punto de debate que delimitase las características que pueden definir al profesional actual de la biblioteca pública.

La primera en salir a la palestra fue Eulàlia Espinàs. Ella considera que cualquier persona que trabaja en una biblioteca pública es bibliotecario, independientemente de su especialización formativa o laboral, ya que así lo percibe el ciudadano. Teniendo eso en cuenta, lo claro es que “estamos en un entorno de cambio del perfil profesional necesario en las bibliotecas”. Ese cambio viene motivado entre otras cosas debido a que ahora se trabaja más para el ciudadano que para el documento, por el impacto de las tecnologías, por lo que exigen y esperan los ciudadanos de un servicio público con valores añadidos y la formación permanente y complementaria necesaria en el día a día del trabajo en las bibliotecas.\*

José Antonio Merlo fue el encargado de acercar al auditorio las últimas novedades respecto a lo que serán los futuros títulos universitarios relacionados con la profesión. Contó que a nivel europeo los responsables en educación han alcanzado una serie de acuerdos para reformar la enseñanza universitaria y promover un sistema común de titulaciones y créditos y cómo va a afectar eso a la actual Biblioteconomía y Documentación. Explicó que ANECA (Asociación Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación) ha promovido la adaptación de los títulos actuales (Diplomatura y Licenciatura) a un nuevo título llamado “Título de Grado en Información y Documentación” y que ha contando para ello con la universidad y el colectivo profesional. Merlo avisa: “es el momento –realmente aún quedan varios años hasta que las nuevas enseñan-

zas lleguen a las aulas– para que la biblioteca se monte o pierda el tren de la formación”. Recordó que incluso la raíz “biblio” desaparece de la próxima denominación de los estudios.

Adoració Pérez centró su charla en las competencias profesionales y personales que en estos tiempos tecnológicos debe tener un profesional de la información. Así considera que los bibliotecarios deben contar con conocimientos específicos de información y documentación, conocimientos tecnológicos, conocimientos de gestión y de cooperación. Respecto a las competencias personales, Adoració enumeró algunas: la formación continua, el liderazgo, el trabajo en equipo, etcétera. Además considera que son necesarias otras habilidades complementarias (el trabajo en red, la adaptación a los cambios, la participación en comunidades virtuales, etc.).

El siguiente en hablar fue Alberto Fernández, Bibliotecario Coordinador de la Red de Bibliotecas Públicas Municipales de Lena (Asturias). Preguntó al auditorio si la imagen estereotipada que la población tiene de los bibliotecarios había cambiado en los últimos tiempos... Puso algunos ejemplos de artículos, películas y publicaciones en los que se demostraba lo contrario... La gente sigue pensando que los bibliotecarios tienen poco trabajo y no brillan por ser especialmente simpáticos y comunicativos. Para Fernández el bibliotecario debe tomar conciencia de sí mismo y adquirir una identidad profesional. Cree que para ello se debe elaborar un código deontológico que determine las normas de conducta “que pongan en equilibrio los factores personales y los conocimientos profesionales, que marquen el ritmo de las relaciones con la comunidad y los organismos públicos, que establezcan directrices de actuación respecto al usuario y compromisos respecto a la profesión”.

La intervención de Juan Sánchez empezó con una reivindicación: “mientras no haya unas bibliotecas de primera división, no dejaremos de hablar de problemas con el personal”. Desde su puesto de Jefe del Servicio Regional del Libro, Archivos y Bibliotecas en Castilla La Mancha, contó que por mucho que se apueste desde su servicio por la dignificación de los bibliotecarios municipales, detrás está la barrera de la administración local, y en este caso aseguró que, sólo si las autonomías dan un subvención para la creación de un determinado puesto de trabajo, pueden exigir al ayuntamiento como hacer la oposición para cubrir la plaza.

El tesorero de FESABID, José Antonio Ontalba habló de “la importancia de asociarse”, pues para él “aunque parezca demagogia, las asociaciones y colegios profesionales pueden ayudar a la profesión”. Esta ayuda, según Ontalba, se puede materializar en planes de marketing para lograr una mayor visibilidad de la profesión, en materia de formación conti-

nua, en asesoría jurídica, etcétera. Para el bien de la profesión bibliotecaria, las asociaciones pueden y deben ejercer de grupo de presión o lobby ante las administraciones.

Eulàlia Espinàs, en el turno de preguntas, dijo “el mundo no se tiene que adaptar a la biblioteca, sino la biblioteca al mundo”. En ello estamos y mucho se está haciendo a favor de la modificación de estudios, de la formación continua, de la adaptación a la brecha tecnológica... pero la tortilla se vuelve y podríamos preguntarnos: ¿la política bibliotecaria de las administraciones oficiales está receptiva al cambio y sabrá afrontarlo dándole a la profesión el reconocimiento que se merece?

## 18 de noviembre de 2004: La biblioteca pública, lugar de encuentro

- Ponencia: Lina Espitaleta. *La biblioteca pública como sitio de encuentro: “Leer libera” (Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas)*

La Directora de la Biblioteca Nacional y de la Red de Bibliotecas Públicas de Colombia, Lina Espitaleta, a partir de la presentación del Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas, mostró al auditorio algunas de las actividades que están consiguiendo, a través de la lectura, que parte de la población colombiana encuentre “un destino más humano”. Con esta idea el Plan quiere lograr que las bibliotecas sean espacios de validez simbólica para la población, un lugar de gran uso por distintos grupos de la sociedad, un punto de apoyo de otros servicios (sanitarios, educativos, etcétera), un centro de convocatoria, una referencia urbana, así como un remanso donde hallar paz, ciudadanía y convivencia en un país tan azotado por la violencia como Colombia.

- Mesa redonda: *La propiedad intelectual y las bibliotecas*

Los participantes en esta mesa moderada por Javier Docampo (Asesor del Libro y Bibliotecas del Servicio Regional del Libro, Archivos y Bibliotecas de la JJ.CC. de Castilla-La Mancha) fueron: Magdalena Vinent (Directora General de CEDRO), Patricia Riera (representante de FESABID), José M<sup>a</sup> Segovia Murúa (SGAE), Pedro Hípola (Vicepresidente de EBLIDA), Pedro Colmenares (Subdirector General de Propiedad Intelectual del Ministerio de Cultura), Blanca Calvo (Directora de la Biblioteca Pública del Estado de Guadalajara) y Nuria Altarriba (Jefa del Servicio de Acceso y Obtención de Documentos de la Biblioteca de Cataluña).

De todas las comunicaciones y ponencias del programa del congreso era una de las que despertaba



Zona de carteles del Congreso

más interés entre los asistentes, tanto por estar en el candelero el tema de la posible aplicación de un canon por el préstamo bibliotecario a instancias de la Unión Europea como por la presencia en la mesa de todas las partes implicadas. Por ese motivo no sorprendió a nadie el número de asistentes a la misma, así como la presencia en el Palacio de Congresos de Salamanca de la plataforma de bibliotecarios contra el préstamo de pago en bibliotecas.

Conocedor de las expectativas creadas y de los posibles enfrentamientos dialécticos, Javier Docampo presentó la mesa pidiendo respecto hacia todas las posturas y ajustando de antemano el tiempo de exposición de cada uno de los participantes.

El primero en romper el hielo fue el representante del Ministerio, Pedro Colmenares. Habló sucintamente de la legislación relativa a la propiedad intelectual y a los derechos de autor, para pasar a valorar el trabajo de las entidades de gestión de derechos. Recordó que éstas existen porque cumplen una función de carácter público y porque son las entidades que ponen medios a la defensa de los derechos de los autores.

Pedro Hípola, por su parte y en representación de EBLIDA, dijo respetar la Propiedad Intelectual pero también creía necesario defender el acceso de los ciudadanos al libro y a la información. Además dijo estar a favor de que la directiva europea relativa al préstamo (*Directiva 92/100/CEE, de 19 de noviembre, sobre derechos de alquiler y préstamo y otros derechos afines a los derechos de autor en el ámbito de la propiedad intelectual*) se trasponga en base a las distintas tradiciones y situaciones de los países del sur y no según la posición de los países del norte, beneficiados de antemano por unos índices de lectura y unos presupuestos bibliotecarios que no son los de España, Italia, Portugal... Acabó diciendo que, en estos momentos, y visto lo visto respecto a otros asuntos similares, “es muy importante que la voz bibliotecaria se oiga más”.

Tocaba el turno de escuchar a la representante de CEDRO, Magdalena Vinent. El inicio de su exposi-

ción versó sobre su creencia de que la gente no sabe qué es y a qué se dedica CEDRO. Aclaró que tiene 7.173 socios, dentro de los cuales 6.000 son autores y 1.173 editores, y que se dedica a velar por los intereses del trabajo y esfuerzo de ambos colectivos. Insistió en que desde su entidad se lleva a cabo “un trabajo delicado” que cumple “una función social” de ayuda a los escritores (“que cuando llegan a la tercera edad no tienen recursos”) del que se reconoció orgullosa. Su tesis sobre el espinoso asunto de la posible instauración de un canon por el préstamo en centros bibliotecarios se basa en el hecho de que han de ser las administraciones públicas las que actúen presupuestariamente y no retóricamente sobre los exiguos presupuestos bibliotecarios para afrontar el costo y no cargar esas tintas en una posible vulneración del derecho de autor –refiriéndose al préstamo gratuito– sobre el uso de su obra.

Al acabar su intervención, bastantes personas del público levantaron bolsas, camisetas y pancartas con el logo que se ha utilizado en la campaña bibliotecaria contra el préstamo de pago, momento que aprovechó el moderador para recordar a los asistentes que iba a existir un debate al final de la mesa.

Nuria Altarriba centró su breve charla en los derechos de reproducción de los materiales que encontramos en las bibliotecas, así como los límites a los mismos. Del mismo modo realizó un análisis de la situación actual en este sentido y manifestó su preocupación ante la transposición de la directiva europea en el caso de la reproducción en bibliotecas y si ésta será muy restrictiva con las mismas. Finalmente se expresó de este modo: “la aplicación excesiva del canon puede ir en contra de los productos culturales y eso supone ir directamente en contra de los propios autores de ese producto”.

Era la primera vez que en un foro propiamente bibliotecario se encontraba citado un miembro de la SGAE, José M<sup>a</sup> Segovia, y así lo reconoció el mismo ponente nada más presentarse. Esto no significa que con su exposición aclarase la posible postura que tiene o tendrá la Sociedad General de Autores en el tema del préstamo de pago –recordemos que ellos se encargan de los derechos de “obras teatrales, obras audiovisuales y musicales” (materiales susceptibles del préstamo en unidades bibliotecarias). Muy al contrario lanzó campanas al vuelo reconociendo no conocer mucho el asunto pero estar convencido de que en cualquier caso tiene que haber un principio compensatorio para el autor por el préstamo y que las excepciones a este pago sólo deben darse en casos muy excepcionales.

Llegó el turno de palabra de Blanca Calvo, una de las figuras profesionales que más ha levantado su voz contra el préstamo de pago en las bibliotecas públi-



La plataforma bibliotecaria contra el préstamo de pago en la puerta de entrada del Palacio de Congresos de Salamanca

cas. La bibliotecaria dijo haber trabajado mucho el texto que había presentado para las actas del Congreso (también disponible en la url <http://www.maratonde loscuentos.org/librolibre/bc3congreso.htm>) –“porque es mucho lo que los bibliotecarios nos jugamos”– y que se iba a ceñir completamente a él de modo que no se le escapase ninguna idea esencial. Ella describió la situación como un enfrentamiento entre dos tipos de reivindicaciones: cultural contra económica y, sobre todo, económica contra cultural. Además fue rotunda afirmando: “el canon es para mi el antiderecho de autor”, y como réplica a una de las frases de Magdalena Vinent, Calvo preguntó: “¿alguien me puede decir cuál es la función social de los intermediarios?”.

El foro estaba lleno de bibliotecarios –quizá si hubieran sido abogados, políticos o economistas otro gallo hubiese cantado– y todos se unieron en un largo y cerrado aplauso cuando la bibliotecaria de Guadalajara concluyó su intervención.

Antonio M<sup>a</sup> de Ávila estuvo en la mesa en representación de la Federación de Gremios de Editores de España y concretamente en sustitución del presidente de la Federación, Jordi Úbeda i Bauló. Realmente no explicó claramente cuál es la postura de los editores en estos momentos, aunque dijo que el debate de los derechos de autor era ya un “debate arcaico” y que se ha de tener en cuenta que “las bibliotecas tienen que pagarlo todo: aire acondicionado, calefacción, teléfono, conexión a Internet, etcétera.”

La duración de la mesa estaba siendo más de la prevista y las azafatas del Palacio de Congresos, apretadas por el hambre (nos acercábamos peligrosamente a las tres de la tarde) instaban al moderador, mediante el tradicional método de las “notitas” que empleábamos en el colegio, a que aquello se acabase.

Con esta premura impuesta a la última ponente, Patricia Riera, experta en el asunto por su trabajo en el grupo de trabajo Bibliotecas y Propiedad Intelectual de FESABID, cree que “estas mesas redondas son infructuosas” y que resultan “muy interesantes

pero desde el punto de vista práctico no sirven para nada, pues lo que se necesita es, ante la Unión Europea, cuestionar la Directiva”. Ella piensa que “la lucha está en Bruselas” y lo que hay que hacer es “apoyar al Ministerio de Cultura que está defendiendo la excepción que permite la Directiva en el artículo 37.2”.

El debate tras la mesa no pudo desarrollarse todo lo deseado por problema de tiempo, pero quedó claro por las opiniones vertidas y algunas de las preguntas realizadas que el colectivo bibliotecario está unido en contra del préstamo de pago en las bibliotecas públicas.

## 19 de noviembre de 2004: Hacia la biblioteca virtual: los servicios y los ciudadanos

► Ponencia: Andrew Stevens. *Las bibliotecas públicas del futuro: una realidad virtual*

El Asesor Senior de Política Biblioteca del Consejo de Museos, Bibliotecas y Archivos de Reino Unido, después de presentarse, Stevens lanzó algunas sugerencias de cómo las bibliotecas del futuro se están convirtiendo poco a poco en realidad. Precisó que según su punto de vista, las bibliotecas públicas modernas van más allá de las fronteras y quieren dar muchos servicios a través de un acceso simple y sencillo. Además está claro que la biblioteca moderna deja de centrarse en la conservación para fijar sus atenciones en el ciudadano. Finalizó su ponencia enumerando algunas de las oportunidades de las bibliotecas virtuales:

- acceso a servicios gubernamentales
- vínculos a servicios locales
- creación de contenidos y acceso
- alojamiento de comunidades en línea
- información en línea
- formación electrónica

► Mesa redonda: *Nuevos servicios, nuevos lectores*

Los participantes en esta mesa moderada por Cristina Ameijeiras (Servicio Municipal de Bibliotecas de A Coruña) fueron: Jaume J. Chiner (Coordinador de la Biblioteca Valenciana Digital), Ricardo Fornas (Director de la Biblioteca Municipal de Godella), Carlos González (Servicios Centrales Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular del Ayuntamiento de Gijón), Laura Cerezo (Hemeroteca de la Biblioteca de Andalucía) y Roser Lozano (Directora de la Biblioteca Pública del Estado de Tarragona).

La mesa se enfocó desde el principio al ámbito de las nuevas bibliotecas digitales y a los servicios ofrecidos a distancia. Jaume J. Chiner creía que las nue-

vas tecnologías aplicadas a la biblioteconomía dan mucho valor a las actividades bibliotecarias, pero siendo prudente aseguró que “dar acceso a mucho o a todo es como no dar acceso a nada”. Por otro lado señaló como importantes tanto la cooperación entre bibliotecas y otros servicios públicos –“es poco útil que todos digitalicemos lo mismo”– como la realización de estudios de usuarios “para saber si damos un servicio útil y el usuario vuelve”.

Ricardo Fornas piensa que la clave de los servicios digitales es el factor humano y considera necesario acudir a otros profesionales de la Administración para implementar el proyecto de la biblioteca digital con servicios de valor añadido. Además, respecto a la información que hay que poner a la disposición de los usuarios, especificó que no sólo hay que poner información escrita sino también audiovisual y musical y reiteró la necesidad de no repetir por repetir y mostrar sólo contenidos útiles para la comunidad.

Por su parte, Carlos González habló de la utilización lúdica que, sobre todo los jóvenes, dan a las herramientas de TIC que se les ofrece desde la biblioteca calificándola de oportunidad. Como experiencia interesante relató la llevada a cabo por el Ayuntamiento de Gijón que en una tarjeta ciudadana ha superado el concepto de socio de la biblioteca para redefinirlo desde el concepto de ciudadano que tiene a su disposición todos los servicios públicos a través de la utilización de la misma (pago de impuestos, recibos, préstamo bibliotecario, etcétera).

Laura Cerezo definió la biblioteca híbrida como la convivencia de la biblioteca tradicional y la biblioteca digital, es decir, la conjunción útil entre la información impresa y la digital y entre los servicios presenciales y remotos. Coincidió con Ricardo Fornas al afirmar que el factor humano (formación continua, capacidad de adaptación, etcétera) es el elemento clave que determinará el éxito de estos servicios digitales y de las organizaciones que los ofrezcan.

La directora de la Biblioteca Pública del Estado de Tarragona, Roser Lozano, está de acuerdo en que los servicios virtuales representan un impulso importante para las bibliotecas públicas, pero fue más allá al recordar otra de las funciones que no debe dejar de lado el centro bibliotecario: la de ser un centro corrector de desigualdades sociales. Por esto motivo, junto a la creación de servicios digitales, Roser Lozano considera también necesario que la biblioteca pública dote a cualquier tipo de ciudadano de las habilidades necesarias para el acceso a la información digital y se constituya como una plataforma comunitaria abierta a todos por igual. 

---

Marta Martínez Valencia

---

# Bitácoras de Internet

## Formación, información y ocio

---

Juan Carlos García Gómez  
 Universidad de Murcia  
 Departamento de  
 Información y  
 Documentación  
 jcgamo@um.es

---

Ya no hay que entender de ordenadores para escribir en la Red. Las bitácoras tienen la culpa.

El final del siglo XX trajo consigo grandes cambios en la manera de entender las nuevas formas de comunicación, las herramientas tecnológicas implicadas en dicho proceso y la influencia de éstas en las relaciones sociales.

Con las nuevas tecnologías se hace posible que cualquier persona pueda publicar fácilmente en Internet los contenidos que desee, incluso su diario personal. No parecería, a priori, una idea apetecible colocar en la Red, a disposición de millones de personas, un diario personal que, normalmente, en su versión en papel, estaría guardado en un cajón con llave. Sin embargo, aunque pueda resultar extraño, es lo que tiene Internet: ya son decenas de miles los diarios personales (o bitácoras) disponibles en la Red.

Con el paso del tiempo, lo que empezó siendo un sistema para publicar notas personales, a modo de diario personal, ha ido mutando hasta convertirse en un fenómeno con diversas caras: informativa, formativa o recreativa.

La verdadera revolución que pueden suponer las bitácoras es debida, sobre todo, a las nuevas herramientas de publicación de contenidos, con las que es facilísimo publicar lo que se desee en cuestión de minutos.

Ahora es fácil, el que no publique en la red es porque no quiere.

### Las bitácoras y su entorno

Si Internet revolucionó las comunicaciones y la gestión de información a finales del siglo XX, las bitácoras están provocando una pequeña revolución a principios del siglo XXI. Con ellas es más fácil ampliar las posibilidades de información y comunicación, acceder a servicios de noticias con gran interactividad y, además, cualquiera puede convertirse fácil y rápidamente en editor de contenidos.

Las bitácoras, también conocidas como *blogs* o *weblogs*, se pueden definir como “sitios web estructurados originalmente como diarios personales, basados en enlaces, noticias y opiniones que se actualizan de modo regular, escritos con un estilo informal y subjetivo” (Orihuela, 2003).

Otra definición válida podría ser considerar una bitácora como “un espacio personal de escritura en Internet que contiene links a un cierto número de sitios seleccionados según el tema de la página o el criterio de su autor. Los típicos *weblogs* suelen proporcionar breves descripciones de los sitios referidos, además de un comentario codificado y/o humorístico” (Clarín, 2003).

Así, a partir de esas dos definiciones, se puede tratar de sintetizar las características básicas que definirían una bitácora (Ivanov, 2004):

1. Un diario personal, actualizado regularmente.

2. Accesible desde Internet.
3. Algo como la columna personal de un columnista en el periódico.
4. Una lista de enlaces a otros lugares en Internet.
5. Todo tipo de publicaciones personales.
6. La presentación de algo.

Se puede decir que el primer *weblog* fue la página "What's new in '92" que publicó Tim Berners Lee, creador del WWW, en 1992, con el objeto de difundir información sobre las novedades del proyecto World Wide Web. No obstante, el término *weblog* fue acuñado más tarde, en diciembre de 1997, por Jorn Barger (Orihuela, 2004).

El espacio que ocupan en Internet las bitácoras se ha dado en llamar blogosfera. En la actualidad (septiembre de 2004), el NITLE Blog Census (<http://www.blogcensus.net/>) tiene censadas más de 2.100.000, de las cuales unas 26.000 están en español. El dinamismo de la blogosfera ha hecho que las bitácoras dejen de ser tan sólo diarios personales (tendencia inicial), para pasar a convertirse, en algunos casos, en auténticos nuevos medios de comunicación.

La clave de ese dinamismo tiene mucho que ver con la facilidad para la creación de las bitácoras. No es preciso ser especialista en un tema, ni tampoco poseer grandes conocimientos técnicos sobre ordenadores. Son muy fáciles de montar y mantener. Cualquiera puede escribir en una cuestión de minutos.

Son muchos los sitios y herramientas gratuitos para crear bitácoras fácilmente. Ni siquiera es preciso disponer de un servidor virtual propio. Basta con registrarse, introducir unos datos para la configuración y empezar a escribir.

Una bitácora supone derribar la barrera tecnológica que anteriormente solía separar al navegante del diseñador de sitios web. Con las herramientas de gestión de contenidos de bitácoras cualquiera puede tener en unos minutos la suya en la Red, y crear sus textos muy rápida y fácilmente, olvidándose de los anteriormente engorrosos aspectos tecnológicos implicados en el proceso.

Las bitácoras están pensadas siguiendo el modelo de un diario personal, de forma que los artículos, que aquí se denominan *post*, tengan fecha de publicación, y una ordenación cronológica. Así, los últimos mensajes aparecen al principio, y a continuación se

listan los que les precedieron, de forma que ninguno de ellos desaparezca de la bitácora. En lugar de reemplazar una información por otra, aquí se incorpora la nueva al principio de todo, de forma que se puedan consultar las anotaciones de días anteriores. Muchas incorporan, además, una clasificación temática de artículos.

Otro de los motivos de su dinamismo es la posibilidad de que los propios lectores dejen su comentario, lo que puede propiciar debates en torno al tema propuesto por el autor que, en ocasiones, son tanto o más interesantes que el propio artículo en sí.

## Sindicación de contenidos (RSS)

Como todo sistema que contenga gran cantidad de información, la adecuada gestión es un elemento clave para no caer en la desinformación por exceso de información, también denominada infoxicación (Cornellá, 2000). Resulta interesante poder consultar la información de las bitácoras al poco de ser actualizadas, sin tener que entrar periódicamente en cada una de ellas para comprobar si se produjo alguna variación en sus contenidos.

La capacidad de sindicación de contenidos de las bitácoras es lo que nos permitirá chequear fácilmente la actualización de nuestras bitácoras favoritas. La sindicación de contenidos, basada en el formato RSS y el lenguaje XML, permite visualizar los datos básicos de cada bitácora al poco de ser actualizada. Así, podemos decir que syndicar contenidos es, básicamente, ponerlos a disposición de otros fácilmente y mediante formatos estándar.

RSS, Really Simple Syndication (Sindicación realmente simple) es un formato basado en el lenguaje XML que permite el acceso a contenidos mediante los denominados lectores, unas herramientas expresamente desarrolladas para este fin. Así, podemos tener constancia de la actualización de gran cantidad de páginas directamente en nuestro escritorio, cliente de correo o a través de la web, justo al poco de ser actualizadas por su autor (Villa, 2003). XML es simplemente un lenguaje para la transmisión de datos, muy genérico.

La estructura de RSS está pensada para compartir fácilmente la información básica,

titulares sobre todo, de las noticias:

**item** - contiene el elemento noticia

**title** - titular del contenido

**link** - enlace al contenido origen de nuestro sitio web o fuente de contenidos.

**description** - párrafo descriptivo del contenido

El proceso de sindicación, poner los contenidos a disposición de los demás, es complementario al de agregación, que consiste en incorporar una bitácora a la lista de las que queremos consultar y, por tanto, absorber sus contenidos.

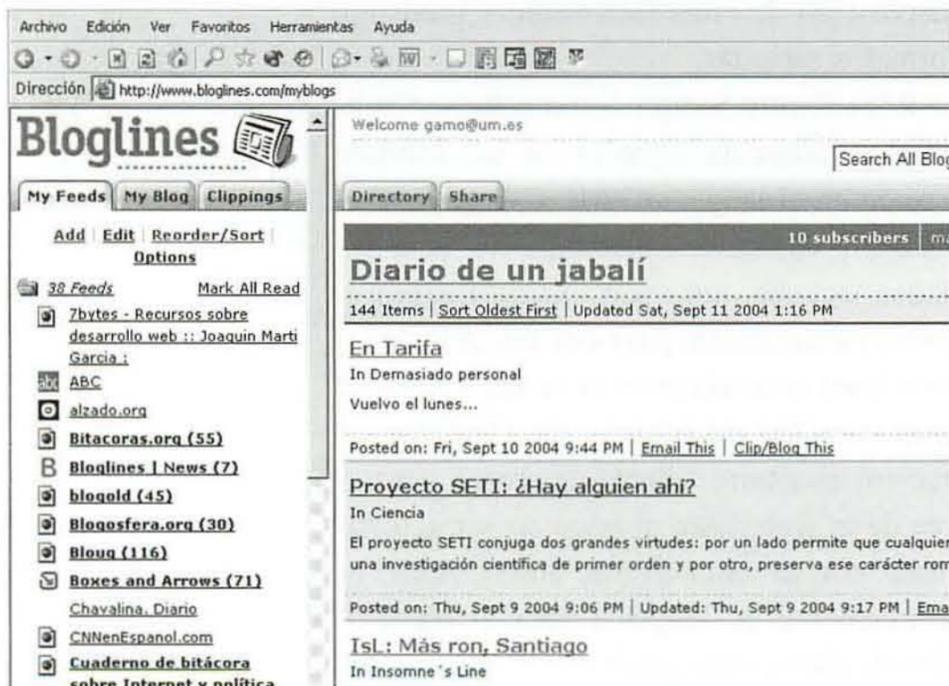
El proceso de agregación tiene lugar de tres formas principales:

- Mediante aplicaciones cliente RSS que se instalan en el ordenador del usuario.
- Utilizando el navegador web.
- Recurriendo a un programa de correo electrónico.

El proceso de sindicación-agregación no es exclusivo de las bitácoras. En realidad, RSS es simplemente un estándar para compartir información. Así, son muchos los servicios de noticias, y algunos periódicos, que ya emplean este método para divulgar sus noticias.

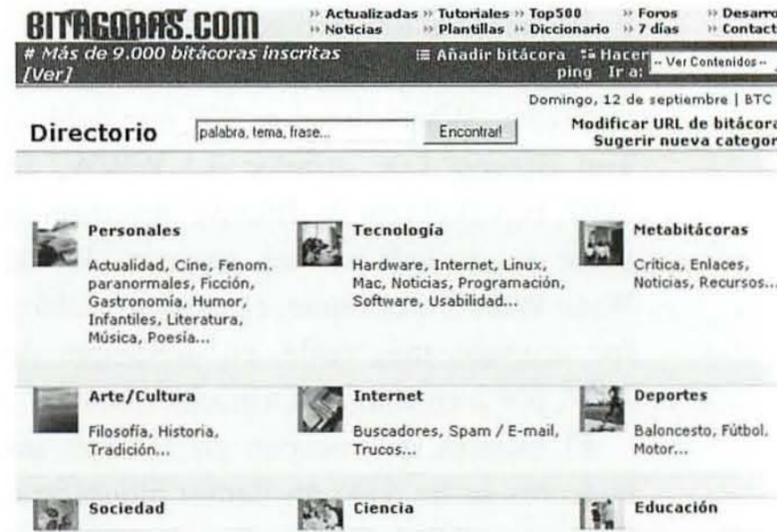
## Aplicaciones para leer RSS

El método más sencillo es emplear uno de los servicios gratuitos basados en web. Uno de los más populares en la actualidad es Bloglines (<http://www.bloglines.com>). Basta con introducir los datos básicos de registro y suscribirse. A continuación hay que elegir las bitácoras, o servicios RSS en general, a los que deseamos suscribirnos.



Bloglines. Servicio RSS basado en web

Existen diversos directorios y buscadores de bitácoras donde encontrar las que nos interesen. En español los dos servicios más importantes son Bitácoras.com ([www.bitacoras.com](http://www.bitacoras.com)) y Bitácoras.net ([www.bitacoras.net](http://www.bitacoras.net)).



Directorio temático de las bitácoras de Bitácoras.com

Lo normal es que buena parte de las bitácoras ofrezcan la posibilidad de sindicación, lo que, en la práctica, consiste en un enlace a una página en la que se ubica el código XML correspondiente.

Ese enlace es la única información que necesitará el sistema para realizar la suscripción y capturar los artículos.

Otra importante característica de estas aplicaciones es que permiten importar y exportar la lista de servicios RSS que consultamos habitualmente. Con ello nos es posible facilitar a otros nuestra lista de suscripciones, migrarla a otro programa o a un sistema basado en web como Bloglines.

La otra forma de realizar este proceso de lectura de múltiples bitácoras y servicios RSS es mediante una herramienta cliente, que se instala en el ordenador del usuario. Hay cierta cantidad de herramientas. Una de las más utilizadas es FeedReader (<http://www.feedReader.com/>). Se instala fácilmente en el ordenador y permite personalizar el acceso a este tipo de información.

Para añadir una nueva fuente de información a la lista simplemente hay que pulsar en el icono etiquetado con "New Feed", con lo que el sistema nos pedirá la URL del fichero XML de sindicación de la fuente en cuestión (el enlace al fichero XML que citábamos antes).

FeedReader también ofrece algunas herramientas muy intuitivas para actualizar, buscar o gestionar filtros por palabras.



Aspecto de la aplicación FeedReader

## Crear una bitácora en tres minutos

Si los sistemas de lectura múltiple de bitácoras (o sitios basados en RSS en general) resultan fáciles de manejar, tanto o más lo son muchos de los sistemas gratuitos para la creación de bitácoras, la mayoría muy intuitivos en su empleo.

Como es lógico, existe cierta correlación entre la capacidad de personalización y el grado de facilidad de manejo de la herramienta de gestión. En las más sencillas, como blogger.com, basta con introducir un nombre de usuario, el título de la bitácora, elegir una plantilla con el aspecto final en pantalla y empezar a escribir. El usuario se olvida de la parte técnica, pues ya se encarga el sistema de organizar los artículos y de darles un aspecto presentable, él sólo tiene que escribir.

Evidentemente, los usuarios avanzados pueden disponer de más control sobre el sistema y su modo de gestión, o incluso, si son capaces y les apetece dedicar tiempo a ello, programar ellos mismos todo el sistema.

## Bitácoras formativas

Hasta ahora, las dos principales aplicaciones de las bitácoras han sido como diario personal, por un lado, y por otro como una forma de listar, organizar y comentar sitios Internet que el autor quiere destacar

por un motivo dado, normalmente para llamar la atención sobre diversos sitios de la Red relacionados con un tema concreto que es el que el autor decide comentar ese día, normalmente de un modo no excesivamente trascendente y, por tanto, orientadas más al entretenimiento que a contenidos serios.

Sin embargo, con la evolución que han venido experimentando las bitácoras, paralela a su popularización y gradual facilidad de creación, han ido mutando sustancialmente los fines y temas de las bitácoras. En muchos casos, determinadas bitácoras se han convertido también en herramientas de divulgación sobre las más diversas materias, en base a la publicación periódica de artículos sobre aspectos puntuales de una disciplina en cuestión. En otros casos, se hibrida el género, intercalándose incluso en la misma bitácora comentarios sobre las temáticas más variadas, organizadas por categorías, de forma que sea posible ver contiguos comentarios propios de un diario personal, junto con comentarios sobre noticias de actualidad o divulgación respecto a un tema específico.

Así, lo más frecuente es encontrar bitácoras en las que el autor escribe comentarios informales, a modo de pequeños artículos, sobre los temas más diversos, ilustrando su texto con enlaces a diversos sitios de la Red que aportan información adicional sobre el asunto. La facilidad para la construcción de textos mediante las bitáco-



EDICIONES MORATA, S. L.  
Mejía Lequerica, 12  
Teléf. 91 448 09 26  
28004 MADRID

### NOVEDADES:



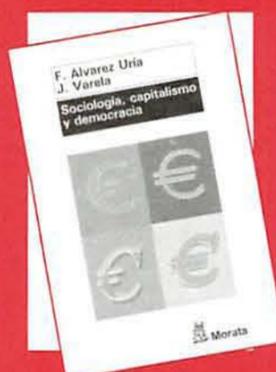
M. Clemente Linuesa  
*Lectura y cultura escrita*  
128 págs.  
P.V.P.: 6,50 euros



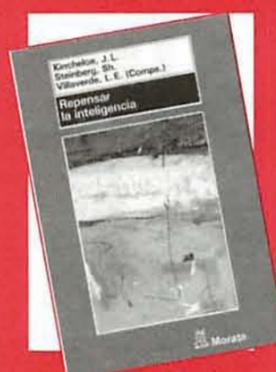
J. A. Beane  
*La integración del currículum*  
152 págs.  
P.V.P.: 16,80 euros



J. Gross  
*Necesidades educativas especiales en educación primaria*  
344 págs.  
P.V.P.: 22,90 euros



F. Álvarez Uría y J. Varela  
*Sociología, capitalismo y democracia*  
392 págs.  
P.V.P.: 23,90 euros



J. L. Kincheloe, Sh. R. Steinberg, L. E. Villaverde (Comps.)  
*Repensar la inteligencia*  
240 págs.  
P.V.P.: 20,90 euros



I. Sichra (Comp.)  
*Género, etnicidad y educación en América Latina*  
208 págs.  
P.V.P.: 18,60 euros

morata@edmorata.es - www.edmorata.es

## Servicios de edición y alojamiento de blogs

Bitacoras.com  
<http://www.bitacoras.com>  
 Blogalia  
<http://www.blogalia.com>  
 Blogger  
<http://www.blogger.com>  
 Blogia  
<http://www.blogia.com>  
 Bloxus  
<http://www.bloxus.com>  
 Mibitacora.com  
<http://mibitacora.com/>  
 Motime  
<http://www.motime.com>  
 Ya.com  
<http://blogs.ya.com/>  
 Zona Libre  
<http://www.zonalibre.org/>

ras permite que se aporten, de forma intercalada, textos minimalistas, con un par de comentarios y un par de enlaces, con auténticos artículos especializados, que permiten enriquecer la formación de los profesionales de un sector, así como estar al tanto de las últimas novedades en su campo.

Sin ir más lejos, el directorio Bitacoras.com recoge en su categoría de Bibliotecología un total de 28 bitácoras especializadas, escritas en lengua española, elevándose la cifra hasta las 130 en la categoría de Educación.

## Noticias con RSS

Aunque el formato RSS se ha desarrollado y extendido gracias a las bitácoras, en sus orígenes RSS nació con los canales de noticias de Netscape en 1999 y ahora vuelve a cobrar auge como sistema para la divulgación de titulares informativos.

La mayoría de grandes periódicos españoles tiene su servicio de noticias RSS. Ello permite que podamos tener dentro de nuestra lista de *feeds* (sitios basados en RSS) tanto bitácoras informales, serias o pseudoinformativas y servicios de noticias propiamente dichos.

Como es natural, las ventajas de utilizar un lector de noticias RSS respecto a consultar cada cierto tiempo las ediciones digitales

de los periódicos son obvias, pues el lector sólo será alertado cuando se produzca una actualización de noticias, además de poder contrastar varios medios de comunicación más fácilmente.

## Las Bitácoras como nuevo medio de comunicación

Los medios de comunicación tradicionales suelen pecar de cierta rigidez a la hora de informar, de forma que determinadas presiones políticas o empresariales tienden a influir en su forma de tratar las noticias e, incluso, en la decisión de informar o no sobre ciertos temas.

Actualmente, a algunas bitácoras ya casi se les puede asignar el rol de nuevo medio de comunicación, en tanto que dan una visión de la realidad social que no necesariamente viene marcada por los mismos criterios que en la prensa tradicional. Además, en algunos casos, la audiencia cosechada tiende a ser lo suficientemente amplia como para superar en difusión a determinadas publicaciones locales (Ugarte, 2004). De este modo, “así como la imprenta supuso una descentralización de los focos generadores de opinión, disolviendo progresivamente las universidades como brazos eclesiásticos para transformarlas lentamente en brazos estatales, Internet ofrece la posibilidad de hacer lo propio con los centros de poder actuales” (Medina, 2003), y las bitácoras son el exponente máximo de esa capacidad.

Reflejo de esa influencia social es la tendencia a medir la repercusión o difusión de éstas, tal como hace el portal Bitacoras.com (<http://bitacoras.com>) que ha elaborado un ranking, que se actualiza periódicamente, con las 500 bitácoras más influyentes en la blogosfera en castellano o, al menos, de las más de 11.000 inscritas en su directorio de bitácoras.

Repasando dicho ranking se puede comprobar la disparidad temática de la blogosfera, aunque en los puestos superiores de la lista predominan las bitácoras sobre tecnología. El primer lugar lo ocupa *eCuaderno* (<http://www.ecuaderno.com/>), una bitácora de José Luis Orihuela preocupada por la propia blogosfera, en segundo lugar aparece *Minid.net* (<http://www.minid.net/>), interesada en la tecnología y el diseño, el tercer lugar

del ranking es para Barrapunto, una referencia para los usuarios Lynux (<http://www.barrapunto.com/>), a continuación aparece *Microsiervos* (<http://www.microsiervos.com>), también orientada a la tecnología. El quinto lugar de dicha lista es una bitácora personal, a modo del ya típico diario, denominada *Las cinco del viernes* (<http://lascinodelviernes.blogspot.com/>).

Una ventaja fundamental a favor de las bitácoras como medio de comunicación es su independencia, pues suelen estar desarrolladas por personas individuales, no ligadas contractualmente con los grandes medios y, por tanto, disponen así de un grado de libertad considerable. Ello, junto con su dinamismo, y la facilidad de actualizar contenidos ágilmente, las han convertido en formas de comunicación puntera en situaciones extremas o conflictivas.

Así ocurrió en asuntos como la guerra de Irak, el Prestige o el 11-M. En el caso de la guerra de Irak obtuvieron mucha repercusión bitácoras como *Salam Pax* (<http://dear-raed.blogspot.com/>), así como el *Kevin Sites Blog* (<http://www.kevinsites.net/>), una bitácora escrita desde el mismo frente en Irak por el periodista de la CNN Kevin Sites, a quien sus jefes de la CNN llegaron a prohibir escribir en ella, pues sus escritos tendían a contar cosas muy distintas, e incluso contradictorias, respecto a la información que la cadena emitía por las ondas.



La bitácora de Kevin Sites, informando desde el frente de Irak

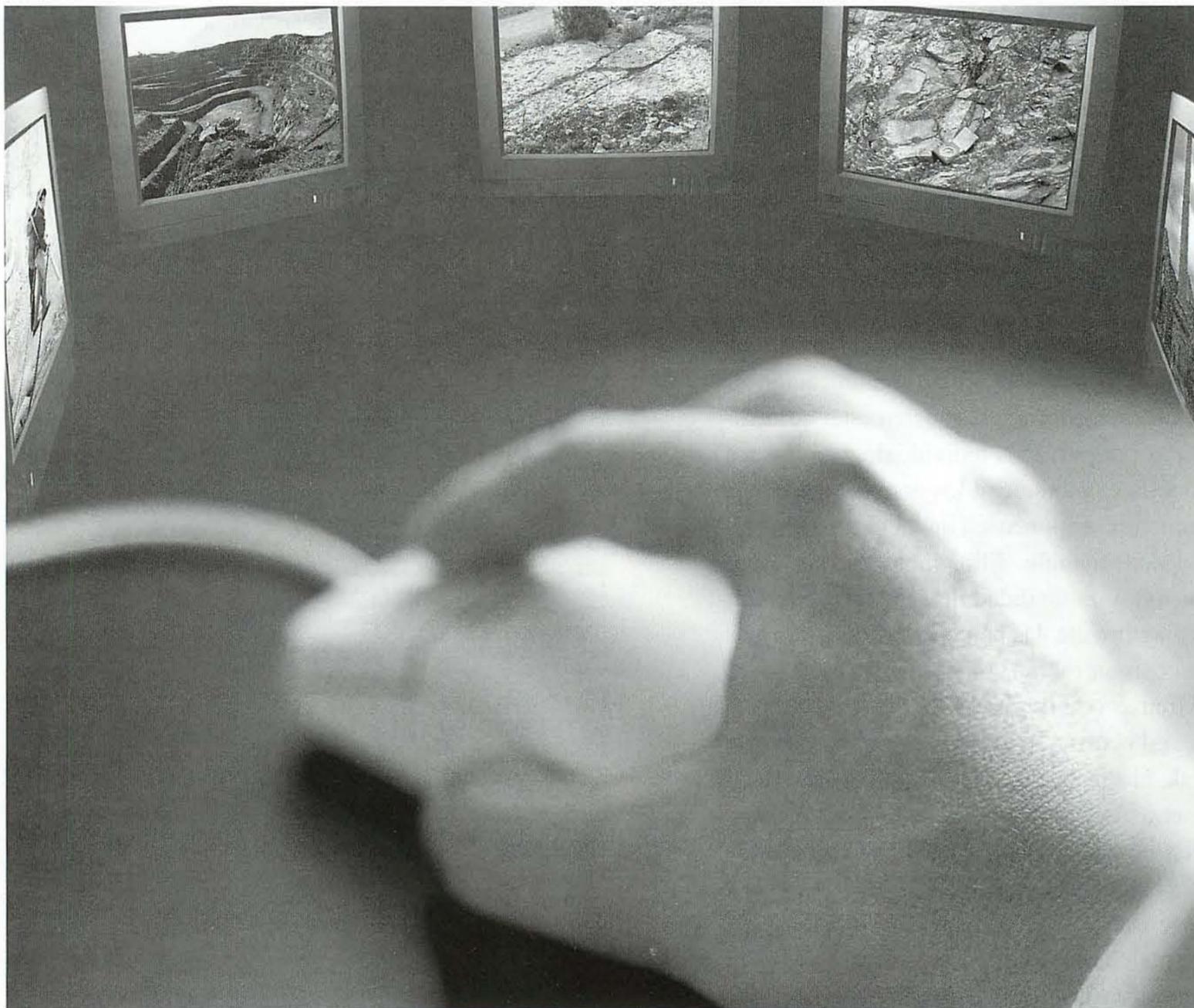
En el caso español, durante el 11-M y días posteriores diversas bitácoras personales informaban de lo que ocurría en la calle y ofrecían informaciones que los medios de

comunicación establecidos se resistían a ofrecer, haciéndose eco, por ejemplo, de las informaciones que los medios de comunicación del resto del mundo daban sobre la posible autoría de Al-Qaeda, mientras que en España ningún medio se había atrevido hasta ese momento a apuntar esa posibilidad.



Imágenes de la campaña publicitaria y petición de perdón en la portada impresa de El País

En esta línea, otro caso digno de reflexión es el movimiento emprendido contra una campaña, vía correo electrónico, para la promoción de la edición digital de *El País*. En ella se utilizaba como reclamo publicitario el tercer aniversario del 11S, mediante fotografías de New York antes y después del atentado y el lema “Un día da para mucho. Imagínese lo que puede suceder en tres meses”. Independientemente de que tuviera mucha o poca lógica sentirse ofendido por dicha campaña, dada la cantidad de hechos luctuosos que a diario pasan casi desapercibidos, empezando por la propia guerra de Irak, el hecho es que la campaña de protestas contra dicha promoción se inició y desarrolló a través de la acción de ciertas bitácoras. Fue la bitácora de Arcadi Espada (<http://www.arcadi.espasa.com/000287.html>) la que dio la voz de alerta, secundada posteriormente por otras muchas. El resultado fue que *El País*, el diario de información general de más difusión en España, se vio impelido a pedir perdón por la campaña



desde la mismísima portada de su edición impresa, hecho sin ningún tipo de precedente.

Las bitácoras y el estándar RSS no aportan nada que no existiera antes, pero cambia radicalmente las reglas del juego. Del mismo modo como Gutenberg no inventó nada que no existiera antes, sino que mejoró la imprenta gracias los tipos metálicos móviles y, con ello, permitió popularizar el texto impreso y revolucionar el acceso a la cultura escrita, las bitácoras y el RSS pueden hacer lo mismo con la edición de textos digitales: ponerlos al alcance de todos. Ahora, todo el que tenga algo que contar podrá hacerlo en unos minutos, sin tener que pedir permiso a nadie. 

### Bibliografía

ARMARTINO, Mariano (2003). Weblogs: el último “boom” de Internet desembarca en los medios argentinos. Clarín.com Weblogs. Consulta: 10-09-2004.  
 URL: <http://weblogs.clarin.com/archives/000004.html>

CLARÍN (2003). ¿Qué son, de dónde vienen, cuándo aparecieron y cómo se crean los weblogs? Consulta: 11-09-2004.  
 URL: <http://weblogs.clarin.com/conexiones/archives/000021.html>

DIEGO, Guadalupe. (2003). CNN le ordenó a su enviado en el norte de Irak que interrumpa la publicación de su weblog personal. Clarín, 23/03/2003. Consulta: 10-09-2003.  
 URL: <http://ar.clarin.com/diario/2003/03/26/t-535743.htm>

IVANOV, Joseph. Que NO es una Bitácora. Bitácoras.org. Consulta: 11-09-2004.  
 URL: [http://www.bitacoras.org/bit.php?id=45\\_0\\_1\\_0\\_C](http://www.bitacoras.org/bit.php?id=45_0_1_0_C)

MEDINA, Iñigo (2003). Calvin discute la teoría de la descentralización. Calvin World. Consulta: 19-09-2004  
 URL: <http://www.calvinworld.info/archivo/nov03/01.html>

ORIHUELA, J. L. ¿Qué son las bitácoras y por qué deberían importarnos? Universidad de Navarra, 2003. Consulta: 10-09-2003  
 URL: <http://www.unav.es/noticias/opinion/op200103.html>

ORIHUELA, J. L. Warblogging en la guerra de Internet. Universidad de Navarra, 2003. Consulta: 10-09-2003  
 URL: <http://www.unav.es/noticias/opinion/op200303.html>

ORIHUELA, J. L. “Weblogs: el medio y el mensaje”. En: *Nuestro Tiempo* (Pamplona), nº 601-602, julio-agosto 2004, pp. 48-53.  
 URL: <http://www.ideasapiens.com/blogs/Medios/archivos/000254.html>

UGARTE, David de (2004). La invasión de los ladrones de gemios. Bitácora de las Indias. Consulta: 19-09-2004  
 URL: [http://www.lasindias.com/articulos\\_2/cibercultura\\_septiembre.html](http://www.lasindias.com/articulos_2/cibercultura_septiembre.html)

VILLA, Luis (2003). Sindicación y agregación de contenidos a través de RSS. Consulta: 10-09-2003  
 URL: [http://www.alzado.org/articulo.php?id\\_art=209](http://www.alzado.org/articulo.php?id_art=209)

# Teresa Andrés



*bibliotecaria en guerra*

ESTE DOSSIER HA SIDO POSIBLE GRACIAS A MUCHAS PERSONAS, ENTRE ELLAS, MERCEDES RODRÍGUEZ PEROTE (REGISTRO CIVIL DE CEVICO DE LA TORRE), ROSARIO COLOMA (VECINA DE CEVICO DE LA TORRE), JUAN JOSÉ RUANO (ARCHIVO HISTÓRICO DE PALENCIA), ELPIDIO RUIZ (PÁRROCO DE CEVICO DE LA TORRE), FRANCISCO CREGO (FARMACÉUTICO DE VILLARRAMIEL DE CAMPOS), ROBERTO RAMOS Y CRISÓFORO CARDOSO (DIGITALIZACIÓN FOTOGRÁFICA) Y, MUY ESPECIALMENTE, DE ANTONIO GÓMEZ ANDRÉS.

DOSSIER COORDINADO POR RAMÓN SALABERRIA

# Viaje en busca de un tesoro: Teresa Andrés Zamora

Blanca Calvo

Hace algo más de un año Teresa Andrés Zamora era para mí poco más que un nombre. Sabía que había sido una bibliotecaria muy comprometida con el importante trabajo de divulgación cultural de la Segunda República, pero no sabía cómo había llevado a la práctica ese trabajo. Tampoco conocía el camino que había emprendido después de la guerra, ni si ese camino seguía abierto o ya había terminado. Por supuesto no sabía nada de sus orígenes, ni de sus primeros años, ni de su ambiente familiar. Ahora conozco muchas de esas cosas, e ir las descubriendo ha sido una tarea muy emocionante. Este artículo intentará transmitir esa emoción a los bibliotecarios que viven

con apasionamiento su trabajo; estoy segura de que les gustará acercarse a una colega extraordinaria, inteligente, preparada e inasequible al desaliento: un modelo para todos cuantos desarrollamos nuestro trabajo hoy en día, entre dificultades que nos parecen enormes pero que no pueden compararse con las que rodeaban a los bibliotecarios españoles en los años de la guerra civil.

Alicia Girón encontró, a finales de 2003, la primera pista un poco seria sobre Teresa Andrés en un artículo de la revista norteamericana *Progressive Librarian*. En él se hablaba brevemente de “una bibliotecaria llamada Teresa Andrés y su marido Emilio” que después de la guerra española “no pudieron ir a México como habían planeado, permanecieron en París y participaron en la resistencia”. El artículo hablaba de la muerte de Teresa poco después de terminar la segunda guerra mundial y daba la noticia de que había dejado un hijo pequeño.

Esa, como digo, es la primera información digna de tenerse en cuenta. Porque otra cita, sacada de la obra *El compromiso intelectual de bibliotecarios y editores*, de Hipólito Escolar, contiene graves inexactitudes. Se nota que ha sido redactada sin una investigación previa y, desde luego, sin el menor cariño. De Teresa dice lo siguiente: “... mujer de contenida violencia y pasional, procedía de una familia protestante del palentino pueblo de Cedicos del Cerrato, había sido el alma, junto con Vicens de la Llave, de la Sección de Bibliotecas de Cul-



Teresa Andrés

tura Popular y, mientras fue ministro de Instrucción Pública Jesús Hernández, comunista como ella, tuvo la responsabilidad de las bibliotecas públicas, en cuyo trabajo contó como colaborador principal con Federico Navarro”.

Construir una figura con esos escasos trazos fue el reto que nos propusimos a finales de 2003 Alicia Girón, Ramón Salaberria y yo. Contábamos con muy pocas herramientas: la provincia de Palencia, donde al parecer tenía su origen Teresa, el Archivo General de la Administración, en el que previsiblemente podríamos encontrar datos administrativos de su carrera de funcionaria y, cómo no, Internet, la memoria universal, para navegar en busca de algún cabo suelto que nos llevara hacia ella. Como en los cuentos en los que hay tres hermanos que deben emprender la búsqueda de un tesoro, cada uno de nosotros escogió un camino y en el reparto yo, que vivo en Castilla, me quedé con la provincia de Palencia.

La del alba sería cuando un martes de agosto pasado inicié el viaje. Previamente había buscado en el mapa el pueblo citado por Hipólito Escolar y había tenido la desagradable sorpresa de que se trataba de una localidad inexistente. En Palencia, cerca de Dueñas, está la comarca del Cerrato. Dentro de ella hay dos pueblos que se llaman Cevico (que no Cedicos) y ninguno lleva el apellido “del Cerrato”; uno es Cevico de la Torre y otro Cevico Navero.

Decidí explorar los dos empezando por Cevico de la Torre, el más próximo a mi punto de partida. Cuando salía hacia allí la mañana era preciosa, extrañamente fría para el mes de agosto, y los colores de Castilla –campos amarillos como el oro, colinas oscuras como el mar nocturno, cielo azul– brillaban con fuerza cuando las nubes dejaban pasar el sol. Conducía mi coche impresionada por la belleza severa del paisaje, en un estado de ánimo muy especial porque me iba acercando a un misterio. Así llegué al primer pueblo. Lo primero que hice fue dirigirme al Ayuntamiento en busca de los archivos del Registro Civil, pero la puerta estaba cerrada a pesar de que el horario escrito en la entrada obligaba a lo contrario (luego me enteré de que la funcionaria encargada del servicio había tenido un grave problema familiar aquella noche y por eso había tenido que retrasar la hora de apertu-

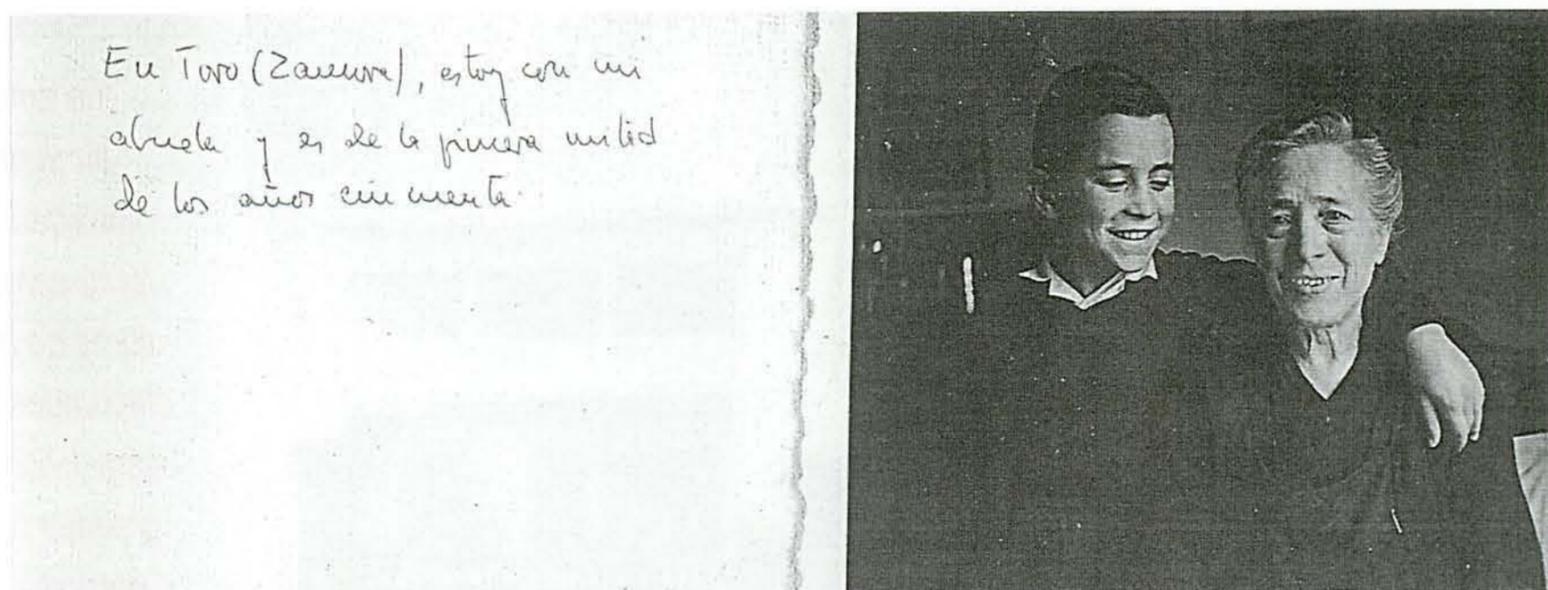


Vista de la escuela donde Teresa Andrés aprendió a leer. Su madre era la maestra

ra). Me resistía a marchar de vacío al siguiente pueblo, así que me dispuse a esperar y, para que la espera fuera leve y quizá provechosa, empecé a preguntar por los apellidos Andrés Zamora a las personas con las que me iba encontrando. Preguntaba con ilusión pero también con temor, porque me daba miedo que nadie supiera nada, y nada fue lo que en definitiva saqué de esa pesquisa: en una tienda me hablaron de una mujer muy mayor apellidada Zamora pero esa señora no sabía nada de la existencia de Teresa.

Al fin se abrió el Ayuntamiento. Cuando le expliqué el motivo de mi visita a Mercedes Rodríguez Perote, la secretaria encargada del registro civil, tenía los mismos nervios que en las mañanas de Reyes de mi infancia y la emoción fue aumentando en intensidad cuando ella volvió cargada con los libros de los registros efectuados desde 1900 hasta 1922, unos tomos grandes llenos de una caligrafía esmerada. Me habría encantado abalanzarme sobre ellos, pero respeté el movimiento decidido de la funcionaria que inició la búsqueda con la seguridad que sin duda le daba sentirse guardiana de un material muy valioso. Creo que fue en la tercera o cuarta consulta cuando se

*“La emoción fue aumentando en intensidad cuando ella volvió cargada con los libros de los registros efectuados desde 1900 hasta 1922, unos tomos grandes llenos de una caligrafía esmerada”*



La madre de Teresa Andrés, Pilar Zamora, junto a su nieto e hijo de Teresa, Antonio

produjo la primera conmoción acompañada de una ligera desilusión: de pronto en una de las líneas del libro aparecieron los dos apellidos de Teresa... detrás de un nombre que no era el suyo. Se trataba del registro de un tal Troadio Félix Andrés Zamora, nacido en la calle de las Damas de Cevico el 14 de julio de 1908, cuando sus padres tenían 30 y 25 años respectivamente.

Seguimos buscando. Unas páginas más adelante, en las correspondientes a 1910, aparece Dionisio Andrés Zamora, nacido también en la calle de las Damas el 26 de abril. Buscamos más; a esas alturas intuyo que mis ansias han contagiado a la secretaria. Así, con sucesivas y agradables sorpresas, vamos localizando los registros de Isabel en el año 1911, Mariano en 1913 y Victoriano en 1916, pero de Teresa ni rastro. A pesar de ello no se puede negar que la preciosa caligrafía de los libros manejados por la amable funcionaria ha hablado: tenemos por el momento una familia numerosa formada por cinco hijos nacidos en 1908, 1910, 1911, 1913 y 1916, y es sin duda la familia de Teresa. Y aún tenemos más cosas: los libros nos han dicho también que el padre de Teresa era, cuando sus hijos iban naciendo, el médico de Cevico de la Torre, que se llamaba Diógenes Andrés Rueda y que había nacido en Santovenia, pueblo de Valladolid. Y, también, que la madre de Teresa se llamaba M<sup>a</sup> Pilar Zamora, que había nacido en Renedo de Esgueva y que era hija de Claudio Zamora, el único ascendiente nacido en Cevico y el que sin duda tiró de ellos hacia allí. Una buena cosecha para una mañana de investigación. Pero las preguntas más importantes para mí permanecen sin contes-

tar. ¿Qué lugar ocupa Teresa en su familia?, ¿es la mayor y ya había nacido cuando sus padres llegaron al pueblo? (pero entonces la tuvieron cuando eran jovencísimos...), ¿en qué año vino al mundo?, ¿dónde? (porque es evidente que en Cevico de la Torre no), ¿habrá otros hermanos? El registro civil no dice nada más, pero bastante ha hecho con dar las primeras claves para poder seguir buscando. Así pues me despido de la funcionaria y salgo del Ayuntamiento decidida a no marchar del pueblo sin alguna información complementaria.

Me voy a la calle de las Damas en busca de la casa. A pesar de los años transcurridos es posible que aún esté en pie, que viva allí alguien que haya conocido a Teresa, a lo mejor algún miembro de su familia... y así es como llego hasta Rosario Coloma, vecina de la calle, nacida en el pueblo hace bastantes años, que recuerda haber oído hablar de Don Diógenes Andrés como de un médico muy bueno, al parecer de ideas progresistas. Me promete averiguar más cosas a través de alguno de sus parientes mayores en edad e intercambiamos nuestros teléfonos para seguir en contacto. Y así termina mi primera visita a Cevico de la Torre y mi primer encuentro con la familia de Teresa Andrés Zamora. Cuando vuelvo hacia mi casa, unas horas más tarde, la luz ha cambiado pero el paisaje sigue siendo bellísimo y se me ocurre pensar que el Cerrato es una comarca digna de una mujer tan singular.

Al día siguiente hago un montón de gestiones por teléfono: llamo al Colegio de Médicos de Palencia para averiguar cuántos años estuvo Don Diógenes destinado en Cevico y me dicen que no conservan docu-

mentación tan antigua, que posiblemente me puedan decir algo en la Delegación de Sanidad. También telefono allí, pero sin resultados.

A continuación llamo al Archivo Histórico Provincial, pensando que quizá pueda custodiar el expediente escolar de Teresa, o datos sobre su familia. Pero Juan José Ruano, el archivero, me da poquísimas esperanzas por no decir ninguna. En Palencia, después de la guerra, se destruyeron todos los documentos de las décadas anteriores; los convirtieron de nuevo en papel porque había mucha escasez. No sé quién tomaría esa tremenda decisión, pero alguien que prefiere el papel a su propia historia es digno de entrar en el museo de los horrores.

Todavía conmovida por esa información llamo al farmacéutico de Villarramiel de Campos, natural de Cevico y que, según la funcionaria del Ayuntamiento, ha estado haciendo recientemente alguna búsqueda sobre Don Diógenes. La gestión no tiene el resultado esperado: la investigación del farmacéutico va por otro camino muy distinto del nuestro. Sin embargo, al oír mi historia —lo que busco y los escasos datos de los que parto— me da una pista magnífica al preguntarme si además del registro civil he ido al parroquial, cosa que no se me había pasado por la cabeza en parte por mi inexperiencia como investigadora y en parte porque daba por bueno el dato sobre el supuesto protestantismo de la familia de Teresa que Hipólito Escolar había sacado de no se sabe dónde.

Una de las cosas, no sé si buenas o malas, que tienen los pueblos es que todo el mundo se conoce. El farmacéutico me dice que llame de su parte a Elpidio Ruiz, párroco de Cevico y poeta, porque tiene la seguridad de que se prestará a ayudar. Y acierta: llamo al párroco y fijamos una cita para el día siguiente.

El último bloque de conversaciones telefónicas es con Rosario Coloma que, después de hablar con sus parientes, tiene muchas cosas que contar y hace la siguiente crónica: cuando Don Diógenes y Doña Pilar llegaron a Cevico ya llevaban a Teresa. (¿dónde nació? Eso, de momento, es una incógnita). Doña Pilar, la madre de Teresa, era la maestra del pueblo. La familia vivió en dos casas diferentes: primero en una que está justo al pie de la larga escalera que sube a la iglesia y luego en la plaza. La primera se conserva,

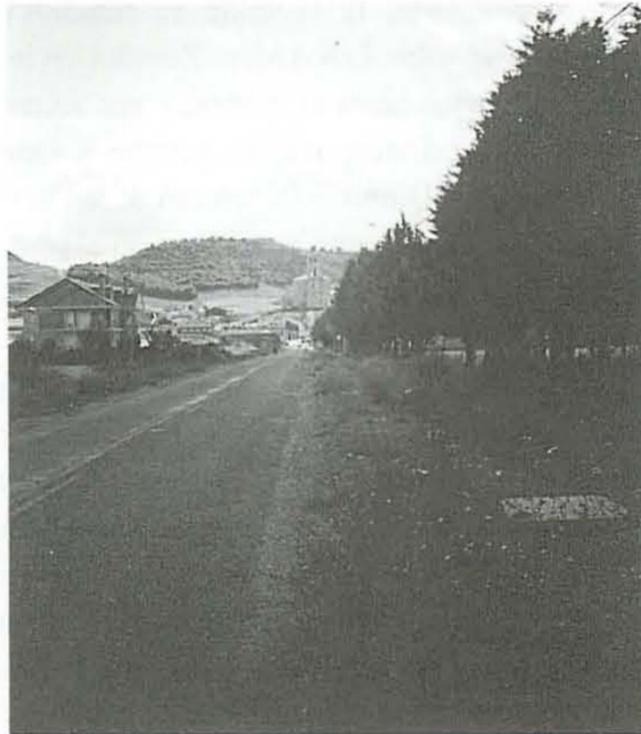
muy reformada; la segunda se hundió y ahora es un solar. Los Andrés Zamora vivieron en Cevico hasta la guerra, y eso forma parte de su destino trágico porque a Don Diógenes y a Dionisio (el tercero de los hermanos) se los llevaron en un camión al principio de la guerra. Se los llevaron a Palencia y allí (o de camino, quién sabe) les mataron. Según Rosario Coloma —aunque no es un dato de primera mano, ya que ella era muy pequeña por entonces y, además, vivió aquellos años fuera del pueblo— a Doña Pilar también se la iban a llevar y fue su padre (el de Rosario) quien la alertó: le dijo que se hiciera la enferma y que no saliera de la cama bajo ningún concepto. Dado el ambiente bárbaro que debía de imperar en la zona en esos momentos seguramente la historia no es cierta: parece demasiado delicado que se “perdone” a alguien a quien se va a matar por estar enfermo, pero cuando me la contó Rosario me produjo mucho sufrimiento imaginar el dolor que pudo tener aquella mujer al ver cómo se llevaban a su marido y a su hijo sin poder salir de la cama ni siquiera para mirarlos por última vez. Y también entonces —y ahora todavía— sufrí al intuir la enorme fuerza del odio que puede llevar a matar a un médico cuya única ocupación durante tres décadas ha sido la de amortiguar las aflicciones de todo un pueblo.

Las conversaciones con Rosario terminan con una cita: puesto que al día siguiente

*“El párroco me cuenta que el mes pasado murió una mujer que había estado dentro del mismo camión que Don Diógenes y Dionisio. Se la llevaban también a Palencia pero llegó el cura y dijo que, a las mujeres, de ninguna manera”*



De pie, los hijos: a la izquierda Dionisio. Luego Teresa, Troadio e Isabel. Sentados, en los dos extremos: Don Diógenes y Doña Pilar, y en el medio Doña Antonia, abuela materna de Teresa. Sobre el escalón: Victoriano y Mariano. La foto puede fecharse alrededor de 1925, cuando Teresa tenía dieciocho años



Vista del pueblo de la familia Andrés Zamora

te tengo que volver a Cevico para consultar el archivo parroquial, podemos seguir la conversación en persona y así ella podrá darme las nuevas informaciones que sea capaz de recoger en las próximas horas.

El jueves de esa misma semana, dos días después de la primera visita, vuelvo a Cevico de la Torre y me dirijo a la Casa Parroquial. Y consultando los libros de registro compruebo que los Andrés Zamora de protestantes no tienen nada: los cinco hermanos de Teresa están bautizados nada más nacer. Además, en los márgenes de los libros están reseñadas la confirmación de Isabel, recibida en el pueblo, la boda de Troadio Félix, que se casó con Manuela Cabrerizo el 5 de agosto de 1944 en la Parroquia de San Lorenzo de Madrid, y la de Victoriano con Julia Tejedor en la Parroquia de Santiago de Valladolid el 27 de noviembre de 1950.

El párroco me cuenta que el mes pasado murió una mujer que había estado dentro del mismo camión que Don Diógenes y Dionisio. Se la llevaban también a Palencia pero llegó el cura y dijo que, a las mujeres, de ninguna manera. Y la soltaron. Me desespera no haber podido hablar con ella pero, a cambio, puedo ir a ver a Petra, una mujer de más de noventa años que está en la residencia de ancianos de Cevico. El párroco me anima a no marchar sin visitarla porque ella sí conoció a la familia de Don Diógenes y puede darme algún dato interesante.

Con Rosario Coloma voy a ver los dos lugares donde vivió Teresa y las escuelas viejas, en las que dio clase su madre y donde ella aprendió las primeras letras. Me gusta

mucho ver la verja e imaginar a una Teresa niña entrando y saliendo de su clase cada día. Y, mientras, Rosario sigue contando. Me dice que su padre, después de la guerra, fue a visitar a Doña Pilar a Madrid, porque en cuanto pudieron los Andrés Zamora dejaron el pueblo y, años después, uno de los hijos tenía una farmacia en la calle Don Ramón de la Cruz. Al parecer Doña Pilar agradeció mucho la visita y le dijo al visitante que no podía volver nunca más a Cevico, que no podía olvidar.

La tarde termina en la residencia de ancianos de Cevico con Petra, que está cenando porque ya son las ocho. Ella se acuerda con cariño de Don Diógenes, que debía de ser todo un personaje, pero de la familia no recuerda nada. Es un fin de tarde dulce, en el comedor de la residencia, contando mi historia a gritos para que me oiga Petra y, naturalmente, todos los demás comensales: unos veinte o treinta que siguen con enorme interés la conversación.

Cuando dejo atrás el pueblo —y a pesar del paisaje, que sigue siendo igual de bello—, me retracto de mi primera impresión: el Cerrato no es una comarca digna de Teresa y su familia. Al menos el Cerrato de 1936.

Al día siguiente no sé muy bien por dónde continuar. Me martillea en la cabeza una frase: “si fuera posible encontrar al hijo...” Pero quién sabe dónde puede vivir el hijo de Teresa Andrés, nacido en París en el exilio de sus padres. He preguntado por él en el pueblo, pero nadie sabe nada. Seguramente se habrá quedado en Francia porque ¿tiene sentido volver a un país que se ha portado tan mal con la familia de uno? Van pasando las horas y el pensamiento vuelve una y otra vez: “si fuera posible encontrar al hijo...” Y, al fin, por la tarde se me ocurre una idea sencilla como el huevo de Colón: ¿qué pasaría si cruzara los apellidos de los dos hermanos de Teresa cuyo matrimonio consta en los libros parroquiales con los de sus respectivas esposas y buscara en la información telefónica de Internet? Así llegaría hasta los sobrinos de Teresa —los primos de su hijo—, y ellos podrían darme alguna información sobre él. Por probar no se pierde nada...

Si el lector de este artículo tiene tantas ganas de llegar al final de la historia como tenía yo cuando la estaba viviendo, cualquier detalle accesorio se le puede hacer pesado. Lo que sí puede importarle es que,

unas horas después, yo marcaba con una emoción difícil de transmitir un teléfono de Alicante, provincia en la que vive y trabaja desde hace muchos años Antonio Gómez Andrés, el hijo de Teresa Andrés Zamora. Escuchar su voz fue muy hermoso. Y esto es lo que él me contó:

Teresa nació en un pueblo vallisoletano muy cercano al límite con Palencia: Villalba de los Alcores, que fue donde sus padres trabajaron como médico y maestra antes de ir a Cevico. Efectivamente era la mayor de los hermanos. Nació en 1907 y murió de leucemia –y de tristeza– a los treinta y nueve años en París. Su hijo nació en 1941 y vivió con ella sólo hasta el año y medio; luego lo trajeron a España porque la situación, en plena ocupación alemana de París, con sus padres comprometidos en la resistencia contra los nazis y con escasez de todo lo necesario, no era propicia para mantener a un niño. Se educó con su abuela, Doña Pilar, e imagino que no es casualidad que ahora sea médico como su abuelo. El marido de Teresa era Emilio Gómez Nadal, uno de los fundadores del Partido Comunista valenciano, un intelectual de prestigio que no quiso volver a España cuando ya podía haber vuelto y murió en Francia en 1993.

La conversación fue larga: no podía ser por menos después de haber sido tan intensamente deseada. Hablamos mucho del horror de la guerra. Cevico para la familia Andrés Zamora es eso: el horror. Antonio confirmó lo del asesinato de Don Diógenes y Dionisio, que acababa de terminar la carrera de medicina cuando les mataron a los dos. La familia, desde luego, sufrió lo indecible. De los seis hijos sólo sobrevivieron Troadio Félix y Victoriano, los dos únicos de los que constan sus matrimonios en el archivo parroquial. A Teresa y Dionisio ya sabemos lo que les pasó; Isabel tenía una enfermedad crónica y murió cuando su madre, a la que expedientaron después de la guerra, estaba de maestra en Toro; Mariano, que era abogado, murió en el Frente del Ebro, y el propio Troadio estuvo preso en Ocaña por haber sido oficial del ejército republicano. Grandes tragedias dentro de la enorme tragedia que fue la historia de España en aquellos años. Dolor y más dolor.

Después de la conversación sólo faltaba una cosa para finalizar esta emocionante investigación: conocer a Antonio Gómez

Andrés y ver los materiales que conserva de su madre que, desde mi lado del teléfono, se intuían maravillosos. Quedamos en vernos sin fijar una fecha concreta. Cuando colgué no me podía creer lo que acababa de ocurrir. Teresa se iba haciendo accesible; su hijo nos iba a llevar hasta ella.

El encuentro se produce en octubre, en el atardecer de un sábado soleado. No voy sola, viene conmigo Ramón Salaberría, tan ansioso como yo de estrechar la mano del hijo de Teresa Andrés, y Alicia Girón sigue de lejos la crónica del acontecimiento. Hemos quedado citados en el vestíbulo de un hotel del puerto, el mismo puerto en el que cientos de republicanos esperaron con desesperación al final de la guerra civil ser recogidos por los barcos extranjeros que, a pesar de estar tan cerca, nunca atracaron para llevarles al exilio.

Cuando llegamos Antonio ya nos está esperando. Es un hombre de mediana estatura y hablar dulce. Lleva un maletín con los materiales que nos va a enseñar. La entrevista dura unas dos horas, a lo largo de las cuales el que más habla es él; nosotros le vamos preguntando y él se extiende ampliamente en sus respuestas, aunque se nota que algunos temas le resultan muy difíciles.

Empieza enseñándonos las fotos que guarda de su madre. Teníamos tantas ganas de conocer su cara que verlas nos emociona. Son muchas más de las que yo pensaba, y recogen una franja de edad muy amplia, desde los 15 hasta los 39 años, poco antes de su muerte. Lo primero que se aprecia es que era una mujer muy cuidadosa de su aspecto. Tiene una mirada inteligente, muy despejada, y siempre viste con un estilo muy personal. El pelo va variando pero siempre a la moda, corto cuando, en los años treinta, se llevaba corto. Hay varias series: la de la excursión a Andalucía con la Residencia de Señoritas; la de sus viajes veinteañeros a Inglaterra, donde estuvo –moderna donde las haya– como “au pair” para aprender el idioma, y a Alemania, donde estudió arqueología; las del Congreso de Mujeres que organizó unos meses antes de morir y en las que aparece con Pasionaria; las últimas, en las que se ven claramente los estragos de la enfermedad... Me enternece una en la que aparece con su marido y sus dos hijos. Porque esa es una de las sorpresas que nos desvela este encuentro: Teresa tuvo dos

*“Es un fin de tarde dulce, en el comedor de la residencia de ancianos, contando mi historia a gritos para que me oiga Petra y, naturalmente, todos los demás comensales: unos veinte o treinta que siguen con enorme interés la conversación”*



Otra imagen de Teresa

hijos, y el mayor murió siendo niño: un sufrimiento más que añadir a la lista. Impresionan las tomadas el día de la liberación de París, Teresa sonriente con una flor en el pelo y un vestido de flores también. Le comentamos a su hijo que se la ve contenta y él dice: “No crean. Hay una anotación en su cuaderno que dice todo lo contrario. Se acordaba tanto de tantas cosas y tantas personas dejadas atrás... Sobre todo de mi hermano.”

En las otras carpetas hay documentos. En la primera que vemos, las necrológicas: notas de prensa, telegramas y cartas cargadas de emoción, como la del padre de Jorge Semprún, familia con la que los Gómez Andrés tenían una buena amistad. Otra carpeta contiene documentos relacionados con su trabajo de bibliotecaria, y me gusta mucho tener en las manos uno de los originales de sus obras, escrito a máquina en un papel de seda tan frágil

que da miedo tocarlo. También hay documentos del Congreso de Mujeres: borradores de textos, anotaciones, ponencias sobre el coste de la vida en España... razones para convencerse de que el franquismo se tambalea y la vuelta a España se acerca. La última carpeta recoge documentos de su último trabajo como bibliotecaria en París, después de que Marcel Bataillon consiguiera que se la contratara para hacer un catálogo colectivo de libros españoles existentes en varias bibliotecas parisinas. Entre los papeles hay un cuaderno finito, escrito con letra muy pequeña, en el que va anotando datos de autores, impresores y libros. Pero de vez en cuando, algún día en el que las preocupaciones o la amargura son mayores de lo normal, escribe algo de tono personal, un exabrupto necesario. Son pequeñas anotaciones desoladas y bellas, que su hijo ha marcado con papelitos para enseñárnoslas y que me resultan muy emocionantes.

Lo más curioso de la entrevista con Antonio Gómez Andrés es que revela su completo desconocimiento del valiosísimo

trabajo bibliotecario que Teresa hizo en Cultura Popular, un trabajo que se describe en otras páginas de este dossier. Si uno se para a pensar es normal, porque él tuvo muy poca relación con su madre; la única que podía haberle informado habría sido su abuela, pero seguramente ella tampoco llegó a conocerlo. Alejada de su hija primero por la guerra y después por el exilio debieron de tener muy pocas ocasiones de contarse más cosas que las imprescindibles. Nos agrada desvelar a Antonio esa faceta de su madre; es una forma de devolverle algo de lo mucho que él nos ha dado.

Nos despedimos con una enorme sensación de agradecimiento hacia el hijo de Teresa. Ha abierto para nosotros una historia muy dolorosa. Intenta razonar y hablar desapasionadamente, pero no puede olvidar las lágrimas de su abuela cuando iba pasando esas mismas fotos que él nos ha enseñado. Y es que la madre

de Teresa fue también una mujer excepcional, de las que dejan marca. Duró hasta que Antonio acabó su carrera de médico; al año siguiente murió de muerte natural. Seguramente decidió que ya era hora de poner fin a tanta pena.

“De tal palo tal astilla”, dice un refrán castellano. Teresa Andrés Zamora fue una digna descendiente de sus padres: Don Diógenes, el médico de ideas liberales, y Doña Pilar, la maestra que enseñó los primeros conocimientos a muchas generaciones de niños de Cevico de la Torre, incluidos sus hijos que tuvieron tan trágicos destinos. No es extraño que, con esa herencia, Teresa removiera el campo profesional que le tocó en la vida. Cualquiera otro que hubiera escogido se habría beneficiado de su inteligencia y su energía, pero tuvimos suerte y le correspondieron las bibliotecas. Para mala suerte ya vinieron los siguientes cuarenta años y el olvido de actuaciones tan señaladas como la de esta mujer que, afortunadamente para nosotros, está dejando de ser un misterio. 

---

*“De tal palo tal astilla’, dice un refrán castellano. Teresa Andrés Zamora fue una digna descendiente de sus padres: Don Diógenes, el médico de ideas liberales, y Doña Pilar, la maestra que enseñó los primeros conocimientos a muchas generaciones de niños”*

---

# Donde nunca llega el sol

## Reconstrucción arqueológica de Teresa Andrés, bibliotecaria comunista



Arqueólogo: Ramón Salaberria  
Ayudantes: Blanca Calvo y Alicia Girón

Por Cevico de la Torre (Palencia) pasaron los celtíberos, los romanos, los mozárabes, los templarios, el emperador Carlos V, pasó todo dios pero uno sólo quedó: en el montículo donde hubo una torre de tiempos de la Reconquista se construyó, en el siglo XVI, el templo de San Martín. Desde entonces es un pueblo con la iglesia encima, tan por encima como ochenta escalones.

En 1910 Cevico de la Torre contaba con 1.642 habitantes. Dos años antes llegaban un médico de 28 años, Diógenes Andrés, su esposa, la maestra Pilar Zamora, y su hija Teresa Andrés Zamora (nacida en Villalba de los Alcores, Valladolid, 1907). En Cevico nacerían otros cinco hijos y los padres ejercerán sus profesiones hasta julio de 1936. La familia no era rica pero debía tener un mediano pasar: todos los hermanos, en aquel entonces, recibieron estudios universitarios (dos carreras cortas, maestra y perito industrial, y cuatro superiores, letras, derecho, medicina y farmacia) (1).

Teresa Andrés, para estudiar el bachillerato, se traslada con su abuela a un piso alquilado en Palencia (a veintitrés kilómetros). Se inicia lo que va a ser una constante en su vida académica: matrícula de honor en todas las asignaturas y premio Extraordinario en la Reválida. Aquello debió de ser un *tsunami* en el Instituto, sólo 1 de cada 10 estudiantes de bachillerato en España era mujer, menos aún en Palencia. Más difícil era todavía el paso a la universidad. Cuando Teresa Andrés inicia sus estudios de Filosofía y Letras (sección Historia) en Valladolid, en 1924, sólo el 3'73% de los estudiantes de las universidades españolas es mujer. Finaliza sus estudios en Madrid, donde los compagina con su trabajo como profesora de la Sección de Letras del Instituto-Escuela de Madrid (2), entre finales de 1926 y primeros de



Teresa Andrés trabajando en la Biblioteca Nacional. París, 1944

---

*"Se inicia lo que va a ser una constante en su vida académica: matrícula de honor en todas las asignaturas y premio Extraordinario en la Reválida. Aquello debió de ser un tsunami en el Instituto, sólo 1 de cada 10 estudiantes de bachillerato en España era mujer, menos aún en Palencia"*

---



Teresa Andrés estudiante en Alemania, 1932

1929. Entre 1928 y 1932 va a residir en la Residencia de Señoritas.

## Residencia de Señoritas

La Institución Libre de Enseñanza fue la institución educativa no religiosa que más influyó en la sociedad española, la más atenta a los debates pedagógicos que se producían dentro y fuera de España, la que formaría a la elite intelectual más interesada en el desarrollo social de su país y, por lo tanto, la más atacada desde los púlpitos, cartas pastorales y periódicos católicos. La Institución Libre de Enseñanza va a defender el derecho de la mujer a acceder a todos los niveles de la enseñanza y la coeducación desde la primera infancia.

Diversas experiencias pedagógicas van a nacer por influencia de la Institución, como, en 1907, la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas, responsable de promover y sostener una serie de entidades educativas y culturales y de gestionar pensiones y becas de estudiantes españoles en el extranjero. En 1910 se abre una de esas entidades, la Residencia de Estudiantes, y ante la progresiva afluencia de muchachas a la enseñanza superior, en el curso 1915-1916 se abre un grupo femenino dependiente de la Residencia de Estudiantes que será la Residencia de Señoritas (3). Estaba

destinada a las jóvenes que realizaban sus estudios, a las que se preparaban para entrar a la universidad y a las que privadamente estudiaban en bibliotecas, laboratorios, archivos... También para extranjeras (estadounidenses, mayoritariamente) que estudiaban en Madrid. Dirigida por María de Maeztu (4), el objetivo era formar a las jóvenes integralmente, tanto en el aspecto intelectual como en el moral (no confundir con religioso).

Cuando Teresa Andrés, a fines de 1928, llega a la Residencia de Señoritas (165 residentes, extranjeras 33 de ellas) se encuentra con unas instalaciones excelentes: un recién estrenado laboratorio de química (una de las carreras más elegidas por las jóvenes de entonces era la de Farmacia) y una biblioteca de más de doce mil volúmenes, abierta a todas las mujeres que desearan frecuentarla. Organizada por personal estadounidense (en 1928 se inicia la clasificación siguiendo el sistema decimal Dewey), se imparten cursos de Biblioteconomía (5) (muy concurridos). Además, la Residencia organiza clases gratuitas de Inglés, Alemán, Francés, Hebreo, Física y Química, Anatomía, Mineralogía... Teresa Andrés sabía francés, inglés y alemán.

Para disparar la curiosidad intelectual y una educación integral se organizaban conferencias, conciertos, actividades deportivas (tenis, baloncesto, hockey sobre hierba, natación, remo), viajes y excursiones. Así, en los años de residente de Teresa Andrés, entre otros muchos conferenciantes, acudieron Clara Campoamor ("Cómo crea la mujer el derecho"), Eugenio D'Ors, Salvador de Madariaga, Américo Castro, Pedro Salinas, Alberti, Bergamín ("La importancia del Demonio"), Sánchez Albornoz, Angel Osorio ("Amor, matrimonio y divorcio"), García Lorca ("Lectura y comentarios de su libro inédito *Poeta en Nueva York*"), Unamuno, Victoria Ocampo ("En Harlem")...

En junio de 1931 Teresa Andrés accede al Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, por medio de unas oposicio-

nes en las que obtiene el primer puesto. Es destinada a la Biblioteca del Palacio Nacional (ex Palacio Real) con José Moreno Villa (6) como director y a las tardes acude al Centro de Estudios Históricos donde trabaja con Elías Tormo y Manuel Gómez Moreno (7). La Biblioteca del Palacio Nacional estaba considerada como la tercer Biblioteca de España, por sus incunables, libros raros y encuadernaciones. Este es el

---

*"Cuando Teresa Andrés, a fines de 1928, llega a la Residencia de Señoritas (165 residentes, extranjeras 33 de ellas) se encuentra con unas instalaciones excelentes: un recién estrenado laboratorio de química y una biblioteca de más de doce mil volúmenes, abierta a todas las mujeres que desearan frecuentarla"*

---

testimonio de Moreno Villa de con qué se encontraron al acceder al Archivo del ex Palacio Real: “En algunas salas estaban amontonados los papeles como para ser barridos o quemados. Recuerdo haber hecho una fotografía de aquel atentado repugnante. Por allí andaré. Como las salas no tenían nombre ni numeración, me hice un plano de cada piso (eran tres), numeré no sólo las salas, sino los estantes y puse en los planos indicación de lo que contenía cada recinto. Aquel plano podrá orientar a cualquiera de mis sucesores; ya no tendrá que recurrir a los mozos para saber hacia dónde cae tal reinado o tal materia. Es como una primera guía global (...). La inmersión en el pasado de aquel lugar y de la gente grande, mezquina, prudente o insensata que lo pisó, que alentó en él, fue captándome con fuerza íntima día tras día” (8).

A fines de julio de 1932 se concede a Teresa Andrés una pensión de once meses para estudiar Arqueología en Alemania.

## Alemania 1932

Teresa Andrés llega el 27 de julio a Alemania y el 31 hay elecciones: los votos convierten al partido nazi en el más numeroso del *Reichstag* (parlamento) alemán.

Sólo quedará hasta los primeros días de 1933 (y qué bueno, porque el 30 de enero Hitler se convierte en canciller de Alemania e inicia el Tercer Reich), pero serán cinco intensos meses: seguirá cursos de arqueología medieval, escultura alemana del siglo XIV y pintura medieval, en el Instituto de Historia del Arte de la Universidad de Berlín, además de trabajar en varias bibliotecas y museos y visitar los edificios artísticos de Dresde, Munich, Nuremberg, Bamberg, Aquisgran...

De regreso a Madrid, realiza los cursos de doctorado y avanza en su tesis doctoral, “La rejería en España”, dirigida por Gómez Moreno. Recorre gran parte de la península obteniendo fotografías e información de los archivos. Entre octubre de 1935 y diciembre de 1936 trabaja como becaria del Centro de Estudios Históricos. Si su colega bibliotecario, Juan Vicens, consigue presentar su tesis doctoral unas pocas semanas antes de la sublevación fascista, no ocurrirá lo mismo con Teresa Andrés que la tenía ya casi ultimada.

## El horror

El golpe militar triunfó en la provincia de Palencia desde el primer momento y el terror se apoderó de sus pueblos. Epoca de denuncias,

venganzas, viejos rencores locales. Como diría Max Aub, “los vecinos –esos terribles vecinos españoles– denunciaron a troche y moche”. El caso es que don Diógenes, el médico que había atendido los partos, enfermedades y agonías de los habitantes de Cevico de la Torre durante 28 años, fue subido a un camión junto a su hijo Dionisio, de 26 años, recién licenciado en Medicina, y otros vecinos, y llevados con destino desconocido. Un tiempo más tarde fueron sacados a un campo y asesinados. Don Diógenes no se lo creía: estando detenidos les dijeron que iban a ponerles en libertad, a lo que el padre comentó a Dionisio que era lógico, pues no habían cometido ningún delito. El hijo le dijo que no se fiase. Sus restos todavía no han sido localizados (9).

Rumores, susurros, donde habita el olvido. Lo que sí es seguro es que para la familia Andrés Zamora, Cevico de la Torre quedaría para siempre vinculado al horror. Doña Pilar y su hija escapan a Valladolid donde quedarán bajo el amparo de un familiar. Tras la guerra es expedientada y pierde su plaza de maestra. Tres eran las acusaciones principales que se le imputaban: haber retirado el crucifijo de la escuela (10), haber salido a aplaudir con su familia una manifestación política de izquierdas (quizás un 1º de mayo) y tener un hijo, Troadio, que había sido oficial del ejército republicano (y en ese momento preso en el penal de Ocaña).

## La vorágine

En los 33 meses que dura la guerra Teresa Andrés pierde a su padre y a su hermano Dionisio, fusilados en una tapia, y pierde a su hermano Mariano, de 24 años, en el frente del Ebro. Teresa Andrés se casa con Emilio Gómez Nadal (11) y tiene un hijo.

Y, a su vez, es responsable de la sección de bibliotecas de Cultura Popular, organismo de carácter técnico, coordinador, de los grupos culturales de las fuerzas políticas del Frente Popular, en las centrales de Madrid y de Valencia. Su función esencial será crear las Bibliotecas de Hospitales, Bibliotecas de Batallones y de Hogares del Soldado. Trabajarán con unos 728 lotes de 120 libros cada uno: algo más de 87.000 libros. Reparten miles de periódicos al día. Editan libros, difunden carteles, alientan desde su

programa radiofónico con las voces de los más grandes poetas (en las siguientes páginas de este dossier hay más páginas dedicadas a la sección de bibliotecas de Cultura Popular).

Y a su vez forma parte de la Comisión Gestora del Cuer-

---

*“En los 33 meses que dura la guerra Teresa Andrés pierde a su padre y a su hermano Dionisio, fusilados en una tapia, y pierde a su hermano Mariano, de 24 años, en el frente del Ebro”*

---

po de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos que en los primeros días de la guerra sustituye a la Junta Facultativa de Archivos, Bibliotecas y Museos, su consejo asesor, y las inspecciones técnicas. La preside Tomás Navarro Tomás y forman parte como vocales José Tudela de la Orden, Luisa Cuesta, Teresa Andrés, Francisco Rocher, Ricardo Martínez Llorente y Ramón Iglesia, como vocales, y Juan Vicens, como secretario. Para ellos era preciso que el Cuerpo dejara de ser una capilla cerrada sumergida en el pasado. La Comisión deseaba escuchar y prestar su ayuda a la reclamación del pueblo español en masa para salir del atraso y la ignorancia en que había vivido hasta entonces y estaba dispuesta a hacer acto de presencia en la calle y en los campos para poner sus conocimientos y su técnica al servicio de la gran obra de cultura nacional. Pero en aquellos momentos había una tarea enorme y urgente: pedían a los compañeros que formaran equipos al servicio de la Junta de Protección-Incautación para la selección, inventario y organización de los fondos incautados y que el Cuerpo se hiciera responsable de la custodia y catalogación de esa gran riqueza histórica, entre los que había libros modernos que podían ser utilizados en las bibliotecas populares.

En febrero de 1937 se crea el Consejo Central de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico. Su sección de Bibliotecas queda constituida bajo la presidencia de Tomás Navarro Tomás (también secretario de la Subsección de Bibliotecas Históricas), con Benito Sánchez Alonso (Bibliotecas Científicas), Juan

*“En junio de 1931 Teresa Andrés accede al Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, por medio de unas oposiciones en las que obtiene el primer puesto. Es destinada a la Biblioteca del Palacio Nacional (ex Palacio Real) con José Moreno Villa como director”*

Vicens (Bibliotecas Generales), María Moliner (12) (Bibliotecas Escolares) y Teresa Andrés (de lo que primero se llamó Fomento Bibliotecario y después Extensión Bibliotecaria; cargo que compaginó con el muy laborioso de la secretaría de la Sección de Bibliotecas). El objetivo era transformar a esos organismos “enterrados bajo el polvo de una inercia secular y tan sólo inteligibles

para una exigua minoría de especialistas y eruditos, en instrumentos vivos de cultura, cuya eficiencia orgánica alcance a cumplir con la elevada función social que les está encomendada, a tono con las necesidades imperiosas de la cultura española, y de dotar al pueblo de los elementos necesarios para elevar su nivel cultural, cobrando conciencia exacta de la significación de su pasado y de las perspectivas inmensas de su porvenir”. En el año que transcurre entre marzo de 1937 y abril de 1938 la Sección de Bibliotecas, con un presupuesto de guerra, compró libros por 6.947.000 pesetas y distribuyó 283 bibliotecas (escolares, rurales, municipales...). Quince años después, 1952, los vencedores de la guerra dispusieron en los Presupuestos Generales del Estado la cantidad de 3.950.000 pesetas para adquirir libros.

Tras el traslado del Gobierno a Barcelona (31 de octubre de 1937) Teresa Andrés es responsable de la Delegación en Valencia del Ministerio de Instrucción Pública.

Teresa Andrés escribe un folleto, *Indicaciones para la organización de las Bibliotecas de Frentes, Cuarteles y Hospitales* (Valencia: Cultura Popular, 1937, 24 páginas), y otros informes, como *Un año de trabajo en la Sección de Bibliotecas 1937-1938* (13), publicado por el Ministerio de Instrucción Pública en Barcelona en 1938, o *Cultura Popular y su Sección de Bibliotecas* (14).

En 1938 acude en dos ocasiones a Bélgica. La primera, con siete meses de embarazo, para asistir, junto a Navarro Tomás, a la XI reunión de IFLA en Bruselas, en representación de España. Se aplauden los informes (15) presentados sobre la obra de difusión de la lectura de los gobiernos de la República y de la Generalidad de Cataluña. El segundo viaje, casi inmediato, es para dar a luz a su hijo Vicente. A mediados de octubre regresa a España.

El 26 de enero las tropas de Franco entran en Barcelona. Se inicia un éxodo masivo hacia la frontera francesa que los refugiados empiezan a cruzar los días siguientes. Teresa Andrés obtiene un permiso



Noticia en *Ahora* del nuevo equipo responsable del archivo y biblioteca del ex real palacio. Con falda negra, Teresa Andrés. A la izquierda del lector, José Moreno Villa, su director. Madrid, 1931

para atravesar Francia con dirección a Bélgica y el 27 de febrero la autorización de la embajada belga en París para establecerse en Bélgica provisionalmente, donde está su hijo. En septiembre comienza la Segunda Guerra Mundial. A fines de mayo de 1940 Bélgica capitula ante el ejército nazi y a mediados de junio los alemanes entran en París. Allí están Teresa Andrés, su marido y miles de exiliados españoles.

## París ocupado

El París de los primeros 40 daba pie para una vida de clandestinidad: esconderse y resistir. En el París ocupado había que estar vigilante de los colaboracionistas, de la Gestapo, de los vecinos, de las incursiones nocturnas de la policía franquista y de una propaganda nazi brutal que se vanagloriaba de los avances de sus ejércitos. El gobierno de Vichy enseguida había promulgado la ley sobre trabajo obligatorio de los refugiados, que permitía reclutar a la fuerza a todo extranjero entre 18 y 55 años en los G.T.E. (Grupos de Trabajadores Extranjeros).

En diciembre de 1941, cuando Alemania es una potencia invicta, nace Antonio, el segundo hijo de Teresa Andrés y Emilio G. Nadal.

¿Por qué no marcharon a otro país? Pudo ser por un por un conjunto de causas. Existen testimonios de que intentaron ir a México pero en el último momento, al igual que otros muchos, no lo consiguieron (16). Hay constancia del envío de dinero de Juan Vicens, ya en el exilio en México, y de Max Aub (17) a Teresa Andrés en 1942. El dirigente comunista Manuel Azcárate narra en sus memorias (18) cómo en 1941 pasó a la zona ocupada de Francia y llegó a París a organizar el Partido Comunista de España. La dirección memorizada que tenía para llegar era la del domicilio de Emilio Gómez Nadal, Teresa Andrés y su hijo enfermo. Ellos le presentaron a los camaradas de París y ciudades vecinas con los que tenían relaciones, más que nada, de ayuda mutua, y los residuos que quedaban todavía de grupos franceses de apoyo a los republicanos españoles. No menciona más, pero puede ser que la implicación de la pareja en las redes de la Resistencia fuera a más. De hecho, los dos hijos fueron enviados a Madrid con la madre de Teresa, doña Pilar Zamora.

Existe otro testimonio, que proviene de los archivos del FBI, en concreto del expediente de Nathan Silvermaster, judío de origen ruso, alto funcionario del gobierno estadounidense, acusado de ser el res-



Teresa Andrés junto a Dolores Ibarruri y otras participantes en el Congreso Mundial de la Mujer. París, noviembre 1945

ponsable de una red de espionaje soviética en los años 40 y 50. Rosalee McReynolds, en su trabajo de investigación sobre los fundadores de la organización *Progressive Librarians Council* (19) se acerca al expediente de Silvermaster en el FBI y nos dice:

“La actitud pacifista de *Progressive Librarians Council* no debe ser entendida como un signo de que

*“Es responsable de la sección de bibliotecas de Cultura Popular, organismo de carácter técnico, coordinador, de los grupos culturales de las fuerzas políticas del Frente Popular, en las centrales de Madrid y de Valencia”*

sus miembros fueran aislacionistas, *per se*, o de que no hayan tenido intereses más allá de las bibliotecas estadounidenses. La Guerra Civil española fue la fuente de una gran preocupación para un grupo cuyo mayor y más ambicioso proyecto era enviar clandestinamente dinero a los republicanos españoles exiliados en Francia. Los destinatarios

específicos de este apoyo fueron una bibliotecaria llamada Teresa Andrés y su esposo Emilio. Imposibilitados para huir a México como lo habían planeado, los dos permanecieron en París y participaron en la Resistencia. Después de la II Guerra Mundial, Mary Jane, esposa de Keeney (20), viajó a Europa con una delegación para la reconstrucción y se encontró por primera vez con Teresa Andrés. Tristemente, la bibliotecaria española que había luchado en las dos guerras, murió poco después de este encuentro. Los Keeney, junto con otros miembros de *Progressive Librarians Council*, continuaron enviando dinero y ropa a Emilio y su hijo” (21).

Un último testimonio es el de la propia necrológica de Teresa Andrés en *Mundo Obrero*: “En Francia, en los años de ocupación hitleriana ocupó el puesto que le designó nuestro Partido” (22).



Teresa Andrés con Emilio Gómez Nadal y sus hijos, Vicente y Antonio. París, 1942

En las primeras semanas de 1944 muere en Madrid, Vicente, su hijo de cinco años, y a los días Teresa Andrés comienza a trabajar, bajo la dirección de Marcel Bataillon (23), director del Instituto de Estudios Hispánicos de la Universidad de París, en el Catálogo colectivo de libros españoles, de las Bibliotecas Nacionales (Biblioteca Mazarine y Biblioteca del Arsenal) y Universitarias.

## Unión de Intelectuales

La liberación de París, en agosto de 1944, y posteriormente de Francia, genera una efervescencia política. Se fundan o reconstruyen sindicatos, partidos políticos, agrupaciones ciudadanas, organizaciones de exiliados españoles (como la Federación Universitaria Escolar, la Unión Federal de Estudiantes Hispa-

nos y, sobre todo, la Federación Española de Trabajadores de la Enseñanza) (24).

Teresa Andrés y Emilio G. Nadal van a participar en la fundación y desarrollo de la Unión de Intelectuales Españoles, en el otoño de 1944, organización que llegó a contar con 337 miembros. Su secretario general (luego presidente) fue José María Quiroga Pla, poeta, profesor y yerno de Unamuno. Organizó conferencias, homenajes (25), exposiciones, reuniones poéticas, musicales y literarias, teatro, cursos, y en alguna ocasión escuelas primarias y colonias de verano para niños refugiados. Protestan y se hacen escuchar allá donde pueden (26).

La Unión de Intelectuales Españoles publicó su *Boletín* (27) desde diciembre de 1944 a mediados de 1948: 29 entregas, siempre con apuros económicos. Entre los redactores más fieles: Salvador Bacarisse, Corpus Barga, José María Giner Pantoja (que sería el que escribiría la necrológica de Teresa Andrés), Emilio G. Nadal, José María de Semprún y Gurrea... Teresa Andrés va a publicar dos artículos en 1945: "Las bibliotecas generales en España" y "Las realizaciones culturales de 1936-1939". El primero comienza así: "Entre los muchos problemas que va a encontrarse la República después del derrumbamiento del régimen fascista, uno de ellos, y no pequeño, es el grave problema de la reorganización cultural de España, problema que, si ha de resolverse de un modo definitivo, habrá que atacar de frente, con una política audaz, que esté realmente enfocada de cara al pueblo español. Lo que no quiere decir, ni mucho menos, que ha de inaugurarse una política de lo que con cierto matiz despectivo se ha dado en llamar 'cultura popular', entendiendo por tal un rebajamiento del nivel general de la cultura, acompañado del

---

*"En febrero de 1937 se crea el Consejo Central de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico. Su sección de Bibliotecas queda constituida con Tomás Navarro Tomás (presidente y secretario de la Subsección de Bibliotecas Históricas), Benito Sánchez Alonso (Bibliotecas Científicas), Juan Vicens (Bibliotecas Generales), María Moliner (Bibliotecas Escolares) y Teresa Andrés (Extensión Bibliotecaria; cargo que compaginó con el muy laborioso de la secretaría de la Sección de Bibliotecas)"*

---

desdén consiguiente por sus más elevadas manifestaciones. Al hablar de una política cultural hecha de cara al pueblo español, me refiero simplemente a una política que enfoque los problemas culturales desde un punto de vista diferente del que, hasta ahora, se ha venido utilizando. Se trata nada más, pero nada menos también, que de realizar verdaderamente la fórmula archvieja de 'cultura al alcance de todos'. Dentro de un plan cultural concebido de esta manera, una de las primeras cosas que se plantean es la necesidad de la creación de una red de Bibliotecas que sea

*“Trabaja, bajo la dirección de Marcel Bataillon, en el Catálogo colectivo de libros españoles de las Bibliotecas Nacionales (Biblioteca Mazarine y Biblioteca del Arsenal)”*

capaz de hacer llegar los libros hasta los últimos rincones de España”.

El domingo 27 de enero de 1946 presenta a la Asamblea general ordinaria de la Unión de Intelectuales Españoles la resolución *Los intelectuales republicanos quieren un Gobierno verdaderamente representativo* que se aprueba casi unánimemente (tres votos en contra y una abstención).

## La Internacional de la mujer

Desde mediados de 1945 Teresa Andrés deja su labor bibliotecaria para entregarse a la preparación del primer Congreso Mundial de la Mujer que se celebra a fines de noviembre en París, con la asistencia de delegaciones de 47 países. En el Congreso nace la Federación Democrática Internacional de la Mujer, de clara tendencia comunista. Los objetivos son acabar con las guerras, destruir el fascismo y mejorar la condición económica, jurídica y política de la mujer. Teresa Andrés actúa como representante española en su Secretariado ejecutivo.

El 6 de julio de 1946 fallece de leucemia Teresa Andrés, 39 años.

Y así, con coronas y flores, con centenares de telegramas de condolencia, con necrológicas en no pocos periódicos, con la plana mayor de las mujeres comunistas presente (Dolores Ibarruri, Jeannette Vermeersch (28), Alice Sportisse (29), Marie-Claude Vaillant-Couturier (30), Madeleine Braun (31)...), inicia el camino al olvido más profundo, la bibliotecaria Teresa Andrés. 

## Notas

- (1) Según el Censo oficial de población de 1930 más de 10 millones de personas eran analfabetas, el 43'3% (y aumentaba al 48'1% exclusivamente entre las mujeres).
- (2) En 1918 la Junta para Ampliación de Estudios crea el Instituto-Escuela como centro experimental de nuevos métodos pedagógicos y para la formación de profesores de enseñanza secundaria. Con posterioridad se abrieron el Instituto-Escuela en Barcelona (1931) y Valencia (1932).
- (3) VÁZQUEZ RAMIL, R.: *La Institución Libre de Enseñanza y la educación de la mujer en España: la Residencia de Señoritas (1915-1936)*. (Tesis doctoral Universidad de Santiago de Compostela, 1989) ([webs.uvigo.es/pmayobre/colaboraciones.htm#raquel\\_vazquez\\_ramil](http://webs.uvigo.es/pmayobre/colaboraciones.htm#raquel_vazquez_ramil))

Véase también:

ZULUETA, C. de; MORENO, A.: *Ni convento ni college: La Residencia de Señoritas*. Madrid: CSIC; Residencia de Estudiantes, 1993.

- (4) María de Maeztu (Vitoria, 1881-Mar de Plata, Argentina, 1948). Educadora, feminista, profesora universitaria y discípula de Ortega y Gasset. Directora de la Residencia de Señoritas de Madrid y de la sección preparatoria del Instituto-Escuela.
- (5) Estos cursos, junto con los de la Escuela de Bibliotecarias en Cataluña, eran los únicos que en Biblioteconomía se impartían en España. Se inician en 1928 con unas clases sobre el sistema de clasificación decimal. A partir de 1930 Enriqueta Martín, directora de la biblioteca de la Residencia, que había hecho sus estudios de bibliotecaria en Estados Unidos, organiza la Escuela de Biblioteconomía con mayor ambición. La enseñanza se divide en tres cursos. El primero se compone de clasificación, catalogación y temas generales: Psicología del público; Organización y disposición de los libros; Funcionamiento de la Biblioteca; Secciones en que puede dividirse; Seminarios de trabajo; Diversas maneras de préstamo de libros; Relación del bibliotecario con el lector y orientación que éste ha de recibir sobre los libros que necesita para un estudio determinado; Bibliotecas populares; Bibliotecas para niños. A lo largo del primer curso sufren dos exámenes eliminatorios. En el segundo, con las mismas materias, las alumnas realizan trabajos y memorias. Y en el tercero, se estudia Bibliografía, técnica del cuento infantil, inglés y encuadernación. Las alumnas realizan prácticas en distintas bibliotecas a lo largo de los tres años.

El 3 de junio de 1932, Ramón Gómez de la Serna daba la conferencia “Imágenes y arbitrariedades” en la Residencia de Señoritas. Formaba parte de un ciclo organizado por las alumnas de Biblioteconomía destinado a recaudar fondos con el fin de crear bibliotecas populares en los barrios pobres de Madrid; los conferenciantes o artistas lo hacían desinteresadamente y los asistentes debían pagar cinco pesetas.

A mediados de 1933 las alumnas crean la Asociación LIBROS, para el fomento de la lectura y, en concreto, el desarrollo de bibliotecas.

En la primavera de 1936 las alumnas de la clase de Biblioteconomía organizaron una excursión de cinco días a Barcelona con el fin de visitar la Escuela de Bibliotecarias de la Generalitat.

- (6) José Moreno Villa (Málaga, 1887-México, 1955). Escritor y pintor, en 1921 obtiene por oposición plaza en el Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, siendo destinado a la biblioteca del Instituto Jovellanos de Gijón. Al año siguiente vuelve a Madrid con plaza en la biblioteca de la Facultad de Farmacia. Al instaurarse la República fue designado jefe del Archivo del Palacio Nacional (antes Real), cargo que desempeñó hasta que lo permitió el frente de guerra (octubre de 1936). Evacuado junto con otros intelectuales a Valencia, colabora con Tomás Navarro Tomás en la sucursal del Banco de España inventariando y protegiendo los libros llevados del Monasterio del Escorial. En enero de 1937

- sale rumbo a Estados Unidos como delegado del Gobierno de la República para un viaje de propaganda cultural.
- (7) Manuel Gómez Moreno (Granada, 1870-Madrid, 1960). Catedrático de Arqueología Árabe, director de la sección de Arqueología del Centro de Estudios Históricos, miembro de la Real Academia Española, es considerado el descifrador de la escritura ibérica. Doctor "honoris causa" por las universidades de Oxford, Glasgow y Granada.
- (8) MORENO VILLA, J.: *Vida en claro: autobiografía*. México: El Colegio de México, 1944.
- (9) Según estimaciones recientes de Gerardo Pescador, presidente de la Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica en Palencia, la provincia podría albergar hasta 1.500 personas que fueron enterradas en fosas comunes o cementerios después de ser asesinados en el transcurso de la guerra.
- (10) El 22 de mayo de 1931 el Gobierno prohibía la exposición en las aulas de imágenes de santos y demás.
- (11) Emilio Gómez Nadal (Valencia, 1907-Agen, Francia, 1994). Historiador, escritor. Profesor de Historia Antigua en la Universidad de Valencia, presidente del Sindicato de Enseñanza Media y Superior de Valencia, colaborador de la revista "Nueva Cultura" fundada por Josep Renau, en 1935 ingresa en el Partido Comunista de España. En el periodo de la guerra, secretario de Wenceslao Roces (subsecretario del Ministerio de Instrucción Pública). Tras la muerte de Teresa Andrés se casa con Alice Sportisse, diputada comunista en la Asamblea francesa. Jorge Semprún (como Federico Sánchez) lo ha descrito como "culto e irónico" y Manuel Azcárate como "valenciano con mucha cachaza, fino y escéptico. Teresa más entusiasta."
- (12) María Jesús Ruiz señala que el expediente de María Moliner en el Archivo General de la Administración muestra cómo una de las acusaciones a Moliner era haber sido persona de confianza y amiga de Teresa Andrés. A María Moliner se le impuso "sanción de postergación durante tres años e inhabilitación para el desempeño de puestos de mando o confianza". RUIZ MUÑOZ, M.J.: *Las bibliotecas en el frente durante la Guerra Civil española: fuentes para su estudio*. (Universidad de Salamanca, 2004).
- (13) En el artículo Las bibliotecas generales en España (*Boletín de la Unión de Intelectuales Españoles*, marzo 1945, n. 4) Teresa Andrés escribe a pie de página: "Para lo realizado en esta época no hay más fuente que el libro publicado por mí: *Un año de trabajo en la Sección de Bibliotecas 1937-1938*. En él va el resumen de la labor realizada durante la guerra por unos cuantos bibliotecarios de buena voluntad".
- (14) Este informe se publica en 1937 en *Labor cultural de la República Española durante la guerra*, una separata de *Tierra Firme*, una revista del Centro de Estudios Históricos. Son once informes, por otros tantos autores, que pretenden dar a conocer al mundo (tirada de 250 ejemplares) la labor cultural y escolar realizada por los gobiernos republicanos en la guerra: El Tesoro Artístico (Timoteo Pérez Rubio), Archivos y Bibliotecas (Tomás Navarro Tomás), La Casa de la Cultura de Valencia (Emilio G. Nadal), La Alianza de Intelectuales Antifascistas (María Zambrano)...
- (15) ANDRÉS, T.: "Les Bibliothèques Populaires en Espagne pendant la guerre", en *Fédération Internationale des Associations des Bibliothécaires: Actes Comité Internationale de Bibliothèques, 1ème session 1938*. La Haia: M. Nijhoff, 1938, p. 107-109. NAVARRO TOMAS, T.: "Protection des archives et bibliothèques pendant la guerre", en *Fédération Internationale des Associations des Bibliothécaires: Actes Comité Internationale de Bibliothèques, 11ème session 1938*. La Haia: M. Nijhoff, 1938, p. 110-113.
- (16) Este es un testimonio de Victoria Kent: "Yo no estaba en Francia como refugiada. Mi Gobierno me había nombrado secretaria de la Embajada española en París con la misión especial de ocuparme de los niños españoles según iba cayendo el Norte de nuestro país (...). Esta labor mía, a la que me entregué en cuerpo y alma, me impidió salir de Francia cuando todavía era tiempo. Y, ya abonado el pasaje para Méjico, a la hora de tomar el barco las compañías de navegación habían suspendido los viajes. Francia estaba invadida por los nazis". Victoria Kent es autora del libro *Cuatro años en París* (Málaga: Universidad, 1997), novela autobiográfica sobre sus años de exilio y clandestinidad en esa ciudad, que presenta la vida, día a día, de Plácido, un exiliado español que llega a París en 1940 y vive allí, escondiéndose de las autoridades, como lo hiciera Kent, hasta 1944.
- (17) Gilberto Bosques, cónsul general de México en Marsella, hace saber a Max Aub, en carta fechada en 18 de junio, que, tal como le solicitó, ha remitido 3.875 francos de Aub a Teresa Andrés. AUB, M.: *Diarios (1939-1972)*. Edición de Manuel Aznar Soler. Barcelona: Alba, 1998.
- (18) AZCÁRATE, M.: *Derrotas y esperanzas: la república, la guerra y la resistencia*. Barcelona: Tusquets, 1994.
- (19) Progressive Librarian Council (PLC). Dado el conservadurismo de la American Library Association (ALA) un pequeño grupo de bibliotecarios (con Philip y Mary Jane Keeney a la cabeza) creo el PLC en 1939 (duraría hasta los últimos años 40). Entre sus objetivos estaban el conseguir una mayor democratización de las estructuras y funcionamiento de ALA, la mejora de las bibliotecas en comunidades remotas y unas mejores condiciones laborales para los bibliotecarios. Llegaron a ser unos 250 miembros, y su principal base de acción estuvo en Chicago, Nueva York, San Francisco y Washington. Actuaron como una verdadera mosca cojonera de ALA. Hay constancia del contacto de Juan Vicens y Homero Serís con el PLC.
- (20) Philip Keeney (1891-1962) ya tenía sus 36 años cuando terminó sus estudios de biblioteconomía. Antes se había pasado 10 años cosechando aceitunas. Cuando estaba especializando sus estudios en biblioteconomía se casó con Mary Jane Daniels (1898-1969), izquierdista, que fue introduciendo a su marido en las lecturas marxistas. Como bibliotecario en la Montana State University se requirió a Philip Keeney por parte de la dirección para

que retirara un libro de los estantes. Así se inició un caso referente a la libertad académica y la censura que todavía hoy sigue siendo mencionado en la literatura especializada. Philip Keeney consiguió movilizar a una buena parte de la profesión, los artículos sobre la censura de la universidad brotaron en diversos medios y Keeney fue despedido. Diversos sindicatos y asociaciones civiles le apoyaron, lo que no hizo la American Library Association. Tras dos años, la Corte decidió que Keeney debía ser reinstalado en su puesto e indemnizado.

Al poco, Philip consiguió un puesto en la Biblioteca del Congreso en Washington, y al poco él y Mary Jane trabajaron como empleados del gobierno federal. Mary Jane sale en una misión de reconstrucción para Europa y es cuando se encuentra con Teresa Andrés. Al mismo tiempo, Philip viaja a Japón, enviado por el Departamento de Guerra, para elaborar un informe de la situación de las bibliotecas japonesas tras la guerra. Entra en contacto con el Partido Comunista de Japón y escribe cartas a Mary Jane contándoselo. Pero no sabe que el FBI lee su correo. En el aluvión de medidas del gobierno estadounidense para desembarazarse de empleados considerados izquierdistas los Keeney son despedidos.

En 1949 la pareja fue llamada a declarar ante el senador Joseph McCarthy en el Comité sobre Actividades Anti-Norteamericanas. Salieron libres de todo cargo pero sus carreras profesionales quedaban ya arruinadas. Philip Keeney, el que había sido considerado un héroe por su lucha en contra de la censura, quedó como un apestado en el mundo bibliotecario. Pero esta pareja no era de las que fácilmente tiran la toalla. Planearon servicios bibliotecarios para países en desarrollo o socialistas, de hecho tuvieron contactos en este sentido con el gobierno checo, pero el Departamento de Estado prohibió su salida del país, por riesgos a la seguridad.

En los años 50 los Keeney alquilaron un local en Greenwich Village y abrieron el Club Cinema para proyectar películas mayoritariamente extranjeras, subtituladas, presentar cantautores y recitales de los poetas beat.

Véase:

McREYNOLDS, R.: "Trouble in Big Sky's Ivory Tower: The Montana Tenure Dispute of 1937 - 1939", *Libraries and Culture*, vol. 32, n. 2, Spring 1997, pp. 163-190.

([www.gslis.utexas.edu/~landc/fulltext/LandC\\_32\\_2\\_McReynolds.pdf](http://www.gslis.utexas.edu/~landc/fulltext/LandC_32_2_McReynolds.pdf))

- (21) McREYNOLDS, R.: "The Progressive Librarians Council and Its Founders", *Progressive Librarian*, n. 2, Winter 1990-1991.
- (22) "Ha muerto nuestra camarada Teresa Andrés", *Mundo Obrero*, 11 julio 1946.
- (23) Marcel Bataillon (Dijon, 1895-París, 1977), hispanista, profesor de, entre otras, la Universidad de la Sorbona y el Collège de France. Doctor honoris causa por diversas universidades, presidente de la Asociación Internacional

de Hispanistas. Muy vinculado al Centro de Estudios Históricos, publica en 1937 su libro ya clásico *Erasmus y España*. Autor de una amplia obra. Fiel defensor de la causa republicana.

- (24) En mayo de 1945 se crea en París, de acuerdo con las orientaciones dadas por el secretario general de la FETE residente en México, una Comisión Nacional provisional de la FETE en Francia, compuesta por Julio Hernández, Teresa Andrés, Antonio Gardó y Manuela Cabrero.
- (25) El 4 de abril de 1945 la UIE en Asamblea general extraordinaria decide designar al profesor Bataillon, Victoria Kent, Teresa Andrés, J.M. Quiroga Pla, J.M. Giner Pan-toja y Corpus Barga, para que formen la Comisión encargada de organizar los actos conducentes al homenaje al poeta Antonio Machado.
- (26) En el Madison Square Garden de Nueva York el Joint Antifascist Refugee Committee organiza un mitin pro República Española. Desde París un grupo de 21 intelectuales (Picasso, general Herrera, Victoria Kent, Corpus Barga, Teresa Andrés, Emilio G. Nadal...) envían el siguiente telegrama: "Republicanos españoles saludan Comisión Antifranquista y piden ruptura relaciones diplomático-económicas España franquista".
- (27) El Boletín de la Unión de Intelectuales Españoles está disponible en la Biblioteca del Exilio ([www.cervantesvirtual.com/portal/exilio/](http://www.cervantesvirtual.com/portal/exilio/)). Véase también: SALAÛN, S.: "El exilio literario en Francia: el *Boletín* de la Unión de Intelectuales Españoles", en: AZNAR SOLER, M. (ed.): *El exilio literario español de 1939: actas del primer Congreso Internacional (Bellaterra, 1995)*.
- (28) Jeannette Vermeersch (1910-2001). Hija de familia obrera, desde muy joven militó en grupos comunistas. Esposa de Maurice Thorez, secretario general del Partido Comunista francés. Diputada y senadora, miembro del Consejo político del PCF hasta 1968 que deja la política activa.
- (29) Alice Sportisse. Trabaja en la ayuda a la República, donde conocerá a Teresa Andrés. En 1945 es elegida diputada por Orán en el grupo comunista. Viuda de un deportado a los campos de concentración, tras la muerte de Teresa Andrés se casa con Emilio Gómez Nadal.
- (30) Marie-Claude Vaillant-Couturier (París, 1912-1996). Sobreviviente del campo de Auschwitz, testigo capital en el proceso de Nuremberg, diputada comunista en la Asamblea francesa, viuda del intelectual comunista Paul Vaillant-Couturier. Presidenta de la Federación Democrática Internacional de la Mujer.
- (31) Madeleine Braun. Abogada, implicada en la ayuda a la España republicana. En la Resistencia directora del periódico *Patriote*. Como diputada comunista en distintas ocasiones defendió a los refugiados republicanos en Francia. En 1951 se aleja de la política y va a ser codirectora con Louis Aragon de los Editores Franceses Reunidos.

# Cuaderno de París

## Teresa Andrés

EL 1 DE FEBRERO DE 1944 TERESA ANDRÉS COMIENZA A TRABAJAR, BAJO LA DIRECCIÓN DE MARCEL BATAILLON, EN LA ELABORACIÓN DEL CATÁLOGO COLECTIVO DE LIBROS ESPAÑOLES DE LAS BIBLIOTECAS NACIONALES (BIBLIOTECA MAZARINE Y BIBLIOTECA DEL ARSENAL) Y UNIVERSITARIAS. LLEVA CON ELLA, A PARTIR DEL 8 DE MARZO, FECHA A LA QUE CORRESPONDE LA PRIMERA ANOTACIÓN, UN CUADERNO CON NOTAS TÉCNICAS. DE VEZ EN CUANDO INTRODUCIÓ NOTAS PERSONALES. LA PRIMERA QUE HEMOS SELECCIONADO ES DE UN MES ANTES DE LA LIBERACIÓN DE PARÍS (AGOSTO 1944). LA ÚLTIMA, UNAS SEMANAS ANTES DE SU MUERTE.



Teresa Andrés con una flor en el pelo celebrando la liberación de París. Tras ella, Emilio Gómez Nadal. París, agosto 1944

18-VII-44

*Baraja de Crónicas reales publicada en "Primavera y Flor" por Pedro Salinas en México 1940 con comentarios de R. I. En la crónica de Alfonso X, hay un pasaje en que cuenta como los marineros de unas embarcaciones frente a Algeciras a fuerza de pasar hambre porque el rey no les pagaba entre otras calamidades que pasaron se les cayeron los dientes. Después de estos ocho años que estamos pasando de guerra y hambre y de haber trabado conocimiento con el escorbuto, ese pasaje adquiere todo su sabor. Hay otro párrafo que cuenta en la misma crónica, que habiendo subido los precios de las cosas las gentes protestaban y el rey para remediarlos puso tasas a las mercancías. Inmediatamente aparecen los acaparadores y desesperada la gente porque el hambre aumentaba el rey tiene que quitar las tasas. Es interesante ver ya en el XI, este fenómeno de la inflación y de los acaparadores. De lo que no parece que tuvieran idea es del "Marché Noir". A part sa...!*

24 VII 44

*Después de dos viajes a pie (no quedan más que cuatro líneas de metro en París) molida, en la Biblioteca único lugar de trabajo que descansa, caigo en las Colecciones de Comedias del XVIII. Afortunadamente lo primero que salta es un repertorio bio-bibliográfico del Teatro español de Cayetano de la Barrera y Leirado (1860). Con su ayuda voy encontrando ediciones rarísimas de Comedias que me han pasado por las manos inútilmente en la Bib. de Palacio. Qué cuatro años perdidos!*

16 Sept. 44

*¡Liberados! Hemos pasado cuatro semanas de una intensidad que recuerdan las de Madrid del verano del 36 y de Noviembre. Pero aquí, aunque a nosotros no nos coja tan íntimamente y aunque quede nuestro problema siempre pendiente, aquí éramos nosotros los que ganábamos y los que dábamos palos. Después de ocho años de recibir gol-*

pes y de tener esta amargura escondida siempre dentro, uno es incapaz de alegrarse de veras, y pasada la exaltación de los primeros días sin darse cuenta se vuelve uno a hundir en la tristeza que era habitual. Es que hemos dejado tantas cosas en el camino! Si estuvieran hoy con nosotros todos los nuestros que empezaron la experiencia en el 36. Con tanta ilusión! y nuestro Titin (1). Cuando uno se alegra siempre queda un fondo oscuro y frío bien dentro donde nunca llega el sol.

16 Oct. 44

Frio, lluvia, Emilio sin botas como de costumbre. Dificultades económicas como de costumbre también. (...)

24-1-45

(...)

Copia de notas tomadas en Noviembre 1940, en la cama esperando la operación.

BASCH, Victor. Carlyle. Paris, 1938.

Biografía y estudio crítico de las obras de Carlyle hecha por Basch profesor de ¿Estética? Muy interesante porque sobre la base de las citaciones que trae de las obras de Carlyle y del estudio de las mismas se ve este escritor inglés perfectamente definido como un precursor del fascismo. Sus teorías sobre el héroe, las aristocracias, el cristianismo, como únicos medios de corregir los males producidos por la industrialización intensa del s. XIX, son típicos. Asimismo, es un racista: su panfleto *The Nigger question*, en que proclama la superioridad de la raza anglosajona y la necesidad de que las razas inferiores sean dirigidas es concluyente. Gran admirador de Alemania y completamente influido por la corriente idealista de la filosofía alemana, de la que está empapado su "SARTOR RESARTUS" desprecia profundamente el XVIII francés, la filosofía materialista y sobre todo y especialmente Voltaire.

Lo más interesante de su obra es que a través de ella se pueden seguir todos los trastornos de la sociedad Inglesa de mediados del XIX: las penalidades que sufre el proletariado inglés, su explotación, los remedios banales que se intentan tales como las *Working Houses*, todo desfila por la obra de Carlyle. Muy interesante sería leer al mismo tiempo que este libro, cosas de Marx y de Engels. Los problemas que se estudian son los mismos. El enfoque y las soluciones diametralmente opuestas.

3 Junio 46

[En el Hospital Cochin] Ayer fueron las elecciones. Por aquí dicen que el M.R.P.(2) gana puestos y los socialistas pierden.

#### Notas

(1) Vicente Gómez Andrés (Bruselas, 1938 - Madrid, 1944). Hijo mayor de Teresa Andrés y Emilio Gómez Andrés.

(2) M.R.P.: Movimiento Republicano Popular, de carácter democristiano.

# Carta de Tomás Navarro Tomás a Teresa Andrés



A FINES DE OCTUBRE DE 1937 TOMÁS NAVARRO TOMÁS (1), PRESIDENTE DE LA SECCIÓN DE BIBLIOTECAS DEL CONSEJO CENTRAL DE ARCHIVOS, BIBLIOTECAS Y TESORO ARTÍSTICO, VIAJA A LA UNIÓN SOVIÉTICA COMO PRESIDENTE DE UNA DELEGACIÓN CULTURAL. A SU REGRESO ESCRIBE A TERESA ANDRÉS, QUE TRAS EL TRASLADO DEL GOBIERNO REPUBLICANO A BARCELONA HA ASUMIDO LA DELEGACIÓN DEL MINISTERIO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA EN VALENCIA.

Barcelona, 27 de Diciembre de 1937

Camarada Teresa Andrés  
VALENCIA

Mi querida amiga:

Hace unos días he regresado de mi viaje a la Unión Soviética y he vuelto a reintegrarme a mi puesto de la Secretaría de la Junta para Ampliación de Estudios. No sabía si el Ministerio pensaría que me quedase en Barcelona o regresase a Valencia para ocuparme de los asuntos del Consejo de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico. Parece que el deseo del Ministerio y especialmente del Subsecretario es que me ocupe por ahora de manera principal de reanimar la interrumpida vida de la Casa de la Cultura cuyos proyectos y actividades quedaron interrumpidos con el traslado del Gobierno a Barcelona. Con esto y con el propósito que Renau me anunció de constituir en Barcelona el Consejo de Archivos etc. parece que mi residencia va a tener que quedar definitivamente en esta capital.

Tengo mucho deseo de hacer un viaje a Valencia para ver como marchan los trabajos de Bibliotecas que con tanta actividad se venían desarrollando. He visto en mi viaje a la U.R.S.S. cosas admirables en relación con la organización de las bibliotecas y la propaganda de la lectura. Como no es fácil comunicar por carta estas impresiones esperaré a poder hablar con Vd. y María Moliner para darles cuenta de estos asuntos. Estuve hablando en Moscú con la Camarada Krupskaya (2) Compañera de Lenin y encargada ahora en el Comisariado de educación de los servicios de bibliotecas. Me proporcionó información bibliográfica interesante y fotografías que son una ilustración magnífica de la labor que en la U.R.S.S. se está realizando en este terreno. Por mi parte le hice saber lo que la sección de bibliotecas del Ministerio viene realizando desde que empezó la guerra y especialmente desde que el Gobierno se instaló en Valencia.

Si está ya impreso el librito de María Moliner sobre pequeñas bibliotecas desearía recibir algún ejemplar (3). También querría saber qué ha sido del folleto que preparábamos sobre la residencia de Paiporta (4). Recogió Vd. un día el original y las fotografías y ya no volvimos a hablar de ello. Supongo que estará Vd. ahora aún más ocupada que de costumbre con los asuntos de la Delegación del Ministerio. Tal vez fuera conveniente que me envíe Vd. el texto y las fotografías de dicho folleto para que la Junta lo haga imprimir en Barcelona.

Con la interrupción de mi ausencia en los momentos en que se estaba realizando la evacuación de los compañeros de Madrid estoy ahora sin información concreta respecto al lugar en que se encuentran aquellas personas cuyo destino nos preocupaba tanto en las vísperas de mi partida.

Saludos afectuosos a Emilio cuya colaboración para la Casa de la Cultura he de echar mucho de menos y disponga de su afectísimo amigo.

## Notas

- (1) **Tomás Navarro Tomás** (La Roda, Albacete, 1884-Northampton, Estados Unidos, 1979). Creador de la fonética española, secretario del Centro de Estudios Históricos, fundador y director de su Laboratorio de Fonética Experimental, profesor de la Facultad de Letras de la Universidad de Madrid, en 1934 ingresa a la Real Academia Española. En 1930 había iniciado el Archivo de la Palabra, del que fue nombrado director, para, entre otros objetivos, recoger las voces de las personalidades españolas más importantes de su tiempo; y, al año siguiente, empezó la organización de los trabajos del *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica*, la obra más importante de su vida. En 1937 Miguel Hernández publica *Viento del pueblo*, con prólogo de Tomás Navarro Tomás. Cruza la frontera con Antonio Machado, al que asiste en sus últimos momentos. Por todo esto, y por su obra ya clásica, *Manual de pronunciación española* (1918), es conocido. Pero Tomás Navarro Tomás también tiene su historia bibliotecaria. El 31 de diciembre de 1909 ingresó por oposición en el Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, siendo destinado a prestar sus servicios en Avila, donde quedó año y pico. Regresa a Madrid, donde le reclamaba su maestro Ramón Menéndez Pidal, que consigue trasladarle al Archivo Histórico Nacional. De 1922 a 1936 sería el director de la Biblioteca del Centro de Estudios Históricos. Al estallar la guerra es nombrado director de la Biblioteca Nacional, vicepresidente de la Junta de Protección del Patrimonio Artístico y secretario general de la Junta para Ampliación de Estudios. Y a su vez, presidente de la Comisión Gestora del Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos que sustituye a la Junta Facultativa de Archivos, Bibliotecas y Museos, y presidente de la Sección de Bibliotecas (y secretario de la Subsección de Bibliotecas Históricas) del Consejo Central de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico. Nada es demasiado para este comprometido intelectual. En julio de 1938 acude, junto a Teresa Andrés, a la XI reunión de IFLA en Bruselas. En febrero de 1939 parte para Estados Unidos (donde ya antes de la guerra había dado cursos y conferencias en numerosas universidades), siendo recibido con los brazos abiertos y pasando inmediatamente a ocupar la plaza de profesor de filología española en la Universidad de Columbia, en Nueva York. A fines de octubre de 1937, en el vigésimo aniversario de la revolución rusa, como presidente de una delegación cultural española, había viajado a la Unión Soviética. Fruto de este viaje es su libro *España en la Unión Soviética* (Barcelona: Amigos de la Unión Soviética, 1938).
- (2) **Nadezhda Krupskaya** (San Petersburgo, 1869-Moscú, 1939). Revolucionaria rusa, escritora, y esposa de Lenin. Viceministra de Instrucción pública, marcó hasta su muerte, a pesar de su enfrentamiento con Stalin, la biblioteconomía soviética: que la biblioteca rural sustituya a la iglesia y a la taberna.
- (3) *Instrucciones para el servicio de pequeñas bibliotecas*. Valencia: Ministerio de Instrucción Pública, 1937, 52 p. Se divide en siete apartados (instalación, operaciones con los libros, formación de catálogos, servicio al público y estadísticas, atención a los servicios de préstamo entre bibliotecas y lotes renovables, propaganda y extensión bibliotecaria y operaciones de orden administrativo): “Estas Instrucciones van especialmente dirigidas a ayudar en su tarea a los bibliotecarios provistos de poca experiencia y que tienen a su cargo bibliotecas pequeñas y recientes”.
- (4) **Residencia de Paiporta**. Las estudiantes de la Residencia de Señoritas fueron evacuadas al pueblito de Paiporta (Valencia) donde se inició una serie de actividades: ensayo de fusión, en vida colectiva, de núcleos de muchachas de distinta procedencia cultural (estudiantes, obreras, campesinas); clases de estudiantes y profesores para las muchachas de la Residencia y para el pueblo (matemáticas, geografía e historia, gramática y redacción, francés, taqui-mecanografía, etcétera); conferencias. En colaboración con el Ministerio de Agricultura se iniciaron ensayos de viticultura, apicultura, canicultura... Las alumnas estaban becadas por el Ministerio de Instrucción Pública.

# Las bibliotecas de Cultura Popular, frente cultural antifascista

Cuando pueblo es casi sinónimo de aldea y cultura de entretenimiento, es difícil calibrar lo que pudo suponer una organización llamada Cultura Popular en 1936 y años siguientes.

## Bibliotecas obreras

Ya desde las última décadas del siglo XIX grupos de lectores obreros, en muchos países, intentaban crear su propia cultura literaria, lejos de cualquier control burgués, burocrático o católico, rechazando una cultura que sólo se alimentaba de historia sagrada y mitología antigua. Sobre los trabajadores autodidactas, en su mayor parte, cayó la tarea de elaborar y difundir una ideología política obrera.

Los sindicatos o, en su caso, grupos de obreros fueron creando sociedades culturales, ateneos, círculos de estudio... que contaban con su, casi siempre, modesta biblioteca. Si estas sociedades o sindicatos eran prohibidos, lo que no era raro, se intentaba paliar la situación con el préstamo de libros entre compañeros, en algunos casos con el mantenimiento de pequeñas bibliotecas clandestinas o, buscando cobijo en alguna institución oficial (el Pósito de pescadores, por ejemplo, o la sección de estudios de alguna sociedad municipal...), ir creando bibliotecas con presencia de libros socialistas, comunistas o anarquistas o, al menos, de literatura no piadosa.

La proclamación de la República en 1931 supuso, claro está, una efervescencia de iniciativas en los grupos obreros, creándose muchas sociedades obreras con su biblioteca o dando fuerza a las ya existentes.

En 1933 se publicaba en París el libro *Bibliothèques Populaires et Loisirs Ouvriers* (1) y el "Himno de las bibliotecas proletarias" en la revista *Octubre* (letra de Rafael Alberti y música de Salas Viú) (2).

Algunos testimonios nos han llegado de esas bibliotecas proletarias, no muchos. El bibliotecario Juan Vicens, muy interesado en este tipo de bibliotecas, decía en 1935:

*"Además de estar llenas todas las Bibliotecas públicas de carácter popular, han surgido en los últimos años por todas partes millares de Bibliotecas de iniciativa privada. En la inmensa mayoría de los casos estas Bibliotecas son de una extremada modestia: 100 o 200 volúmenes, un local cualquiera y aun un simple armario, unas cuantas personas de buena voluntad, y ya tenemos la pequeña Biblioteca en marcha. Por excepción, algunas de ellas evolucionan en sentido ascendente y sus fondos crecen hasta el millar. El asiento de tales Bibliotecas son sociedades, clubs deportivos o recreativos, sindicatos, etc. Con frecuencia es la Biblioteca, una vez creada, la que da estabilidad y vida activa a la sociedad o sociedades en que ha aparecido. (...) y en ese hogar impuesto por la Biblioteca comienzan a insertarse las más variadas actividades: deportes, excursiones, conferencias, escuela para niños, clases especiales, etc. La Biblioteca, además, atrae fuertemente a la gente, y los que vienen a leer van participando poco a poco en las demás actividades.*

*La Junta de Intercambio [y Adquisición de Libros], además de la fundación de las Bibliotecas públicas municipales, tiene la misión de formar periódicamente lotes de 30 o 50 volúmenes y regalarlos a esta clase de Bibliotecas. Por este camino se ha venido a conocer la existencia de un número insospechado de Bibliotecas de esta clase. Las cartas de agradecimiento que recibe la Junta de Intercambio cuando les regala libros, si hacen reír un poco por su estilo, muestran con gran viveza la emoción de esas gentes, que sostienen con tan grandes esfuerzos sus modestas Bibliotecas, al recibir 30 o 40 volúmenes bien escogidos.*

(...) Debe pensarse con toda urgencia en organizar cursos, sencillos y elementales, publicar manuales, también claros y sencillos, destinados a ayudar a ese enorme ejército de voluntarios de la cultura. Que todo el que quiera organizar y sostener una de esas bibliotecas no oficiales encuentre, con sólo extender el brazo, toda la información y ayuda necesaria. Debería, además, existir una entidad adonde esos bibliotecarios pudieran dirigirse en consulta cada vez que tienen una duda o tropiezan con un obstáculo (3)".

En noviembre de 1933 se celebran elecciones y surgen gobiernos de derecha que ralentizan más aún las reformas o simplemente van a acabar con medidas tomadas por gobiernos previos. Es el caso de la drástica reducción de presupuestos para Misiones Pedagógicas (y todo lo que oliera a Institución Libre de Enseñanza). A su vez, el estado de alarma, dentro de las medidas represivas tras la Revolución de Octubre de 1934, facultaba al Gobierno para aplicar amplias medidas de censura y cerrar los locales de las organizaciones que amenazaran el orden público (sería el caso de numerosas bibliotecas obreras), y los ayuntamientos (sustituidos por comisiones gestoras nombradas gubernamentalmente), los jurados mixtos, la Generalitat, quedaron suspendidos. Los treinta o cuarenta mil prisioneros políticos hechos en octubre de 1934 seguían presos.

En 1935 se celebra en Madrid y Barcelona el *II Congreso Internacional de Bibliotecas y Bibliografía*. Allí, dentro de la sección de bibliotecas populares, se presentan comunicaciones específicas sobre bibliotecas obreras en la Unión Soviética, Argentina, Italia y Cataluña, por Jordi Rubió que, de manera esquemática y clara, expone la situación y refiriéndose más en concreto a las bibliotecas de las asociaciones obreras (destaca el *Ateneu Enciclopèdic Popular*, en Barcelona, y al *Ateneu Igualadí de la classe obrera*, en Igualada) comenta:

"El bibliotecario es por lo común un socio, sin retribución muchas veces. Una biblioteca comunista que funcionaba en Barcelona hasta hace poco dejaba el cuidado del servicio del préstamo de libros a la responsabilidad de cada socio, sin que hubiera vigilancia de ninguna clase en la sala de la biblioteca (4)".

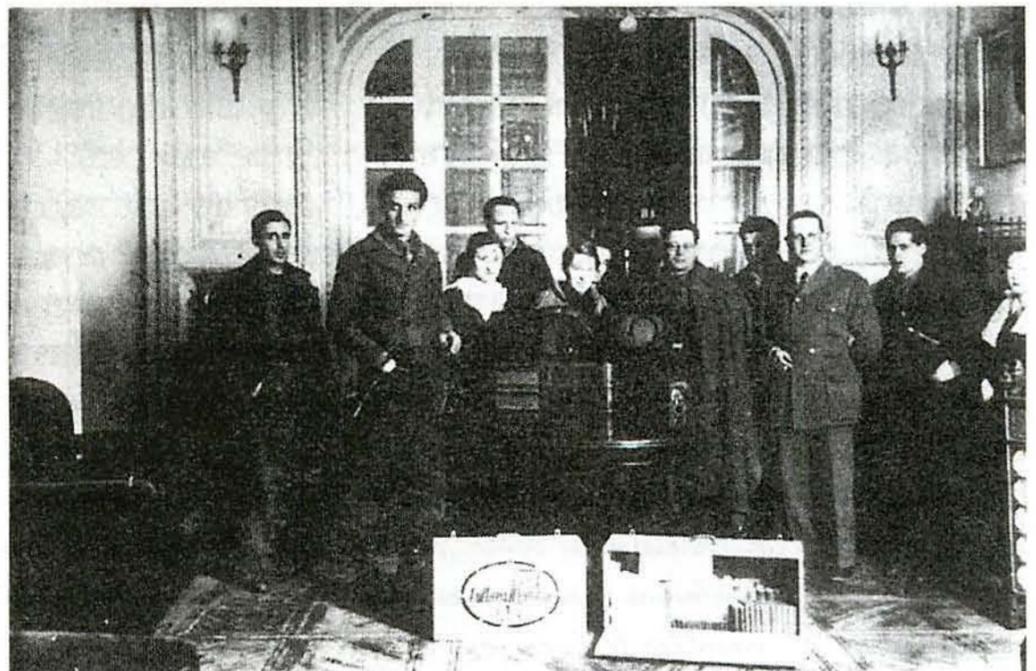
Semanas antes de las elecciones de febrero de 1936 se autorizó la reapertura de las bibliotecas y la afluencia de lectores fue mayor que nunca, desarrollándose aún más toda una serie de organizaciones

culturales. Es en ese punto de ebullición cuando a principios de ese año se reúnen un grupo de personas para intentar aunar los esfuerzos de tantos colectivos. Es el origen de Cultura Popular. La cuestión no estaba en crear una federación sino, en cada sector de trabajo, un centro técnico que estuviera al servicio de todas las organizaciones adheridas. Este era el fin de la sección de Bibliotecas de Cultura Popular: "establecer en las bibliotecas de centros políticos y, sobre todo, en las bibliotecas obreras, lo que aún no se

## Campo de sangre 1

Jesús Herrera nació en un pesebre toledano, guardó ganados hasta los diez años y dicen que aprendió solo a leer: el maestro del pueblo tuvo alguna intervención en el milagro. Pusiéronle de aprendiz en casa del barbero, no le gustó el oficio, tanto manoseo, y encerrado. A los doce años abandonó brocha y navaja, se fue andando a Madrid. Rapaz colillero, vendedor de periódicos, mozo de cocina, duermeduro, comepoco, esportillero, a los dieciséis era buen estuquista, concurridor de escuelas nocturnas, punto de la Casa del Pueblo, puntal de las Juventudes Unificadas, aficionado a la Biblioteca. Mozallón rubio, de ojos azules, cabeza rapada, la nariz redondita, el rostro luciente y tostado de sol y nieve, las orejas enormes y plantadas horizontales. Cara de ardilla, manazas tremendas, los labios gruesos, la boca grande, la voz fuerte, tímido todo él. Cogiéronlo los comunistas por su cuenta y lo instruyeron. El hombre dio de sí cuanto tenía, que no era poco. Lo ha leído todo. Capitán del 5.º Cuerpo, veintiocho años. Habla corto, seguido y preciso.

Max Aub: *Campo de sangre*. 1945



Responsables de Cultura Popular detrás de una mesa con aparatos de radio y cajas con libros. En el centro, Teresa Andrés. El militar con gafas es José Ignacio Mantecón. Detrás, entre los dos militares, Juan Vicens.

había establecido en las bibliotecas oficiales de España: la coordinación de los servicios, tanto más necesarios en estas bibliotecas, cuanto que por la escasez de sus medios económicos, no estaban en condiciones de disponer de los fondos bibliográficos indispensables para llenar las necesidades de sus numerosos lectores. El proyecto era sencillo: bastaba establecer una Oficina Central que organizase el préstamo de los libros de una biblioteca a otra, y que centralizara la compra de las novedades que fueran apareciendo, de modo que, con el mínimo de dinero, se pudiera alcanzar al máximo de lectores. Al mismo tiempo, y dependiendo de esta Oficina, se organizaría un servicio de información bibliográfica y de orientación biblioteconómica e, incluso, se abriría una escuela para bibliotecarios obreros (5)".

## Bibliotecas en la guerra

Cultura Popular elabora un plan estratégico de actuación (estructurada por secciones en Enseñanza y universidad populares, Misiones populares, Teatro, Cine Club, Coros, Folklore, Artes plásticas, Deporte, Bibliotecas, Ateneos, Publicaciones) que tras la rebelión militar ha de adaptarse súbitamente. Habrá que dedicarse a la incautación y protección del tesoro artístico y a abastecer de bibliotecas el frente y los hospitales.

Al mes de guerra, 20 de agosto, Juan Vicens escribe lo siguiente:

*"Ahora trabajo en dos cosas, cualquiera de ellas es bastante e incluso demasiado para una persona. Hemos tomado la Junta del Cuerpo de bibliotecarios, etc.; por lo tanto debemos reorganizar todo el aparato de archivos, bibliotecas y museos del Estado y recoger todos los materiales (una cantidad inmensa) de los conventos y palacios ocupados. Pero al mismo tiempo soy responsable del trabajo de distribución de libros y prensa, folletos y libros de técnica militar, etc. en todos los frentes, hospitales, casas de reposo, orfanatos, cuarteles de milicias, etc. Sólo la prensa es algo enorme; cada periódico nos envía (mañana y tarde) millares y millares de copias que debemos distribuir en un momento. Para los libros vamos a donde los editores en un camión y tomamos los libros en 100 ejemplares, y formamos lotes que distribuimos como depósito; estos depósitos los vigilamos, renovamos, etc. continuamente. Esto nosotros lo hacemos (es lo que yo hago muy especialmente) con una orientación política para influir en la conciencia política de los milicia-*

*nos heridos, etc. Vamos también a los frentes con un camión-exposición, con libros, prensa, radio y cine (6)".*

*El Mono Azul*, la revista editada en la guerra por la Alianza de Intelectuales Antifascistas para la Defensa de la Cultura, daba noticia en su primer número (27 agosto 1936) de Cultura Popular y su comité nacional: Tomás García (7) (presidente), Juan Vicens (secretario de Bibliotecas), Manuel Noguera (secre-

## Campo de sangre 2

Era recto y puro. La represión de octubre le llenó de asco y le interesó más directamente por la cosa pública. Sacóle de quicio la sublevación de julio y ofreció servir en lo que le mandaran. Enroláronle en la Junta de Protección y Conservación del Tesoro Artístico, creada el mismo mes. El día 25, fecha de su nombramiento, fue con otro individuo de la Junta al Pardo, hacia donde, a lo que decían, había salido una camioneta con cuatro desgraciados, en plan de quemar iglesias. Llegaron antes y convencieron sin dificultad a los expedicionarios de su equivocación, y aun consiguieron que se fueran por los pueblos circundantes para impedir desaguizados de pareja índole. Entraron en el convento de los Capuchinos para tranquilizar a los frailes, que no las tenían todas consigo. Diéronles algún dinero y los sacaron emparejados, a lo civil. Al entrar en una habitación la vieron alfombrada de pelusilla, crenchas, tamo o borra.

- ¿Qué lana es ésta? –preguntó el compañero de Cuartero.
- Las barbas de los hermanos –le contestaron.
- ¿Qué les dijeron ustedes para que se marcharan? –preguntó el superior, refiriéndose a los que se creían incendiarios.
- La verdad: que para qué iban a quemar lo suyo.

Para su salvaguarda más de cien mil cuadros trajeron las gentes más diversas, a la Junta, en tres meses. Más de quinientos mil volúmenes. Un aldeano trajo a hombros de Toledo a Valencia un San Francisco de Mena. Pero no era la calidad de los objetos lo que valía, sino la de los hombres que los salvaban, su fe, su ansia de saber, su seguridad de servir.

Max Aub: *Campo de sangre*. 1945

# EL CIERVO

La revista cultural con nombre de animal

## Reciba El Ciervo en casa por sólo 30 €

### Qué es El Ciervo?

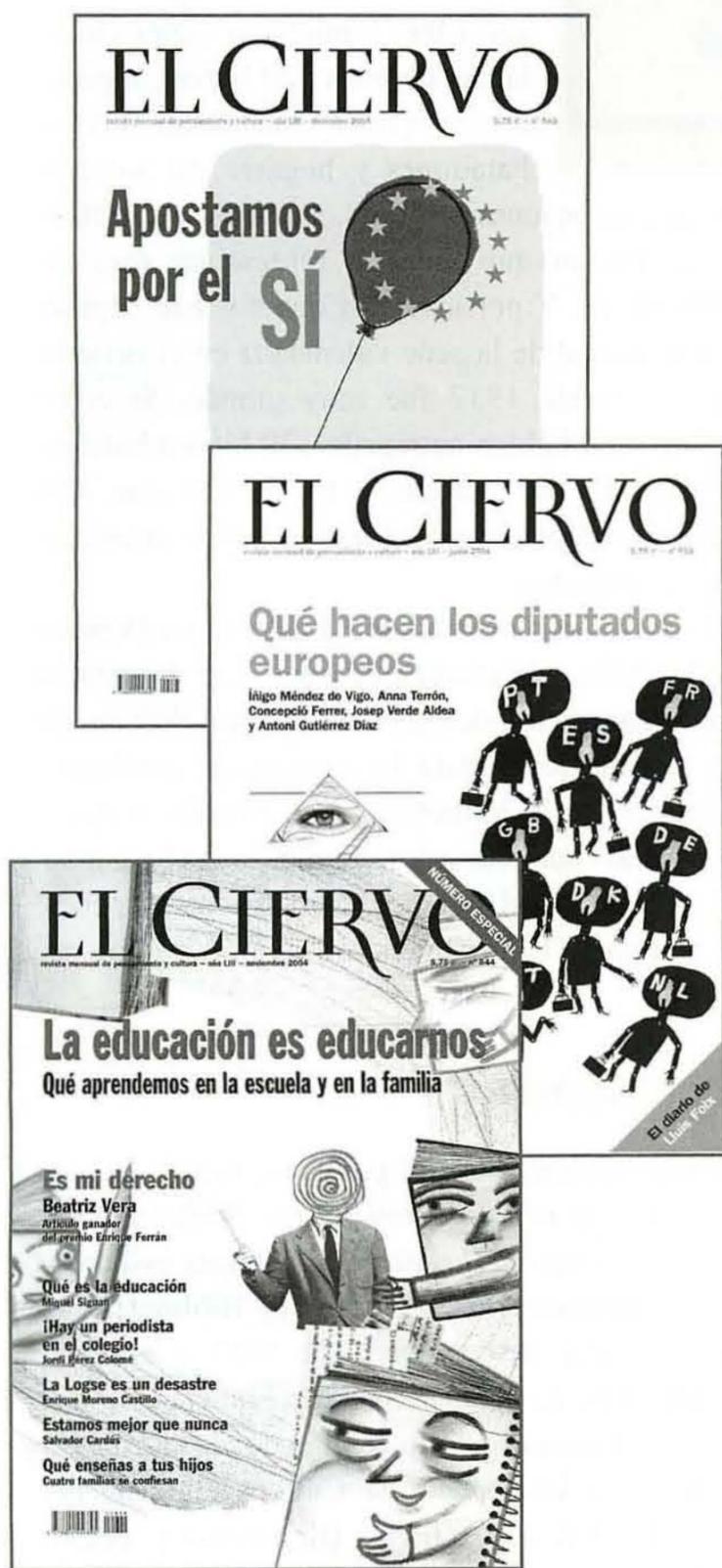
*El Ciervo* es una revista independiente de opinión y cultura. Sale diez veces al año y tiene 52 páginas. Sus temas son variados y suele abordarlos con ironía y seriedad.

Con sus 53 años es la revista cultural más antigua de España de trayectoria ininterrumpida. No pertenece a ningún grupo mediático ni está afiliada a ninguna corriente ni partido político. Los temas de *El Ciervo* tienen una actualidad peculiar: mucha vida cotidiana y algo de política, religión y literatura.

### Visite nuestra página web y aproveche esta oferta inicial de suscripción

#### El Ciervo

Calvet, 56 - 08021 Barcelona  
Tel. 93 200 51 45 Fax. 93 201 10 15  
E-mail: [info@elciervo.es](mailto:info@elciervo.es)  
[www.elciervo.es](http://www.elciervo.es)



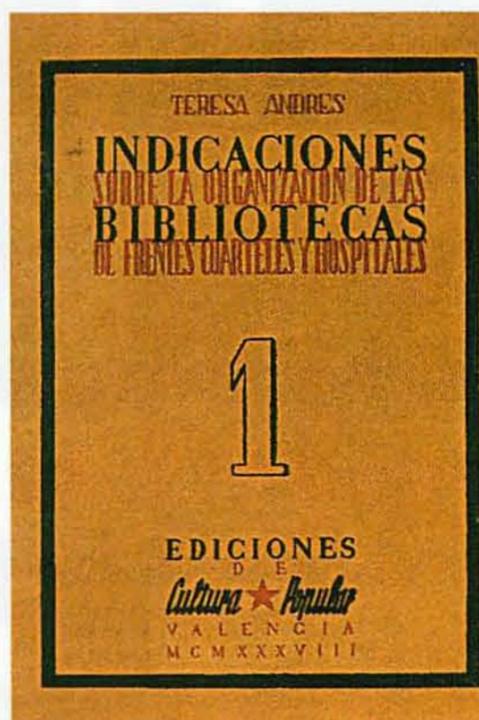
## ¿Por qué no se anima a juzgarlo usted mismo?

tario de Organización), Casimiro May (secretario de Prensa) y el “compañero Molina” (secretario de Frentes).

En 1944 María Teresa León publica en Buenos Aires, *La historia tiene la palabra (Noticia sobre el Salvamento del Tesoro Artístico)*. Allí cita a Cultura Popular como una de las organizaciones que trabajaron en el rescate del patrimonio cultural. Ese libro se publicó por primera y última vez en España en 1977, cuarenta años después de los hechos que describe, demasiado olvido. Gonzalo Santonja, su editor, tuvo que trabajar duro para contextualizar aquellos momentos, aquellas organizaciones, aquellos hombres y mujeres. De Cultura Popular escribe:

*“Se definía como ‘una organización de todo el Frente Cultural Antifascista’, independiente y antiseccaria, que trabajaba por ‘la difusión de la cultura entre las masas atrasadas del pueblo español’, dedicando especial atención al reparto de periódicos y a la instalación de bibliotecas en los hospitales y en los cuarteles. También tenían una sección de Teatro –formada por los actores, repertorio y material de La Barraca– y una discoteca circulante. Al comenzar la guerra actuaron en el frente de Córdoba, ayudado por un grupo de la Alianza que encabezaba Arturo Serrano Pla y Antonio Sánchez Barbudo, trasladándose después a los de Ciudad Real, Toledo, Madrid y Levante, zona esta última donde consiguieron notable influencia. Los días 27 y 28 de febrero del 37 en el transcurso de una reunión celebrada en Valencia, el Comité Nacional decidió delegar la dirección en un Comité Técnico, para agilizar así el funcionamiento de la organización, compuesto por Arturo Aceves-Barrios (Secretario General), Teresa Andrés Zamora (Secretario de Bibliotecas) y José Manant Viglietti (Secretario de Guerra). Los miembros de Cultura Popular tomaron parte en el salvamento de los cuadros del Museo del Prado y evitaron la destrucción de los fondos de la biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid, una de las más importantes de todo el país (8)”*.

Cultura Popular tiene la particularidad de estar en el lugar exacto en el momento idóneo. Al ser una organización no burocratizada, joven, consigue parti-



cipar en la creación de bibliotecas desde las primeras semanas de guerra. El tan meritorio Servei de Biblioteques al Front, de la Generalitat de Catalunya, al ser una organización oficial, no se crea hasta el 17 de febrero de 1937. En el año que transcurre entre los meses de julio de 1936 y 1937 Cultura Popular –desde las sedes de Madrid y Valencia, ésta abierta en febrero de 1937– consigue entregar 1.097 bibliotecas (lotes circulantes de unos 120 libros), a guarderías (105), hospitales (103), batallones y hogares del soldado

(789), organizaciones políticas, sindicales y antifascistas (100), lo que viene a representar más de 130.000 libros. Y por los datos que nos han llegado (9), la actividad de la sede valenciana en el período agosto-diciembre 1937 fue muy grande. Si entre febrero y julio habían entregado 179 lotes a batallones y hogares del soldado, a fin de año eran 470 (incrementos significativos también en las otras clases de bibliotecas).

Pero la sección de bibliotecas de Cultura Popular no se limitaba a la entrega de lotes. Era dar pautas para la organización de esas bibliotecas (selección de libros, orientaciones para la consulta de catálogos, propaganda de la biblioteca...) , difundir carteles (10) y otras publicaciones periódicas (11), editar libros (12), llevar al frente y hospitales radio, periódicos y discos (13), mantener programas radiofónicos (14)...

## Indicaciones

En 1937 Cultura Popular publica el folleto *Indicaciones para la organización de las Bibliotecas de Frentes, Cuarteles y Hospitales*. La autora es Teresa Andrés, responsable de la sección de Bibliotecas de Cultura Popular desde febrero de 1937 y, también desde ese mes, de la subsección de Fomento Bibliotecario o Extensión Bibliotecaria (donde quedarían integradas las bibliotecas de Cultura Popular) del Consejo Central de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico.

El librito es técnico y de urgencia, con fotografías y la reproducción de algunas fichas, dirigido a los responsables de las bibliotecas (un maestro que funge como miliciano de la cultura, las más de las veces). Respecto a la adquisición de libros señala que “se prescindirá de comprar exclusivamente temas políticos o literarios. Una biblioteca bien organizada estará compuesta de algunos libros de tipo social y

político (los de mayor actualidad son los más indicados), de otras clases, de literatura moderna y contemporánea; de algunos libros de aventuras o policíacos y folletos militares, de divulgación científica y de unos cuantos temas sencillos de higiene, manuales de oficios, de agricultura, mecánica, electricidad, etc., según sea el tipo de lectores predominantes”.

Diferencia, en cuanto a su organización, entre las Bibliotecas Simples (sólo usadas por un batallón, cuartel u hospital) y las Bibliotecas Circulantes (aquellas que se establecen en las Brigadas con el fin de prestar libros a los batallones, o las ubicadas en un Hogar del Soldado y prestan a batallones o compañías).

Y como no basta con poseer libros ni con tenerlos organizados, sino que hay que insuflar vida a la biblioteca, se propone renovar los libros, adquirir las publicaciones que vayan apareciendo, carteles que anuncien la biblioteca, secciones dedicadas a la biblioteca en el periódico del batallón o en el periódico mural, círculos de lectura...

## Mensaje en una botella

Las actividades de Cultura Popular, dadas las circunstancias de la guerra, van a ir decreciendo en el segundo semestre de 1938. Cuando el futuro se presenta muy negro dejan escrito este mensaje:

*“Los hombres que se batan en el frente, los hombres y mujeres que trabajan en la retaguardia, saben bien que no sólo defienden su patria y sus hogares, sino que luchan por conquistar lo que nunca tuvieron: el derecho a instruirse y a adquirir una cultura que les permitirá desarrollar su personalidad hasta el límite extremo de sus posibilidades.*

*A pesar de la dureza de las condiciones de guerra, estamos decididos a continuar nuestro trabajo sin descanso. Porque la lucha por la cultura es una de las necesidades más hondamente sentida por nosotros en esta guerra (15)”. *

---

Ramón Salaberria

---

### Notas

- (1) *Bibliothèques Populaires et Loisirs Ouvriers*. Paris: Institut International de Coopération Intellectuelle, 1933.
- (2) “Himno de las bibliotecas proletarias”, *Octubre*, agosto-septiembre 1933.
- (3) VICENS, J.: “La formación profesional de los bibliotecarios para bibliotecas populares en España”. En: *Actas y trabajos del II Congreso*

- so Internacional de Bibliotecas y Bibliografía: Madrid-Barcelona, 20-30 de mayo de 1935*. Madrid: Librería de Julián Barbazán, 1936. vol III, pp. 422 y 424.
- (4) RUBIÓ, J.: “Bibliotecas para obreros en Cataluña”. En: *Actas y trabajos del II Congreso Internacional de Bibliotecas y Bibliografía...* op. cit., pp. 318-320.
- (5) *Realizaciones de la España leal: la Sección de Bibliotecas de Cultura popular: un año de trabajo, julio 1936-julio 1937*. Valencia: Ediciones de Cultura Popular, 1938, p. 5.
- (6) SALABERRIA, R.: “Las bibliotecas populares en la correspondencia de Juan Vicéns a Lulu Jourdain y Hernando Viñes (1933-1936)”, *Anales de Documentación*, n. 5, 2002, pp. 309-332.
- (7) Tomás García (Álora, Málaga, 1911-Alcaucín, Málaga, 2004). Doctor en Derecho y economista. Nace en el seno de una familia acomodada y de tradición política conservadora. Con 17 años empieza a relacionarse con un grupo de poetas: Emilio Prados, Altolaguirre... Estudia la carrera de Derecho en dos años y gana la oposición al cuerpo de Letrados del Estado a los 22 años. En 1931 había ingresado en la Juventud Comunista. En la guerra milita en las Juventudes Socialistas Unificadas como responsable de edición de revistas y de formación. Exiliado en Latinoamérica (Santo Domingo, Cuba, México) y Europa del Este (Praga, Moscú), actúa en la clandestinidad con el nombre de Juan Gómez. Durante décadas dirigió la Comisión Económica del PCE y fue miembro del Comité Central y del Ejecutivo. Diputado por Málaga del Partido Comunista de España (1977-1982) y consejero de Industria de la Junta de Andalucía. Autor, entre otros, del libro *La evolución de la cuestión agraria bajo el franquismo*.
- (8) LEON, M.T.: *La historia tiene la palabra (Noticia sobre el Salvamento del Tesoro Artístico)*. (Prólogo, selección del apéndice y notas de Gonzalo Santonja). 2ª ed. Madrid: Hispamerca, 1977.
- (9) ANDRÉS, T.: “Les Bibliothèques Populaires en Espagne pendant la guerre”. En *Fédération Internationale des Associations des Bibliothécaires: Actes Comité Internationale de Bibliothèques, 1ème session 1938*. La Haia: M. Nijhoff, 1938, pp. 107-109.
- (10) La Biblioteca Histórica de la Universidad de Valencia alberga numerosos carteles de guerra que llevan el sello de Cultura Popular.
- (11) María Zambrano, al año de guerra, informa de las actividades de la Alianza de Intelectuales Fascistas: “Y así surgió *El Mono Azul*, pequeña hoja volandera, donde íbamos imprimiendo nuestras emociones y nuestros pensamientos de las horas de congojas y esperanzas. Los romances fueron pronto lo que obtuvo más éxito entre los combatientes, a cuyas manos llegaban en la hoja llevada por los camiones de Cultura Popular, siempre acompañados por algunos de los miembros de la Alianza”. ZAMBRANO, M.: “La Alianza de Intelectuales Antifascistas”. En: *Labor cultural de la República Española durante la guerra*. Valencia: Gráficas Vives Mora, 1937. (Es tirada aparte de la revista *Tierra Firme*).
- (12) Pocos textos más urgentes que el cuaderno de la revista valenciana *Nueva Cultura* que edita Cultura Popular con el título *El fusil de hoy garantiza la cultura de mañana*, en octubre de 1936: “Los intelectuales y artistas de Valencia, lo ofrecemos a los camaradas del Ejército popular. Hemos querido, con las cosechas inagotables que recogen nuestros campesinos, con los pertrechos afanosamente fabricados por nuestros obreros, enviarles esta selección de textos políticos y militares, seguros de su utilidad”. Había que formar a mucho militar improvisado. Los autores: Juan Gil-Albert, Emili Nadal, R. Pérez Contel, José Bueno, Juanino Renau, Sergio, Juan Serrano y la colaboración de la Sección de Artes Plásticas de la Aliança d’Intelectuals per a la Defensa de la Cultura.
- (13) El Catálogo de la Discoteca de Cultura Popular está impreso en la Imprenta Marsiega (intervenida por los obreros) de Madrid. Tras unas orientaciones referentes a la historia de la música y de los géneros, da pautas para formar programas musicales. Centenares de autores y centenares de estilos (blues, pasodoble, fox-trot, canción, música clásica, romántica y moderna, zarzuelas...) tienen cabida.
- (14) El 26 de julio de 1938, Miguel Hernández, que se encontraba en un Hotel de Reposo para combatientes en Benicasim, se acerca a Valencia para participar en la emisión radiofónica de Cultura Popular, en Radio Valencia. Recita tres poemas de *Viento del Pueblo* y uno de su nuevo libro: “El sudor”, “El niño yuntero”, “Canción del esposo soldado” y “Madrid”. Véase: FERRIS, J.L.: *Miguel Hernández: pasiones, cárcel y muerte de un poeta*. Madrid: Temas de Hoy, 2002, p. 388.
- (15) *Bibliothèques du front et de l’arrière en Espagne Républicaine (1937-1938)*. Barcelone: Editions Espagnoles, 1938.

# José Manaut Viglietti y “Cultura Popular”

Concha Zardoya\*

CONCHA ZARDOYA Y EL PINTOR JOSÉ MANAUT TRABAJARON DURANTE LA GUERRA EN LAS BIBLIOTECAS DE CULTURA POPULAR, CON TERESA ANDRÉS. EL TEXTO QUE A CONTINUACIÓN PRESENTAMOS SE PUBLICÓ EN EL CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN *JOSÉ MANAUT: ÓLEOS Y DIBUJOS DESDE LA PRISIÓN, 1943-1944* (EDITADO POR LAS UNIVERSIDADES CARLOS III DE MADRID Y DE VALENCIA, EN 2002).

La II República declaró principal función del Estado la enseñanza en todos sus niveles. Era su deber crear y difundir la cultura en todos sus ámbitos en beneficio del pueblo. Así creó nuevas escuelas primarias y secundarias y, junto a ellas, las Misiones Pedagógicas –formadas por maestros y estudiantes– para que recorrieran todas las regiones de España, llevándoles música y representaciones teatrales. Las nuevas escuelas levantadas eran en muchas poblaciones el mejor edificio que a veces superaba a la iglesia. En cuanto a la enseñanza universitaria, se hicieron reformas importantes en favor de su modernización: se creó, por ejemplo, en la Universidad de Madrid la Facultad de Pedagogía para mejorar la formación del personal docente. Pero la enseñanza sufrió un duro golpe con la Guerra Civil. Muchos de los estudiantes universitarios se vieron forzados a ingresar en los ejércitos de ambas zonas y numerosas escuelas no pudieron funcionar por falta de maestros. Los intelectuales –en la zona republicana– se agruparon en la Alianza de Intelectuales Antifascistas para la Defensa de la Cultura (AIADC). Los universitarios se agruparon en la FUE, en la FUHA y en “Cultura Popular”, entidad que desde el

comienzo de la contienda nació en Madrid para integrar en sí las funciones de las Misiones Pedagógicas y extender su obra a los frentes de batalla, a los hospitales de sangre, a las fábricas, a los centros obreros, etcétera. Su labor primordial era, sin embargo, dotar de prensa y pequeñas bibliotecas a combatientes y trabajadores, para su formación cultural, información o entretenimiento. “Cultura Popular” –con este propósito–

Calle de la Paz, 23 *Cultura Popular* Teléfono 10918

**Frente Cultural Antifascista  
CENTRAL DE VALENCIA**

**Año 1937**  
Labor realizada durante el 3.º trimestre  
se han servido:

19896	VOLUMENES
223	BIBLIOTECAS

Destinadas al Ejército: 124.- Hospitales y Guarderías: 45.- J. S. U. 19.- Centros Políticos y Sindicales: 16.- Milicias de la Cultura: 13.- Varios: 6.

23121	FOLLETOS y
+ 11462	CARTELES con un total de
34583	Ejemplares de propaganda gráfica antifascista distribuidos entre entidades benéficas y militares, políticas y sociales.
147025	Números de Prensa española.
26932	Números de Prensa extranjera.
+ 3589	Revistas. Con un total de
177546	Ejemplares distribuidos entre combatientes y hospitalizados.

¡¡Camaradas!! ¡¡Haced de España un pueblo culto y libre!!  
Ayudad en esta excelente tarea a "CULTURA POPULAR" inscribiéndos en los grupos de "Amigos de Cultura Popular" por una cuota mensual voluntaria. Cerca de 2.000 antifascistas que integran dichos "Grupos" nos favorecen con su aportación moral y material. Seguid su ejemplo.



**JOSÉ MANAUT VIGLIETTI** (Liria, Valencia, 1898-Madrid, 1971). Pintor. En 1919 termina sus estudios artísticos y en 1923 obtiene una pensión de la Junta para Ampliación de Estudios para estudiar pintura en Francia, Bélgica y Holanda. Vive en París hasta 1927. Desde fines de 1933 profesor en el Instituto de Tortosa y luego en Ronda. En los primeros días de la guerra ingresa con su esposa en el Partido Comunista. En este período va a frecuentar los talleres de Artes Plásticas de la Alianza de Intelectuales y trabaja con las bibliotecas de Cultura Popular.

A la entrada de las tropas franquistas en Valencia, Manaut se esconde en una buhardilla durante un mes. Marcha a Madrid con la idea de camuflarse, de pasar desapercibido en la gran ciudad. Vive más de un año en casa de familiares hasta que en 1943 es encarcelado en la Prisión Provincial de Madrid. En la cárcel sigue dibujando y pintando, y su mujer sacando dibujos escondidos en la ropa sucia. Estos dibujos han sido considerados como “el más importante testimonio plástico que existe en nuestro país sobre la vida cotidiana de los presos republicanos”. Al ser puesto en libertad es desterrado a Durango. En 1946 consigue un puesto de profesor de Artes Plásticas en el Liceo Francés de Madrid. Reanudó también su actividad como investigador y crítico de arte en distintas revistas. En 1959 obtiene una beca de la Fundación Juan March para estudiar y pintar en Italia.

atraía a intelectuales, poetas y estudiantes que no sólo distribuían libros y periódicos sino que celebraban recitales, charlas, actuaciones teatrales, danzas, etcétera. Establecida en el palacete Revillajijedo de la calle Sacramento, pasaron por “Cultura Popular” escritores como Ramón Sender, poetas como Rafael Alberti, Emilio Prados y Arturo Serrano Plaja, además de jóvenes que empezaban a escribir y a publicar. De manera constante, trabajaron por un tiempo José María Quiroga Pla, el profesor Emilio Gómez Nadal, junto a los maestros Justo Escobar y Enrique González. Muchos jóvenes de ambos sexos –“anónimos” hoy para mí– ayudaron en arduas tareas menores pero sustanciales.

En cuanto a los “fundadores” de “Cultura Popular”, recuerdo a Teresa Andrés Zamora –bibliotecaria de Palacio–, Juan Vicens de la Llave y Tomás García. Ellos fueron los primeros en organizar esta institución que salvó bibliotecas –desde el comienzo de la contienda hasta el final–, ayudando culturalmente a defensores y víc-

timas del Madrid asediado por la guerra. Cuando abandonaron sus puestos, tomaron la dirección y asumieron sus responsabilidades la profesora Carmen Iglesias Fernández y el escritor –y también capitán del ejército republicano– Francisco Ribes, ayudados por nuevos jóvenes voluntarios de ambos sexos.

Cuando el cerco de la capital obligó al Gobierno a trasladarse a Valencia, “Cultura Popular” se sintió obligada a proseguir su labor en la nueva zona de levante y principalmente del frente de Teruel. Así abrió una nueva sede en la ciudad valenciana. Teresa Andrés Zamora –por entonces Secretaria de Bibliotecas del Consejo Central de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico– y Tomás García –Secretario General de la sede madrileña de “Cultura Popular”– fundaron en el mes de enero de 1937 el nuevo centro de Valencia, que nació de modo diferente. Se procedió a invitar a los secretarios culturales de todos los partidos políticos, con el fin de que todo el Frente Popular colaborara en las labores de la institución, tan valiosa para la guerra como para la paz.



Concha Zardoya en la sede de "Cultura Popular". (Valencia, octubre 1937)

La primera reunión se efectuó en un local de Izquierda Republicana y en el mes de enero de 1937. Cada partido político, la Alianza de Intelectuales y las asociaciones estudiantiles enviaron un representante al acto de fundación, presidido naturalmente por Tomás García. Se distribuyeron los cargos según la preparación y preferencias de los delegados. Fue elegido secretario general de la institución el representante de la Alianza de Intelectuales, José Manaut Viglietti, pintor y profesor de Instituto. No recuerdo el nombre de los otros miembros ni de las secciones que les otorgaron. A mí me correspondió organizar y dirigir la sección de Bibliotecas, representando a la Federación Universitaria Hispanoamericana (FUHA) por ser estudiante de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid y haber trabajado ya en la mencionada sección de bibliotecas de la sede madrileña. Se nos concedió para nuestras funciones un local abandonado de la calle de la Paz y fue difícil tarea ponerlo en condiciones. La labor de limpieza previa me correspondió a mí —como única mujer del consejo directivo— y a José Manaut la adquisición de un mínimo amueblado y utillaje para empezar a actuar, solicitando la cooperación de instituciones y autoridades. Ardua labor la suya y así empezamos con la mayor pobreza, salvo polvo y nicotina por todas partes. Cuando obtuve los primeros libros —donados por la Distribuidora de Publicaciones del Ministerio de Instrucción Pública, algunas editoriales, centros de cultura inactivos, «yacimientos» de bibliotecas destinadas al fuego de cocinas y estufas, etcétera—, tuve que ordenarlos en cajas de cartón a manera de estantes... José Manaut se afanó en conseguir ayudas de toda índole,

con una decisión y constancia heroicas. Al fin tuvimos estanterías de pino para el depósito de libros, unos pocos muebles usados y maltrechos —mesas y sillas— para las oficinas y, finalmente, mostradores y “decentes” librerías para la Biblioteca Circulante que se instaló en beneficio de la ciudadanía valenciana, carente de centros y programas culturales. Para favorecer esta biblioteca, José Manaut logró constituir después la Asociación de Amigos de “Cultura Popular”, porque había cesado la aportación económica del Ministerio de Instrucción Pública, y había que encontrar nuevas fuentes para su sostenimiento.

José Manaut también consiguió que Radio Valencia cediera a “Cultura Popular” un espacio radiofónico de una hora semanal para transmitir nuestros programas de información cultural, de arte y de literatura. Desde su micrófono, reivindicamos la figura de don Miguel de Unamuno —acusado de franquista—, comentamos la obra y personalidad de escritores progresistas de diversos países, recitamos poemas y comentamos textos clásicos y actuales, llevamos a Miguel Hernández —a su paso por Valencia— a leer sus últimos poemas de *Viento del pueblo*, y aún recuerdo con emoción profunda su voz y gesto al leer la “Canción del esposo soldado”, “El niño yuntero” y “Sentado sobre los muertos”.

“Cultura Popular” ideó otras actividades en Valencia —no realizadas en Madrid a causa del asedio bélico—: la ya mencionada Biblioteca Circulante, Cursillos Culturales para obreros y jóvenes no escolarizados, la publicación de pequeñas ediciones propias —aunque sólo pudimos sacar a luz un sólo libro (del poeta valenciano Miquel Durán de Valencia)—. Y llevamos cine y una biblioteca al batallón que combatía en Teruel y estaba acuartelado en Torija. Instalamos un rincón de cultura y biblioteca en el Hospital de Sangre de Izquierda Republicana en el Camino del Grao, inaugurándola con un acto en el que participó José María Quiroga Pla, al ser uno de sus más distinguidos pacientes.

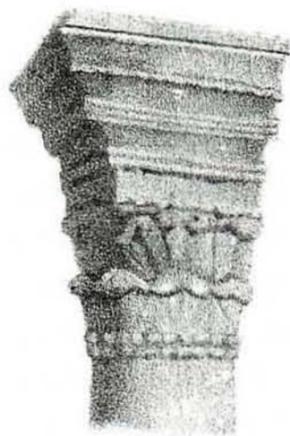
Al no estar cerca de las trincheras, no podíamos llevar a ellas los libros y prensa que requerían los soldados. Nos pusimos en contacto con los milicianos y Comisarios de Cultura de los frentes de Andalucía y de Aragón para solucionar el problema. José

Boletín de la

# INSTITUCIÓN LIBRE

de

# ENSEÑANZA



N.º 55

NATURALEZA Y EDUCACIÓN

Veinticinco años de las colonias de la Institución Libre de Enseñanza  
(segunda etapa)

Eugenio Otero Urtaza ● Nicolás Ortega ● Santos Casado ● Elvira Ontañón  
Juan Miguel Romá ● Julián de Zulueta ● Laura de los Ríos  
Luis G. de Valdeavellano ● Paloma Sarasúa ● Manuel Morales  
Teresa Jiménez Landi ● Joaquín López Contreras ● Carmen López Contreras

*Director:* Juan Marichal

*Edita:* FUNDACIÓN FRANCISCO GINER DE LOS RÍOS  
Paseo del General Martínez Campos, 14. 28010 MADRID  
Teléfono: 91 446 01 97 Fax: 91 446 80 68  
<bile@fundacionginer.org> <www.fundacionginer.org>

Con el patrocinio de





Sede de "Cultura Popular". (Valencia, octubre 1937)

Manaut y la Sección de Bibliotecas sugerimos –lográndolo– fabricar unas pequeñas bibliotecas ambulantes y transportables por el miliciano o delegado de cultura –que actuaría como bibliotecario y velaría por la conservación de los libros–, consistiendo en un cajoncillo rectangular de unos 80 centímetros, tapa con llave que servía como pupitre, correa lateral para cargarla sobre los hombros y sillín plegable que servía de base o de asiento. El invento fue todo un éxito y pocos batallones carecieron de él. José Manaut consiguió el carpintero que los fabricó y la suma necesaria para la empresa.

José Manaut no sólo estuvo en contacto con el Ministerio de Instrucción Pública republicano –como pintor y profesor de dibujo– sino con la Dirección General de Bellas Artes, pues una de las misiones de nuestra institución era organizar exposiciones. Entre éstas, la más importante fue la presentación –en nuestro local de la calle de la Paz– de una estatua Pasionaria esculpida por Victorio Macho. Josep Renau presidió el acto de inauguración: él y José Manaut hablaron con encendida palabra tanto del artista como de Dolores Ibarruri. Con anterioridad, Renau había inaugurado en nuestro centro una Exposición de Dibujos Infantiles sobre el tema de la guerra, pronunciando adecuado discurso: José Manaut fue quien se encargó de la tarea de conseguir los dibujos en los centros escolares precarios entonces. Manaut simultaneaba sus clases en el

Instituto con la dirección de “Cultura Popular” y actos en que era necesaria su representación. Otra labor nueva realizada por “Cultura Popular” en Valencia fue la presentación semanal de periódicos murales –que salían a la calle–, en los que se combinaban artículos de cultura general, información sobre las artes y las letras, con fotomontajes adecuados a los textos, o ilustrados con dibujos y viñetas en los títulos.

José Manaut –antes de incorporarse a filas– animó a nuestra entidad a participar en los trabajos de “recuperación”, en la inmensa tarea de salvar el patrimonio artístico, especialmente en cuanto se refería a fondos bibliográficos. Nuestra participación fue muy positiva al rescatar valiosas ediciones y hasta manuscritos.

La actividad de Manaut nos pareció siempre ejemplar, estimulante y admirable, en circunstancias tremendamente difíciles. Su obra merece ser rescatada para la memoria histórica de España y, sobre todo, de su Valencia natal. Él –como todos los que colaboramos en su gestación y desarrollo– deseaba –«soñábamos»– que “Cultura Popular” se integrase como “biblioteca especial” dentro de la gran red de bibliotecas públicas de España –diseñada por doña María Moliner–, añadiendo por su parte sus diversas pero específicas y siempre actuales actividades culturales. ☒

#### Concha Zardoya

\* Concha Zardoya (Valparaíso, Chile, 1914- Majadahonda, Madrid 2004). Hija de padres españoles, con 18 años se traslada a la España republicana y estudia Filosofía y Letras en la Universidad de Madrid. En la guerra trabaja en la sección de bibliotecas de Cultura Popular, tanto en Madrid como Valencia. Obtiene su licenciatura en 1944 e inicia una larga obra como poeta, traductora (de las obras completas de Walt Withman) y profesora: en 1948 se traslada a Estados Unidos para impartir clases en la universidad de Illinois, donde se licencia en Filología Moderna, para posteriormente dar clases en las universidades de Tulane, California, Yale, Indiana, Columbia y Massachussets. Vuelve definitivamente a Madrid en 1977. Actualmente la Biblioteca Municipal de Majadahonda lleva el nombre de Concha Zardoya.

# Bibliotecas en la II República y la Guerra Civil

## Otra historia para recuperar

### Introducción

Este artículo presenta una serie de bibliotecas y archivos que pueden ser de interés para quien quiera acercarse y conocer un aspecto más y muy desconocido de la Guerra Civil Española: qué se hizo y cómo se trabajó en las bibliotecas durante la Segunda República y la Guerra. Además quiere hacer partícipe a todo/a lector/a de un intento de recuperación de una labor extraordinaria e invitaros a indagar en vuestras ciudades o pueblos sobre qué ocurrió: ¿Llegaron allí las Misiones Pedagógicas? ¿Se conservan algunos de sus libros? ¿Qué ocurrió con esa biblioteca durante la guerra o tras la victoria de Franco? ¿Qué fue de aquel maestro o de aquella bibliotecaria o de la persona que realizó esa labor? Os aseguro que la información, aunque a veces muy difícil de localizar, existe, y que esa pequeña parte de la historia de la guerra es apasionante, repleta de esfuerzos, ilusiones y no pocos resultados, que todavía hoy nos asombran.

Este artículo parte de una investigación sobre las fuentes para el estudio de las bibliotecas en el frente durante la Guerra Civil Española. Un aspecto que hay que dejar claro desde el principio es que estas bibliotecas no surgieron de forma espontánea, sino que fueron la consecuencia de un trabajo anterior, y de la reivindicación real de la cultura como un elemento de igualdad y justicia, hasta tal punto que la llamada conquista de la cultura aparece en muchos documentos del bando republicano como el otro frente de la guerra.

### La Segunda República

Para conocer o recordar la situación sociocultural, y por tanto de las bibliotecas

de este país en los años treinta, recomiendo, sin lugar a dudas, una visita a la Residencia de Estudiantes en Madrid, donde se encuentran documentos interesantes, o una visita a su página web, al enlace denominado “Archivos-manuscritos”.

Además hay dos lecturas clave: las memorias de las Misiones Pedagógicas. En la primera de ellas –reeditada en 1992 por María Dolores Cabra– se recoge la creación de 3.151 bibliotecas entre mayo de 1931 y diciembre de 1933, con estadísticas y una relación de las bibliotecas distribuidas en las diferentes localidades donde estuvieron las Misiones Pedagógicas. En la segunda y última memoria publicada –editada íntegramente en el trabajo de Luciano García– se recogen las actividades de 1934, año en que el trabajo de esta institución llegó a poblaciones de menos de 5.000 habitantes, destacando las de 50, 100 y 200 vecinos. En solo ese año Misiones Pedagógicas creó 1.317 bibliotecas.

María Jesús Ruiz Muñoz (1)

### CULTURA POPULAR BIBLIOTECA CIRCULANTE CULTURA POPULAR VALENCIA

Cultura Popular pone a disposición del público antifascista los volúmenes de su biblioteca. Este servicio está a disposición de todos, de acuerdo con las siguientes instrucciones:

- 1.º Es condición indispensable para la entrega de libros la previa presentación del carnet de AMIGOS de CULTURA POPULAR y estar al corriente en la cotización.
  - 2.º Ningún libro será prestado para un plazo mayor de ocho días, pudiendo ser renovado el préstamo al transcurrir este término, previa presentación del mismo.
  - 3.º En caso de extravío, importante deterioro o mutilación del libro, abonará el lector el precio del volumen.
  - 4.º Los Amigos de C. P. que no cumplan lo establecido en estas instrucciones perderán el derecho a solicitar nuevas obras.
- Las horas establecidas para este servicio son las hábiles de oficina por la mañana.

Camarada: Ayuda a CULTURA POPULAR inscribiéndote en los Grupos de AMIGOS de CULTURA POPULAR.- Paz 23, Teléf. 10918.

REP. A. NEVA. STM. IRENE. 2 - VALENCIA

Lo que más impresiona de esta época es la realidad social de España, con una tasa de analfabetismo muy alta –se habla incluso del 60% de la población–, entre otros problemas, y los esfuerzos de una serie de maestros, bibliotecarios e intelectuales por cambiar esa realidad. No sólo pretendieron que la gente más humilde y olvidada aprendiese a leer, sino que, además y sobre todo, querían que disfrutasen leyendo.

Durante la investigación que hemos realizado, hemos encontrado noticias de la creación y mantenimiento de bibliotecas durante la Segunda República en cárceles, reformatorios, hospitales, y atención a usuarios con discapacidades, concretamente ciegos.

Se confiaba en la cultura para cambiar la realidad y se exigía que esa cultura llegase a todas partes.

Por otro lado, además de esas actuaciones, que tuvieron un apoyo directo del gobierno en sus momentos progresistas, determinados grupos, asociaciones, sindicatos o partidos políticos formaron ateneos, casas del pueblo, etcétera, que contaban con su correspondiente biblioteca, un lugar clave para el desarrollo personal. En algunas ocasiones, aunque no fue lo habitual, Misiones Pedagógicas colaboró con la donación de algún lote de libros.

Durante esos años, la postura de grupos conservadores se hizo manifiesta cuando, por ejemplo, relacionaron la revuelta en Asturias con la gran actividad bibliotecaria que allí se desarrollaba, o cuando, con la victoria de la derecha en noviembre de 1933, congelaron el presupuesto destinado a las Misiones Pedagógicas, o, si leemos la obra de Juan Vicens, la tensión que se percibía en los pueblos gobernados por la derecha cada vez que un inspector acudía desempeñando su trabajo para comprobar cómo funcionaba esa biblioteca. Muchas de esas actitudes, marcadas por la idea de que los libros y la lectura en manos de las clases populares eran algo muy peligroso, además de absurdo, son el prelude de lo que sucedió con respecto a las bibliotecas a medida que el bando sublevado avanzó, y de la depuración y censura que caracterizaron a la dictadura franquista.

## La Guerra Civil Española

Cuando estalla la guerra, o para no llamarnos a engaño, cuando unos cuantos militares intentaron hacerse con el poder dando un golpe de Estado a un gobierno elegido democráticamente, encontramos dos posturas muy diferentes hacia todo lo que es el libro, la lectura, las bibliotecas... en definitiva, la cultura.

Para el bando republicano el libro y todo lo asociado a él –la lectura, las bibliotecas, la difusión de la cultura y de las ideas– tuvo un carácter a veces muy simbólico y otras muy real. Ante todo y, por influencia de las Misiones Pedagógicas, la lectura significó placer y la posibilidad de entender y aprender. En el bando sublevado se asoció el libro a la formación, rara vez se hablaba del gusto por la lectura en sí. Esa formación estuvo marcada por determinados y únicos valores.

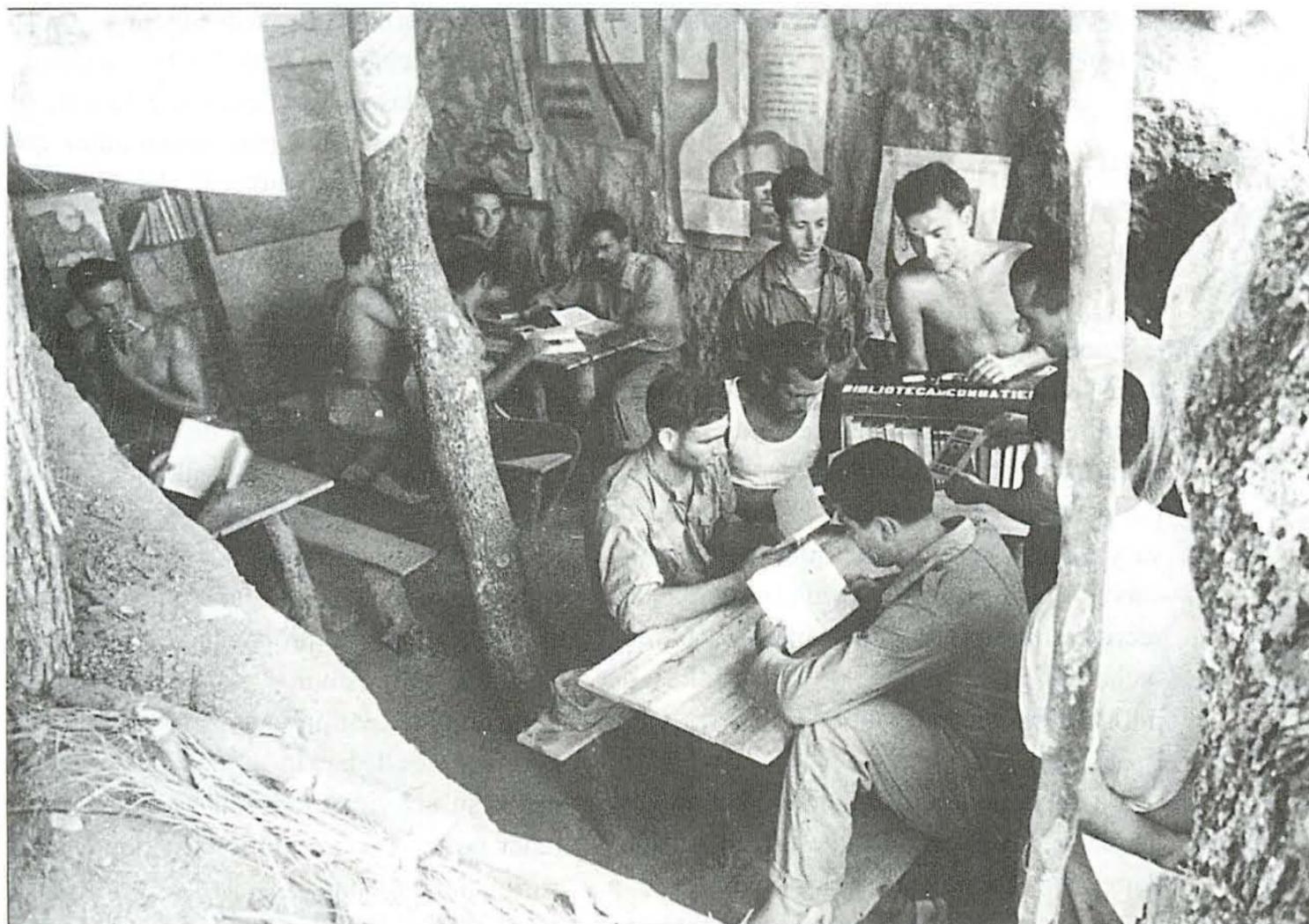
En el bando republicano, asistimos a un desarrollo de determinados aspectos técnicos pero también a una preocupación extrema por el usuario, intentando llegar a él superando cualquier dificultad –desde cuestiones geográficas hasta cuestiones personales como la enfermedad o la minusvalía–. En el frente, aspecto que más conozco, se

crearon bibliotecas en hospitales de sangre –hospitales militares–, en los llamados “Hogares del Soldado” y en batallones y cuarteles, destinadas a colaborar en la alfabetización de

*“La llamada conquista de la cultura aparece en muchos documentos del bando republicano como el otro frente de la guerra”*

los soldados, su capacitación a la evasión o la difusión de la cultura en general. Se mantuvieron abiertas bibliotecas populares en ciudades cuya situación era muy complicada, como por ejemplo Madrid. Se crearon bibliotecas en guarderías y centros escolares donde se acogían a los niños desplazados de las zonas en primera línea del conflicto. Se trabajó en la organización y mantenimiento de las bibliotecas de centros políticos y sindicales.

A lo largo de la investigación realizada, me he encontrado en ocasiones ante una política de bibliotecas muy avanzada para la época, muy moderna. Contemplaron aspectos como redes de bibliotecas, el préstamo interbibliotecario, la cooperación bibliotecaria, la autonomía de algunas zonas, la



atención a grupos especiales de usuarios: niños, enfermos, soldados, presos.

Pero además, y lo que es muy interesante, es la gran cantidad de experiencias que se llevaron a cabo tanto en el terreno cultural como en el educativo por parte de los diferentes grupos que formaron el bando republicano. Por supuesto hay matices y aspectos muy criticables, pero es curioso que, en una situación tan terrible y extrema como una guerra, haya sido el momento más propicio y de mayor libertad para llevar a cabo determinadas ideas.

En el bando sublevado, por lo que he podido comprobar hasta ahora, no se dio esa diversidad de ideas ni de experiencias. La política bibliotecaria en este caso fue muy diferente, no tanto por falta de organización sino por falta de iniciativas. Toda actividad, toda política vino dictada y estuvo sujeta a unos determinados y férreos principios.

Es cierto que en este bando se legisló mucho sobre bibliotecas, pero muchas de estas leyes estuvieron destinadas a ejercer el

control y la depuración de todos aquellos materiales que pudiesen perturbar el orden o fuesen en contra de los nuevos principios.

La profesionalidad de algunos de los bibliotecarios –Javier Lasso de la Vega es el caso más claro–, todo tipo de creación, estu-

vo sometido a lo que es una dictadura. El control fue muy fuerte y fue ejercido por fuerzas que poco tenían que ver con el mundo del libro. La Iglesia Católica, Falange Española, la Guardia Civil, alcaldes del Movimiento, etcétera, fueron los encargados de depurar, censurar, admitir o rechazar libros y pruebas de imprenta. Los objetivos para crear bibliotecas o para establecer los ser-

vicios que se conocen en el frente, por ejemplo, son bastante claros: destruir la labor realizada por el Gobierno de la República e imponer unos valores basados en la religión católica y en la tradición.

En los documentos que yo he consultado aparece constantemente la lucha contra la incultura y el fascismo –los dos frentes de guerra– en el bando republicano. Del bando

---

*“La postura de grupos conservadores se hizo manifiesta cuando, por ejemplo, relacionaron la revuelta en Asturias con la gran actividad bibliotecaria que allí se desarrollaba, o cuando, con la victoria de la derecha en noviembre de 1933, congelaron el presupuesto destinado a las Misiones Pedagógicas”*

---

sublevado la constante que nos llega es su lucha contra el comunismo.

## Centros de interés para un acercamiento a la labor bibliotecaria republicana

Fundación Anselmo Lorenzo (Villaverde, Madrid); esta Fundación es el centro de estudios libertarios dependiente de la CNT. En su biblioteca podemos encontrar material de interés para estudiar la labor educativa y cultural que los anarquistas llevaron a cabo y que está tan olvidada, obras que recogen testimonios de anarquistas que lucharon en la guerra, y monografías de publicación reciente sobre la Guerra Civil Española.

La copia en microfilm de todo el archivo de CNT, cuyos originales están en Ámsterdam, correspondiente a los años 1936 a 1939, ofrece grandes posibilidades para una investigación, sobre todo lo referido a la Sección de Cultura y Sanidad y las diferentes agrupaciones relacionadas con la educación o la cultura, como el Club de Educación del Soldado, el Grupo Cultural "Umbral", las Milicias de la Cultura, etcétera. Además existen boletines de información, publicaciones muy interesantes para comprobar la difusión de las acciones culturales y que he estudiado con bastante detalle en el Archivo General de la Guerra Civil Española, ya que tiene un fondo de este tipo extraordinario.

Como se ha comentado ya, todo sindicato o partido político tenía una biblioteca y, aunque la investigación se complica en algunos casos debido a la historia de sus archivos o de las propias organizaciones, es interesante prestar atención al archivo del PCE o visitar la Fundación Pablo Iglesias, porque, tanto los comunistas como los socialistas, sobre todo la FETE, tuvieron un papel fundamental en la difusión de la cultura y en la lucha contra el analfabetismo, especialmente entre los soldados que acudieron al frente.

## Barcelona: archivos y bibliotecas

La importancia de Barcelona, en lo que a bibliotecas se refiere, es indiscutible. Fue

una de las principales sedes para los trabajos de protección de bibliotecas y archivos, abundaban las editoriales, y fue la sede de uno de los servicios más importantes que trabajaron en las bibliotecas del frente: el Servei de Biblioteques del Front. Todo esto se refleja en la cantidad de centros de interés que se pueden visitar para estudios sobre la Guerra Civil y en la documentación que en ellos se conserva.

En el llamado Pavelló de la República, centro fundamental para cualquier investigación sobre la Guerra Civil Española, existe abundante material sobre la cultura y el tratamiento que se le dio como actividad concreta y como propaganda. Se pueden localizar allí estudios muy concretos de determinadas entidades, organizaciones, asociaciones de barrios o localidades catalanas y su actividad cultural, lo que permite tener noticias sobre bibliotecas populares y su funcionamiento.

El Arxiu Històric conserva una documentación muy interesante del Servei de Biblioteques del Front, que se recoge en una obra de Teresa Boada y otros autores; la más completa y especializada sobre las bibliotecas durante la Guerra, aunque se centra sólo en la zona de Cataluña.

La Universitat de Barcelona cuenta con varias bibliotecas de Facultades que conviene tener en cuenta como la de la Facultat de Biblioteconomia i Documentació, la de Lletres o la de Humanitats.

En Cataluña se está llevando a cabo una labor interesante de recuperación de la memoria histórica, incluso en el tema de bibliotecas, como demuestra una exposición itinerante que recorrió esa comunidad titulada *Les Biblioteques Populars en la Pau i en la Guerra*, organizada por la Xarxa de Biblioteques Municipals de la Diputació de Barcelona.

## Archivo General de la Guerra Civil Española (Salamanca)

Este Archivo contiene documentación de interés, pero conviene recordar que este Archivo tiene su origen en una actividad para la represión de los republicanos por parte del bando sublevado. Y quiero destacar esto porque en la Sección de lo Político-Social (PS) hay muy poca documentación



sobre bibliotecas de asociaciones, partidos políticos, bibliotecas de guerra, etcétera. Se encuentran documentos relacionados con esta actividad que contienen tanto nombres de personas, como libros de actas, correspondencia, instancias solicitando bibliotecas, incluso algún carné de socio de ateneo, pero es documentación que se conserva porque en aquel momento tenía un valor incriminatorio. Otra documentación relacionada con las bibliotecas no se conserva, probablemente fue destruida o permanece desperdigada en sus instituciones o localidades de origen.

El aspecto que sí se puede estudiar en este Archivo es el de la represión de los/as bibliotecarios/as. En el llamado "Fichero para la Represión" se conservan las fichas de profesionales como Teresa Andrés, María Moliner, Tomás Navarro o Juan Vicens, en las que se recogen datos sobre su participación en actividades profesionales o datos sobre artículos escritos apoyando las acciones del bando republicano o criticando las del bando sublevado, es decir, todo aquello que, bajo el criterio de los llamados "nacionales", sirvió como prueba para acusar a esas personas de rebeldes o comunistas y tomar las medidas oportunas –depuración, penas de cárcel, pena de muerte– una vez detenidas y juzgadas.

En este Archivo se conserva un fondo muy importante de publicaciones periódicas de la época. Para la investigación realizada

sobre las bibliotecas en el frente, las más interesantes son las editadas por diferentes organizaciones y batallones. Sin duda alguna, ésta es una documentación muy relevante y que sirve para hacer un seguimiento de las actividades culturales que se realizaban y el impacto que tenían.

El Archivo posee una Biblioteca con fondos procedentes de las incautaciones realizadas por el bando sublevado a asociaciones, grupos políticos, bibliotecas, particulares, etcétera. Es fundamental estudiar estos fondos porque pueden darnos una idea del tipo de bibliotecas y del tipo de libros que poseían. No obstante esta labor es difícil ya que el fondo no está totalmente catalogado y no es de acceso directo.

También se conserva un importante fondo fotográfico, aunque es de difícil acceso para el investigador.

## Biblioteca Nacional (Madrid)

No es necesario incidir en la importancia del fondo de la Biblioteca Nacional y en su obligada consulta. Al igual que en otras materias, la Biblioteca Nacional alberga documentación fundamental para el estudio de las bibliotecas. Por ello es necesaria la búsqueda, localización y consulta de bibliografías, repertorios de legislación, monografías y publicaciones seriadas de los años 1931 a 1939, fotografías y carteles.

## Hemeroteca de Madrid

Esta Hemeroteca es una fuente valiosa para estudios relacionados con la Guerra Civil Española; fue la única institución que mantuvo entre sus objetivos la recopilación sistemática de las publicaciones periódicas de ambos bandos durante la guerra. Así podemos encontrar en su fondo numerosos periódicos, boletines y otras publicaciones periódicas de la época. No obstante el volumen documental es tan grande que es recomendable tener referencias concretas.

## Archivo General de la Administración (Alcalá de Henares, Madrid)

En este Archivo se conserva la documentación de los años correspondientes a la

---

*"En Cataluña se está llevando a cabo una labor interesante de recuperación de la memoria histórica, incluso en el tema de bibliotecas, como demuestra una exposición itinerante que recorrió esa comunidad titulada Les Biblioteques Populares en la Pau i en la Guerra"*

---

*“Las líneas para investigar las bibliotecas en la Segunda República y en la Guerra Civil Española son muchas. Aquí se han citado algunos centros, pero conviene no olvidar los archivos provinciales y los municipales, las bibliotecas municipales, las asociaciones, sindicatos y partidos políticos que ya existían entonces”*

Guerra Civil sobre las bibliotecas que dependían del Ministerio de Instrucción Pública.

En los fondos de educación se encuentran las series más interesantes que incluyen principalmente informes, estadísticas, circulares, documentación de inspecciones a bibliotecas, minutas de diferentes organismos y documentación varia, y expedientes personales.

Los informes son abundantes y recogen información sobre destrucción de archivos y bibliotecas de los dos bandos, de los años 1938 a 1941. Las “Estadísticas de oficios enviados a las Comandancias de varias provincias solicitando informes sobre la suerte corrida por los Archivos, Bibliotecas y Museos durante la Guerra Civil”, abarcan desde 1937 a 1940. La documentación generada por la Inspección de Archivos y Bibliotecas y documentos recuperados es documentación que procede de los dos bandos, con fechas extremas significativas (1938-1940). En lo que se denominan “Minutas de diferentes organismos y documentación varia”, es interesante revisar las minutas de la Junta de Intercambio y Adquisición de Libros para estudiar su funcionamiento durante la República y la Guerra.

Entre los “Expedientes personales” hay que distinguir los expedientes personales propiamente dichos y los expedientes de depuración de diferentes cuerpos y escalas de bibliotecarios— fechas extremas 1939-1940— entre los que se encuentra el de María Moliner.

## Una investigación abierta

La Guerra Civil Española es un episodio reciente de nuestra historia y sobre el que pesa todavía miedo, silencio y un empeño por hacerlo lejano y ajeno. Pero todo demuestra que no nos separa tanto tiempo de aquellos años. En toda familia hay una historia, en toda casa se conservan documentos muy significativos—copias de expedientes de depuración, cartas, informes de un cura párroco—. Hay personas que conservan libros que salvaron de la quema de la biblioteca de su pueblo, bibliotecas que conservan en sus depósitos, a veces sin saberlo, libros que proceden de las Misiones Pedagógicas. En una biblioteca, hace muy poco,

apareció en un cajón de un mueble almacenado por ahí, una bandera republicana.

Las líneas para investigar las bibliotecas en la Segunda República y en la Guerra Civil Española son muchas. Aquí se han citado algunos centros, pero conviene no olvidar los archivos provinciales y los municipales, las bibliotecas municipales, las asociaciones, sindicatos y partidos políticos que ya existían entonces. Mucha documentación ha desaparecido porque fue destruida o abandonada pero mucha está desperdigada y olvidada. Recuperarla es una labor enorme que no está en manos de una sola persona; al fin y al cabo esas bibliotecas querían ser para todo el mundo y esa parte de nuestra historia es de todos/as. Aunque algunos políticos se empeñen en tacharnos de “revanchistas”, lo que queremos es cerrar de verdad ese capítulo para no cometer los mismos errores y para aprender y recuperar lo que hubo de extraordinario. 

## Bibliografía

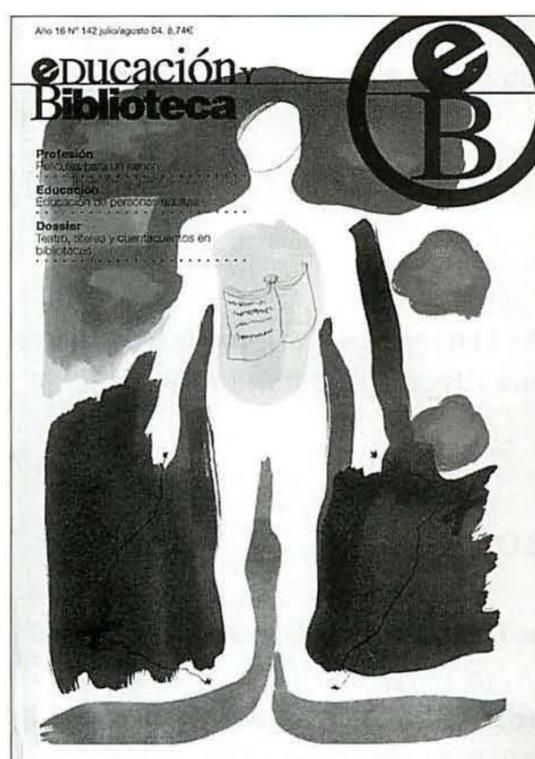
- BORQUE LÓPEZ, Leonardo: *Bibliotecas, archivos y Guerra Civil en Asturias*. Gijón: Trea, 1997.
- CABRA LOREDO, María Dolores (ed.): *Misiones pedagógicas: Septiembre de 1931-Diciembre de 1933. Informes. I*. Madrid: El Museo Universal, 1992.
- CORRALES SIODOR, Francisco R.: *Unha biblioteca obreira: o “Centro Obrero de Cultura y Beneficiencia”*. Santiago de Compostela: Fundación Luis Tilve, 1998.
- CUGUERÓ I CONCHELLO, María C., BOADA I VILALLONGA, María Teresa, ALLUÉ I BLANCH, Vicenç: *El Servei de Biblioteques del Front 1936-1939*. Barcelona: Diputació de Barcelona, 1995.
- EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA: *Monográfico sobre Juan Vicens de la Llave*. Nº 108, 2000.
- EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA: *Monográfico dedicado a las bibliotecas de Misiones Pedagógicas*. Nº 119, 2001.
- FERNÁNDEZ SORIA, Juan Manuel: *Educación y cultura en la Guerra Civil (España 1936-39)*. Valencia: Nau Llibres, 1984.
- GARCÍA LORENZO, Luciano: *Misiones Pedagógicas en Zamora*. Zamora: Instituto de Estudios Zamoranos Florián d’Ocampo, 1991.
- MARTÍNEZ RUS, Ana: *La política del libro durante la Segunda República: socialización de la lectura*. Gijón: Trea, 2003.
- VICENS, Juan: *España viva: el pueblo a la conquista de la cultura*. Madrid: Asociación Educación y Bibliotecas, Vosa, 2002.

## Notas

- (1) Es autora del Trabajo de Grado *Las bibliotecas en el frente durante la Guerra Civil Española: fuentes para su estudio*, presentado en 2004 en la Facultad de Traducción y Documentación de Salamanca, dirigido por José Antonio Frías.

# Índice 2004

Con el fin de facilitar la localización de todos los contenidos aparecidos en EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA durante el año 2004, presentamos este índice que consta de: 1º. Referencias ordenadas por título dentro de las correspondientes secciones de la revista, 2º. Convocatorias por orden de aparición, 3º. Índice de dossiers, 4º. Índice general de artículos publicados, 5º. Índice general de autores, 6º. Recursos por subsección y título, 7º. Índice de autores de recursos y 8º. Tres índices de “Libros Infantiles y Juveniles”: uno de autores, uno de ilustradores y uno de artículos por secciones.



## SECCIONES

### I ENCUENTRO ESTATAL DE CUENTISTAS, CUENTACUENTOS Y DEMÁS PROFESIONALES DE LA NARRACIÓN ORAL

- I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás profesionales de la Narración Oral (Junta de los Ríos, Cádiz, 8-10 de octubre de 2004) / Pep BRUNO (coord.) / (nº 144; pp. 56-76)
- Cómo llegó la lluvia de palabras / Pepe MAESTRO y Pep BRUNO / (nº 144; pp. 56-58)
- Mesa de trabajo: La voz del cuentista / Estrella ORTIZ / (nº 144; pp. 58-61)
- Mesa de trabajo: Formación ¿cómo se forma una cuentista? / Paula CARBALLERA / (nº 144; pp. 61-62)
- Microponencia: Literatura y oficio / Marina SANFILIPPO / (nº 144; pp. 62-64)
- Microponencia: Un viaje a la transversalidad de los cuentos / PIRATAS DE ALEJANDRÍA / (nº 144; pp. 64-65)
- Microponencia: La palabra musical: entre el canto y el cuento / Charo PITA / (nº 144; p. 65)
- Microponencia: Cuentistas Asociados / Noemí CABALLER / (nº 144; p. 66)
- Microponencia: La respiración de los cuentos / Virginia IMAZ / (nº 144; pp. 67-68)
- Microponencia: Artistas y artesanos. Contadores y programadores / C. E. LÉGOLAS / (nº 144; pp. 68-70)
- Microponencia: La creación de circuitos de contadores/as entre varias ciudades / Charo JAULAR / (nº 144; pp. 70-71)
- Microponencia: Publicidad y crítica en los medios / Ana GRIOTT / (nº 144; pp. 71-72)
- Microponencia: La comunicación en imágenes / José CAMPANARI / (nº 144; pp. 72-73)
- Microponencia: La narración oral y los lenguajes teatrales / Juan ARJONA / (nº 144; pp. 73-74)
- Microponencia: ¿Cómo encarar un cuento? / Pepe MAESTRO / (nº 144; pp. 74-75)
- Microponencia: Condiciones mínimas / GRUPO ALBO / (nº 144; pp. 75-76)

### BIBLIOTECAS ESCOLARES

- Diez tesis para el debate sobre las bibliotecas escolares / Guillermo CASTÁN LANASPA / (nº 139; pp. 44-55)
- Guía para la elaboración de un proyecto de biblioteca escolar. Un viaje largo, difícil, pero apasionante / José Antonio CAMACHO ESPINOSA / (nº 139; pp. 56-64)
- ¡Nos vemos durante el recreo en la biblioteca! Actividad de animación a la lectura en la Enseñanza Secundaria / Rosa Ana MARTÍN VEGAS / (nº 140; pp. 36-41)
- Entrevista a José Antonio Camacho. Autor de *La biblioteca escolar en España: pasado, presente... y un modelo para el futuro* / Ramón SALABERRIA / (nº 141; pp. 34-39)
- La biblioteca escolar en España: pasado, presente... y un modelo para el futuro*. José Antonio Camacho Espinosa. Madrid: Ediciones de la Torre, 2004. 252 páginas / Mariano CORONAS CABRERO / (nº 141; pp. 39-42)

### BIBLIOTECAS PÚBLICAS

- La cruzada de Sergio por una biblioteca o cuando los chicos también saben lo que necesitan y les es negado / Sergio ROMERA CEBRIÁN / (nº 139; p. 41)

- Frentes de actuación de la biblioteca pública ¿qué estamos haciendo? ¿qué podemos hacer? / Javier GARCÍA GÓMEZ y Antonio DÍAZ GRAU / (nº 140; pp. 42-47)
- Traslado de la Biblioteca Pública de Guadalajara. Libros y personas / Francisco SOLANO / (nº 143; pp. 34-35)
- Donde se quiere a los libros / Manu LEGUINECHE / (nº 143; pp. 36-37)
- La biblioteca en inglés. Una experiencia llamada "Kidinglés" / Emilia SALAS TOVAR / (nº 143; pp. 39-41)
- Padres adolescentes. Una respuesta desde la biblioteca pública / Neus MONTSERRAT VINTRÓ y Moisés REGUERA CAMPILLO / (nº 143; pp. 42-45)
- Entrevista al equipo de promotores de lectura de Comfenalco Antioquia. El trabajo de lectura con jóvenes significa un gran reto / Carlos SÁNCHEZ LOZANO / (nº 143; pp. 46-48)

### BUZÓN

- Ampliación de información referida al artículo *El estudio de las bibliotecas públicas y escolares en los planes de estudio de Biblioteconomía y Documentación*, de Inmaculada Vellosillo, aparecido en el nº 137 (sept./oct. de 2003) de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / Inmaculada VELLOSILO / (nº 139; p. 4)
- Aviso importante a los lectores, suscriptores y amigos de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA. Cambio de las cuentas de correo / (nº 140; p. 4)
- Rogelio Blanco, nuevo Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas / (nº 141; p. 4)
- Fe de erratas / (nº 141; p. 4)
- Las bibliotecas / José M<sup>a</sup> SALADO RODRÍGUEZ DE LA PICA / (nº 142; p. 4)
- Palabras y bibliotecas / Mariano CORONAS CABRERO / (nº 143; p. 4)
- El equipo de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA os desea, queridos suscriptores y lectores, felices pascuas y próspero año nuevo / (nº 144; p. 4)

### EDITORIAL

- Contra el préstamo de pago en las bibliotecas / (nº 139; p. 5)
- Servicio público, no supermercados de lectura / (nº 140; p. 5)
- A vueltas con el libro informativo / (nº 141; p. 5)
- Se levanta el telón / (nº 142; p. 5)
- La biblioteca, un mal menor / (nº 143; p. 5)
- De qué hablamos cuando hablamos del canon por préstamo bibliotecario / (nº 144; p. 5)

### EDUCACIÓN

- Educación de personas adultas. El tramo educativo ignorado en los programas de animación a la lectura / Encarna AGUIRRE CAMPOS / (nº 142; pp. 16-19)

### EN PRIMERA PERSONA

- Entrevista a Francesco Tonucci. Autor de *Cuando los niños dicen ¡basta!* / Marta MARTÍNEZ VALENCIA / (nº 139; pp. 29-34)
- Max Butlen, profesor y especialista en bibliotecas escolares y centros de documentación / Ramón SALABERRIA / (nº 143; pp. 81-87)
- Luca Ferrieri. Director de la Biblioteca cívica di Cologno Monzese / Ramón SALABERRIA / (nº 144; pp. 47-51)

## ÍNDICE 2003 / (nº 139; pp. 88-110)

### INFORME SOBRE EL PRÉSTAMO PÚBLICO EN LAS BIBLIOTECAS

Informe sobre el préstamo público en las bibliotecas / Grupo BPI de FESA-BID/ (nº 143; pp. 88-104)

### LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

Novedades / (nº 139; pp. 6-11)  
 Recomendados. Álbum / (nº 139; pp. 6-7)  
 Recomendados. A partir de 6 años / (nº 139; pp. 7-8)  
 A partir de 6 años. Otras novedades / (nº 139; p. 7)  
 Recomendados. A partir de 8 años / (nº 139; p. 8)  
 A partir de 8 años. Otras novedades / (nº 139; p. 9)  
 Recomendados. Todos los lectores / (nº 139; p. 9)  
 Recomendados. Cuentos - Clásicos / (nº 139; pp. 9-10)  
 Libro informativo. Otras novedades / (nº 139; p. 10)  
 Para saber más / (nº 139; p. 11)  
 Siglo XX / (nº 139; pp. 12-15)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 139; pp. 16-20)  
 Lij on Line / (nº 139; p. 21)  
 Novedades / (nº 140; pp. 6-16)  
 Recomendados. Álbum / (nº 140; pp. 6-8)  
 Álbum. Otras novedades / (nº 140; p. 8)  
 Recomendados. A partir de 6 años / (nº 140; p. 9)  
 A partir de 6 años. Otras novedades / (nº 140; p. 9)  
 Recomendados. A partir de 8 años / (nº 140; p. 12)  
 A partir de 8 años. Otras novedades / (nº 140; p. 12)  
 Recomendados. A partir de 14 años / (nº 140; p. 13)  
 A partir de 14 años. Otras novedades / (nº 140; p. 13)  
 Recomendados. Cuentos - Clásicos / (nº 140; pp. 13-14)  
 Cuentos - Clásicos. Otras novedades / (nº 140; p. 16)  
 Para saber más. Recomendados / (nº 140; p. 16)  
 Siglo XX / (nº 140; pp. 17-19)  
 Experimentos sin aspavientos. Una selección de libros científicos para niños jóvenes / Enric RAMIRO / (nº 140; pp. 20-23)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 140; pp. 24-25)  
 Lij on Line / (nº 140; p. 25)  
 Novedades / (nº 141; pp. 6-11)  
 Recomendados. Álbum / (nº 141; p. 6)  
 Álbum. Otras novedades / (nº 141; p. 6)  
 Recomendados. A partir de 6 años / (nº 141; p. 7)  
 Recomendados. A partir de 9 años / (nº 141; p. 7)  
 Recomendados. A partir de 12 años / (nº 141; p. 8)  
 A partir de 12 años. Otras novedades / (nº 141; p. 8)  
 Poesía. Otras novedades / (nº 141; p. 9)  
 Clásicos. Otras novedades / (nº 141; p. 9)  
 Recomendados. Libro informativo / (nº 141; p. 9)  
 Libro informativo. Otras novedades / (nº 141; p. 9)  
 Para saber más / (nº 141; pp. 10-11)  
 Para saber más. Otras novedades / (nº 141; p. 11)  
 Recomendados. Libros para la escuela / (nº 141; p. 11)  
 Mensaje Día Internacional del Libro Infantil, 2 de abril de 2004. La

luz de los libros / Angeliki VARELLA; Constantino PALEOLOGOS (trad.)/ (nº 141; p. 12)  
 Lij on Line / (nº 141; pp. 14-16)  
 Siglo XX / (nº 141; pp. 18-19)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 141; pp. 20-23)  
 Novedades / (nº 142; pp. 36-44)  
 Recomendados. Álbum / (nº 142; p. 36)  
 Recomendados. Primeros lectores / (nº 142; p. 36)  
 Recomendados. A partir de 10 años / (nº 142; pp. 36-37)  
 Recomendados. A partir de 12 años / (nº 142; pp. 37-38)  
 Recomendados. A partir de 14 años / (nº 142; pp. 38-39)  
 Recomendados. Cuentos clásicos / (nº 142; pp. 39-40)  
 Recomendados. Libro informativo / (nº 142; pp. 40-43)  
 Recomendados. Libro informativo. Historia / (nº 142; pp. 40-41)  
 Recomendados. Libro informativo. Arte / (nº 142; p. 41)  
 Recomendados. Libro informativo. Ciencias sociales / (nº 142; p. 42)  
 Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales / (nº 142; p. 43)  
 Para saber más / (nº 142; pp. 43-44)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 142; pp. 45-47)  
 Siglo XX / (nº 142; pp. 48-51)  
 Lij on Line / (nº 142; p. 52)  
 Novedades / (nº 143; pp. 6-18)  
 Recomendados. Álbum / (nº 143; pp. 6-7)  
 Álbum. Otras novedades / (nº 143; pp. 6-7)  
 Recomendados. Primeros lectores / (nº 143; pp. 7-8)  
 Primeros lectores. Otras novedades / (nº 143; pp. 7-8)  
 Recomendados. A partir de 8 años / (nº 143; p. 8)  
 A partir de 8 años. Otras novedades / (nº 143; p. 8)  
 Recomendados. A partir de 10 años / (nº 143; p. 9)  
 Recomendados. A partir de 12 años / (nº 143; pp. 9-10)  
 A partir de 12 años. Otras novedades / (nº 143; pp. 9-10)  
 Recomendados. Libro informativo / (nº 143; pp. 10-17)  
 Libro informativo. Arte / (nº 143; pp. 10-11)  
 Libro informativo. Filosofía / (nº 143; p. 11)  
 Libro informativo. Religión / (nº 143; p. 11)  
 Libro informativo. Ciencias naturales / (nº 143; pp. 12-14)  
 Ciencias naturales. Otras novedades / (nº 143; p. 14)  
 Libro informativo. Biografía. Otras novedades / (nº 143; p. 15)  
 Libro informativo. Historia / (nº 143; p. 15)  
 Historia. Otras novedades / (nº 143; p. 15)  
 Recomendados. Libro informativo. Ciencias / (nº 143; p. 17)  
 Para saber más / (nº 143; p. 18)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 143; pp. 19-21)  
 Siglo XX / (nº 143; pp. 22-26)  
 Lij on Line / (nº 143; p. 27)  
 Entrevista a Verónica Murguía, escritora e ilustradora. "Bla, bla, bla" / Sergio ANDRICAÍN / (nº 143; pp. 28-31)  
 Novedades / (nº 144; pp. 6-13)  
 Recomendados. Álbum / (nº 144; p. 6)  
 Álbum. Otras novedades / (nº 144; p. 7)  
 Primeros lectores. Otras novedades / (nº 144; p. 7)  
 Recomendados. A partir de 8 años / (nº 144; p. 8)  
 A partir de 8 años. Otras novedades / (nº 144; p. 8)  
 Recomendados. A partir de 10 años / (nº 144; pp. 8-9)  
 A partir de 10 años. Otras novedades / (nº 144; p. 10)  
 Recomendados. A partir de 12 años / (nº 144; p. 10)

Recomendados. Cuentos clásicos / (nº 144; p. 11)  
 Cuentos clásicos. Otras novedades / (nº 144; pp. 11-12)  
 Recomendados. Libro informativo / (nº 144; pp. 12-13)  
 Libro informativo. Otras novedades / (nº 144; p. 13)  
 Para saber más / (nº 144; pp. 14-16)  
 Para saber más. Otras novedades / (nº 144; p. 16)  
 Sólo con los libros no basta para crear buenos lectores. La opinión de la especialista británica Grace Kempster / Raquel SAN MARTÍN / (nº 144; pp. 17-18)  
 Lij on Line / (nº 144; p. 20)  
 Siglo XX / (nº 144; pp. 21-23)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 144; pp. 24-27)  
 La literatura visible. Gradúa tu lectura / Luisa MORA / (nº 144; pp. 28-29)  
 El nuevo concepto de libro ilustrado / Ana G. LARTITEGUI / (nº 144; pp. 32-34)

## PROFESIÓN

Aurora Díaz Plaja, bibliotecaria en el frente / Ramón SALABERRIA / (nº 139; pp. 42-43)  
 Alejandro Casona, educador. El Teatro del Pueblo y las Misiones Pedagógicas / Xabier F. CORONADO / (nº 141; pp. 44-48)  
 Segunda parte de las XIII Jornadas de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de Madrid "Derecho a la Información y Propiedad Intelectual en las Unidades de Información". Madrid, 30 de marzo de 2004 / Marta MARTÍNEZ VALENCIA / (nº 141; pp. 50-52)  
 Seminario de Asociaciones Nacionales de Iberoamérica / (nº 143; p. 49)  
 Manifiesto a favor del préstamo público. Documento elaborado por el Grupo de Asociaciones de Bibliotecarios de Iberoamérica (GABI) / (nº 143; pp. 50-51)  
 Entrevista a Cristina Feliu. Coordinadora del Programa Biblioteca-Escuela de la Fundación Bertelsmann / Agnès FELIS / (nº 143; pp. 52-57)  
 Canon por préstamo bibliotecario. La mata sigue dando / Ramón SALABERRIA / (nº 144; pp. 41-46)

## PROFESIÓN: NO AL PRÉSTAMO DE PAGO EN BIBLIOTECAS

Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas / Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 140; pp. 51-76)  
 Jornadas contra el préstamo de pago en bibliotecas. Crónica de una lucha anunciada. Guadalajara, 20 y 21 de febrero de 2004 / Marta MARTÍNEZ VALENCIA / (nº 140; pp. 52-55)  
 Manifiesto de autores en defensa del préstamo en bibliotecas / (nº 140; pp. 56-58)  
 Manifiesto a favor del préstamo público / (nº 140; pp. 59-60)  
 Manifiesto de profesores universitarios españoles contra el pago por préstamo en bibliotecas. Las bibliotecas no deben pagar por el préstamo de obras / (nº 140; p. 61)  
 Mercaderes en el templo / Javier AZPEITIA / (nº 140; pp. 62-63)  
 Jornadas contra el préstamo de pago en bibliotecas. Conclusiones de los Grupos de Trabajo: a remangarse. Guadalajara, 20 y 21 de febrero de 2004 / (nº 140; pp. 64-66)  
 La Internacional Bibliotecaria. La B.E.L.L.A. Italia / Ramón SALABERRIA / (nº 140; pp. 67-68)  
 La Internacional Bibliotecaria... y en Portugal / Silvestre LACERDA / (nº 140; p. 68)  
 La vuelta al préstamo en ochenta medios / Ramón SALABERRIA / (nº 140; pp. 69-71)

Reproducción de las postales de "la causa" realizadas por la Biblioteca Cívica di Cologna Monzese / (nº 140; p. 72)  
 Extracto del capítulo XIII de *El Principito* / (nº 140; p. 73)  
 XIII Jornadas de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de Madrid. "Derecho a la Información y Propiedad Intelectual en las Unidades de Información". Madrid, 11 de marzo de 2004 / Marta MARTÍNEZ VALENCIA / (nº 140; pp. 74-76)  
 La movilización / Ramón SALABERRIA / (nº 141; p. 53)  
 Los autores / Ramón SALABERRIA / (nº 141; pp. 54-61)  
 Fundación Bertelsmann. Reflexiones acerca del pago por préstamo en las bibliotecas públicas / Eulàlia ESPINÀS / (nº 141; p. 62)  
 EBLIDA ante el proceso a seis países de la UE por la Directiva de préstamo y alquiler / Patricia RIERA BARSALLO / (nº 141; pp. 63-64)  
 Películas para un canon. Rodando, rodando / Ramón SALABERRIA / (nº 142; pp. 6-12)  
 Numeralia (a 30 de junio) / (nº 142; p. 13)  
 Manifiesto de autores en defensa del préstamo en bibliotecas (adhesiones a 30 de junio de 2004) / (nº 142; pp. 14-15)

## REFLEXIÓN

El hogar como caldo de cultivo en la formación de lectores / Luis Bernardo YEPES OSORIO / (nº 140; pp. 48-50)  
 ¿Por qué los jóvenes leen mal? / Carlos SÁNCHEZ LOZANO / (nº 143; pp. 64-68)  
 Cultura obrera en Cuba. La lectura colectiva en los talleres de tabaquería / Lily LITVAK / (nº 143; pp. 69-74)

## TRAZOS

BPM de Mislata, 20 años "dando la lata" / (nº 139; p. 35)  
 Declaración de Praga. Hacia una sociedad alfabetizada / (nº 139; p. 35)  
 Guías de lectura / (nº 139; pp. 36-37)  
 Red de Bibliotecas Municipales de Donostia-San Sebastián / (nº 139; p. 37)  
 Nueva página Web del Servicio de Información sobre Discapacidad / (nº 139; pp. 38-39)  
 Premios desde el Ministerio / (nº 139; p. 39)  
 Nuevo material de "Blitz" / (nº 139; p. 40)  
 Biblioteka, nueva librería para niños y jóvenes en Madrid / (nº 139; p. 40)  
 Premio al Fomento de la Lectura en Bibliotecas Públicas / (nº 140; p. 26)  
 Primer número de *Pez de Plata*. Bibliotecas públicas a la vanguardia / (nº 140; p. 26)  
 Una exposición sobre la violencia verbal recorre 11 bibliotecas de Euskadi / (nº 140; p. 27)  
 Guías de lectura / (nº 140; pp. 27-28)  
 Ejemplar de *Entrellat* dedicado a la celebración del Año Europeo de las Personas con Discapacidad / (nº 140; p. 28)  
 V Salón Internacional do Libro Infantil e Xuvenil / (nº 140; p. 29)  
 La Fundación Bertelsmann lanza el *Plan de Animación Lectora* dentro del Programa Biblioteca-Escuela / (nº 140; p. 29)  
 En Internet los textos del "Seminario de animación a la Lectura" del British Council y la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria / (nº 140; p. 30)  
 Asociación Andaluza para la Difusión de la Lengua Española y de las demás Lenguas Oficiales en las Comunidades Autónomas / (nº 140; p. 30)  
 Programa de la Biblioteca Municipal de Mérida: *Leer en familia* / (nº 141; p. 24)

- Guía de Recursos de Animación a la Lectura para Castilla-La Mancha 2004 / (nº 141; p. 24)
- Dragones en Fraga. Actividad en el CEIP Miguel Servet / (nº 141; p. 24)
- Mirarte, o de cómo los cuadros hablan / (nº 141; p. 25)
- Nueva serie y materiales de Blitz / (nº 141; p. 25)
- Una edición facsímil muy especial: *El Aldeano* / (nº 141; p. 26)
- El identificador de las Bibliotecas Públicas / (nº 141; p. 26)
- El circo y la magia, temas centrales en los bibliobuses de la Diputación de Barcelona / (nº 141; p. 27)
- Biblioteca Popular de Aluche "La Candela" / (nº 141; p. 27)
- Certificado de Especialización en Bibliotecas Escolares e Infantiles de la Biblioteca Can Butjosa y la Universidad de Vic / (nº 141; p. 30)
- Nuestras Palabras*, periódico del CEIP La Anunciación de Valverde de Mérida (Badajoz) / (nº 141; p. 30)
- Guías de lectura / (nº 141; pp. 32-33)
- Exposición colectiva de ilustradores "Mira qué te cuento" / (nº 142; p. 29)
- Nuevos materiales educativos de Amnistía Internacional / (nº 142; p. 29)
- Literatura Infantil y Juvenil en Radio Asturias / (nº 142; p. 30)
- CD-ROM con los Materiales para el Servicio de Biblioteca Escolar de la Delegación Provincial de Málaga / (nº 142; p. 30)
- Bibliotelandia*. Boletín de la biblioteca escolar del CEIP Miguel Servet de Fraga (Huesca). Sus 15 años, 50 números contados por Mariano Coronas / (nº 142; p. 31)
- Guías de lectura y otros productos bibliotecarios / (nº 142; p. 32)
- Plan de Fomento de la Lectura "Un libro es un amigo" / (nº 142; p. 34)
- Itinerario literario de las Bibliotecas de Barcelona dedicado a Dalí / (nº 142; p. 34)
- Mensaje para el Día Mundial del Libro 2004 en Castilla-La Mancha / (nº 142; p. 35)
- Nueva publicación de *Los sueños de cada uno* / (nº 142; p. 35)
- Web de las Bibliotecas Públicas del Ayuntamiento de Madrid / (nº 143; p. 58)
- ¿Quedamos en la biblioteca el 11 de septiembre? / (nº 143; p. 58)
- Serres abre una filial en México / (nº 143; p. 59)
- Estadísticas de Bibliotecas Públicas Españolas / (nº 143; p. 59)
- Fallados los Premios Ala Delta y Alandar / (nº 143; p. 59)
- Días de libros*. Antología de humor gráfico y lectura 1978-2003 / (nº 143; p. 60)
- Cuéntame Europa*, actividad de animación de la Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte / (nº 143; p. 60)
- Campaña *Un millón de socios* de la Diputación de Barcelona / (nº 143; p. 61)
- Guías de lectura / (nº 143; p. 62)
- Las bibliotecas de Córdoba con lesbianas, gays, bisexuales y transexuales / (nº 143; p. 63)
- Bibliotecas por la convivencia 2004. "Con otras familias" / (nº 144; p. 35)
- Álvaro Pombo gana el V Premio Periodístico sobre Lectura de la FGSR / (nº 144; p. 35)
- El Ogro Ñes. Una experiencia de animación a la lectura / (nº 144; p. 35)
- Fallado el I Premio Internacional de Literatura Infantil y Juvenil / (nº 144; p. 35)
- La aventura de leer / Ana MUÑOZ / (nº 144; pp. 36-38)
- Web para el fomento de la lectura entre la infancia sorda / (nº 144; p. 35)
- Guías de lectura y otros productos bibliotecarios / (nº 144; p. 35)
- Congreso Internacional de Información INFO'2004 / (nº 139; p. 112)
- XIX Congreso de Libreros / (nº 139; p. 112)
- Fiera del Libro per Ragazzi di Bologna / (nº 139; p. 112)
- Asociación Andaluza de Documentalistas / (nº 139; p. 112)
- Universidad de Murcia / (nº 139; p. 112)
- Premio Alandar de Narrativa Juvenil / Premio Ala Delta de Literatura Infantil / (nº 139; p. 112)
- 12ª Jornadas de Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares / (nº 140; p. 108)
- Premio Internacional de Literatura Infantil y Juvenil / (nº 140; p. 108)
- FGSR / (nº 140; p. 108)
- Ier. Foro Social de Información, Documentación y Bibliotecas. Programas de acción alternativa desde Latinoamérica para la sociedad del conocimiento / (nº 140; p. 108)
- 4ª Jornadas Bibliotecarias de la Comunidad de Madrid / (nº 140; p. 108)
- XIII Jornadas Bibliotecarias de Andalucía / (nº 140; p. 108)
- IFLA 2004 / (nº 140; p. 108)
- IV Congreso Mundial de Derecho Informático / (nº 140; p. 108)
- II Jornadas sobre la Biblioteca Digital Universitaria / (nº 140; p. 108)
- Fundación General de la Universidad Complutense / (nº 140; p. 108)
- XIII Jornadas Bibliotecarias de Andalucía / (nº 141; p. 111)
- ANABAD. Foro Biblioteca y Sociedad. Experiencias de Innovación y Mejora / (nº 141; p. 111)
- IV Congreso Mundial de Derecho Informático / (nº 141; p. 111)
- IFLA 2004 / (nº 141; p. 111)
- Centro Barahona / (nº 141; p. 111)
- II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas / (nº 141; p. 111)
- I Congreso de Literatura Infantil y Juvenil / (nº 141; p. 111)
- 9es. Jornades Catalanes d'Informació y Documentació / (nº 141; p. 111)
- Encuentro Internacional Valores y Lectura / (nº 141; p. 111)
- Universidad Carlos III / (nº 141; p. 111)
- Universidad Internacional del Mar (Murcia) / (nº 141; p. 111)
- IX Encuentros sobre Sistemas de Información y Documentación (IBERSID 2004) / (nº 141; p. 111)
- XIII Jornadas Bibliotecarias de Andalucía / (nº 142; p. 103)
- ANABAD. Foro Biblioteca y Sociedad. Experiencias de Innovación y Mejora / (nº 142; p. 103)
- IV Congreso Mundial de Derecho Informático / (nº 142; p. 103)
- II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas / (nº 142; p. 103)
- 9es. Jornades Catalanes d'Informació i Documentació / (nº 142; p. 103)
- Congreso de Literatura Infantil y Juvenil / (nº 142; p. 103)
- 9as. Jornadas Españolas de Documentación. FESABID 2005: Infogestión / (nº 142; p. 103)
- Encuentro Internacional Valores y Lectura / (nº 142; p. 103)
- Cursos de la FGSR, Univ. Carlos III y Univ. de Salamanca / (nº 142; p. 103)
- XIII Congreso Nacional y II Iberoamericano de Pedagogía / (nº 142; p. 103)
- Primer Encuentro de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral / (nº 142; p. 103)
- II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas / (nº 143; p. 107)
- CEPLI / (nº 143; p. 107)
- 9es. Jornades Catalanes d'Informació i Documentació / (nº 143; p. 107)
- 9as. Jornadas Españolas de Documentación. FESABID 2005: Infogestión / (nº 143; p. 107)
- 6º Simposio Internacional de Informática Educativa / (nº 143; p. 107)
- 5º Certamen Internacional de Álbum Infantil Ilustrado "Ciudad de Alicante 2005" / (nº 143; p. 107)
- 7º Congreso ISKO-España / (nº 143; p. 107)
- COBDC / (nº 143; p. 107)
- Fundación Alonso Quijano para el Fomento de la Lectura / (nº 143; p. 107)
- CONVOGATORIAS (por orden de aparición)
- COBDC / (nº 139; p. 112)
- Concurso de Manos Unidas / (nº 139; p. 112)
- CEPLI / (nº 139; p. 112)
- Coloquio Internacional "La traducción de la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ)" / (nº 139; p. 112)

- I Congreso Internacional “Traducción e Política Editorial da Literatura Infantil e Xuvenil en Galicia” / (nº 143; p. 107)**  
**Aula 2005 / (nº 144; p. 127)**  
**9as. Jornadas Españolas de Documentación. FESABID 2005: Infogestión / (nº 144; p. 127)**  
**5º Certamen Internacional de Álbum Infantil Ilustrado “Ciudad de Alicante 2005” / (nº 144; p. 127)**  
**II Congreso Internacional “Traducción, Literatura Infantil y Juvenil y Didáctica” / (nº 144; p. 127)**  
**7º Congreso ISKO-España / (nº 144; p. 127)**  
**SEDIC / (nº 144; p. 127)**  
**CEPLI / (nº 144; p. 127)**  
**Fiera del Libro per Ragazzi di Bologna / (nº 144; p. 127)**  
**COBDC / (nº 144; p. 127)**  
**14Th. European Conference on Reading / (nº 144; p. 127)**  
**AAB / (nº 144; p. 127)**  
**2as. Jornades Interprofessionals “La biblioteca educadora: entre el llibre y la lectura” / (nº 144; p. 127)**  
**III Congreso Ibérico de Literatura Infantil y Juvenil “Lectura, identidades y globalización” / (nº 144; p. 127)**

## **DOSSIERES**

### **LOS MAESTROS QUE PERDIMOS LOS BIBLIOTECARIOS: JOSÉ IGNACIO MANTECÓN**

Coordinado por Ramón SALABERRIA

Nº 139; pp. 65-67

Los maestros que perdimos los bibliotecarios (en España), por Ramón Salaberria. Semblanza de José Ignacio Mantecón Navasal, “El enemigo está mandado por un Doctor en Derecho y miembro del Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos”, por Marco Aurelio Torres H. Mantecón. José Ignacio Mantecón Navasal, nota bibliográfica, por Marco Aurelio Torres H. Mantecón. Sobre las bibliotecas populares, por José Ignacio Mantecón Navasal.

### **EL LIBROFÓRUM. LEER CON OTROS**

Coordinado por José Antonio CAMACHO ESPINOSA

Nº 140; pp. 77-106

El librofórum: una forma de compartir la lectura, por Vicente Aldeanueva Paniagua, José Antonio Camacho Espinosa y Fernando Antonio Yela Gómez. El simbolismo de los objetos. Librofórum realizado con Boris de Jaap Teer Harr, por Fernando Antonio Yela Gómez. La relación entre las ilustraciones y los resúmenes de los capítulos. Librofórum realizado con *El árbol de los pájaros sin vuelo* de Concha López Narváez, por José Antonio Camacho Espinosa. El juego de los enigmas. Librofórum realizado con *Viernes o la vida salvaje* de Alain Tournier, por Vicente Aldeanueva Paniagua. Algunas puertas de entrada al librofórum, por Mercé Lloret Barrau y Mariano Coronas Cabrero. Teoría y práctica del Librofórum, por Juan José Lage Fernández. El librofórum con adultos en la biblioteca pública, por M<sup>a</sup> Isabel Duarte Berrocal. Hacia otra forma de leer, por Montserrat Sarto.

### **EL LIBRO INFORMATIVO EN AMÉRICA LATINA I**

Coordinado por Ana GARRALÓN

Nº 141; pp. 65-109

BLOQUE I: TEORÍA. Esas promesas de la tecnología, entre predicciones y realidad, por el Comité de Evaluación de Formatos Digitales Banco del Libro (Venezuela).

Listado de CD-ROMs publicados en Venezuela, recomendados por el Banco del Libro. Directorio de editoriales de CD-ROMs venezolanas. Puentes hacia la lectura de textos digitales: ideas para cruzarlos, por Irene Ladrón de Guevara. BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA. La divulgación científica para niños, Revista *Ciência Hoje das Crianças* de la Sociedad Brasileña para el Progreso de la Ciencia, por Luisa Massarani. La Serie Juvenil de Colciencias; la historia no conocida de unos sabios, por Julia Patricia Aguirre. Colección “Un día en la vida de...”; la vida cotidiana en libros para niños, por Rosalía Chavelas. Cristina Urrutia y su tarea de divulgación “Los historiadores hemos dejado de lado el análisis iconográfico”, por José David Cano. Había una vez... una bacteria; proyecto editorial de la Universidad Nacional de Quilmes y Siglo XXI Editores, por Martín Solmesky. BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA. Entrevista a Carla Baredes e Ileana Loesztain, editoras de lamiqué “Un libro de divulgación científica no es un tratado científico ni un libro de estudio”. Entrevista a Pilar Lozano, periodista “La objetividad es imposible; lo que se busca es la responsabilidad”, por Ana Garralón. Entrevista a Emma Romeu, oceanóloga “Cuando escribo para niños uso un lenguaje y estilo asequibles para ellos”, por Ana Garralón. Entrevista a Fabricio Vanden Broek, ilustrador “Ilustrar es hacer una síntesis de lo investigado”, por Ana Garralón. Entrevista a Marina García, arquitecta “Para mí un libro es un ser vivo pero de papel”, por Ana Garralón. BLOQUE IV: EXPERIENCIAS. Arte y ciencia en la ciudad; una experiencia del Departamento de Cultura y Bibliotecas de Comfenalco-Antioquia (Colombia), por el Equipo de Promotores de Lectura de Comfenalco-Antioquia. La lectura, uno de los caminos para acceder al conocimiento; Premio Concurso *La ciencia para todos* FCE-Banco de la República (Colombia) Instituto de Educación Distral Leon de Greiff, por Marlen Cuestas.

### **TEATRO, TÍTERES Y CUENTACUENTOS EN BIBLIOTECAS**

Coordinado por Francisco Javier TONDA MENA

Nº 142; pp. 53-99

BLOQUE I: ACTORES, TITIRITEROS Y CUENTACUENTOS EN BIBLIOTECAS: Estrella Ortiz y Rotundifolia, el poder del “encuentamiento”, por Estrella Ortiz. Contar es caminar por las palabras, por Pep Bruno. Un duende, un actor y un titiritero, por Fco. Javier Tonda Mena. BLOQUE II: EXPERIENCIAS EN BIBLIOTECAS Y CENTROS ESCOLARES: La biblioteca y la escena, por Carolina García Polo. Mi cole es así o cuando una biblioteca escolar levanta el telón, por Victoria Martínez Nistal. Cuentacuentos y teatro en las bibliotecas de Toledo: cuando las bibliotecas levantan el telón, por Modesto Triviño Blasco. La palabra gratuita: la narración oral, fantástica herramienta bibliotecaria, por Blanca Calvo. BLOQUE III: PARA SABER MÁS: Publicaciones sobre teatro, títeres, sombras chinas y dramatización de cuentos, por Fco. Javier Tonda Mena. Algunos libros fundamentales sobre teatro para niños, por Encarna Aguirre Campos. Algunas revistas sobre teatro, por Fco. Javier Tonda Mena. Sugerencias para navegantes, por Fco. Javier Tonda Mena. Ahora leo un cuento y después lo represento: receta para convertir un cuento en una representación de títeres, por Fco. Javier Tonda Mena.

### **EDIFICIOS PARA BIBLIOTECAS EN EL SIGLO XXI. ESTADO DE LA CUESTIÓN Y PERSPECTIVAS**

Coordinado por Juan José FUENTES ROMERO

Nº 144; pp. 77-125

El edificio de la biblioteca: tres miradas diferentes y complementarias, por Juan José Fuentes Romero. Literatura profesional sobre construcción y planificación de espacios bibliotecarios, por José Pablo Gallo León. El Centro de Recursos para el Aprendizaje e Investigación: un nuevo modelo de biblioteca para el siglo XXI, por Didac Martínez. La arquitectura de bibliotecas en la era digital, por Alfonso Muñoz Cosme. El espacio bibliotecario como lugar de encuentro, por Santi Romero.

## ÍNDICE GENERAL DE ARTÍCULOS

**I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral (Junta de los Ríos, Cádiz, 8-10 de octubre de 2004)** / Pep BRUNO (coord.) / (nº 144; pp. 56-76)

**V Salón Internacional do Libro Infantil e Xuvenil** / (nº 140; p. 29) Trazos

**XIII Jornadas de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de Madrid. "Derecho a la Información y Propiedad Intelectual en las Unidades de Información". Madrid, 11 de marzo de 2004** / Marta MARTÍNEZ VALENCIA / (nº 140; pp. 74-76) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas

**A vueltas con el libro informativo** / (nº 141; p. 5) Editorial

**Ahora leo un cuento y después lo represento: receta para convertir un cuento en una representación de títeres** / Fco. Javier TONDA MENA / (nº 142; pp. 95-99) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS

**Alejandro Casona, educador. El Teatro del Pueblo y las Misiones Pedagógicas** / Xabier F. CORONADO / (nº 141; pp. 44-48) Profesión

**Algunas puertas de entrada al librofórum** / Mercé LLORET BARRAU y Mariano CORONAS CABRERO / (nº 140; pp. 94-96) Dossier: El librofórum. Leer con otros

**Algunas revistas sobre teatro** / Fco. Javier TONDA MENA / (nº 142; pp. 90-91) Dossier: Teatro títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS

**Algunos libros fundamentales sobre teatro para niños** / Encarna AGUIRRE CAMPOS / (nº 142; pp. 87-89) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS

**Álvaro Pombo gana el V Premio Periodístico sobre Lectura de la FGSR** / (nº 144; p. 35) Trazos

**Ampliación de información referida al artículo *El estudio de las bibliotecas públicas y escolares en los planes de estudio de Biblioteconomía y Documentación*, de Inmaculada Vellosillo, aparecido en el nº 137 (sept./oct. de 2003) de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA** / (nº 139; p. 4) Buzón

**Arquitectura de bibliotecas en la era digital, La** / Alfonso MUÑOZ COSME / (nº 144; pp. 109-119) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas

**Arte y ciencia en la ciudad; una experiencia del Departamento de Cultura y Bibliotecas de Comfenalco-Antioquia (Colombia)** / EQUIPO DE PROMOTORES DE LECTURA DE COMFENALCO-ANTIOQUIA / (nº 141; pp. 103-104) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE IV: EXPERIENCIAS

**Asociación Andaluza para la Difusión de la Lengua Española y de las demás Lenguas Oficiales en las Comunidades Autónomas** / (nº 140; p. 30) Trazos

**Aurora Díaz Plaja, bibliotecaria en el frente** / Ramón SALABERRIA / (nº 139; pp. 42-43) Profesión

**Autores, Los** / Ramón SALABERRIA / (nº 141; pp. 54-61) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas

**Aventura de leer, La** / Ana MUÑOZ / (nº 144; pp. 36-38) Trazos

**Aviso importante a los lectores, suscriptores y amigos de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA. Cambio de las cuentas de correo** / (nº 140; p. 4) Buzón

**Biblioteca, un mal menor, La** / (nº 143; p. 5) Editorial

**Biblioteca en inglés (La). Una experiencia llamada "Kidinglés"** / Emilia SALAS TOVAR / (nº 143; pp. 39-41) Bibliotecas públicas

**Biblioteca escolar en España (La): pasado, presente... y un modelo para el futuro. José Antonio Camacho Espinosa. Madrid: Ediciones de la Torre, 2004. 252 páginas** / Mariano CORONAS CABRERO / (nº 141; pp. 39-42) Bibliotecas escolares

**Biblioteca Popular de Aluche "La Candela"** / (nº 141; p. 27) Trazos

**Biblioteca y la escena, La** / Carolina GARCÍA POLO / (nº 142; pp. 63-65) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE II: EXPERIENCIAS EN BIBLIOTECAS Y CENTROS ESCOLARES

**Bibliotecas de Córdoba con lesbianas, gays, bisexuales y transexuales, Las** / (nº 143; p. 63) Trazos

**Bibliotecas por la convivencia 2004. "Con otras familias"** / (nº 144; p. 35) Trazos

**Bibliotecas, Las** / (nº 142; p. 4) Buzón

**Biblioteka, nueva librería para niños y jóvenes en Madrid** / (nº 139; p. 40) Trazos

**Bibliotelandia. Boletín de la biblioteca escolar del CEIP Miguel Servet de Fraga (Huesca). Sus 15 años, 50 números contados por Mariano Coronas** / (nº 142; p. 31) Trazos

**BPM de Mislata, 20 años "dando la lata"** / (nº 139; p. 35) Trazos

**Campaña *Un millón de socios* de la Diputación de Barcelona** / (nº 143; p. 61) Trazos

**Canon por préstamo bibliotecario. La mata sigue dando** / Ramón SALABERRIA / (nº 144; pp. 41-46) Profesión

**CD-ROM con los Materiales para el Servicio de Biblioteca Escolar de la Delegación Provincial de Málaga** / (nº 142; p. 30) Trazos

**Centro de Recursos para el Aprendizaje e Investigación (EI): un nuevo modelo de biblioteca para el siglo XXI** / Dídac MARTÍNEZ / (nº 144; pp. 98-108) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas

**Certificado de Especialización en Bibliotecas Escolares e Infantiles de la Biblioteca Can Butjosa y la Universidad de Vic** / (nº 141; p. 30) Trazos

**Circo y la magia, temas centrales en los bibliobuses de la Diputación de Barcelona, El** / (nº 141; p. 27) Trazos

**Colección "Un día en la vida de..."; La vida cotidiana en libros para niños** / Rosalía CHAVELAS / (nº 141; pp. 86-87) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA

**Cómo creció la música** / M. MIRANDA / (nº 141; pp. 18-19) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX

**Cómo llegó la lluvia de palabras** / Pepe MAESTRO y Pep BRUNO / (nº 144; pp. 56-58) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral

**Contar es caminar por las palabras** / Pep BRUNO / (nº 142; pp. 58-60) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE I: ACTORES, TITIRITROS Y CUENTACUENTOS EN BIBLIOTECAS

**Contra el préstamo de pago en las bibliotecas** / (nº 139; p. 5) Editorial

**Cristina Urrutia y su tarea de divulgación "Los historiadores hemos dejado de lado el análisis iconográfico"** / José David CANO / (nº 141; pp. 88-89) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA

**Cruzada de Sergio por una biblioteca o cuando los chicos también saben lo que necesitan y les es negado, La** / Sergio ROMERA CEBRIÁN / (nº 139; p. 41) Bibliotecas públicas

**Cuando la poesía va en serio** / Ana GARRALÓN / (nº 140; p. 25) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line

**Cuentacuentos y teatro en las bibliotecas de Toledo: cuando las bibliotecas levantan el telón** / Modesto TRIVIÑO BLASCO / (nº 142; pp. 70-73) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE II: EXPERIENCIAS EN BIBLIOTECAS Y CENTROS ESCOLARES

**Cuéntame Europa, actividad de animación de la Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte** / (nº 143; p. 60) Trazos

**Cultura obrera en Cuba. La lectura colectiva en los talleres de tabaquería** / Lily LITVAK / (nº 143; pp. 69-74) Reflexión

**De qué hablamos cuando hablamos del canon por préstamo bibliotecario** / (nº 144; p. 5) Editorial

**Declaración de Praga. Hacia una sociedad alfabetizada** / (nº 139; p. 35) Trazos

- Días de libros. Antología de humor gráfico y lectura 1978-2003* / (nº 143; p. 60) Trazos
- Diez tesis para el debate sobre las bibliotecas escolares** / Guillermo CASTÁN LANASPA / (nº 139; pp. 44-55) Bibliotecas escolares
- Directorio de editoriales de CD-ROMs venezolanas** / (nº 141; p. 72) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE I: TEORÍA
- Directorios de editores de literatura infantil** / Ana GARRALÓN / (nº 143; p. 27) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line
- Divulgación científica para niños, Revista *Ciência Hoje das Crianças* de la Sociedad Brasileña para el Progreso de la Ciencia, La** / Luisa MASSARANI / (nº 141; pp. 78-82) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA
- Donde se quiere a los libros** / Manu LEGUINECHE / (nº 143; pp. 36-37) Bibliotecas públicas
- Dragones en Fraga. Actividad en el CEIP Miguel Servet** / (nº 141; p. 24) Trazos
- Duende, un actor y un titiritero, Un** / Fco. Javier TONDA MENA / (nº 142; pp. 61-62) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE I: ACTORES Y TITIRITEROS Y CUENTACUENTOS EN BIBLIOTECAS
- EBLIDA ante el proceso a seis países de la UE por la Directiva de préstamo y alquiler** / Patricia RIERA BARSALLO / (nº 141; pp. 63-64) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Edición facsímil muy especial (Una): *El Aldeano*** / (nº 141; p. 26) Trazos
- Edificio de la biblioteca (El): tres miradas diferentes y complementarias** / Juan José FUENTES ROMERO / nº 144; pp. 78-81) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas
- Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas** / Juan José FUENTES ROMERO (coord.) / (nº 144; pp. 77-125) Dossier
- Educación de personas adultas. El tramo educativo ignorado en los programas de animación a la lectura** / Encarna AGUIRRE CAMPOS / (nº 142; pp. 16-19) Educación
- Ejemplar de *Entrellat* dedicado a la celebración del Año Europeo de las Personas con Discapacidad** / (nº 140; p. 28) Trazos
- En Internet los textos del "Seminario de animación a la Lectura" del British Council y la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria** / (nº 140; p. 30) Trazos
- Entrevista a Carla Baredes e Ileana Loresztain, editoras de lamiqué "Un libro de divulgación científica no es un tratado científico ni un libro de estudio"** / (nº 141; pp. 92-93) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA
- Entrevista a Cristina Feliu. Coordinadora del Programa Biblioteca-Escuela de la Fundación Bertelsmann** / Agnès FELIS / (nº 143; pp. 52-57) Profesión
- Entrevista a Emma Romeu, oceanóloga "Cuando escribo para niños uso un lenguaje y estilo asequibles para ellos"** / Ana GARRALÓN / (nº 141; pp. 96-97) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA
- Entrevista a Fabricio Vanden Broek, ilustrador "Ilustrar es hacer una síntesis de lo investigado"** / Ana GARRALÓN / (nº 141; pp. 98-99) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA
- Entrevista a Francesco Tonucci. Autor de *Cuando los niños dicen ¡basta!*** / Marta MARTÍNEZ VALENCIA / (nº 139; pp. 29-34) En primera persona
- Entrevista a José Antonio Camacho. Autor de *La biblioteca escolar en España: pasado, presente... y un modelo para el futuro*** / Ramón SALABERRIA / (nº 141; pp. 34-39) Bibliotecas escolares
- Entrevista a Marina García, arquitecta "Para mí un libro es un ser vivo pero de papel"** / Ana GARRALÓN / (nº 141; pp. 100-102) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA
- Entrevista a Pilar Lozano, periodista "La objetividad es imposible; lo que se busca es la responsabilidad"** / Ana GARRALÓN / (nº 141; pp. 94-95) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA
- Entrevista a Verónica Murguía, escritora e ilustradora. "Bla, bla, bla"** / Sergio ANDRICAÍN / (nº 143; pp. 28-31)
- Entrevista al equipo de promotores de lectura de Comfenalco Antioquia. El trabajo de lectura con jóvenes significa un gran reto** / Carlos SÁNCHEZ LOZANO / (nº 143; pp. 46-48) Bibliotecas públicas
- Equipo de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA os desea, queridos suscriptores y lectores, felices pascuas y próspero año nuevo, El** / (nº 144; p. 4) Buzón
- Esas promesas de la tecnología, entre predicciones y realidad** / COMITÉ DE EVALUACIÓN DE FORMATOS DIGITALES BANCO DEL LIBRO (Venezuela) / (nº 141; pp. 66-69) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE I: TEORÍA
- Espacio bibliotecario como lugar de encuentro, El** / Santi ROMERO / nº 144; pp. 120-125) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas
- Estadísticas de Bibliotecas Públicas Españolas** / (nº 143; p. 59) Trazos
- Estrella Ortiz y Rotundifolia, el poder del "encuentamiento"** / Estrella ORTIZ / (nº 142; pp. 54-57) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE I: ACTORES Y TITIRITEROS Y CUENTACUENTOS EN BIBLIOTECAS
- Experimentos sin aspavientos. Una selección de libros científicos para niños jóvenes** / Enric RAMIRO / (nº 140; pp. 20-23) Libros infantiles y juveniles
- Exposición colectiva de ilustradores "Mira qué te cuento"** / (nº 142; p. 29) Trazos
- Exposición sobre la violencia verbal recorre 11 bibliotecas de Euskadi, Una** / (nº 140; p. 27) Trazos
- Extracto del capítulo XIII de *El Principito*** / (nº 140; p. 73) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Fallado el I Premio Internacional de Literatura Infantil y Juvenil** / (nº 144; p. 35) Trazos
- Fallados los Premios Ala Delta y Alandar** / (nº 143; p. 59) Trazos
- Fe de erratas** / (nº 141; p. 4) Buzón
- Frentes de actuación de la biblioteca pública ¿qué estamos haciendo? ¿qué podemos hacer?** / Javier GARCÍA GÓMEZ y Antonio DÍAZ GRAU / (nº 140; pp. 42-47) Bibliotecas públicas
- Fundación Bertelsmann lanza el *Plan de Animación Lectora* dentro del Programa Biblioteca-Escuela, La** / (nº 140; p. 29) Trazos
- Fundación Bertelsmann. Reflexiones acerca del pago por préstamo en las bibliotecas públicas** / Eulàlia ESPINÀS / (nº 141; p. 62) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Guía de Recursos de Animación a la Lectura para Castilla-La Mancha 2004** / (nº 141; p. 24) Trazos
- Guía para la elaboración de un proyecto de biblioteca escolar. Un viaje largo, difícil, pero apasionante** / José Antonio CAMACHO ESPINOSA / (nº 139; pp. 56-64) Bibliotecas escolares
- Guías de lectura** / (nº 139; pp. 36-37) Trazos
- Guías de lectura** / (nº 140; pp. 27-28) Trazos
- Guías de lectura** / (nº 141; p. 32) Trazos
- Guías de lectura** / (nº 143; p. 62) Trazos
- Guías de lectura y otros productos bibliotecarios** / (nº 142; p. 32) Trazos
- Guías de lectura y otros productos bibliotecarios** / (nº 144; p. 35) Trazos
- Había una vez... una bacteria; proyecto editorial de la Universidad Nacional de Quilmes y Siglo XXI Editores** / Martín SOLMESKY / (nº 141; pp. 90-91) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA
- Hacia otra forma de leer** / Montserrat SARTO / (nº 140; pp. 104-106) Dossier: El librofórum. Leer con otros
- Hogar como caldo de cultivo en la formación de lectores, El** / Luis Bernardo YEPES OSORIO / (nº 140; pp. 48-50) Reflexión

- Hora de los cuentos en la escuela, La** / Gervasio MANRIQUE / (nº 139; pp. 12-15) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- Identificador de las Bibliotecas Públicas, El** / (nº 141; p. 26) Trazos
- ÍNDICE 2003** / (nº 139; pp. 88-110)
- Informe sobre el préstamo público en las bibliotecas** / Grupo BPI de FESABID / (nº 143; pp. 88-104) Informe sobre el préstamo público en las bibliotecas
- Internacional Bibliotecaria. La B.E.L.L.A. Italia, La** / Ramón SALABERRIA / (nº 140; pp. 67-68) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Internacional Bibliotecaria... y en Portugal, La** / Silvestre LACERDA / (nº 140; p. 68) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Itinerario literario de las Bibliotecas de Barcelona dedicado a Dalí** / (nº 142; p. 34) Trazos
- Jornadas contra el préstamo de pago en bibliotecas. Conclusiones de los Grupos de Trabajo: a remangarse. Guadalajara, 20 y 21 de febrero de 2004** / (nº 140; pp. 64-66) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Jornadas contra el préstamo de pago en bibliotecas. Crónica de una lucha anunciada. Guadalajara, 20 y 21 de febrero de 2004** / Marta MARTÍNEZ VALENCIA / (nº 140; pp. 52-55) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- José Ignacio Mantecón Navasal, nota bibliográfica** / Marco Aurelio TORRES H. MANTECÓN / (nº 139; pp. 82-83) Dossier: Los maestros que perdimos los bibliotecarios: José Ignacio Mantecón
- Juego de los enigmas (El). Librofórum realizado con *Viernes o la vida salvaje* de Alain Tournier** / Vicente ALDEANUEVA PANIAGUA / (nº 140; pp. 91-93) Dossier: El librofórum. Leer con otros
- Lectura, uno de los caminos para acceder al conocimiento (La); Premio Concurso *La ciencia para todos* FCE-Banco de la República (Colombia) Instituto de Educación Distral Leon de Greiff** / Marlen CUESTAS / (nº 141; pp. 105-109) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE IV: EXPERIENCIAS
- Libro informativo en América Latina I, El** / Ana GARRALÓN (coord.) / (nº 141; pp. 65-109) Dossier
- Librofórum (El). Leer con otros** / José Antonio CAMACHO ESPINOSA (coord.) / (nº 140; pp. 77-106) Dossier
- Librofórum (El): una forma de compartir la lectura** / Vicente ALDEANUEVA PANIAGUA; José Antonio CAMACHO ESPINOSA y Fernando Antonio YELA GÓMEZ / (nº 140; pp. 78-81) Dossier: El librofórum. Leer con otros
- Librofórum con adultos en la biblioteca pública, El** / M<sup>a</sup> Isabel DUARTE BERROCAL / (nº 140; pp. 102-103) Dossier: El librofórum. Leer con otros
- Listado de CD-ROMs publicados en Venezuela, recomendados por el Banco del Libro** / (nº 141; pp. 70-72) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE I: TEORÍA
- Literatura infantil o el vertedero, La** / Juan José MILLÁS / (nº 140; pp. 17-19) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- Literatura Infantil y Juvenil en Radio Asturias** / (nº 142; p. 30) Trazos
- Literatura profesional sobre construcción y planificación de espacios bibliotecarios** / José Pablo GALLO LEÓN / (nº 144; pp. 82-97) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas
- Literatura visible (La). Gradúa tu lectura** / Luisa MORA / (nº 144; pp. 28-29) Libros infantiles y juveniles
- Luca Ferrieri. Director de la Biblioteca civica di Cologno Monzese** / Ramón SALABERRIA / (nº 144; pp. 47-51) En primera persona
- Maestros que perdimos los bibliotecarios (en España), Los** / Ramón SALABERRIA / (nº 139; pp. 66-71) Dossier: Los maestros que perdimos los bibliotecarios: José Ignacio Mantecón
- Maestros que perdimos los bibliotecarios (Los): José Ignacio Mantecón** / Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 139; pp. 65-67) Dossier
- Manifiesto a favor del préstamo público** / (nº 140; pp. 59-60) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Manifiesto a favor del préstamo público. Documento elaborado por el Grupo de Asociaciones de Bibliotecarios de Iberoamérica (GABI)** / (nº 143; pp. 50-51) Profesión
- Manifiesto de autores en defensa del préstamo en bibliotecas (adhesiones a 30 de junio de 2004)** / (nº 142; pp. 14-15) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Manifiesto de autores en defensa del préstamo en bibliotecas** / (nº 140; pp. 56-58) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Manifiesto de profesores universitarios españoles contra el pago por préstamo en bibliotecas. Las bibliotecas no deben pagar por el préstamo de obras** / (nº 140; p. 61) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Max Butlen, profesor y especialista en bibliotecas escolares y centros de documentación** / Ramón SALABERRIA / (nº 143; pp. 81-87) En primera persona
- Mensaje Día Internacional del Libro Infantil. 2 de abril de 2004. La luz de los libros** / Angeliki VARELLA / (nº 141; p. 12) Libros infantiles y juveniles
- Mensaje para el Día Mundial del Libro 2004 en Castilla-La Mancha** / (nº 142; p. 35) Trazos
- Mercaderes en el templo** / Javier AZPEITIA / (nº 140; pp. 62-63) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Mesa de trabajo: Formación ¿cómo se forma una cuentista?** / Paula CARBALLLEIRA / (nº 144; pp. 61-62) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Mesa de trabajo: la voz del cuentista** / Estrella ORTIZ / (nº 144; pp. 58-61) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Mi cole es así o cuando una biblioteca escolar levanta el telón** / Victoria MARTÍNEZ NISTAL / (nº 142; pp. 66-68) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE II: EXPERIENCIAS EN BIBLIOTECAS Y CENTROS ESCOLARES
- Microponencia: ¿Cómo encarar un cuento?** / Pepe MAESTRO / (nº 144; pp. 74-75) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: Artistas y artesanos. Contadores y programadores** / C. E. LÉGOLAS / (nº 144; pp. 68-70) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: Condiciones mínimas** / GRUPO ALBO / (nº 144; pp. 75-76) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: Cuentistas Asociados** / Noemí CABALLER / (nº 144; p. 66) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: La comunicación en imágenes** / José CAMPANARI / (nº 144; pp. 72-73) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: La creación de circuitos de contadores/as entre varias ciudades** / Charo JAULAR / (nº 144; pp. 70-71) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: La narración oral y los lenguajes teatrales** / Juan ARJONA / (nº 144; pp. 73-74) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: La palabra musical: entre el canto y el cuento** / Charo PITA / (nº 144; p. 65) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: La respiración de los cuentos** / Virginia IMAZ / (nº 144; pp. 67-68) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: Literatura y oficio** / Marina SANFILIPPO / (nº 144; pp. 62-64) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral

- Microponencia: Publicidad y crítica en los medios** / Ana GRIOTT / (nº 144; pp. 71-72) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Microponencia: Un viaje a la transversalidad de los cuentos** / PIRATAS DE ALEJANDRÍA / (nº 144; pp. 64-65) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- Mirarte, o de cómo los cuadros hablan** / (nº 141; p. 25) Trazos
- Movilización, La** / Ramón SALABERRIA / (nº 141; p. 53) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- ¡Nos vemos durante el recreo en la biblioteca! Actividad de animación a la lectura en la Enseñanza Secundaria** / Rosa Ana MARTÍN VEGAS / (nº 140; pp. 36-41) Bibliotecas escolares
- Nuestras Palabras, periódico del CEIP La Anunciación de Valverde de Mérida (Badajoz)** / (nº 141; p. 30) Trazos
- Nueva página Web del Servicio de Información sobre Discapacidad** / (nº 139; pp. 38-39) Trazos
- Nueva publicación de *Los sueños de cada uno*** / (nº 142; p. 35) Trazos
- Nueva serie y materiales de Blitz** / (nº 141; p. 25) Trazos
- Nuevo concepto de libro ilustrado, El** / Ana G. LARTITEGUI / (nº 144; pp. 32-34) Libros infantiles y juveniles
- Nuevo material de "Blitz"** / (nº 139; p. 40) Trazos
- Nuevos materiales educativos de Amnistía Internacional** / (nº 142; p. 29) Trazos
- Numeralia (a 30 de junio)** / (nº 142; p. 13) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Ogro Ñes (El). Una experiencia de animación a la lectura** / (nº 144; p. 35) Trazos
- Padres adolescentes. Una respuesta desde la biblioteca pública** / Neus MONT-SERRAT VINTRÓ y Moisés REGUERA CAMPILLO / (nº 143; pp.42-45) Bibliotecas públicas
- Palabra educación, La** / Juan José ARREOLA / (nº 144; pp. 21-23) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- Palabra gratuita (La): la narración oral, fantástica herramienta bibliotecaria** / Blanca CALVO / (nº 142; pp. 74-77) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE II: EXPERIENCIAS EN BIBLIOTECAS Y CENTROS ESCOLARES
- Palabras y bibliotecas** / (nº 143; p. 4) Buzón
- Películas para un canon. Rodando, rodando** / Ramón SALABERRIA / (nº 142; pp. 6-12) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Plan de Fomento de la Lectura "Un libro es un amigo"** / (nº 142; p. 34) Trazos
- ¿Por qué los jóvenes leen mal?** / Carlos SÁNCHEZ LOZANO / (nº 143; pp. 64-68) Reflexión
- Premio al Fomento de la Lectura en Bibliotecas Públicas** / (nº 140; p. 26) Trazos
- Premios desde el Ministerio** / (nº 139; p. 39) Trazos
- Primer número de *Pez de Plata*. Bibliotecas públicas a la vanguardia** / (nº 140; p. 26) Trazos
- Problema de la literatura en el teatro, El** / JESUALDO / (nº 142; pp. 48-51) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas** / Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 140; pp. 51-76) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Programa de la Biblioteca Municipal de Mérida: *Leer en familia*** / (nº 141; p. 24) Trazos
- Publicaciones sobre teatro, títeres, sombras chinas y dramatización de cuentos** / Fco. Javier TONDA MENA / (nº 142; pp. 78-86) Dossier: Teatro títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS
- Puentes hacia la lectura de textos digitales: ideas para cruzarlos** / Irene LADRÓN DE GUEVARA / (nº 141; pp. 73-77) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE I: TEORÍA
- Puertas para la lectura en Iberoamérica** / Ana GARRALÓN / (nº 144; p. 20) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line
- ¿Quedamos en la biblioteca el 11 de septiembre?** / (nº 143; p. 58) Trazos
- Red cargada de experimentos, Una** / Enric RAMIRO / (nº 141; pp. 14-16) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line
- Red de Bibliotecas Municipales de Donostia-San Sebastián** / (nº 139; p. 37) Trazos
- Relación entre las ilustraciones y los resúmenes de los capítulos (La). Libro-fórum realizado con *El árbol de los pájaros sin vuelo* de Concha López Narváez** / José Antonio CAMACHO ESPINOSA / (nº 140; pp. 87-90) Dossier: El libro-fórum. Leer con otros
- Reproducción de las postales de "la causa" realizadas por la Biblioteca Cívica di Cologna Monzese** / (nº 140; p. 72) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- Resultados de la Encuesta sobre Lectura de la Fundación Bertelsmann** / (nº 141; p. 33) Trazos
- Rogelio Blanco, nuevo Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas** / (nº 141; p. 4) Buzón
- Rongorongo, revista electrónica para la promoción de la lectura y la literatura infantil y juvenil** / Ana GARRALÓN / (nº 142; p. 52) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line
- Se levanta el telón** / (nº 142; p. 5) Editorial
- Segunda parte de las XIII Jornadas de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de Madrid. "Derecho a la Información y Propiedad Intelectual en las Universidades de Información". Madrid, 30 de marzo de 2004** / Marta MARTÍNEZ VALENCIA / (nº 141; pp. 50-52) Profesión
- Semblanza de José Ignacio Mantecón Navasal. "El enemigo está mandado por un Doctor en Derecho y miembro del Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos"** / Marco Aurelio TORRES H. MANTECÓN / (nº 139; pp. 74-81) Dossier: Los maestros que perdimos los bibliotecarios: José Ignacio Mantecón
- Seminario de Asociaciones Nacionales de Iberoamérica** / (nº 143; p. 49) Profesión
- Serie Juvenil de Colciencias (La); la historia no conocida de unos sabios** / Julia Patricia AGUIRRE / (nº 141; pp. 83-85) Dossier: El libro informativo en América Latina I. BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA
- Serres abre una filial en México** / (nº 143; p. 59) Trazos
- Servicio público, no supermercados de lectura** / (nº 140; p. 5) Editorial
- Simbolismo de los objetos (El). Libro-fórum realizado con Boris de Jaap Teer Harr** / Fernando Antonio YELA GÓMEZ / (nº 140; pp. 82-86) Dossier: El libro-fórum. Leer con otros
- Sobre el imaginario juvenil y la lectura de novelas** / José María MERINO / (nº 143; pp. 22-26) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- Sobre las bibliotecas populares** / José Ignacio MANTECÓN NAVASAL / (nº 139; pp. 84-87) Dossier: Los maestros que perdimos los bibliotecarios: José Ignacio Mantecón
- Sólo con los libros no basta para crear buenos lectores. La opinión de la especialista británica Grace Kempster** / Raquel SAN MARTÍN / (nº 144; pp. 17-18) Libros infantiles y juveniles
- Sugerencias para navegantes** / Fco. Javier TONDA MENA / (nº 142; pp. 93-94) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS
- Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas** / Francisco Javier TONDA MENA (coord.) / (nº 142; pp. 53-99) Dossier
- Teoría y práctica del Libro-fórum** / Juan José LAGE FERNÁNDEZ / (nº 140; pp. 97-101) Dossier: El libro-fórum. Leer con otros
- Traslado de la Biblioteca Pública de Guadalajara. Libros y personas** / Francisco SOLANO / (nº 143; pp. 34-35) Bibliotecas públicas
- Vuelta al préstamo en ochenta medios, La** / Ramón SALABERRIA / (nº 140; pp. 69-71) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas

Web de las Bibliotecas Públicas del Ayuntamiento de Madrid / (nº 143; p. 58) Trazos

Web para el fomento de la lectura entre la infancia sorda / (nº 144; p. 35) Trazos

www.revistaparachicos.ar / Ana GARRALÓN / (nº 139; p. 21) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line

## ÍNDICE GENERAL DE AUTORES

**AGUIRRE CAMPOS, Encarna** / Algunos libros fundamentales sobre teatro para niños / (nº 142; pp. 87-89) Dossier: Teatro títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS

**AGUIRRE CAMPOS, Encarna** / Educación de personas adultas. El tramo educativo ignorado en los programas de animación a la lectura / (nº 142; pp. 16-19) Educación

**AGUIRRE, Julia Patricia** / La Serie Juvenil de Colciencias; la historia no conocida de unos sabios / (nº 141; pp. 83-85) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA

**ALDEANUEVA PANIAGUA, Vicente** / El juego de los enigmas. Librofórum realizado con *Viernes o la vida salvaje* de Alain Tournier / (nº 140; pp. 91-93) Dossier: El librofórum. Leer con otros

**ALDEANUEVA PANIAGUA, Vicente; José Antonio CAMACHO ESPINOSA y Fernando Antonio YELA GÓMEZ** / El librofórum: una forma de compartir la lectura / (nº 140; pp. 78-81) Dossier: El librofórum. Leer con otros

**ANDRICAÍN, Sergio** / Entrevista a Verónica Murguía, escritora e ilustradora. "Bla, bla, bla" / (nº 143; pp. 28-31) Libros infantiles y juveniles

**ARJONA, Juan** / Microponencia: La narración oral y los lenguajes teatrales / (nº 144; pp. 73-74) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral

**ARREOLA, Juan José** / La palabra educación / (nº 144; pp. 21-23) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX

**AZPEITIA, Javier** / Mercaderes en el templo / (nº 140; pp. 62-63) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas

**BRUNO, Pep** (coord.) / I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral (Junta de los Ríos, Cádiz, 8-10 de octubre de 2004) / (nº 144; pp. 56-76)

**BRUNO, Pep** / Contar es caminar por las palabras / (nº 142; pp. 58-60) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE I: ACTORES Y TITIRITEROS Y CUENTACUENTOS EN BIBLIOTECAS

**BRUNO, Pep y Pepe MAESTRO** / Cómo llegó la lluvia de palabras / (nº 144; pp. 56-58) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral

**CABALLER, Noemí** / Microponencia: Cuentistas Asociados / (nº 144; p. 66) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral

**CALVO, Blanca** / La palabra gratuita: la narración oral, fantástica herramienta bibliotecaria / (nº 142; pp. 74-77) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE II: EXPERIENCIAS EN BIBLIOTECAS Y CENTROS ESCOLARES

**CAMACHO ESPINOSA, José Antonio** (coord.) / El librofórum. Leer con otros / (nº 140; pp. 77-106) Dossier

**CAMACHO ESPINOSA, José Antonio** / Guía para la elaboración de un proyecto de biblioteca escolar. Un viaje largo, difícil, pero apasionante / (nº 139; pp. 56-64) Bibliotecas escolares

**CAMACHO ESPINOSA, José Antonio** / La relación entre las ilustraciones y los resúmenes de los capítulos. Librofórum realizado con *El árbol de los pájaros sin vuelo* de Concha López Narváez / (nº 140; pp. 87-90) Dossier: El librofórum. Leer con otros

**CAMACHO ESPINOSA, José Antonio; Vicente ALDEANUEVA PANIAGUA y Fernando Antonio YELA GÓMEZ** / El librofórum: una forma de compartir la lectura / (nº 140; pp. 78-81) Dossier: El librofórum. Leer con otros

**CAMPANARI, José** / Microponencia: La comunicación en imágenes / (nº 144; pp. 72-73) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral

**CANO, José David** / Cristina Urrutia y su tarea de divulgación "Los historiadores hemos dejado de lado el análisis iconográfico" / (nº 141; pp. 88-89) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA

**CARBALLEIRA, Paula** / Mesa de trabajo: Formación ¿cómo se forma una cuentista? / (nº 144; pp. 61-62) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral

**CASTÁN LANASPA, Guillermo** / Diez tesis para el debate sobre las bibliotecas escolares / (nº 139; pp. 44-55) Bibliotecas escolares

**COMITÉ DE EVALUACIÓN DE FORMATOS DIGITALES BANCO DEL LIBRO** (Venezuela) / Esas promesas de la tecnología, entre predicciones y realidad / (nº 141; pp. 66-69) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE I: TEORÍA

**CORONADO, Xabier F.** / Alejandro Casona, educador. El Teatro del Pueblo y las Misiones Pedagógicas / (nº 141; pp. 44-48) Profesión

**CORONAS CABRERO, Mariano** / La biblioteca escolar en España: pasado, presente... y un modelo para el futuro. José Antonio Camacho Espinosa. Madrid: Ediciones de la Torre, 2004. 252 páginas / (nº 141; pp. 39-42) Bibliotecas escolares

**CORONAS CABRERO, Mariano y Mercé LLORET BARRAU** / Algunas puertas de entrada al librofórum / (nº 140; pp. 94-96) Dossier: El librofórum. Leer con otros

**CUESTAS, Marlen** / La lectura, uno de los caminos para acceder al conocimiento; Premio Concurso *La ciencia para todos* FCE-Banco de la República (Colombia) Instituto de Educación Distral Leon de Greiff / (nº 141; pp. 105-109) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE IV: EXPERIENCIAS

**CHAVELAS, Rosalía** / Colección "Un día en la vida de..."; La vida cotidiana en libros para niños / (nº 141; pp. 86-87) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA

**DÍAZ GRAU, Antonio y Javier GARCÍA GÓMEZ** / Frentes de actuación de la biblioteca pública ¿qué estamos haciendo? ¿qué podemos hacer? / (nº 140; pp. 42-47) Bibliotecas públicas

**DUARTE BERROCAL, M<sup>a</sup> Isabel** / El librofórum con adultos en la biblioteca pública / (nº 140; pp. 102-103) Dossier: El librofórum. Leer con otros

**EQUIPO DE PROMOTORES DE LECTURA DE COMFENALCO-ANTIOQUIA** / Arte y ciencia en la ciudad; una experiencia del Departamento de Cultura y Bibliotecas de Comfenalco-Antioquia (Colombia) / (nº 141; pp. 103-104) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE IV: EXPERIENCIAS

**ESPINÀS, Eulàlia** / Fundación Bertelsmann. Reflexiones acerca del pago por préstamo en las bibliotecas públicas / (nº 141; p. 62) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas

**FELIS, Agnès** / Entrevista a Cristina Feliu. Coordinadora del Programa Biblioteca-Escuela de la Fundación Bertelsmann / (nº 143; pp. 52-57) Profesión

**FUENTES ROMERO, Juan José** (coord.) / Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas / (nº 144; pp. 77-125) Dossier

**FUENTES ROMERO, Juan José** / El edificio de la biblioteca: tres miradas diferentes y complementarias / nº 144; pp. 78-81) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas

**GALLO LEÓN, José Pablo** / Literatura profesional sobre construcción y planificación de espacios bibliotecarios / (nº 144; pp. 82-97) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas

**GARCÍA GÓMEZ, Javier y Antonio DÍAZ GRAU** / Frentes de actuación de la biblioteca pública ¿qué estamos haciendo? ¿qué podemos hacer? / (nº 140; pp. 42-47) Bibliotecas públicas

- GARCÍA POLO, Carolina** / La biblioteca y la escena / (nº 142; pp. 63-65) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE II: EXPERIENCIAS EN BIBLIOTECAS Y CENTROS ESCOLARES
- GARRALÓN, Ana** / Cuando la poesía va en serio / (nº 140; p. 25) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line
- GARRALÓN, Ana** / Directorios de editores de literatura infantil / (nº 143; p. 27) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line
- GARRALÓN, Ana** (coord.) / El libro informativo en América Latina I / (nº 141; pp. 65-109) Dossier
- GARRALÓN, Ana** / Entrevista a Emma Romeu, oceanóloga “Cuando escribo para niños uso un lenguaje y estilo asequibles para ellos” / (nº 141; pp. 96-97) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA
- GARRALÓN, Ana** / Entrevista a Fabricio Vanden Broek, ilustrador “Ilustrar es hacer una síntesis de lo investigado” / (nº 141; pp. 98-99) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA
- GARRALÓN, Ana** / Entrevista a Marina García, arquitecta “Para mí un libro es un ser vivo pero de papel” / (nº 141; pp. 100-102) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA
- GARRALÓN, Ana** / Entrevista a Pilar Lozano, periodista “La objetividad es imposible; lo que se busca es la responsabilidad” / (nº 141; pp. 94-95) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE III: LOS CREADORES TIENEN LA PALABRA
- GARRALÓN, Ana** / Puertas para la lectura en Iberoamérica / (nº 144; p. 20) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line
- GARRALÓN, Ana** / Rongorongó, revista electrónica para la promoción de la lectura y la literatura infantil y juvenil / (nº 142; p. 52) Libros infantiles y juveniles. Lij on Line
- GARRALÓN, Ana** / [www.revistaparachicos.ar](http://www.revistaparachicos.ar) / Ana GARRALÓN / (nº 139; p. 21) Libros infantiles y juveniles. LIJ on Line
- GRIOTT, Ana** / Microponencia: Publicidad y crítica en los medios / (nº 144; pp. 71-72) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- GRUPO ALBO** / Microponencia: Condiciones mínimas / (nº 144; pp. 75-76) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- GRUPO BPI DE FESABID** / Informe sobre el préstamo público en las bibliotecas / (nº 143; pp. 88-104) Informe sobre el préstamo público en las bibliotecas
- IMAZ, Virginia** / Microponencia: La respiración de los cuentos / (nº 144; pp. 67-68) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- JAULAR, Charo** / Microponencia: La creación de circuitos de contadores/as entre varias ciudades / (nº 144; pp. 70-71) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- JESUALDO** / El problema de la literatura en el teatro / (nº 142; pp. 48-51) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- LACERDA, Silvestre** / La Internacional Bibliotecaria... y en Portugal / (nº 140; p. 68) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- LADRÓN DE GUEVARA, Irene** / Puentes hacia la lectura de textos digitales: ideas para cruzarlos / (nº 141; pp. 73-77) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE I: TEORÍA
- LAGE FERNÁNDEZ, Juan José** / Teoría y práctica del Librofórum / (nº 140; pp. 97-101) Dossier: El librofórum. Leer con otros
- LARTITEGUI, Ana G.** / El nuevo concepto de libro ilustrado / (nº 144; pp. 32-34) Libros infantiles y juveniles
- LÉGOLAS, C. E.** / Microponencia: Artistas y artesanos. Contadores y programadores / (nº 144; pp. 68-70) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- LEGUINECHE, Manu** / Donde se quiere a los libros / (nº 143; pp. 36-37) Bibliotecas públicas
- LITVAK, Lily** / Cultura obrera en Cuba. La lectura colectiva en los talleres de tabaquería / (nº 143; pp. 69-74) Reflexión
- LLORET BARRAU, Mercé y Mariano CORONAS CABRERO** / Algunas puertas de entrada al librofórum / (nº 140; pp. 94-96) Dossier: El librofórum. Leer con otros
- MAESTRO, Pepe** / Microponencia: ¿Cómo encarar un cuento? / (nº 144; pp. 74-75) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- MAESTRO, Pepe y Pep BRUNO** / Cómo llegó la lluvia de palabras / (nº 144; pp. 56-58) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- MANRIQUE, Gervasio** / La hora de los cuentos en la escuela / Gervasio MANRIQUE / (nº 139; pp. 12-15) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- MANTECÓN NAVASAL, José Ignacio** / Sobre las bibliotecas populares / (nº 139; pp. 84-87) Dossier: Los maestros que perdimos los bibliotecarios: José Ignacio Mantecón
- MARTÍN VEGAS, Rosa Ana** / ¡Nos vemos durante el recreo en la biblioteca! Actividad de animación a la lectura en la Enseñanza Secundaria / (nº 140; pp. 36-41) Bibliotecas escolares
- MARTÍNEZ NISTAL, Victoria** / Mi cole es así o cuando una biblioteca escolar levanta el telón / (nº 142; pp. 66-68) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE II: EXPERIENCIAS EN BIBLIOTECAS Y CENTROS ESCOLARES
- MARTÍNEZ VALENCIA, Marta** / Entrevista a Francesco Tonucci. Autor de *Cuando los niños dicen ¡basta!* / (nº 139; pp. 29-34) En primera persona
- MARTÍNEZ VALENCIA, Marta** / XIII Jornadas de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de Madrid. “Derecho a la Información y Propiedad Intelectual en las Unidades de Información”. Madrid, 11 de marzo de 2004 / (nº 140; pp. 74-76) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- MARTÍNEZ VALENCIA, Marta** / Jornadas contra el préstamo de pago en bibliotecas. Crónica de una lucha anunciada. Guadalajara, 20 y 21 de febrero de 2004 / (nº 140; pp. 52-55) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- MARTÍNEZ VALENCIA, Marta** / Segunda parte de las XIII Jornadas de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de Madrid. “Derecho a la Información y Propiedad Intelectual en las Universidades de Información”. Madrid, 30 de marzo de 2004 / (nº 141; pp. 50-52) Profesión
- MARTÍNEZ, Didac** / El Centro de Recursos para el Aprendizaje e Investigación: un nuevo modelo de biblioteca para el siglo XXI / (nº 144; pp. 98-108) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas
- MASSARANI, Luisa** / La divulgación científica para niños, Revista *Ciência Hoje das Crianças* de la Sociedad Brasileña para el Progreso de la Ciencia / (nº 141; pp. 78-82) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA
- MERINO, José María** / Sobre el imaginario juvenil y la lectura de novelas / (nº 143; pp. 22-26) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- MILLÁS, Juan José** / La literatura infantil o el vertedero / (nº 140; pp. 17-19) Siglo XX
- MIRANDA, M.** / Cómo creció la música / (nº 141; pp. 18-19) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- MONTERRAT VINTRÓ, Neus y Moisés REGUERA CAMPILLO** / Padres adolescentes. Una respuesta desde la biblioteca pública / (nº 143; pp. 42-45) Bibliotecas públicas
- MORA, Luisa** / La literatura visible. Gradúa tu lectura / (nº 144; pp. 28-29) Libros infantiles y juveniles
- MUÑOZ, Ana** / La aventura de leer / (nº 144; pp. 36-38) Trazos
- MUÑOZ COSME, Alfonso** / La arquitectura de bibliotecas en la era digital / (nº 144; pp. 109-119) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas

- ORTIZ, Estrella** / Estrella Ortiz y Rotundifolia, el poder del “encuentamiento” / (nº 142; pp. 54-57) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE I: ACTORES Y TITIRITEROS Y CUENTACUENTOS EN BIBLIOTECAS
- ORTIZ, Estrella** / Mesa de trabajo: la voz del cuentista / (nº 144; pp. 58-61) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- PIRATAS DE ALEJANDRÍA** / Microponencia: Un viaje a la transversalidad de los cuentos / (nº 144; pp. 64-65) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- PITA, Charo** / Microponencia: La palabra musical: entre el canto y el cuento / (nº 144; p. 65) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- RAMIRO, Enric** / Experimentos sin aspavientos. Una selección de libros científicos para niños jóvenes / (nº 140; pp. 20-23) Libros infantiles y juveniles
- RAMIRO, Enric** / Una red cargada de experimentos / (nº 141; pp. 14-16) Libros infantiles y juveniles. LIJ on Line
- REGUERA CAMPILLO, Moisés y Neus MONTSERRAT VINTRÓ** / Padres adolescentes. Una respuesta desde la biblioteca pública / (nº 143; pp.42-45) Bibliotecas públicas
- RIERA BARSALLO, Patricia** / EBLIDA ante el proceso a seis países de la UE por la Directiva de préstamo y alquiler / (nº 141; pp. 63-64) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- ROMERA CEBRIÁN, Sergio** / La cruzada de Sergio por una biblioteca o cuando los chicos también saben lo que necesitan y les es negado / (nº 139; p. 41) Bibliotecas públicas
- ROMERO, Santi** / El espacio bibliotecario como lugar de encuentro / (nº 144; pp. 120-125) Dossier: Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas
- SALABERRIA, Ramón** / Aurora Díaz Plaja, bibliotecaria en el frente / (nº 139; pp. 42-43) Profesión
- SALABERRIA, Ramón** / Canon por préstamo bibliotecario. La mata sigue dando / (nº 144; pp. 41-46) Profesión
- SALABERRIA, Ramón** / Entrevista a José Antonio Camacho. Autor de *La biblioteca escolar en España: pasado, presente... y un modelo para el futuro* / (nº 141; pp. 34-39) Bibliotecas escolares
- SALABERRIA, Ramón** / La Internacional Bibliotecaria. La B.E.L.L.A. Italia / (nº 140; pp. 67-68) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- SALABERRIA, Ramón** / La movilización / (nº 141; p. 53) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- SALABERRIA, Ramón** / La vuelta al préstamo en ochenta medios / (nº 140; pp. 69-71) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- SALABERRIA, Ramón** / Los autores / (nº 141; pp. 54-61) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- SALABERRIA, Ramón** / Los maestros que perdimos los bibliotecarios (en España) / (nº 139; pp. 66-71) Dossier: Los maestros que perdimos los bibliotecarios: José Ignacio Mantecón
- SALABERRIA, Ramón** (coord.) / Los maestros que perdimos los bibliotecarios: José Ignacio Mantecón / (nº 139; pp. 65-67) Dossier
- SALABERRIA, Ramón** / Luca Ferrieri. Director de la Biblioteca civica di Cologno Monzese / (nº 144; pp. 47-51) En primera persona
- SALABERRIA, Ramón** / Max Butlen, profesor y especialista en bibliotecas escolares y centros de documentación / (nº 143; pp. 81-87) En primera persona
- SALABERRIA, Ramón** / Películas para un canon. Rodando, rodando / (nº 142; pp. 6-12) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- SALABERRIA, Ramón** (coord.) / Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas / (nº 140; pp. 51-76) Profesión: No al préstamo de pago en bibliotecas
- SALAS TOVAR, Emilia** / La biblioteca en inglés. Una experiencia llamada “Kidinglés” / (nº 143; pp. 39-41) Bibliotecas públicas
- SAN MARTÍN, Raquel** / Sólo con los libros no basta para crear buenos lectores. La opinión de la especialista británica Grace Kempster / (nº 144; pp. 17-18) Libros infantiles y juveniles
- SÁNCHEZ LOZANO, Carlos** / Entrevista al equipo de promotores de lectura de Comfenalco Antioquia. El trabajo de lectura con jóvenes significa un gran reto / (nº 143; pp. 46-48) Bibliotecas públicas
- SÁNCHEZ LOZANO, Carlos** / ¿Por qué los jóvenes leen mal? / (nº 143; pp. 64-68) Reflexión
- SANFILIPPO, Marina** / Microponencia: Literatura y oficio / (nº 144; pp. 62-64) I Encuentro Estatal de Cuentistas, Cuentacuentos y demás Profesionales de la Narración Oral
- SARTO, Montserrat** / Hacia otra forma de leer / (nº 140; pp. 104-106) Dossier: El libroforum. Leer con otros
- SOLANO, Francisco** / Traslado de la Biblioteca Pública de Guadalajara. Libros y personas / (nº 143; pp. 34-35) Bibliotecas públicas
- SOLMESKY, Martín** / Había una vez... una bacteria; proyecto editorial de la Universidad Nacional de Quilmes y Siglo XXI Editores / (nº 141; pp. 90-91) Dossier: El libro informativo en América Latina I BLOQUE II: LOS EDITORES TIENEN LA PALABRA
- TONDA MENA, Fco. Javier** / Ahora leo un cuento y después lo represento: receta para convertir un cuento en una representación de títeres / (nº 142; pp. 95-99) Dossier: Teatro títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS
- TONDA MENA, Fco. Javier** / Algunas revistas sobre teatro / (nº 142; pp. 90-91) Dossier: Teatro títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS
- TONDA MENA, Fco. Javier** / Publicaciones sobre teatro, títeres, sombras chinas y dramatización de cuentos / (nº 142; pp. 78-86) Dossier: Teatro títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS
- TONDA MENA, Fco. Javier** / Sugerencias para navegantes / (nº 142; pp. 93-94) Dossier: Teatro títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE III: PARA SABER MÁS
- TONDA MENA, Fco. Javier** (coord.) / Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas / (nº 142; pp. 53-99) Dossier
- TONDA MENA, Fco. Javier** / Un duende, un actor y un titiritero / (nº 142; pp. 61-62) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE I: ACTORES Y TITIRITEROS Y CUENTACUENTOS EN BIBLIOTECAS
- TORRES H. MANTECÓN, Marco Aurelio** / José Ignacio Mantecón Navasal, nota bibliográfica / (nº 139; pp. 82-83) Dossier: Los maestros que perdimos los bibliotecarios: José Ignacio Mantecón
- TORRES H. MANTECÓN, Marco Aurelio** / Semblanza de José Ignacio Mantecón Navasal. “El enemigo está mandado por un Doctor en Derecho y miembro del Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos” / (nº 139; pp. 74-81) Dossier: Los maestros que perdimos los bibliotecarios: José Ignacio Mantecón
- TRIVIÑO BLASCO, Modesto** / Cuentacuentos y teatro en las bibliotecas de Toledo: cuando las bibliotecas levantan el telón / (nº 142; pp. 70-73) Dossier: Teatro, títeres y cuentacuentos en bibliotecas. BLOQUE II: EXPERIENCIAS EN BIBLIOTECAS Y CENTROS ESCOLARES
- VARELLA, Angeliki** / Mensaje Día Internacional del Libro Infantil. 2 de abril de 2004. La luz de los libros / (nº 141; p. 12) Libros infantiles y juveniles
- YELA GÓMEZ, Fernando Antonio** / El simbolismo de los objetos. Libroforum realizado con Boris de Jaap Teer Harr / (nº 140; pp. 82-86) Dossier: El libroforum. Leer con otros
- YELA GÓMEZ, Fernando Antonio; Vicente ALDEANUEVA PANIAGUA y José Antonio CAMACHO ESPINOSA** / El libroforum: una forma de compartir la lectura / (nº 140; pp. 78-81) Dossier: El libroforum. Leer con otros
- YEPES OSORIO, Luis Bernardo** / El hogar como caldo de cultivo en la formación de lectores / (nº 140; pp. 48-50) Reflexión

**BIBLIOTECONOMÍA**

**Aprender a escribir cartas: Los manuales epistolares en la España contemporánea (1927-1945)** / Verónica SIERRA BLAS / Gijón: Trea, 2003 / (nº 143; pp. 75-76)

**Aprendiendo de otros en las bibliotecas públicas** / Trevor KNIGHT; June GARCÍA y Sue SUTHERLAND / Gijón: Trea, 2002 / Barcelona: Fundación Bertelsmann, 2003 / (nº 139; pp. 23-24)

**Biblioteca híbrida (La): ¿Autoservicio vs. atención personalizada?** / VV. AA. / Barcelona: Fundación Bertelsmann, 2003 / (nº 142; pp. 24-26)

**Biblioteca, un espacio de convivencia, La** / Mercè ESCARDÓ I BAS / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 142; pp. 26-27)

**Bibliotecas nacionales (Las): un estado de la cuestión** / Juan José FUENTES ROMERO / Gijón: Trea, 2003 / (nº 140; pp. 31-34)

**Bibliotecas para todos. La lectura y los servicios especializados. 11ªs Jornadas de Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares** / VV. AA. / Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2004 / (nº 142; pp. 22-24)

**Directores de biblioteca pública en la arena política** / June GARCÍA y Sue SUTHERLAND / Barcelona: Fundación Bertelsmann, 2001 / (nº 139; p. 23)

**Espacios del saber (Los): historia de la arquitectura de las bibliotecas** / Alfonso MUÑOZ COSME / Gijón: Trea, 2004 / (nº 144; pp. 54-55)

**Galaxia Internet (La): Reflexiones sobre Internet, empresa y sociedad** / Manuel CASTELLS / Barcelona: Plaza & Janés, 2001 / (nº 139; pp. 24-25)

**Historia de la edición y de la lectura en España (1472-1914)** / VV. AA. / Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2003 / (nº 143; pp. 77-79)

**Historia mínima del libro y la lectura** / Antonio CASTILLO GÓMEZ / Madrid: Sietemares, 2004 / (nº 144; pp. 53-54)

**Historia universal de la destrucción de libros. De las tablillas sumerias a la guerra de Irak** / Fernando BÁEZ / Barcelona: Destino, 2004 / (nº 142; pp. 20-21)

**Imagen del archivo (La): representación y funciones en España (siglos XVI y XVII)** / Diego NAVARRO BONILLA / Gijón: Trea, 2003 / (nº 142; pp. 27-28)

**Investigación en biblioteconomía y documentación, La** / Emilio DELGADO LÓPEZ-COZAR / Gijón: Trea, 2002 / (nº 139; pp. 22-23)

**Libros. Todo lo que hay que leer** / Christiane ZSCHIRNT / Madrid: Taurus, 2004 / (nº 142; pp. 21-22)

**Nuevos horizontes en el análisis de los registros y la normativa bibliográfica** / Ana Belén RÍOS HILARIO / Gijón: Trea, 2003 / (nº 143; pp. 76-77)

**Padres, lectura y B.C.D.... ¿cómo ayudar a los hijos a ser lectores?** / Catherine JORDI / Le Mas (Francia): Comisión Europea, 2002 / (nº 140; pp. 34-35)

**Placer de la lectura, El** / Anna AGUILAR-AMAT y Francesc PARCERISAS / Madrid: Síntesis, 2004 / (nº 144; pp. 53-54)

**Planificar para obtener resultados: un proceso de transformación para la biblioteca pública** / Ethel HIMMEL y James WILSON / Barcelona: Diputació de Barcelona; Lleida: Milenio, 2001 / (nº 139; p. 24)

**Política del libro durante la Segunda República (La): socialización de la lectura** / Ana MARTÍNEZ RUS / Gijón: Trea, 2003 / (nº 139; pp. 27-28)

**Provisión de recursos de información para los usuarios de bibliotecas, La** / David SPILLER / Barcelona: Diputació de Barcelona; Lleida: Milenio, 2003 / (nº 139; pp. 25-27)

**LITERATURA**

**Didáctica de la Literatura** / Amando LÓPEZ y Eduardo ENCABO (coords.) / Barcelona: Octaedro; EUB, 2004 / (nº 144; pp. 52-53)

**VARIOS**

**Cómo ambientar un cuento o una novela: técnicas y recursos para escribir ficciones** / Miguel A. VITAGIANO / Barcelona: Alba, 2003 / (nº 143; p. 80)

**Querido profesor Einstein. Correspondencia entre Albert Einstein y los niños** / Alice CALAPRICE (ed. lit.) / Barcelona: Gedisa, 2003 / (nº 143; pp. 79-80)

**Secretos de la creatividad (Los): técnicas para potenciar la imaginación, evitar los bloqueos y plasmar las ideas** / Silvia Adela KOHAN / Barcelona: Alba, 2003 / (nº 143; p. 80)

ALFABÉTICO POR AUTORES

**AGUILAR-AMAT, Anna y Francesc PARCERISAS** / El placer de la lectura / Madrid: Síntesis, 2004 / (nº 144; pp. 53-54) Biblioteconomía

**BÁEZ, Fernando** / Historia universal de la destrucción de libros. De las tablillas sumerias a la guerra de Irak / Barcelona: Destino, 2004 / (nº 142; pp. 20-21) Biblioteconomía

**CALAPRICE, Alice** (ed. lit.) / Querido profesor Einstein. Correspondencia entre Albert Einstein y los niños / Barcelona: Gedisa, 2003 / (nº 143; pp. 79-80) Varios

**CASTELLS, Manuel** / La galaxia Internet: Reflexiones sobre Internet, empresa y sociedad / Barcelona: Plaza & Janés, 2001 / (nº 139; pp. 24-25) Biblioteconomía

**CASTILLO GÓMEZ, Antonio** / Historia mínima del libro y la lectura / Madrid: Sietemares, 2004 / (nº 144; pp. 53-54) Biblioteconomía

**DELGADO LÓPEZ-COZAR, Emilio** / La investigación en biblioteconomía y documentación / Gijón: Trea, 2002 / (nº 139; pp. 22-23) Biblioteconomía

**ENCABO, Eduardo y Amando LÓPEZ** (coords.) / Didáctica de la Literatura / Barcelona: Octaedro; EUB, 2004 / (nº 144; pp. 52-53) Literatura

**ESCARDÓ I BAS, Mercè** / La biblioteca, un espacio de convivencia / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 142; pp. 26-27) Biblioteconomía

**FUENTES ROMERO, Juan José** / Las bibliotecas nacionales: un estado de la cuestión / Gijón: Trea, 2003 / (nº 140; pp. 31-34) Biblioteconomía

**GARCÍA, June y Sue SUTHERLAND** / Directores de biblioteca pública en la arena política / Barcelona: Fundación Bertelsmann, 2001 / (nº 139; p. 23) Biblioteconomía

**GARCÍA, June; Trevor KNIGHT y Sue SUTHERLAND** / Aprendiendo de otros en las bibliotecas públicas / Barcelona: Fundación Bertelsmann, 2001 / (nº 139; pp. 23-24) Biblioteconomía

**HIMMEL, Ethel y James WILSON** / Planificar para obtener resultados: un proceso de transformación para la biblioteca pública / Barcelona: Diputació de Barcelona; Lleida: Milenio, 2001 / (nº 139; p. 24) Biblioteconomía

**JORDI, Catherine** / Padres, lectura y B. C. D.... ¿cómo ayudar a los hijos a ser lectores? / Le Mas (Francia): Comisión Europea, 2002 / (nº 140; pp. 34-35) Biblioteconomía

**KNIGHT, Trevor; June GARCÍA y Sue SUTHERLAND** / Aprendiendo de otros en las bibliotecas públicas / Barcelona: Fundación Bertelsmann, 2001 / (nº 139; pp. 23-24) Biblioteconomía

**KOHAN, Silvia Adela** / Los secretos de la creatividad: técnicas para potenciar la imaginación, evitar los bloqueos y plasmar las ideas / Barcelona: Alba, 2003 / (nº 143; p. 80) Varios

**LÓPEZ, Amando y Eduardo ENCABO** (coords.) / Didáctica de la Literatura / Barcelona: Octaedro; EUB, 2004 / (nº 144; pp. 52-53) Literatura

**MARTÍNEZ RUS, Ana** / La política del libro durante la Segunda República: socialización de la lectura / Gijón: Trea, 2003 / (nº 139; pp. 27-28) Biblioteconomía

**MUÑOZ COSME, Alfonso** / Los espacios del saber: historia de la arquitectura de las bibliotecas / Gijón: Trea, 2004 / (nº 144; pp. 54-55) Biblioteconomía

**NAVARRO BONILLA, Diego** / La imagen del archivo: representación y funciones en España (siglos XVI y XVII) / Gijón: Trea, 2003 / (nº 142; pp. 27-28) Biblioteconomía

**PARCERISAS, Francesc** y **Anna AGUILAR-AMAT** / El placer de la lectura / Madrid: Síntesis, 2004 / (nº 144; pp. 53-54) Biblioteconomía

**RÍOS HILARIO, Ana Belén** / Nuevos horizontes en el análisis de los registros y la normativa bibliográfica / Gijón: Trea, 2003 / (nº 143; pp. 76-77) Biblioteconomía

**SIERRA BLAS, Verónica** / Aprender a escribir cartas: Los manuales epistolares en la España contemporánea (1927-1945) / Gijón: Trea, 2003 / (nº 143; pp. 75-76) Biblioteconomía

**SPILLER, David** / La provisión de recursos de información para los usuarios de bibliotecas / Barcelona: Diputación de Barcelona; Lleida: Milenio, 2003 / (nº 139; pp. 25-27) Biblioteconomía

**SUTHERLAND, Sue** y **June GARCÍA** / Directores de biblioteca pública en la arena política / Barcelona: Fundación Bertelsmann, 2001 / (nº 139; p. 23) Biblioteconomía

**SUTHERLAND, Sue; Trevor KNIGHT** y **June GARCÍA** / Aprendiendo de otros en las bibliotecas públicas / Barcelona: Fundación Bertelsmann, 2001 / (nº 139; pp. 23-24) Biblioteconomía

**VITAGIANO, Miguel A.** / Cómo ambientar un cuento o una novela: técnicas y recursos para escribir ficciones / Barcelona: Alba, 2003 / (nº 143; p. 80) Varios

**WILSON, James** y **Ethel HIMMEL** / Planificar para obtener resultados: un proceso de transformación para la biblioteca pública / Barcelona: Diputación de Barcelona; Lleida: Milenio, 2001 / (nº 139; p. 24) Biblioteconomía

**ZSCHIRNT, Christiane** / Libros. Todo lo que hay que leer / Madrid: Taurus, 2004 / (nº 142; pp. 21-22) Biblioteconomía

**ANDRUETTO, María Teresa;** Gabriel HERNÁNDEZ (il.) / El país de Juan / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 142; p. 36) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años

**ANHOLT, Laurence** (texto e ils.); Marta ANSÓN (trad.) / El jardín mágico de Claude Monet / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 141; p. 9) Otras novedades. Libro informativo. Arte

**ARBAT, Carles** (texto e ils.) / El sueño de Dalí / Valencia: Brosquil, 2004 / (nº 143; p. 10) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte

**ARDITTO, Melissa** y **Lorena TORD** / P de Perú / Barcelona: Intermón Oxfam, 2003 / (nº 144; p. 12) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias

**ARIZALETA, Luis** (FIRA) / La lectura, ¿afición o hábito? / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 142; p. 43) Para saber más

**ARNAL, Txabi;** Susanna WIDMANN (il.) / Arco de luna / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**BAREDES, Carla** e **Ileana LOTERSZTAIN;** Esteban TOLJ (il.) / ¿Por qué es tan guapo el pavo real? / Buenos Aires: Iamique, 2004 / (nº 143; p. 12) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales

**BARLETT, T. C.;** Monique FÉLIX (il.); Eva MEJUTO (trad.) / Las clases de tuba / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Novedades. Recomendados. Álbum

**BATESON HILL, Margaret;** Karin LITTLEWOOD (il.); Mari Luz PONCE (trad.) / Chanda y el espejo de la luna / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 140; p. 14) Otras novedades. Cuentos clásicos. A partir de 6 años

**BENDER, Lioner** en colaboración con el **MUSEO DE CIENCIAS DE LONDRES** / Inventos / Madrid: Alhambra Pearson, 2004 / (nº 143; p. 17) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias

**BERNER, Rotraut Susanne** (texto e ils.) / Historias de Miguel / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 7) Novedades. Recomendados. Primeros lectores

**BICHONIER, Henriette;** PEF (il.); Juan Ramón AZAOLA (trad.) / La bruja piruja / Zaragoza: Edelvives, 2004 / (nº 142; p. 36) Novedades. Recomendados. Primeros lectores

**BLYTHE, Gary** y **Angela McALLISTER;** Esther RUBIO (trad.) / El mejor de los secretos / Madrid: Kókinos, 2004 / (nº 143; p. 7) Otras novedades. Álbum

**BODIN, Nathalie;** Aurora CUADRADO FERNÁNDEZ (trad.) / Urachima el valiente / Álava: Saure, 2004 / (nº 144; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 8 años

**BORDA CRESPO, María Isabel** / Literatura infantil y juvenil. Teoría y didáctica / Granada: Grupo Editorial Universitario, 2002 / (nº 139; p. 11) Para saber más. Recomendados

**BORDONS, Paloma** / Sombra / Madrid: SM, 2004 / (nº 142; p. 37) Novedades. Recomendados. A partir de 12 años

**BORNEMANN, Elsa;** Oscar DELGADO (il.) / Queridos monstruos (10 cuentos para ponerte los pelos de punta) / Madrid: Alfaguara, 2003 / (nº 142; p. 37) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años

**BUENO, Rai;** Mariona CABASSA (il.) / Blobló / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**BUENO, Rai;** Mariona CABASSA (il.) / Blobó / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum

**CABAL, Graciela Beatriz;** Luis POLLINI (il.) / Mi amigo el rey / Madrid: Alfaguara, 2003 / (nº 140; p. 12) Otras novedades. A partir de 10 años

**CALATAYUD CANO, Rafael;** Roger OLMOS (il.) / En el mar de la imaginación / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 140; p. 12) Novedades. Recomendados. A partir de 8 años

**CANALES, Daniel** / La trompa de las mariposas. Experimentos con la naturaleza / Zaragoza: Imaginarium, 2003 / (nº 144; p. 12) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias

**CHILD, Lauren** (texto e ils.); Esther RUBIO (trad.) / Nunca jamás comeré tomates / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum

## LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

### AUTORES

**AGGREY, James;** Wolf ERLBRUCH (il.); L. RODRÍGUEZ (trad.) / El águila que no quería volar / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 143; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum

**AIKEN, Joan;** Bee WILLEY (il.); Esther RUBIO (trad.) / El pequeño dragón / Kókinos, 2004 / (nº 143; p. 7) Novedades. Recomendados. Primeros lectores

**ALCOLEA, Ana** / El retrato de Carlota / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 13) Otras novedades. A partir de 14 años

**AMO SÁNCHEZ-FORTÚN, José Manuel del** / Literatura infantil y juvenil. Teoría y práctica / Granada: Grupo Editorial Universitario, 2002 / (nº 139; p. 11) Para saber más. Recomendados

**AMO, Montserrat del;** Tesa GONZÁLEZ (il.) / La reina de los mares / Madrid: Pearson Alhambra, 2003 / (nº 140; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años

**ANDERSEN, Hans Christian;** Elena ODRIOZOLA (il.) / La princesa y el guisante / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12) Otras novedades. Cuentos clásicos

**ANDERSEN, Hans Christian;** Javier SÁEZ CASTÁN (il.) / El valiente soldadito de plomo / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 142; p. 39) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos. A partir de 6 años

**ANDERSEN, Hans Christian;** Javier SÁEZ CASTÁN (il.) / El valiente soldadito de plomo // Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12) Otras novedades. Cuentos clásicos

**ANDERSEN, Hans Christian;** Judit MORALES y Adrià GÒDIA (ils.) / La pequeña cerillera / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 142; p. 39) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos

**ANDERSEN, Hans Christian;** Judit MORALES y Adrià GÒDIA (ils.) / La pequeña cerillera / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12) Otras novedades. Cuentos clásicos

- CHILD, Lauren** (texto e ils.); Miguel Ángel MENDO (trad.) / ¿Quién teme al libro feroz? / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 143; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- CHILD, Lauren** (texto e ils.); Esther RUBIO (trad.) / Soy demasiado pequeña para ir al colegio / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum
- CHRISP, Peter**; José OCHOA (trad.) / El antiguo Egipto al descubierto / Madrid: Alhambra Pearson, 2003 / (nº 143; p. 15) Otras novedades. Libro informativo. Historia
- CINQUETTI, Nicola** (adap.); Octavia MONACO (il.); Mónica TORRAS (trad.) / Romeo y Julieta / Barcelona: Tuscania, 2002 / (nº 139; p. 9) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos. A partir de 6 años
- COHEN, Donald J. y Linda C. MAYES**; Celina GONZÁLEZ (trad.) / Guía para entender a tu hijo, del Centro Yale de Estudios Infantiles / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 143; p. 18) Para saber más
- COLE, Babette** (texto e ils.); Marta ANSÓN (trad.) / Mamá no me contó... / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 13) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias
- CONRAD, Joseph**; Enrique FLORES (il.) / Vicente MUÑOZ PUELLES (ed. y trad.) / Juventud. La línea de sombra / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 141; p. 9) Otras novedades. Clásicos
- COUPRIE, Katy y Antonio LOUCHARD** / Todo un mundo / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- COUSINS, Lucy** (texto e ils.); Paula F. BOBADILLA (adap.) / Maisy va de excursión / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 143; p. 6) Otras novedades. Álbum
- COUSINS, Lucy** / Sueños de colores. Sueña con Maysy / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 139; p. 7) Otras novedades. A partir de 6 años
- CRUZ IGUERABIDE, Juan**; Jokin MICHELENA (il.) / Pico Pic / León: Everest, 2003 / (nº 140; p. 12) Otras novedades. A partir de 10 años
- DA COLL, Ivar** (texto e ils.) / El niño que no sabía escribir / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 140; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- DAMM, Antje** (texto e ils.) / Pregúntame / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 143; p. 11) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Filosofía
- DEARY, Terry**; Martin BROWN (il.); Josefina CABALL (trad.) / La horrible historia del mundo / Barcelona: Molino, 2003 / (nº 142; p. 40) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Historia
- DÖRRIE, Doris**; Julia KAERGEL (il.); L. CAMPOS (trad.) / Luisa quiere ser princesa / Salamanca: Lóguez, 2004 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum
- DUQUENNOY, Jacques** / Las travesuras de Nessie / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Primeros lectores
- ECO, Umberto**; Andrés BOGLAR (trad.) / Apocalípticos e integrados / Barcelona: DEBOLSILLO, 2004 / (nº 144; p. 14) Para saber más
- ELLIS, Deborah**; Herminia BEVIA (trad.) / El viaje de Parvana / Zaragoza: Edelvives, 2004 / (nº 143; p. 9) Otras novedades. A partir de 12 años
- ELSCHENBROICH, Donata**; Nuria VILLAGRASA (trad.) / Todo lo que hay que saber a los siete años. Cómo pueden descubrir el mundo los niños / Barcelona: Destino, 2004 / (nº 141; p. 10) Para saber más
- ELY, Lesley**; Polly DUNBAR (il.); Paula F. BOBADILLA (trad.) / Cuidando a Louis / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 143; p. 7) Otras novedades. Primeros lectores
- EQUIPO PEONZA** (coord.); Felipe BENÍTEZ REYES (prólogo) / Cien libros para un siglo / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 15) Para saber más
- ESCUDIÉ, René**; Ulises WENSELL (il.); P. ROZARENA (trad.) / Paco y Álvaro / Zaragoza: Edelvives, 2004 / (nº 143; p. 8) Otras novedades. Primeros lectores
- FARÍA, Rosana** (texto e ils.) / Las pinturas de Natalia / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 140; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- FERDJOUKH, Malika**; Elena ODRIOZOLA (il.); Isabel GONZÁLEZ-GALLARZA (trad.) / Enid y el secreto del acantilado / Madrid: Alfaguara, 2004 / (nº 144; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años
- FERDJOUKH, Malika**; Elena ODRIOZOLA (il.); Isabel GONZÁLEZ-GALLARZA (trad.) / Hortensia y el teatro de la vida / Madrid: Alfaguara, 2004 / (nº 144; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años
- FERNÁNDEZ PAZ, Agustín**; ENJAMIO (il.) / Un tren cargado de misterios / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 8) Otras novedades. Primeros lectores
- FERNÁNDEZ PAZ, Agustín**; Rafael CHACÓN (trad.) / Noche de voraces sombras / Madrid: SM, 2003 / (nº 142; p. 38) Novedades. Recomendados. A partir de 14 años
- FERNÁNDEZ PAZ, Agustín**; Ramón ALONSO (il.) / Mi nombre es Skywalker / Madrid: SM, 2003 / (nº 139; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 8 años
- FRANCO, Josep** / Manuscrito de Fray Orza / Valencia: Algar, 2004 / (nº 144; p. 10) Novedades. Recomendados. A partir de 12 años
- FRATTINI, Stephane**; Tenying NORBU LAMA (il.); Luis CRESPO (trad.) / Himalaya, el camino del leopardo / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 141; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- FRATTINI, Stephane**; Tenying NORBU LAMA (il.); Luis CRESPO (trad.) / Himalaya, el nacimiento de un líder / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 141; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- FREANEK, Claire** (texto e ils.) / El desastre / Caracas: Ekaré, 2002 / (nº 142; p. 36) Novedades. Recomendados. Álbum
- FRENZ, Lothar**; Carlos VELÁZQUEZ (il.); Rosa Pilar BLANCO (trad.) / El libro de los animales misteriosos / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 143; p. 12) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales
- GARRALÓN, Ana** (ed.); Federico DELICADO (il.) / El gran libro de la Navidad / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 139; p. 9) Novedades. Recomendados. Todos los lectores
- GIL, Carmen**; Sarah WEBSTER (il.) / Un fantasma con asma / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum
- GISBERT, Montse** (texto e ils.) / Salvador Dalí, píntame un sueño / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 143; pp. 10-11) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte
- GÓMEZ, Ricardo** / El cazador de estrellas / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 140; p. 13) Otras novedades. A partir de 14 años
- GÓMEZ, Sergio**; Agustín COMOTTO (il.) / La verdad según Carlos Perro / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 8) Otras novedades. A partir de 8 años
- GÓMEZ OJEA, Carmen**; Tesa GONZÁLEZ (il.) / El verano en que Iveta aprendió a bailar / Madrid: Pearson Alhambra, 2003 / (nº 139; p. 9)
- GONZÁLEZ, Luis Daniel** / Donde nacen los sueños / Madrid: Dossat, 2003 / (nº 144; p. 16) Para saber más. Otras novedades
- GREDER, Armin** (texto e ils.); L. RODRÍGUEZ LÓPEZ (trad.) / La isla. Una historia cotidiana / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 141; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 9 años
- GREGORI, Javier** / La venganza de los niños cucú / Madrid: Siruela, 2004 / (nº 144; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años
- GRIMM, Jacob y Wilhelm**; Ana JUAN (il.); Mª Antonia SEIJO (trad.) / La bella durmiente / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 139; p. 10) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos. A partir de 6 años
- GUARNIERI, Paolo**; Bimba LANDMANN (il.); Mónica TORRAS (trad.) / Un niño llamado Giotto / Barcelona: Tuscania, 2003 / (nº 141; p. 9) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte
- GUELBENZU, José María**; Mónica CARRETERO (il.) / La cabeza del durmiente / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 13) Novedades. Recomendados. A partir de 14 años
- GUINEY, Dennis y Tim O'BRIEN**; Francisco MARTÍN ARRIBAS (trad.) / Atención a la diversidad en la enseñanza y el aprendizaje. Principios y práctica / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 142; p. 44) Para saber más
- HANDS, Gill**; Carlos OLALLA (trad.) / Darwin. Guía para jóvenes / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 139; p. 10) Otras novedades. Libro informativo. Biografía. A partir de 12 años

- HANN, Linda de y Srem MIJLAND** (texto e ils.) / Rey y Rey / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- HANSEN, Ulrich y Ulla STEUERNAGEL;** Klaus ENSIKAT (il.); Gonzalo G. DJEMBÉ (trad. y adap.) / Una universidad para los niños / Barcelona: Ares y Mares, 2004 / (nº 143; p. 17) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias
- HARRIS, Nicholas** et al.; Peter DENNIS (il.); Paz BARROSO (trad.) / Terremotos / Madrid: SM, 2004 / (nº 143; p. 14) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales
- HAUSFATER-DOUÏEB, Rachel;** Olivier LATYK (il.) / El niño estrella / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum
- HEINE, Helme** (texto e ils.) / El coche de carreras / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 9) Otras novedades. A partir de 6 años
- HENTIG, Hartum Von** / ¿Por qué tengo que ir a la escuela? Cartas a Tobías / Barcelona: Gedisa, 2003 / (nº 142; p. 42) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias sociales. Todos los lectores
- JAMES, Simon;** ALQUIMIA Ediciones (trad.) / Roma antigua / Madrid: Pearson-Alhambra, 2004 / (nº 142; p. 41) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Historia
- JANOSCH;** Concepción VIRTO y Miguel Ángel MENDO (trads.) / De cómo el tigre aprendió a contar / Madrid: Kókinos, 2003 / (nº 140; p. 7) Novedades. Recomendados. Álbum
- JANOSCH;** Concepción VIRTO y Miguel Ángel MENDO (trads.) / Mousse de manzana para las penas de amor. Un cuento con recetas de cocina para disfrutar de la vida / Madrid: Kókinos, 2003 / (nº 140; p. 7) Novedades. Recomendados. Álbum
- JANOSCH;** Concepción VIRTO y Miguel Ángel MENDO (trads.) / Papá León y sus felices hijos. Pequeña guía para padres / Madrid: Kókinos, 2003 / (nº 140; p. 7) Novedades. Recomendados. Álbum
- JITTA, Caseli Josephus** (texto e ils.); Laurence SCHRÖEDER (trad.) / La fábrica de nubes / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 139; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- KIPLING, Rudyard;** Ana JUAN (il.); Gabriela BUSTELO (trad.) / Los libros de la selva / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 11) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos
- KORDON, Klaus;** Judit MORALES (il.); María Dolores ÁBALOS (trad.) / Un año movido / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 140; p. 12) Otras novedades. A partir de 10 años
- LABBÉ, Brigitte y Michel PUECH;** Jacques AZAM (il.); Isabelle MARC (trad.) / La naturaleza y la contaminación / Madrid: SM, 2004 / (nº 142; p. 43) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales
- LINDSAY, Nick;** M<sup>a</sup> Amparo SÁNCHEZ (trad.) / Mamíferos / Madrid: Alhambra Pearson, 2003 / (nº 143; p. 14) Otras novedades. Libro informativo. Ciencias naturales. A partir de 8 años
- LOBEL, Arnold** (texto e ils.); Paula VICENS (trad.) / Fábulas / Barcelona: Corimbo, 2003 / (nº 142; p. 40) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos. A partir de 7 años
- LÓPEZ HERRERAS, José Ángel** / Poesía y educación / Barcelona: Herder, 2003 / (nº 143; p. 18) Para saber más
- LOTERTZTAIN, Ileana y Carla BAREDES;** Esteban TOLJ (il.) / ¿Por qué es tan guapo el pavo real? / Buenos Aires: Iamique, 2004 / (nº 143; p. 12) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales
- LOUCHARD, Antonio y Katy COUPRIE** / Todo un mundo / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- MacCOURT, Lisa;** Cyd MOORE (il.); Mari Luz PONCE (trad.) / ¡Al cole, carita sucia! / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 139; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- MacCOURT, Lisa;** Cyd MOORE (il.); Mari Luz PONCE (trad.) / Te echo de menos, carita sucia / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 139; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- MacDONAL, George;** Pablo ÁLVAREZ DE TOLEDO (il.); Carmen MARTÍN GAITE (trad. e introd.) / La princesa y los trasgos / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 14) Otras novedades. Cuentos clásicos. A partir de 12 años
- MACHADO, Ana María;** Mario MERLINO (trad.) / Lectura, escuela y creación literaria / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 141; p. 11) Para saber más. Otras novedades
- MANTONI, Elisa** (texto e ils.); Sandra LÓPEZ (trad.) / Mi amigo Alberto / León: Everest, 2004 / (nº 143; p. 8) Otras novedades. Primeros lectores
- MARTÍN, Xus; Josep M<sup>a</sup> PUIG** (et al.) / Tutoría. Técnicas, recursos y actividades / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 141; p. 11) Para saber más. Recomendados. Libros para la escuela
- MARTÍN ORTIZ, Patricia** / La literatura infantil en Roald Dahl: elementos recurrentes (CD-ROM) / Salamanca: Ediciones Universidad, 2002 / (nº 140; p. 16) Para saber más. Recomendados
- MASSARDIER, Gilles;** Fuencisla DEL AMO; María DURANTE (trad.) / Cuentos y leyendas de los juegos olímpicos / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 14) Otras novedades. Cuentos clásicos. A partir de 11 años
- MATTHEWS, John;** Giovanni MANNA (il.); Mari Luz PONCE (trad.) / El libro de los gigantes, fantasmas y duendes. Relatos tradicionales de todo el mundo / Valencia: Brosquil, 2004 / (nº 144; p. 11) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos
- MAYES, Linda C. y Donald J. COHEN;** Celina GONZÁLEZ (trad.) / Guía para entender a tu hijo, del Centro Yale de Estudios Infantiles / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 143; p. 18) Para saber más
- McALLISTER, Angela y Gary BLYTHE;** Esther RUBIO (trad.) / El mejor de los secretos / Madrid: Kókinos, 2004 / (nº 143; p. 7) Otras novedades. Álbum
- McBRATNEY, Sam;** Anita JERAM (il.); Esther RUBIO (trad.) / Todos sois mis favoritos / Madrid: Kókinos, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- McCARTHY, Michael;** Giuliano FERRI (il.); José Antonio ESTRUCH y Mónica TORRAS (trads.) / El arca de Noé / Barcelona: Tuscania, 2002 / (nº 143; p. 11) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Religión
- MENDO, Miguel Ángel;** Emilio UBERUAGA (il.) / ¡Cierra la boca! / Madrid: Alfaguara, 2004 / (nº 144; p. 10) Otras novedades. A partir de 10 años
- MIJLAND, Srem y Linda de HANN** (texto e ils.) / Rey y Rey / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- MILBOURNE, Anna** / John BUTLER (il.) / Familias de animales. Libro con páginas puzzle / Barcelona: Usborne, 2004 / (nº 144; p. 13) Otras novedades. Libro informativo. Ciencias
- MIRET, Inés; NKN y Joan V. SEMPERE;** PELORROTO y ESPADA (ils.) / Leer te da más. Guía de padres / Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 2002 / (nº 141; p. 10) Para saber más
- MONTES, Juan Mari;** Enrique FLORES (il.) / Querido David Beckham / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 10) Otras novedades. A partir de 12 años
- MORÁN, José;** Carmela MAYOR (il.) / Querido espantapájaros / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; pp. 6-7) Novedades. Recomendados. Álbum
- MORENO, Juan Manuel y Juan Carlos TORREGO** / Convivencia y disciplina en la escuela. El aprendizaje de la democracia / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 141; p. 11) Para saber más. Recomendados. Libros para la escuela
- MOST, Nele;** Jutta BÜCKER (il.) / Donde brillan las chalupas / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum
- MÜLLER, Jörg** (texto e ils.); Jordi PUJOL (trad.) / El libro en el libro en el libro en el libro / Barcelona: Serres, 2002 / (nº 141; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- MUSEO DE CIENCIAS DE LONDRES** en colaboración con **Lioner BENDER** / Inventos / Madrid: Alhambra Pearson, 2004 / (nº 143; p. 17) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias
- NAUBERT, Benedikte;** Marianne HENN, Paola MAYER y Anita RUNGE (ed.); Genoveva DIETERICH (trad.) / Cuentos populares alemanes / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 14) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos. A partir de 12 años

- NAVARRO, José Luis** / Un punto más que el diablo / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 141; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 12 años
- NEIRA CRUZ, Xosé A.** / El armiño duerme / Madrid: SM, 2003 / (nº 143; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 12 años
- NKN, Joan V. SEMPERE e Inés MIRET; PELORROTO y ESPADA (ils.)** / Leer te da más. Guía de padres / Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 2002 / (nº 141; p. 10) Para saber más
- NORAC, Carl; Émile JADOUL (il.); P. ROZARENA (trad.)** / Un regalo muy grande / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- O'BRIEN, Tim y Dennis GUINEY; Francisco MARTÍN ARRIBAS (trad.)** / Atención a la diversidad en la enseñanza y el aprendizaje. Principios y práctica / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 142; p. 44) Para saber más
- OLLIVIER, Mikäel; Francesc ROVIRA (il.); Susana VÁZQUEZ (trad.)** / ¿Sabes una cosa? / Madrid: Pearson Alhambra, 2003 / (nº 140; p. 12) Otras novedades. A partir de 10 años
- OPPEL, Keneth; Alejandro PALOMAS (trad.)** / Sunwing / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 141; p. 8) Otras novedades. A partir de 12 años
- OYA, Milagros** / Cómo hacer de tu hijo un lector / Madrid: Espasa Calpe, 2004 / (nº 144; p. 16) Para saber más. Otras novedades
- PELLÓN GONZÁLEZ, Inés** / Un químico ilustrado: Lavoisier / Madrid: Nivola, 2003 / (nº 139; p. 10) Otras novedades. Libro informativo. A partir de 12 años
- PÉREZ ESCRIVÁ, Victoria (texto e ils.)** / Antes, cuando Venecia no existía / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 141; p. 8) Otras novedades. A partir de 12 años
- PÉREZ NAVARRO, Cristina (texto e ils.)** / El último día de verano / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 139; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- PESCETTI, Luis M.; O'KIFF (il.)** / Frin / Madrid: Alfaguara, 2003 / (nº 142; p. 38) Novedades. Recomendados. A partir de 12 años
- PITTAU & GERVAIS** / Nunca he visto... / Madrid: Kókinos, 2004 / (nº 143; p. 8) Otras novedades. Primeros lectores
- PIVA, Jorge Óscar** / Historias sobre mí / León: Everest, 2004 / (nº 144; p. 10) Novedades. Recomendados. A partir de 12 años
- PLAZA, José María; Javier ARGULL (il.)** / Yo quiero ser Raúl / Madrid: SM, 2004 / (nº 143; p. 10) Otras novedades. A partir de 12 años
- POMMAUX, Yvan (texto e ils.)** / Un sueño interminable. Una investigación de John Chatterton / Caracas: Ekaré, 2002 / (nº 143; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 8 años
- PRELLER, Hames; Peter NIELÄNDER (il.)** / El monstruo goloso / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Primeros lectores
- PREUSS, Gunter** / Asun BALZOLA (il.); Amalia BERMEJO (trad.) / La gran sequía / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 10) Otras novedades. A partir de 10 años
- PUECH, Michel y Brigitte LABBÉ; Jacques AZAM (il.); Isabelle MARC (trad.)** / La naturaleza y la contaminación / Madrid: SM, 2004 / (nº 142; p. 43) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales
- PUTNAM, James; Geoff BRIGHTLING y Peter HAYMAN (fotografías)** / Pirámides / Madrid: Alhambra Pearson, 2004 / (nº 143; p. 15) Otras novedades. Libro informativo. Historia
- QUINTERO, Armando; Manuel PIZCUETA (il.)** / Un lugar en el bosque / Sevilla: Kalandraka Andalucía, 2004 / (nº 142; p. 37) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años
- RAMÍREZ LOZANO, José Antonio; Riki BLANCO (il.)** / Sopa de sueño (y otras recetas de cococina) / Sevilla: Kalandraka, 2004 / (nº 143; p. 8) Otras novedades. A partir de 8 años
- RAMÓN, Elisa; Rosa OSUNA (il.)** / No es fácil, pequeña ardilla / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum
- REICHE, Dietlof; María FALCÓN QUINTANO (trad.)** / Freddy, un hámster en acción / Barcelona: Salamandra, 2004 / (nº 144; p. 8) Otras novedades. A partir de 8 años
- RETHMAN, Peggy (texto e ils.); María Francisca MAYORBE (trad.)** / Buenas noches, gorila / Caracas; Barcelona: Ekaré, 2001 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- REYNOLDS, Peter H. (texto e ils.); Esther RUBIO (trad.)** / Casi / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- REYNOLDS, Peter H. (texto e ils.); Esther RUBIO (trad.)** / El punto / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 139; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- RICO, Lolo** / Cómo hacer que tus hijos lean. Análisis y recetas / Madrid: Alfaguara, 2003 / (nº 140; p. 16) Para saber más. Recomendados
- RIPOLL, Oriol; Ros María CURTO (il.)** / Juega con nosotros. Más de cien juegos de todo el mundo / Barcelona: Molino, 2002 / (nº 144; p. 13) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias
- RIVERA, Marta; Alberto URCARAY (il.)** / El sueño de las máscaras / Valencia: Brosquil, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Primeros lectores
- RIVEROL, Aníbal; María José BRIGNARDELLI (il.)** / Descubre el juego de Dalí / Barcelona: Destino, 2004 / (nº 143; p. 10) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte
- ROSELL, Joel Franz; María ROJAS (il.)** / Javi y los leones / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 139; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- SÁEZ CASTÁN, Javier (il.)** / Animalario Universal del Profesor Revillod. Fabuloso Almanaque de la Fauna Mundial / México: Fondo de Cultura Económica, 2003 / (nº 144; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- SANTOS, Care** / Ojos de lobo / Madrid: SM, 2004 / (nº 142; p. 39) Novedades. Recomendados. A partir de 14 años
- SANZ, Lourdes** / Quién es quién en la España antigua / Madrid: Acento, 2003 / (nº 143; p. 15) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Historia
- SAORÍN, José Luis** / Gógar y el misterio del punto infinito. El reloj levógiro / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 141; p. 8) Otras novedades. A partir de 12 años
- SEMPERE, Joan V., NKN e Inés MIRET; PELORROTO y ESPADA (ils.)** / Leer te da más. Guía de padres / Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 2002 / (nº 141; p. 10) Para saber más
- SERRES, Alain; Martín JARRIE (il.); Juan CRUZ IGUERABIDE (trad.)** / Los sorprendentes animales que salvó el hijo de Noé / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 141; p. 9) Otras novedades. Poesía
- SMITH, Alastair; John BUTLER (il.); Pilar DUNSTER (trad.)** / Animales nocturnos / Londres: Usborne, 2004 / (nº 143; p. 14) Otras novedades. Libro informativo. Ciencias naturales. A partir de 6 años
- SOLOTAREFF, Grégoire (texto e ils.)** / Cuentos de otoño / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 143; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años
- SOLOTAREFF, Grégoire (texto e ils.)** / Cuentos de verano / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años
- STEUERNAGEL, Ulla y Ulrich HANSEN; Klaus ENSIKAT (il.); Gonzalo G. DJEMBÉ (trad. y adap.)** / Una universidad para los niños / Barcelona: Ares y Mares, 2004 / (nº 143; p. 17) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias
- STRAUSFELD, Michi (ed.); VV. AA. e II.** / Los cuentos de la esfinge. Una antología de autores de todo el mundo / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 14) Otras novedades. Cuentos clásicos. A partir de 8 años
- TEIXIDOR, Emili; Philip STANTON (il.)** / Ring 1-2-3 y el mundo nuevo / Barcelona: Destino, 2003 / (nº 141; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- TONDA, Javier; Margarita ARIZA (il.)** / La tortuga voladora / Madrid: Viento Azul, 2003 / (nº 139; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- TORD, Lorena y Melissa ARDITTO** / P de Perú / Barcelona: Intermón Oxfam, 2003 / (nº 144; p. 12) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias
- TORREGO, Juan Carlos y Juan Manuel MORENO** / Convivencia y disciplina en la escuela. El aprendizaje de la democracia / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 141; p. 11) Para saber más. Recomendados. Libros para la escuela

**TREIBER, Jutta**; Birgit ANTONI (il.); L. RODRÍGUEZ LÓPEZ (trad.) / *¡Porque siempre va a ser así!* / Salamanca: Lóguez, 2002 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**TURNBULL, Stephane**; Peter SCOTT (il.); Pilar DUNSTER (trad.) / *Los dinosaurios con cuatro puzzles sencillos* / Gran Bretaña: Usborne, 2004 / (nº 143; p. 14) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales

**TWAIN, Mark**; Rufino ZAERA (trad.) / *Huckleberry Finn* / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 11) Otras novedades. Cuentos clásicos

**VENTURA, Antonio**; Pablo AMARGO (il.) / *Osos de cuento* / Caracas: Camelia, 2003 / (nº 139; p. 7) Novedades. Recomendados. Álbum

**VERNE, Jules**; Iñigo VALVERDE (trad.) / *Miguel Strogoff* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12) Otras novedades. Cuentos clásicos

**VILLAMUZA, Noemí** (texto e ils.) / *Mirando fotografías* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Primeros lectores

**VISCONTI, Guido**; Bimba LANDMANN (il.); Mònica TORRAS (trad.) / *Leonardo, ese genio* / Barcelona: Tuscania, 2003 / (nº 142; p. 41) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte

**VOLTZ, Christian** (texto e ils.) / *¿Todavía nada?* / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**WARHOLA, James** (texto e ils.); Marta ANSÓN (trad.) / *Mi tío Andy* / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 142; p. 41) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte

**WEGELIUS, Jacob** (texto e ils.); Frida SÁNCHEZ JIMÉNEZ (trad.) / *Esperanza* / Madrid: Siruela, 2004 / (nº 144; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años

**WELLS, Herbert George**; Enrique FLORES (il.); Catalina MARTÍNEZ MUÑOZ (trad.); Alfredo ARIAS (apéndice) / *La isla de Dr. Moreau* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 16) Otras novedades. Cuentos clásicos. A partir de 12 años

**WELLS, Rosemary** (texto e ils.); Sandra LÓPEZ VARELA (trad.) / *Yoko* / León: Everest, 2003 / (nº 139; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años

**WIESNER, David** (texto e ils.); Christiane REYES (trad.) / *Los tres cerditos* / Barcelona: Juventud, 2003 / (nº 140; p. 7) Novedades. Recomendados. Álbum

**WISKER, Gina**; Sofía BLANCO (trad.) / *Virginia Wolf. Guía para jóvenes* / Salamanca: Lóguez, 2004 / (nº 143; p. 15) Otras novedades. Libro informativo. Biografía. A partir de 12 años

#### ILUSTRADORES

**ALONSO, Ramón** / Agustín FERNÁNDEZ PAZ: *Mi nombre es Skywalker* / Madrid: SM, 2003 / (nº 139; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 8 años

**ÁLVAREZ DE TOLEDO, Pablo** / George MacDONAL: *La princesa y los trasgos* / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 14) Otras novedades. Cuentos clásicos. A partir de 12 años

**AMARGO, Pablo** / Antonio VENTURA: *Osos de cuento* / Caracas: Camelia, 2003 / (nº 139; p. 7) Novedades. Recomendados. Álbum

**ANHOLT, Laurence**: *El jardín mágico de Claude Monet* / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 141; p. 9) Otras novedades. Libro informativo. Arte

**ANTONI, Birgit** / Jutta TREIBER: *¡Porque siempre va a ser así!* / Salamanca: Lóguez, 2002 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**ARBAT, Carles**: *El sueño de Dalí* / Valencia: Brosquil, 2004 / (nº 143; p. 10) Novedades. Recomendados. Libro informativo

**ARGULL, Javier** / José María PLAZA: *Yo quiero ser Rail* / Madrid: SM, 2004 / (nº 143; p. 10) Otras novedades. A partir de 12 años

**ARIZA, Margarita** / Javier TONDA: *La tortuga voladora* / Madrid: Viento Azul, 2003 / (nº 139; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años

**AZAM, Jacques** / Brigitte LABBÉ y Michel PUECH: *La naturaleza y la contaminación* / Madrid: SM, 2004 / (nº 142; p. 43) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales

**BALZOLA, Asun** / Gunter PREUSS: *La gran sequía* / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 10) Otras novedades. A partir de 10 años

**BERNER, Rotraut Susanne**: *Historias de Miguel* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 7) Novedades. Recomendados. Primeros lectores

**BLANCO, Riki** / José Antonio RAMÍREZ LOZANO: *Sopa de sueño (y otras recetas de cococina)* / Sevilla: Kalandraka, 2004 / (nº 143; p. 8) Otras novedades. A partir de 8 años

**BRIGNARDELLI, María José** / Anibal RIVEROL: *Descubre el juego de Dalí* / Barcelona: Destino, 2004 / (nº 143; p. 10) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte

**BROWN, Martin** / Terry DEARY: *La horrible historia del mundo* / Barcelona: Molino, 2003 / (nº 142; p. 40) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Historia

**BÜCKER, Jutta** / Nele MOST: *Donde brillan las chalupas* / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**BUTLER, John** / Alastair SMITH: *Animales nocturnos* / Londres: Usborne, 2004 / (nº 143; p. 14) Otras novedades. Libro informativo. Ciencias naturales

**BUTLER, John** / Anna MILBOURNE: *Familias de animales. Libro con páginas puzzle* / Barcelona: Usborne, 2004 / (nº 144; p. 13) Otras novedades. Libro informativo. Ciencias

**CABASSA, Mariona** / Rai BUENO: *Blobló* / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**CABASSA, Mariona** / Rai BUENO: *Blobó* / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum

**CARRETERO, Mónica** / José María GUEL BENZU: *La cabeza del durmiente* / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 13) Novedades. Recomendados. A partir de 14 años

**CHILD, Lauren**: *Nunca jamás comeré tomates* / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum

**CHILD, Lauren**: *¿Quién teme al libro feroz?* / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 143; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum

**CHILD, Lauren**: *Soy demasiado pequeña para ir al colegio* / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum

**COLE, Babette**: *Mamá no me contó...* / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 13) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias

**COMOTTO, Agustín** / Sergio GÓMEZ: *La verdad según Carlos Perro* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 8) Otras novedades. A partir de 8 años

**COUSINS, Lucy**: *Maisy va de excursión* / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 143; p. 6) Otras novedades. Álbum

**CURTO, Ros María** / Oriol RIPOLL: *Juega con nosotros. Más de cien juegos de todo el mundo* / Barcelona: Molino, 2002 / (nº 144; p. 13) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias

**DA COLL, Ivar**: *El niño que no sabía escribir* / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 140; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años

**DAMM, Antje**: *Pregúntame* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 143; p. 11) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Filosofía

**DELGADO, Oscar** / Elsa BORNEMANN: *Queridos monstruos (10 cuentos para ponerte los pelos de punta)* / Madrid: Alfaguara, 2003 / (nº 142; p. 37) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años

**DELICADO, Federico** / Ana GARRALÓN (ed.): *El gran libro de la Navidad* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 139; p. 9) Novedades. Recomendados. Todos los lectores

**DENNIS, Peter** / Nicholas HARRIS et al.: *Terremotos* / Madrid: SM, 2004 / (nº 143; p. 14) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales

**DUNBAR, Polly** / Lesley ELY: *Cuidando a Louis* / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 143; p. 7) Otras novedades. Primeros lectores

**ENJAMIO** / Agustín FERNÁNDEZ PAZ: *Un tren cargado de misterios* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 8) Otras novedades. Primeros lectores

- ENSİKAT, Klaus** / Ulrich HANSEN y Ulla STEUERNAGEL: *Una universidad para los niños* / Barcelona: Ares y Mares, 2004 / (nº 143; p. 17) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias
- ERLBRUCHM, Wolf** / James AGGREY: *El águila que no quería volar* / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 143; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- ESPADÁ y PELORROTO** / NKN, Joan V. SEMPERE e Inés MIRET: *Leer te da más. Guía de padres* / Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 2002 / (nº 141; p. 10) Para saber más
- FARÍA, Rosana**: *Las pinturas de Natalia* / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 140; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- FÉLIX, Monique** / T. C. BARLETT: *Las clases de tuba* / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Novedades. Recomendados. Álbum
- FERRI, Giuliano** / Michael McCARTHY: *El arca de Noé* / Barcelona: Tuscania, 2002 / (nº 143; p. 11) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Religión
- FLORES, Enrique** / Herbert George WELLS: *La isla de Dr. Moreau* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 16) Otras novedades. Cuentos clásicos. A partir de 12 años
- FLORES, Enrique** / Joseph CONRAD: *Juventud. La línea de sombra* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 141; p. 9) Otras novedades. Clásicos
- FLORES, Enrique** / Juan Mari MONTES: *Querido David Beckham* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 10) Otras novedades. A partir de 12 años
- FREANEK, Claire**: *El desastre* / Caracas: Ekaré, 2002 / (nº 142; p. 36) Novedades. Recomendados. Álbum
- GISBERT, Montse**: *Salvador Dalí, píntame un sueño* / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 143; pp. 10-11) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte
- GÒDIA, Adrià y Judit MORALES** / Hans Christian ANDERSEN: *La pequeña cerillera* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 142; p. 39) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos
- GÒDIA, Adrià y Judit MORALES** / Hans Christian ANDERSEN: *La pequeña cerillera* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12) Otras novedades. Cuentos clásicos
- GONZÁLEZ, Tesa** / Carmen GÓMEZ OJEA: *El verano en que Iveta aprendió a bailar* / Madrid: Pearson Alhambra, 2003 / (nº 139; p. 9) Otras novedades. A partir de 8 años
- GONZÁLEZ, Tesa** / Montserrat del AMO: *La reina de los mares* / Madrid: Pearson Alhambra, 2003 / (nº 140; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- GREDER, Armin**: *La isla. Una historia cotidiana* / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 141; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 9 años
- HANN, Linda de y Srem MIJLAND**: *Rey y Rey* / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- HEINE, Helme**: *El coche de carreras* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 9) Otras novedades. A partir de 6 años
- HERNÁNDEZ, Gabriel** / María Teresa ANDRUETTO: *El país de Juan* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 142; p. 36) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años
- JADOUL, Émile** / Carl NORAC: *Un regalo muy grande* / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- JARRIE, Martín** / Alain SERRES: *Los sorprendentes animales que salvó el hijo de Noé* / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 141; p. 9) Otras novedades. Poesía
- JERAM, Anita** / Sam McBRATNEY: *Todos sois mis favoritos* / Madrid: Kókinos, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- JITTA, Caseli Josephus**: *La fábrica de nubes* / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 139; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- JUAN, Ana** / Jacob y Wilhelm GRIMM: *La bella durmiente* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 139; p. 10) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos. A partir de 6 años
- JUAN, Ana** / Rudyard KIPLING: *Los libros de la selva* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 11) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos
- KAERGEL, Julia** / Doris DÖRRIE / *Luisa quiere ser princesa* / Salamanca: Lóguez, 2004 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum
- LANDMANN, Bimba** / Guido VISCONTI: *Leonardo, ese genio* / Barcelona: Tuscania, 2003 / (nº 142; p. 41) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte
- LANDMANN, Bimba** / Paolo GUARNIERI: *Un niño llamado Giotto* / Barcelona: Tuscania, 2003 / (nº 141; p. 9) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte
- LATYK, Olivier** / Rachel HAUSFATER-DOUÏEB: *El niño estrella* / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum
- LITTLEWOOD, Karin** / Margaret BATESON HILL: *Chanda y el espejo de la luna* / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 140; p. 14) Otras novedades. Cuentos clásicos. A partir de 6 años
- LOBEL, Arnold**: *Fábulas* / Barcelona: Corimbo, 2003 / (nº 142; p. 40) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos. A partir de 7 años
- MANNA, Giovanni** / John MATTHEWS: *El libro de los gigantes, fantasmas y duendes. Relatos tradicionales de todo el mundo* / Valencia: Brosquil, 2004 / (nº 144; p. 11) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos
- MANTONI, Elisa**: *Mi amigo Alberto* / León: Everest, 2004 / (nº 143; p. 8) Otras novedades. Primeros lectores
- MAYOR, Carmela** / José MORÁN: *Querido espantapájaros* / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; pp. 6-7) Novedades. Recomendados. Álbum
- MICHELENA, Jokin** / Juan CRUZ IGUERABIDE: *Pico Pic* / León: Everest, 2003 / (nº 140; p. 12) Otras novedades. A partir de 10 años
- MIJLAND, Srem y Linda de HANN**: *Rey y Rey* / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum
- MONACO, Octavia** / Nicola CINQUETTI (adap.): *Romeo y Julieta* / Barcelona: Tuscania, 2002 / (nº 139; p. 9) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos. A partir de 6 años
- MOORE, Cyd** / Lisa MacCOURT: *¡Al cole, carita sucia!* / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 139; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- MOORE, Cyd** / Lisa MacCOURT: *Te echo de menos, carita sucia* / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 139; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- MORALES, Judit** / Klaus KORDON: *Un año movido* / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 140; p. 12) Otras novedades. A partir de 10 años
- MORALES, Judit y Adrià GÒDIA** / Hans Christian ANDERSEN: *La pequeña cerillera* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 142; p. 39) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos
- MORALES, Judit y Adrià GÒDIA** / Hans Christian ANDERSEN: *La pequeña cerillera* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12) Otras novedades. Cuentos clásicos
- MÜLLER, Jörg**: *El libro en el libro en el libro en el libro* / Barcelona: Serres, 2002 / (nº 141; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum
- NIELÄNDER, Peter** / Hames PRELLER: *El monstruo goloso* / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Primeros lectores
- NORBU LAMA, Tenying** / Stephane FRATTINI: *Himalaya, el camino del leopardo* / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 141; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años
- ODRIOZOLA, Elena** / Hans Christian ANDERSEN: *La princesa y el guisante* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12) Otras novedades. Cuentos clásicos
- ODRIOZOLA, Elena** / Malika FERDJOUKH: *Enid y el secreto del acantilado* / Madrid: Alfaguara, 2004 / (nº 144; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años
- ODRIOZOLA, Elena** / Malika FERDJOUKH: *Hortensia y el teatro de la vida* / Madrid: Alfaguara, 2004 / (nº 144; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años
- O'KIFF** / Luis M. PES CETTI: *Frin* / Madrid: Alfaguara, 2003 / (nº 142; p. 38) Novedades. Recomendados. A partir de 12 años

**OLMOS, Roger** / Rafael CALATAYUD CANO: *En el mar de la imaginación* / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 140; p. 12) Novedades. Recomendados. A partir de 8 años

**OSUNA, Rosa** / Elisa RAMÓN: *No es fácil, pequeña ardilla* / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 141; p. 6) Otras novedades. Álbum

**PEF** / Henriette BICHONIER: *La bruja piruja* / Zaragoza: Edelvives, 2004 / (nº 142; p. 36) Novedades. Recomendados. Primeros lectores

**PELORROTO y ESPADA** / NKN, Joan V. SEMPERE e Inés MIRET: *Leer te da más. Guía de padres* / Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 2002 / (nº 141; p. 10) Para saber más

**PÉREZ ESCRIVÁ, Victoria**: *Antes, cuando Venecia no existía* / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 141; p. 8) Otras novedades. A partir de 12 años

**PÉREZ NAVARRO, Cristina**: *El último día de verano* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 139; p. 6) Álbum

**PIZCUETA, Manuel** / Armando QUINTERO: *Un lugar en el bosque* / Sevilla: Kalandraka Andalucía, 2004 / (nº 142; p. 37) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años

**POLLINI, Luis** / Graciela Beatriz CABAL: *Mi amigo el rey* / Madrid: Alfaguara, 2003 / (nº 140; p. 12) Otras novedades. A partir de 10 años

**POMMAUX, Yvan**: *Un sueño interminable. Una investigación de John Chatterton* / Caracas: Ekaré, 2002 / (nº 143; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 8 años

**RETHMAN, Peggy**: *Buenas noches, gorila* / Caracas/Barcelona: Ekaré, 2001 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum

**REYNOLDS, Peter H.**: *Casi* / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Álbum

**REYNOLDS, Peter H.**: *El punto* / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 139; p. 7) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años

**ROJAS, María** / Joel Franz ROSELL: *Javi y los leones* / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 139; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años

**ROVIRA, Francesc** / Mikäel OLLIVIER: *¿Sabes una cosa?* / Madrid: Pearson Alhambra, 2003 / (nº 140; p. 12) Otras novedades. A partir de 10 años

**SÁEZ CASTÁN, Javier** / Hans Christian ANDERSEN: *El valiente soldadito de plomo* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 142; p. 39) Novedades. Recomendados. Cuentos clásicos. A partir de 6 años

**SÁEZ CASTÁN, Javier** / Hans Christian ANDERSEN: *El valiente soldadito de plomo* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12) Otras novedades. Cuentos clásicos

**SÁEZ CASTÁN, Javier**: *Animalario Universal del Profesor Revillod. Fabuloso Almanaque de la Fauna Mundial* / México: Fondo de Cultura Económica, 2003 / (nº 144; p. 6) Novedades. Recomendados. Álbum

**SCOTT, Peter** / Stephane TURNBULL: *Los dinosaurios con cuatro puzzles sencillos* / Gran Bretaña: Usborne, 2004 / (nº 143; p. 14) Novedades. Recomendados. Libro informativo

**SOLOTAREFF, Grégoire**: *Cuentos de otoño* / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 143; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años

**SOLOTAREFF, Grégoire**: *Cuentos de verano* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 9) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años

**STANTON, Philip** / Emili TEIXIDOR: *Ring 1-2-3 y el mundo nuevo* / Barcelona: Destino, 2003 / (nº 141; p. 7) Novedades. Recomendados. a partir de 6 años

**TOLJ, Esteban** / Carla BAREDES e Ileana LOTERSZTAIN: *¿Por qué es tan guapo el pavo real?* / Buenos Aires: Iamique, 2004 / (nº 143; p. 12) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales

**UBERUAGA, Emilio** / Miguel Ángel MENDO: *¡Cierra la boca!* / Madrid: Alfaguara, 2004 / (nº 144; p. 10) Otras novedades. A partir de 10 años

**URCARAY, Alberto** / Marta RIVERA: *El sueño de las máscaras* / Valencia: Brosquil, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Primeros lectores

**VELÁZQUEZ, Carlos** / Lothar FRENZ: *El libro de los animales misteriosos* / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 143; p. 12) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Ciencias naturales

**VILLAMUZA, Noemí**: *Mirando fotografías* / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 7) Otras novedades. Primeros lectores

**VOLTZ, Christian**: *¿Todavía nada?* / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**WARHOLA, James**: *Mi tío Andy* / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 142; p. 41) Novedades. Recomendados. Libro informativo. Arte

**WEBSTER, Sarah** / Carmen GIL: *Un fantasma con asma* / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**WEGELIUS, Jacob**: *Esperanza* / Madrid: Siruela, 2004 / (nº 144; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 10 años

**WELLS, Rosemary**: *Yoko* / León: Everest, 2003 / (nº 139; p. 8) Novedades. Recomendados. A partir de 6 años

**WENSELL, Ulises** / René ESCUDIÉ: *Paco y Álvaro* / Zaragoza: Edelvives, 2004 / (nº 143; p. 8) Otras novedades. Primeros lectores

**WIDMANN, Susanna** / Txabi ARNAL: *Arco de luna* / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8) Otras novedades. Álbum

**WIESNER, David**: *Los tres cerditos* / Barcelona: Juventud, 2003 / (nº 140; p. 7) Novedades. Recomendados. Álbum

**WILLEY, Bee** / Joan AIKEN: *El pequeño dragón* / Madrid: Kókinos, 2004 / (nº 143; p. 7) Novedades. Recomendados. Primeros lectores

## ARTÍCULOS

Entrevista a Verónica Murguía, escritora e ilustradora "Bla bla bla" / Sergio ANDRICAÍN / (nº 143; pp. 28-31)

Experimentos sin aspavientos. Una selección de libros científicos para niños y jóvenes / Enric RAMIRO / (nº 140; pp. 20-23)

Literatura visible (La). Gradúa tu lectura / Luisa MORA / (nº 144; pp. 28-29)

Mensaje del Día Internacional del Libro Infantil. La luz de los libros / Angeliki VARELLA; Constantino PALEOLOGOS (trad.) / (nº 141; p. 12)

Nuevo concepto de libro ilustrado, El / Ana G. LARTITEGUI / (nº 144; pp. 32-34)

Sólo con los libros no basta para crear buenos lectores. La opinión de la especialista británica Grace Kempster / Raquel SAN MARTÍN / (nº 144; pp. 17-18)

## LIBROS RECIBIDOS EN LA REDACCIÓN DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

Nº 139; pp. 16-20

Nº 140; pp. 24-25

Nº 141; pp. 20-23

Nº 142; pp. 45-47

Nº 143; pp. 19-21

Nº 144; pp. 24-27

## LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL ON-LINE

Cuando la poesía va en serio / Ana GARRALÓN / (nº 140; p. 25)

Directorios de editores de literatura infantil / Ana GARRALÓN / (nº 143; p. 27)

Puertas para la lectura / Ana GARRALÓN / (nº 144; p. 20)

Red cargada de experimentos, Una / Enric RAMIRO / (nº 141; pp. 14-16)

Rongorongo, revista electrónica para la promoción de la lectura y la literatura infantil y juvenil / Ana GARRALÓN / (nº 142; p. 52)

www.revistaparachicos.ar / Ana GARRALÓN / (nº 139; p. 21)

## SIGLO XX

- Cómo creció la música** / M. MIRANDA / (nº 141; pp. 18-19)  
**Hora de los cuentos en la escuela, La** / Gervasio MANRIQUE / (nº 139; pp. 12-15)  
**Literatura infantil o el vertedero, La** / Juan José MILLÁS / (nº 140; pp. 17-19)  
**Palabra educación, La** / Juan José ARREOLA / (nº 144; pp. 21-23)  
**Problema de la literatura en el teatro, El** / JESUALDO / (nº 142; pp. 48-51)  
**Sobre el imaginario juvenil y la lectura de novelas** / José María MERINO / (nº 143; pp. 22-26)

## LIBROS

### NOVEDADES. RECOMENDADOS

#### ÁLBUM

- Águila que no quería volar, El** / James AGGREY; Wolf ERLBRUCH (il.); L. RODRÍGUEZ (trad.) / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 143; p. 6)  
**¡Al cole, carita sucia!** / Lisa MacCOURT; Cyd MOORE (il.); Mari Luz PONCE (trad.) / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 139; p. 6)  
**Animalario Universal del Profesor Revillod. Fabuloso Almanaque de la Fauna Mundial** / Javier SÁEZ CASTÁN (il.) / México: Fondo de Cultura Económica, 2003 / (nº 144; p. 6)  
**Clases de tuba, Las** / T. C. BARLETT; Monique FÉLIX (il.); Eva MEJUTO (trad.) / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8)  
**De cómo el tigre aprendió a contar** / JANOSCH; Concepción VIRTO y Miguel Ángel MENDO (trads.) / Madrid: Kókinos, 2003 / (nº 140; p. 7)  
**Desastre, El** / Claire FREANEK (texto e ils.) / Caracas: Ekaré, 2002 / (nº 142; p. 36)  
**Fábrica de nubes, La** / Caseli Josephus JITTA (texto e ils.); Laurence SCHRÖEDER (trad.) / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 139; p. 6)  
**Libro en el libro en el libro en el libro, El** / Jörg MÜLLER (texto e ils.); Jordi PUJOL (trad.) / Barcelona: Serres, 2002 / (nº 141; p. 6)  
**Mousse de manzana para las penas de amor. Un cuento con recetas de cocina para disfrutar de la vida** / JANOSCH; Concepción VIRTO y Miguel Ángel MENDO (trads.) / Madrid: Kókinos, 2003 / (nº 140; p. 7)  
**Osos de cuento** / Antonio VENTURA; Pablo AMARGO (il.) / Caracas: Camelia, 2003 / (nº 139; p. 7)  
**Papá León y sus felices hijos. Pequeña guía para padres** / JANOSCH; Concepción VIRTO y Miguel Ángel MENDO (trads.) / Madrid: Kókinos, 2003 / (nº 140; p. 7)  
**Querido espantapájaros** / José MORÁN; Carmela MAYOR (il.) / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; pp. 6-7)  
**¿Quién teme al libro feroz?** / Lauren CHILD (texto e ils.); Miguel Ángel MENDO (trad.) / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 143; p. 6)  
**Te echo de menos, carita sucia** / Lisa MacCOURT; Cyd MOORE (il.); Mari Luz PONCE (trad.) / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 139; p. 6)  
**Todo un mundo** / Katy COUPRIE y Antonio LOUCHARD / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 6)  
**Tres cerditos, Los** / David WIESNER (texto e ils.); Christiane REYES (trad.) / Barcelona: Juventud, 2003 / (nº 140; p. 7)  
**Último día de verano, El** / Cristina PÉREZ NAVARRO (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 139; p. 6)

#### PRIMEROS LECTORES

- Bruja piruja, La** / Henriette BICHONIER; PEF (il.); Juan Ramón AZAOLA (trad.) / Zaragoza: Edelvives, 2004 / (nº 142; p. 36)

- Historias de Miguel** / Rotraut Susanne BERNER (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 7)  
**Pequeño dragón, El** / Joan AIKEN; Bee WILLEY (il.); Esther RUBIO (trad.) / Kókinos, 2004 / (nº 143; p. 7)

#### A PARTIR DE 6 AÑOS

- Himalaya, el camino del leopardo** / Stephane FRATTINI; Tenying NORBU LAMA (il.) / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 141; p. 7)  
**Himalaya, el nacimiento de un líder** / Stephane FRATTINI; Tenying NORBU LAMA (il.) / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 141; p. 7)  
**Javi y los leones** / Joel Franz ROSELL; María ROJAS (il.) / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 139; p. 8)  
**Niño que no sabía escribir, El** / Ivar da COLL (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 140; p. 9)  
**Pinturas de Natalia, Las** / Rosana FARÍA (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 140; p. 9)  
**Punto, El** / Peter H. REYNOLDS (texto e ils.); Esther RUBIO (trad.) / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 139; p. 7)  
**Reina de los mares, La** / Montserrat del AMO; Tesa GONZÁLEZ (il.) / Madrid: Pearson Alhambra, 2003 / (nº 140; p. 9)  
**Ring 1-2-3 y el mundo nuevo** / Emili TEIXIDOR; Philip STANTON (il.) / Barcelona: Destino, 2003 / (nº 141; p. 7)  
**Tortuga voladora, La** / Javier TONDA; Margarita ARIZA (il.) / Madrid: Viento Azul, 2003 / (nº 139; p. 7)  
**Yoko** / Rosemary WELLS (texto e ils.); Sandra LÓPEZ VARELA (trad.) / León: Everest, 2003 / (nº 139; p. 8)

#### A PARTIR DE 8 AÑOS

- En el mar de la imaginación** / Rafael CALATAYUD CANO; Roger OLMOS (il.) / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 140; p. 12)  
**Mi nombre es Skywalker** / Agustín FERNÁNDEZ PAZ; Ramón ALONSO (il.) / Madrid: SM, 2003 / (nº 139; p. 8)  
**Sueño interminable (Un). Una investigación de John Chatterton** / Yvan POMMAUX (texto e ils.) / Caracas: Ekaré, 2002 / (nº 143; p. 8)

#### A PARTIR DE 9 AÑOS

- Isla (La). Una historia cotidiana** / Armin GREDER (texto e ils.); L. RODRÍGUEZ LÓPEZ (trad.) / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 141; p. 7)  
**Urachima el valiente** / Nathalie BODIN; Aurora CUADRADO FERNÁNDEZ (trad.) / Álava: Saure, 2004 / (nº 144; p. 8)

#### A PARTIR DE 10 AÑOS

- Cuentos de otoño** / Grégoire SOLOTAREFF (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 143; p. 9)  
**Cuentos de verano** / Grégoire SOLOTAREFF (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 9)  
**Enid y el secreto del acantilado** / Malika FERDJOUKH; Elena ODRIOZOLA (il.); Isabel GONZÁLEZ-GALLARZA (trad.) / Madrid: Alfaguara, 2004 / (nº 144; p. 9)  
**Esperanza** / Jacob WEGELIUS (texto e ils.); Frida SÁNCHEZ JIMÉNEZ (trad.) / Madrid: Siruela, 2004 / (nº 144; p. 8)  
**Hortensia y el teatro de la vida** / Malika FERDJOUKH; Elena ODRIOZOLA (il.); Isabel GONZÁLEZ-GALLARZA (trad.) / Madrid: Alfaguara, 2004 / (nº 144; p. 9)  
**Lugar en el bosque, Un** / Armando QUINTERO; Manuel PIZCUETA (il.) / Sevilla: Kalandraka Andalucía, 2004 / (nº 142; p. 37)

**País de Juan, El** / María Teresa ANDRUETTO; Gabriel HERNÁNDEZ (il.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 142; p. 36)

**Queridos monstruos (10 cuentos para ponerte los pelos de punta)** / Elsa BORNEMANN; Oscar DELGADO (il.) / Madrid: Alfaguara, 2003 / (nº 142; p. 37)

**Venganza de los niños cucú, La** / Javier GREGORI / Madrid: Siruela, 2004 / (nº 144; p. 9)

### A PARTIR DE 12 AÑOS

**Armiño duerme, El** / Xosé A. NEIRA CRUZ / Madrid: SM, 2003 / (nº 143; p. 9)

**Frin** / Luis M. PESCECCI; O'KIFF (il.) / Madrid: Alfaguara, 2003 / (nº 142; p. 38)

**Historias sobre mí** / Jorge Óscar PIVA / León: Everest, 2004 / (nº 144; p. 10)

**Manuscrito de Fray Orza** / Josep FRANCO / Valencia: Algar, 2004 / (nº 144; p. 10)

**Punto más que el diablo, Un** / José Luis NAVARRO / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 141; p. 8)

**Sombra** / Paloma BORDONS / Madrid: SM, 2004 / (nº 142; p. 37)

### A PARTIR DE 14 AÑOS

**Cabeza del durmiente, La** / José María GUEL BENZU; Mónica CARRETERO (il.) / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 13)

**Noche de voraces sombras** / Agustín FERNÁNDEZ PAZ; Rafael CHACÓN (trad.) / Madrid: SM, 2003 / (nº 142; p. 38)

**Ojos de lobo** / Care SANTOS / Madrid: SM, 2004 / (nº 142; p. 39)

### CUENTOS CLÁSICOS

**Bella durmiente, La** / Jacob y Wilhelm GRIMM; Ana JUAN (il.); M<sup>a</sup> Antonia SEIJO (trad.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 139; p. 10) A partir de 6 años

**Cuentos populares alemanes** / Benedikte NAUBERT; Marianne HENN, Paola MAYER y Anita RUNGE (ed.); Genoveva DIETERICH (trad.) / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 14) A partir de 12 años

**Dadahwat. Leyendas indias norteamericanas** / VV. AA. / Barcelona: Editores Asociados, 2003 / (nº 140; p. 13) A partir de 8 años

**Fábulas** / Arnold LOBEL (texto e ils.); Paula VICENS (trad.) / Barcelona: Corimbo, 2003 / (nº 142; p. 40) A partir de 7 años

**Flor del cerezo (La). Leyendas japonesas** / VV. AA. / Barcelona: Editores Asociados, 2003 / (nº 140; p. 13) A partir de 8 años

**Libro de los gigantes, fantasmas y duendes (El). Relatos tradicionales de todo el mundo** / John MATTHEWS; Giovanni MANNA (il.); Mari Luz PONCE (trad.) / Valencia: Brosquil, 2004 / (nº 144; p. 11) A partir de 8 años

**Libros de la selva, Los** / Rudyard KIPLING; Ana JUAN (il.); Gabriela BUSTELO (trad.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 11) Todos los lectores

**Pequeña cerillera, La** / Hans Christian ANDERSEN; Judit MORALES y Adrià GÒDIA (ils.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 142; p. 39) A partir de 6 años

**Romeo y Julieta** / Nicola CINQUETTI (adap.); Octavia MONACO (il.); Mónica TORRAS (trad.) / Barcelona: Tuscania, 2002 / (nº 139; p. 9) A partir de 6 años

**Valiente soldadito de plomo, El** / Hans Christian ANDERSEN; Javier SÁEZ CASTÁN (il.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 142; p. 39) A partir de 6 años

### TODOS LOS LECTORES

**Gran libro de la Navidad, El** / Ana GARRALÓN (ed.); Federico DELICADO (il.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 139; p. 9)

### LIBRO INFORMATIVO

**Arca de Noé, El** / Michael McCARTHY; Giuliano FERRI (il.); José Antonio ESTRUCH y Mónica TORRAS (trads.) / Barcelona: Tuscania, 2002 / (nº 143; p. 11) Religión. A partir de 6 años

**Descubre el juego de Dalí** / Anibal RIVEROL; María José BRIGNARDELLI (il.) / Barcelona: Destino, 2004 / (nº 143; p. 10) Arte. A partir de 6 años

**Dinosaurios con cuatro puzzles sencillos, Los** / Stephane TURNBULL; Peter SCOTT (il.); Pilar DUNSTER (trad.) / Gran Bretaña: Usborne, 2004 / (nº 143; p. 14) Ciencias naturales. A partir de 3 años

**Horrible historia del mundo, La** / Terry DEARY; Martin BROWN (il.); Josefina CABALL (trad.) / Barcelona: Molino, 2003 / (nº 142; p. 40) Historia. A partir de 8 años

**Inventos** / Lioner BENDER en colaboración con el MUSEO DE CIENCIAS DE LONDRES / Madrid: Alhambra Perason, 2004 / (nº 143; p. 17) Ciencias. A partir de 8 años

**Juega con nosotros. Más de cien juegos de todo el mundo** / Oriol RIPOLL; Ros María CURTO (il.) / Barcelona: Molino, 2002 / (nº 144; p. 13) Ciencias. A partir de 8 años

**Leonardo, ese genio** / Guido VISCONTI; Bimba LANDMANN (il.); Mónica TORRAS (trad.) / Barcelona: Tuscania, 2003 / (nº 142; p. 41) Arte. A partir de 7 años

**Libro de los animales misteriosos, El** / Lothar FRENZ; Carlos VELÁZQUEZ (il.); Rosa Pilar BLANCO (trad.) / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 143; p. 12) Ciencias naturales. A partir de 12 años

**Mamá no me contó...** / Babette COLE (texto e ils.); Marta ANSÓN (trad.) / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 13) Ciencias. A partir de 5 años

**Mi tío Andy** / James WARHOLA (texto e ils.); Marta ANSÓN (trad.) / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 142; p. 41) Arte. A partir de 7 años

**Naturaleza y la contaminación, La** / Brigitte LABBÉ y Michel PUECH; Jacques AZAM (il.); Isabelle MARC (trad.) / Madrid: SM, 2004 / (nº 142; p. 43) Ciencias naturales. A partir de 8 años

**Niño llamado Giotto, Un** / Paolo GUARNIERI; Bimba LANDMANN (il.); Mónica TORRAS (trad.) / Barcelona: Tuscania, 2003 / (nº 141; p. 9) Arte. A partir de 6 años

**P de Perú** / Melissa ARDITTO y Lorena TORD / Barcelona: Intermón Oxfam, 2003 / (nº 144; p. 12) Ciencias. A partir de 5 años

**¿Por qué es tan guapo el pavo real?** / Carla BAREDES e Ileana LOTERSZ-TAIN; Esteban TOLJ (il.) / Buenos Aires: Iamique, 2004 / (nº 143; p. 12) Ciencias naturales. A partir de 7 años

**¿Por qué tengo que ir a la escuela? Cartas a Tobías** / Hartum Von HENTIG / Barcelona: Gedisa, 2003 / (nº 142; p. 42) Ciencias sociales. Todos los lectores

**Pregúntame** / Antje DAMM (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 143; p. 11) Filosofía. A partir de 5 años

**Quién es quién en la España antigua** / Lourdes SANZ / Madrid: Acento, 2003 / (nº 143; p. 15) Historia. A partir de 12 años

**Roma antigua** / Simon JAMES; ALQUIMIA Ediciones (trad.) / Madrid: Pearson-Alhambra, 2004 / (nº 142; p. 41) Historia. A partir de 11 años

**Salvador Dalí, píntame un sueño** / Montse GISBERT (texto e ils.) / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 143; pp. 10-11) Arte. A partir de 6 años

**Sueño de Dalí, El** / Carles ARBAT (texto e ils.) / Valencia: Brosquil, 2004 / (nº 143; p. 10) Arte. A partir de 6 años

**Terremotos** / Nicholas HARRIS et al.; Peter DENNIS (il.); Paz BARROSO (trad.) / Madrid: SM, 2004 / (nº 143; p. 14) Ciencias naturales. A partir de 8 años

**Trompa de las mariposas (La). Experimentos con la naturaleza** / Daniel CANALES / Zaragoza: Imaginarium, 2003 / (nº 144; p. 12) Ciencias. A partir de 5 años

**Universidad para los niños, Una** / Ulrich HANSSEN y Ulla STEUERNAGEL; Klaus ENSIKAT (il.); Gonzalo G. DJEMBÉ (trad. y adap.) / Barcelona: Ares y Mares, 2004 / (nº 143; p. 17) Ciencias. A partir de 10 años

**OTRAS NOVEDADES**

**ÁLBUM**

- Arco de luna** / Txabi ARNAL; Susanna WIDMANN (il.) / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8)
- Blobló** / Rai BUENO; Mariona CABASSA (il.) / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8)
- Blobló** / Rai BUENO; Mariona CABASSA (il.) / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 141; p. 6)
- Buenas noches, gorila** / Peggy RETHMAN (texto e ils.); María Francisca MAYORBE (trad.) / Caracas/Barcelona: Ekaré, 2001 / (nº 144; p. 7)
- Casi** / Peter H. REYNOLDS (texto e ils.); Esther RUBIO (trad.) / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 7)
- Donde brillan las chalupas** / Nele MOST; Jutta BÜCKER (il.) / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 140; p. 8)
- Fantasma con asma, Un** / Carmen GIL; Sarah WEBSTER (il.) / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8)
- Luisa quiere ser princesa** / Doris DÖRRIE; Julia KAERGEL (il.); L. CAMPOS (trad.) / Salamanca: Lóguez, 2004 / (nº 141; p. 6)
- Maisy va de excursión** / Lucy COUSINS (texto e ils.); Paula F. BOBADILLA (adap.) / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 143; p. 6)
- Mejor de los secretos, El** / Angela McALLISTER y Gary BLYTHE; Esther RUBIO (trad.) / Madrid: Kókinos, 2004 / (nº 143; p. 7)
- Niño estrella, El** / Rachel HAUSFATER-DOUÏEB; Olivier LATYK (il.) / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 141; p. 6)
- No es fácil, pequeña ardilla** / Elisa RAMÓN; Rosa OSUNA (il.) / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 141; p. 6)
- Nunca jamás comeré tomates** / Lauren CHILD (texto e ils.); Esther RUBIO (trad.) / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 141; p. 6)
- ¡Porque siempre va a ser así!** / Jutta TREIBER; Birgit ANTONI (il.); L. RODRÍGUEZ LÓPEZ (trad.) / Salamanca: Lóguez, 2002 / (nº 140; p. 8)
- Regalo muy grande, Un** / Carl NORAC; Émile JADOUL (il.); P. ROZARENA (trad.) / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 7)
- Rey y Rey** / Linda de HANN y Srem MIJLAND (texto e ils.) / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 144; p. 7)
- Soy demasiado pequeña para ir al colegio** / Lauren CHILD (texto e ils.); Esther RUBIO (trad.) / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 141; p. 6)
- ¿Todavía nada?** / Christian VOLTZ (texto e ils.) / Pontevedra: Kalandraka, 2003 / (nº 140; p. 8)
- Todos sois mis favoritos** / Sam McBRATNEY; Anita JERAM (il.); Esther RUBIO (trad.) / Madrid: Kókinos, 2004 / (nº 144; p. 7)

**PRIMEROS LECTORES**

- Cuidando a Louis** / Lesley ELY; Polly DUNBAR (il.); Paula F. BOBADILLA (trad.) / Barcelona: Serres, 2004 / (nº 143; p. 7)
- Mi amigo Alberto** / Elisa MANTONI (texto e ils.); Sandra LÓPEZ (trad.) / León: Everest, 2004 / (nº 143; p. 8)
- Mirando fotografías** / Noemí VILLAMUZA (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 7)
- Monstruo goloso, El** / Hames PRELLER; Peter NIELÄNDER (il.) / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 7)
- Nunca he visto...** / PITTAU & GERVAIS / Madrid: Kókinos, 2004 / (nº 143; p. 8)
- Paco y Álvaro** / René ESCUDIÉ; Ulises WENSELL (il.); P. ROZARENA (trad.) / Zaragoza: Edelvives, 2004 / (nº 143; p. 8)
- Sueño de las máscaras, El** / Marta RIVERA; Alberto URCARAY (il.) / Valencia: Brosquil, 2004 / (nº 144; p. 7)

**Travesuras de Nessie, Las** / Jacques DUQUENNOY / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 7)

**Tren cargado de misterios, Un** / Agustín FERNÁNDEZ PAZ; ENJAMIO (il.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 8)

**A PARTIR DE 6 AÑOS**

**Coche de carreras, El** / Helme HEINE (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 9)

**Sueños de colores. Sueña con Maysy** / Lucy COUSINS / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 139; p. 7)

**A PARTIR DE 8 AÑOS**

**Freddy, un hámster en acción** / Dietlof REICHE; María FALCÓN QUINTANO (trad.) / Barcelona: Salamandra, 2004 / (nº 144; p. 8)

**Sopa de sueño (y otras recetas de cococina)** / José Antonio RAMÍREZ LOZANO; Riki BLANCO (il.) / Sevilla: Kalandraka, 2004 / (nº 143; p. 8)

**Verano en que Iveta aprendió a bailar, El** / Carmen GÓMEZ OJEA; Tesa GONZÁLEZ (il.) / Madrid: Pearson Alhambra, 2003 / (nº 139; p. 9)

**Verdad según Carlos Perro, La** / Sergio GÓMEZ; Agustín COMOTTO (il.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 8)

**A PARTIR DE 10 AÑOS**

**Año movido, Un** / Klaus KORDON; Judit MORALES (il.); María Dolores ÁBALOS (trad.) / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 140; p. 12)

**¡Cierra la boca!** / Miguel Ángel MENDO; Emilio UBERUAGA (il.) / Madrid: Alaguara, 2004 / (nº 144; p. 10)

**Gran sequía, La** / Gunter PREUSS / Asun BALZOLA (il.); Amalia BERMEJO (trad.) / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 10)

**Mi amigo el rey** / Graciela Beatriz CABAL; Luis POLLINI (il.) / Madrid: Alaguara, 2003 / (nº 140; p. 12)

**Pico Pic** / Juan CRUZ IGUERABIDE; Jokin MICHELENA (il.) / León: Everest, 2003 / (nº 140; p. 12)

**¿Sabes una cosa?** / Mikäel OLLIVIER; Francesc ROVIRA (il.); Susana VÁZQUEZ (trad.) / Madrid: Pearson Alhambra, 2003 / (nº 140; p. 12)

**A PARTIR DE 12 AÑOS**

**Antes, cuando Venecia no existía** / Victoria PÉREZ ESCRIVÁ (texto e ils.) / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 141; p. 8)

**Gógar y el misterio del punto infinito** / José Luis SAORÍN / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 141; p. 8)

**Querido David Beckham** / Juan Mari MONTES; Enrique FLORES (il.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 143; p. 10)

**Reloj levógiro, El** / José Luis SAORÍN / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 141; p. 8)

**Sunwing** / Kenneth OPPEL; Alejandro PALOMAS (trad.) / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 141; p. 8)

**Viaje de Parvana, El** / Deborah ELLIS; Herminia BEVIA (trad.) / Zaragoza: Edelvives, 2004 / (nº 143; p. 9)

**Yo quiero ser Raúl** / José María PLAZA; Javier ARGULL (il.) / Madrid: SM, 2004 / (nº 143; p. 10)

**A PARTIR DE 14 AÑOS**

**Cazador de estrellas, El** / Ricardo GÓMEZ / Zaragoza: Edelvives, 2003 / (nº 140; p. 13)

**Retrato de Carlota, El** / Ana ALCOLEA / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 13)

## CLÁSICOS

**Juventud. La línea de sombra** / Joseph CONRAD; Enrique FLORES (il.); Vicente MUÑOZ PUELLES (ed. y trad.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 141; p. 9)

## CUENTOS CLÁSICOS

**Chanda y el espejo de la luna** / Margaret BATESON HILL; Karin LITTLEWOOD (il.); Mari Luz PONCE (trad.) / Valencia: Brosquil, 2003 / (nº 140; p. 14)  
A partir de 6 años

**Cuentos de la esfinge (Los). Una antología de autores de todo el mundo** / VV. AA. E II.; Michi STRAUSFELD (ed.) / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 14) A partir de 8 años

**Cuentos y leyendas de los juegos olímpicos** / Gilles MASSARDIER; Fuencisla DEL AMO; María DURANTE (trad.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 14) A partir de 11 años

**Huckleberry Finn** / Mark TWAIN; Rufino ZAERA (trad.) / Madrid: Edelvives, 2004 / (nº 144; p. 11)

**Isla de Dr. Moreau, La** / Herbert George WELLS; Enrique FLORES (il.); Catalina MARTÍNEZ MUÑOZ (trad.); Alfredo ARIAS (apéndice) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 140; p. 16) A partir de 12 años

**Miguel Strogoff** / Jules VERNE; Iñigo VALVERDE (trad.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12)

**Pequeña cerillera, La** / Hans Christian ANDERSEN; Judit MORALES y Adriá GÒDIA (ils.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12)

**Princesa y el guisante, La** / Hans Christian ANDERSEN; Elena ODRIOZOLA (il.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12)

**Princesa y los trasgos, La** / George MacDONAL; Pablo ÁLVAREZ DE TOLEDO (il.); Carmen MARTÍN GAITE (trad. e introd.) / Madrid: Siruela, 2003 / (nº 140; p. 14) A partir de 12 años

**Valiente soldadito de plomo, El** / Hans Christian ANDERSEN; Javier SÁEZ CASTÁN (il.) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 12)

## LIBRO INFORMATIVO

**Animales nocturnos** / Alastair SMITH; John BUTLER (il.); Pilar DUNSTER (trad.) / Londres: Usborne, 2004 / (nº 143; p. 14) Ciencias naturales. A partir de 6 años

**Antiguo Egipto al descubierto, El** / Peter CHRISP; José OCHOA (trad.) / Madrid: Alhambra Pearson, 2003 / (nº 143; p. 15) Historia. A partir de 8 años

**Darwin. Guía para jóvenes** / Gill HANDS; Carlos OLALLA (trad.) / Salamanca: Lóguez, 2003 / (nº 139; p. 10) Biografía. A partir de 12 años

**De la biotecnología a la clonación ¿Esperanza o amenaza?** / VV. AA. / Valencia: Diálogo, 2003 / (nº 139; p. 10) Biología. A partir de 12 años

**Familias de animales. Libro con páginas puzzle** / Anna MILBOURNE; John BUTLER (il.) / Barcelona: Usborne, 2004 / (nº 144; p. 13) Ciencias

**Jardín mágico de Claude Monet, El** / Laurence ANHOLT (texto e ils.) / Barcelona: Serres, 2003 / (nº 141; p. 9) Arte. A partir de 6 años

**Mamíferos** / Nick LINDSAY; M<sup>a</sup> Amparo SÁNCHEZ (trad.) / Madrid: Alhambra Pearson, 2003 / (nº 143; p. 14) Ciencias naturales. A partir de 8 años

**Pirámides** / James PUTNAM; Geoff BRIGHTLING y Peter HAYMAN (fotografías) / Madrid: Alhambra Pearson, 2004 / (nº 143; p. 15) Historia. A partir de 10 años

**Químico ilustrado (Un): Lavoisier** / Inés PELLÓN GONZÁLEZ / Madrid: Nivola, 2003 / (nº 139; p. 10) A partir de 12 años

**Virginia Wolf. Guía para jóvenes** / Gina WISKER; Sofía BLANCO (trad.) / Salamanca: Lóguez, 2004 / (nº 143; p. 15) Biografía. A partir de 12 años

## POESÍA

**Sorprendentes animales que salvó el hijo de Noé, Los** / Alain SERRES; Martín JARRIE (il.); Juan CRUZ IGUERABIDE (trad.) / Madrid: Edelvives, 2003 / (nº 141; p. 9)

## PARA SABER MÁS

**Anuario sobre el libro infantil y juvenil 2004** / VV. AA. / Madrid: SM, 2004 / (nº 144; p. 14)

**Apocalípticos e integrados** / Umberto ECO; Andrés BOGLAR (trad.) / Barcelona: DEBOLSILLO, 2004 / (nº 144; p. 14)

**Atención a la diversidad en la enseñanza y el aprendizaje. Principios y práctica** / Tim O'BRIEN y Dennis GUINEY; Francisco MARTÍN ARRIBAS (trad.) / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 142; p. 44)

**Boletim del CRILIJ, Centro de Recursos e Investigacão sobre Literatura para a Infância e Juventude** / Henrique BARRETO NUNES (ed.) / Braga (Portugal) / (nº 144; p. 16)

**Boletín de la Institución Libre de Enseñanza. Nº 49-50** / Madrid: Fundación Giner de los Ríos, mayo 2003 / (nº 142; p. 44)

**Cien libros para un siglo** / EQUIPO PEONZA (coord.); Felipe BENÍTEZ REYES (prólogo) / Madrid: Anaya, 2004 / (nº 144; p. 15)

**Cómo hacer de tu hijo un lector** / Milagros OYA / Madrid: Espasa Calpe, 2004 / (nº 144; p. 16) Otras novedades

**Cómo hacer que tus hijos lean. Análisis y recetas** / Lolo RICO / Madrid: Alhambra, 2003 / (nº 140; p. 16) Recomendados

**Convivencia y disciplina en la escuela. El aprendizaje de la democracia** / Juan Carlos TORREGO y Juan Manuel MORENO / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 141; p. 11) Recomendados

**Donde nacen los sueños** / Luis Daniel GONZÁLEZ / Madrid: Dossat, 2003 / (nº 144; p. 16) Otras novedades

**Guía para entender a tu hijo, del Centro Yale de Estudios Infantiles** / Linda C. MAYES y Donald J. COHEN; Celina GONZÁLEZ (trad.) / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 143; p. 18)

**Hablemos de leer** / VV. AA. / Madrid: Anaya, 2002 / (nº 139; p. 11) Recomendados

**Lectura, ¿afición o hábito?, La** / Luis ARIZALETA (FIRA) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 142; p. 43)

**Lectura, escuela y creación literaria** / Ana María MACHADO; Mario MERLIANO (trad.) / Madrid: Anaya, 2003 / (nº 141; p. 11)

**Leer te da más. Guía para padres** / NKN; Joan V. SEMPERE e Inés MIRET; PELORROTO y ESPADA (ils.) / Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 2002 / (nº 141; p. 10)

**Literatura infantil en Roald Dahl (La): elementos recurrentes (CD-ROM)** / Patricia MARTÍN ORTIZ / Salamanca: Ediciones Universidad, 2002 / (nº 140; p. 16) Recomendados

**Literatura infantil y juvenil. Teoría y didáctica** / María Isabel BORDA CRESPO / Granada: Grupo Editorial Universitario, 2002 / (nº 139; p. 11) Recomendados

**Literatura infantil y juvenil. Teoría y práctica** / José Manuel del AMO SÁNCHEZ-FORTÚN / Granada: Grupo Editorial Universitario, 2002 / (nº 139; p. 11) Recomendados

**Poesía y educación** / José Ángel LÓPEZ HERRERAS / Barcelona: Herder, 2003 / (nº 143; p. 18)

**Todo lo que hay que saber a los siete años. Cómo pueden descubrir el mundo los niños** / Donata ELSCHENBROICH; Nuria VILLAGRASA (trad.) / Barcelona: Destino, 2004 / (nº 141; p. 10)

**Tutoría. Técnicas, recursos y actividades** / Xus MARTÍN; Josep M<sup>a</sup> PUIG (et al.) / Madrid: Alianza, 2003 / (nº 141; p. 11) Recomendados

## Los trabajos deben ser enviados a:

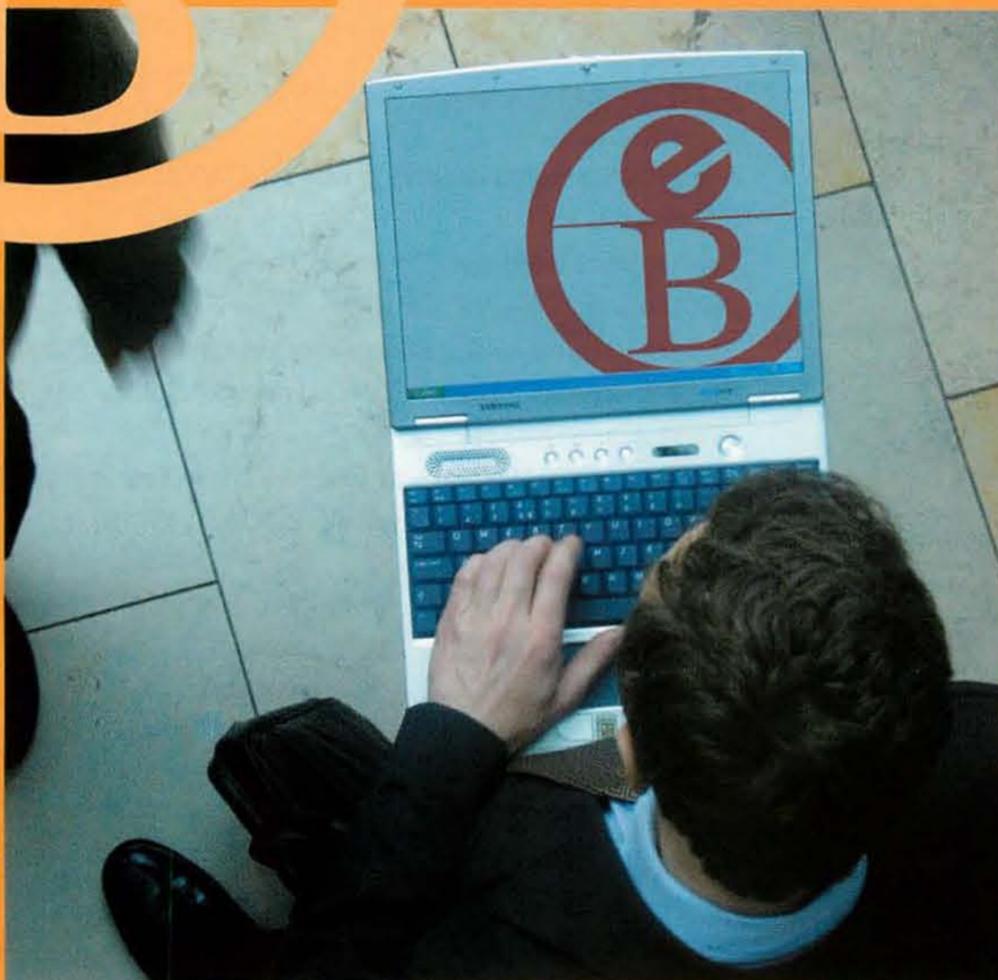
Revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

Redacción

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª, portal 3  
28002 Madrid

✉ redaccion@educacionybiblioteca.com

# NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE COLABORACIONES



EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA es una publicación abierta a colaboraciones externas. Admite para su publicación:

- Reseñas, artículos y ensayos sobre literatura infantil y juvenil.
- Textos sobre el quehacer de las bibliotecas públicas en relación con la mejora de los servicios educativos y culturales de los ciudadanos.
- Textos sobre la colaboración de las bibliotecas públicas con centros escolares y otras instituciones educativas para el fomento y desarrollo de sus bibliotecas y actividades formativas.
- Trabajos sobre el sector bibliotecario y educativo, las bibliotecas públicas y escolares.
- Trabajos que traten de la relación o colaboración entre bibliotecas públicas y centros escolares.
- Trabajos que sirvan para informar y animar las actividades de los profesionales de las bibliotecas públicas y las bibliotecas escolares.
- Trabajos sobre el quehacer de los profesionales de la lectura pública y de otros campos profesionales relacionados.
- Trabajos que introduzcan aspectos profesionales no suficientemente tratados o desarrollados por las bibliotecas públicas y escolares.
- Informaciones sobre novedades en bibliotecas (nuevos servicios, actividades de dinamización, guías de lectura...); jornadas, congresos, seminarios, etcétera.
- Reflexiones y sugerencias sobre la lectura pública, la labor bibliotecaria y sus protagonistas.

Se informará puntualmente de la recepción del material y posteriormente de la aceptación para su publicación.

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no se compromete a devolver los textos recibidos, pero sí el resto del material gráfico (fotografías, diapositivas...) siempre que sea indicado.

## Presentación del material

- Los textos deben ser enviados, preferiblemente, en ficheros de formato WORD (tipo de letra Times New Roman y de 12pt para texto de la colaboración y la misma letra en negrita para los epígrafes y títulos a destacar).
- No existe una extensión determinada de antemano, pero recomendamos que el número de páginas no sea excesivamente alto y se corresponda con lo que interesa contar.
- Los textos pueden venir acompañados de ilustraciones, fotografías, tablas, etc. y este material será incluido en la versión final siempre y cuando los medios técnicos y el espacio disponibles nos lo permitan.
- Las referencias bibliográficas deberán aparecer al final del trabajo, ordenadas alfabéticamente y siguiendo la norma UNE-50-104-94.
- Las notas que hayan sido indicadas a lo largo del texto, se consignarán todas juntas y ordenadas numéricamente, inmediatamente después del listado de referencias bibliográficas.
- Cada colaboración vendrá precedida de una página en la que se incluirá:
  - Título del trabajo
  - Nombre, cargo, título y lugar de trabajo del autor o autores.
  - Indicación del domicilio, teléfono, correo electrónico u otros datos que permitan la localización del autor con objeto de aclarar posibles dudas sobre el artículo.
- El hecho de que la misma colaboración haya sido presentada para su publicación en otros medios (circunstancia que no influye en la valoración de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA ) debe advertirse correspondientemente en el envío.
- Los trabajos se pueden enviar en disquete con copia en papel o como fichero adjunto a través del correo electrónico.

**Aula 2005**

El Salón Internacional del Estudiante y la Oferta Educativa, Aula 2005, tendrá lugar en Madrid entre los días 9 al 13 de marzo de 2005. También en el mismo foro se celebrará el IV Congreso Expo Elearning e Interdidac.

Parque Ferial Juan Carlos I  
Apartado de Correos 67.067  
28042 Madrid  
☎917 225 090  
☎917 225 793  
✉prensa@ifema.es

**9as Jornadas Españolas de Documentación. FESABID 2005: Infogestión**

Estas veteranas Jornadas tendrán lugar en Madrid los días 14 y 15 de abril de 2005.

Secretaría Técnica de Jornadas FESABID 2005  
C/ Santa Engracia, 17, 3  
28010 Madrid  
☎914 479 676  
☎915 912 013  
✉fesabid2005@fesabid.org  
http://www.fesabid.org/madrid2005

**II Congreso Internacional "Traducción, Literatura Infantil y Juvenil y Didáctica"**

La segunda edición de este evento organizado por la Asociación Andersen se celebrará en Las Palmas de Gran Canaria entre los días 16 y 18 de marzo de 2005.

Asociación Andersen  
Manuel González Martín  
Estadio Insular, local 138  
35006 Las Palmas de Gran Canaria  
☎928 369 521  
☎928 369 521  
✉socios@asociacionandersen.org  
http://www.asociacionandersen.org

**14Th European Conference on Reading**

Con el lema "Literacy without boundaries" durante el 31 de Julio y el 3 de agosto

de 2005 tendrá lugar en Croacia esta cita europea que llega a su edición número catorce.

Croatian Reading Association  
Zrinski trg, 6  
48000 Koprivnica – Croacia  
☎01 4572377  
☎01 4572089  
✉hcd@hcd.hr  
http://www.hcd.hr

**7º Congreso ISKO-España**

Entre los días 6 y 8 de julio de 2005 en Barcelona se celebrará la séptima edición de este congreso.

Universitat de Barcelona  
Departament de Biblioteconomia i Documentació  
Edifici UB-Sants  
Melcior de Palau, 140  
08014 Barcelona  
☎934 035 767  
☎934 035 772  
✉dbd@fbd.ub.es

**IV Jornadas sobre Imagen, Cultura y Tecnología de la Universidad Carlos III de Madrid**

En el campus de Getafe de esta universidad madrileña se celebrará entre los días 4, 5 y 6 de julio de 2005 la cuarta edición de estas Jornadas.

Secretaría de las Jornadas:  
Eliana Vargas  
Universidad Carlos III de Madrid  
C/ Madrid, 126  
28903 Getafe -Madrid  
☎916 249 258  
✉evargas@hum.uc3m.es

**COBDC**

Los próximos 3 y 4 de marzo se celebrará en el Prat de Llobregat (Barcelona), la tercera edición de las Jornadas de Bibliotecas Escolares, organizadas por el Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, con la colaboración del Ayuntamiento del Prat de Llobregat, la Diputación de Barcelona y el Departamento de

Educación de la Generalitat de Catalunya.

Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya  
C/ Ribera, 8 pral  
08003 Barcelona  
(933 197 675  
☎933 197 874  
✉cobdc@cobdc.org  
http://www.cobdc.org

**Congreso de la International Association of Sound and Audiovisual Archives (IASA) 2005**

La Biblioteca de Catalunya organiza entre el 11 y el 15 de Septiembre de 2005 este congreso con el lema "Los archivos hablan: ¿quién escucha?".

http://www.iasa-web.org/

**2º Jornades Interprofessionals "La biblioteca educadora: entre el llibre i la lectura"**

El Grup de Biblioteques Catalanes Associades a la UNESCO del Centre UNESCO de Catalunya organiza la segunda edición de estas jornadas que tendrán lugar en Calafell (Tarragona) durante los días 11, 12 y 13 de marzo de 2005.

Grup de Biblioteques Catalanes Associades a la UNESCO  
Centre UNESCO de Catalunya  
C/ Mallorca, 285  
08037 Barcelona  
☎934 589 595  
☎934 575 851  
✉a.cosials@unesccat.org y s.marti@unesccat.org  
http://www.unescocat.org/bib/index.html

**III Congreso Ibérico de Literatura Infantil y Juvenil**

LA OEPLI con el lema "Lectura, identidades y globalización" tendrá lugar en Valencia durante los días 27, 28, 29 y 30 la tercera edición de este congreso.

OEPLI  
C/ Santiago Rusiñol, 8  
28040 Madrid  
☎915 530 821  
☎915 539 990  
✉oepli@oepli.org  
http://www.oepli.org

**IV Congreso Internacional de la Asociación de Investigación de Literatura Infantil y Juvenil (ANILIJ)**

El Grupo de Estudios para la Enseñanza de la Lengua y la Literatura organiza este congreso en Cádiz para los días 21, 22 y 23 de septiembre.

Grupo de Estudios para la Enseñanza de la Lengua y la Literatura  
Campus de Río San Pedro  
11519 Puerto Real – Cádiz  
☎956 016 215  
☎956 016 253  
✉antonio.verdulla@uca.es  
http://www.uca.es/grup-invest/varia/

**IV Seminario Internacional de Lectura y Patrimonio**

La Fundación Alonso Quijano para el Fomento de la Lectura organizará este evento de carácter internacional entre los días 23 y 26 de agosto de 2005 en Passo Fundo (Brasil).

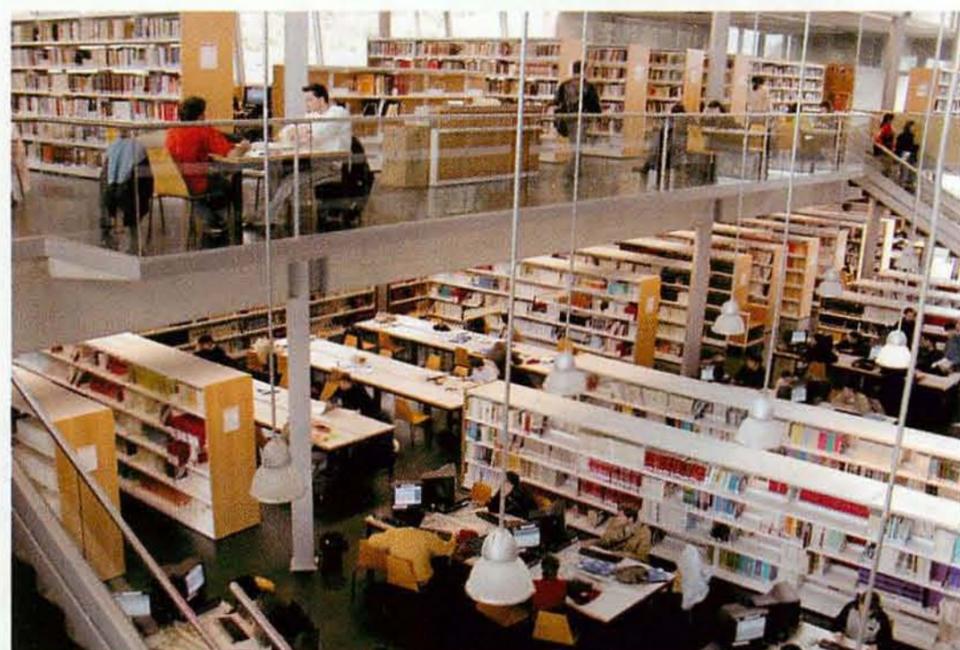
Fundación Alonso Quijano para el Fomento de la Lectura  
C/ Arquitecto Alonso Carbonell, 32 2º B29018. Málaga  
☎902 362 869  
✉fundacion@alonsoquijano.org  
http://www.alonsoquijano.org/portal/jornadas/index.htm

**71st IFLA General Conference**

Este año la Conferencia de la IFLA se celebrará en Oslo (Noruega) durante los días 14, 15, 16, 17 y 18 de agosto.

Norwegian Library Association  
Malerhaugv, 20  
N-0661 Oslo – Noruega  
☎47 906 604 23  
☎47 226 723 68  
✉IFLA2005@norskbiotekforening.no  
http://www.ifla.org/IV/ifla71/index.htm

# Máxima eficacia en Archivo, y mobiliario para Bibliotecas



Desde el cálido diseño del mobiliario para Bibliotecas líneas Ebla® y Lamda® al sólido y práctico Compactus® o Mini Compactus® de Gama, usted consigue rentabilizar al máximo la capacidad de su Biblioteca, Archivo o Almacén.

En Gama nuestro personal de proyectos realiza en cada caso un proyecto a la medida para que éste se adapte a cualquier espacio y estilo arquitectónico, ofreciendo a la vez un amplio surtido de colores y acabados de gran calidad.

La confianza depositada en Gama por nuestros clientes y amigos durante más de 60 años, avalan la capacidad de respuesta de nuestros servicios.

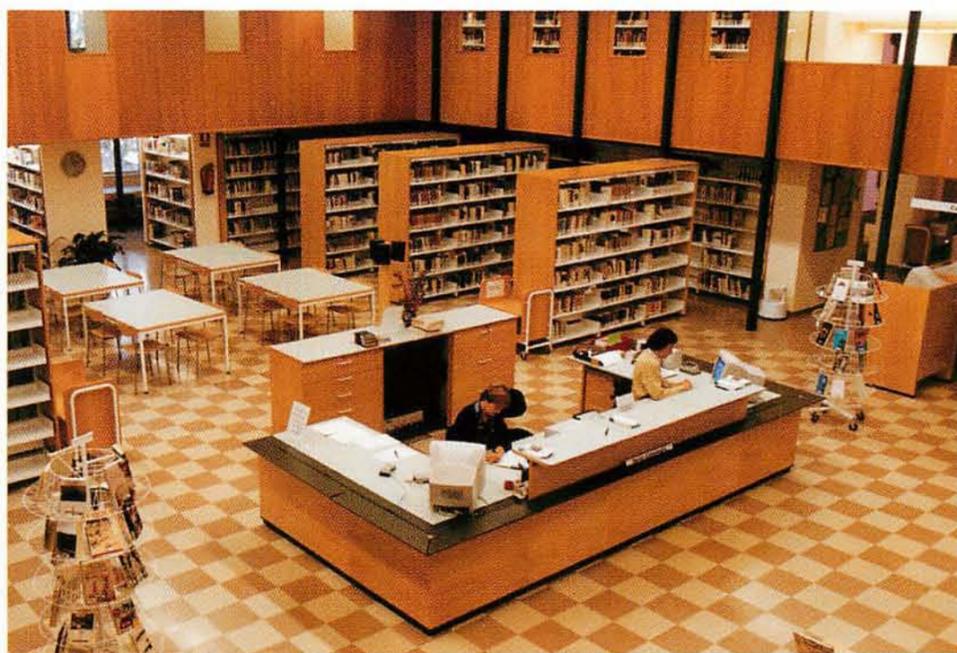
**Calidad y Servicio, nuestra razón de ser.**

Desde 1959, Gama diseña, fabrica y distribuye en exclusiva **Compactus®**

**archivo y  
clasificación**  
soluciones integrales

**bibliotecas**  
soluciones integrales

# Clasificación



**Industrias Gama, S.A.**

**Soluciones integrales para  
bibliotecas, oficinas y almacenes.  
Archivo y clasificación.**

Avda. de Sarriá, 11-13  
08029 Barcelona. (España)  
Tel. 93 321 74 00 - Fax 93 410 42 19  
e-mail: [gama@gama.es](mailto:gama@gama.es)  
[www.gama.es](http://www.gama.es)

Delegación:  
Castelló, 36. Tel. 91 431 59 37  
Tel. y Fax 91 575 95 99  
28001 Madrid. (España)

# RR



# biblioteca regional

## bibliotecas públicas región de murcia

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "MENÉNDEZ PIDAL". **ABANILLA**. BIBLIOTECA PÚBLICA "JOSÉ VARGAS GÓMEZ". **ABARÁN**. CENTRO DE LECTURA "SAN JOSÉ ARTESANO". **ABARÁN**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CASA DE LA CULTURA "FRANCISCO RABAL". **ÁGUILAS**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "FRANCISCO RABAL". **ALBUDEITE**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **ALCANTARILLA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **LOS ALCÁZARES**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CASA DE LA CULTURA. **ALGUAZAS**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CENTRO CULTURAL "PLAZA VIEJA". **ALHAMA DE MURCIA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CASA DE CULTURA. **ARCHENA**. CENTRO DE LECTURA. **LA ALGAIDA**. **ARCHENA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CENTRO CULTURAL "INFANTA CRISTINA". **BENIEL**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **BLANCA**. CENTRO DE LECTURA. **ESTACIÓN DE BLANCA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **BULLAS**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CASA DE CULTURA "ANTONIO MAYA". **CALASPARRA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CASA DE CULTURA "MIGUEL DE CERVANTES". **CAMPOS DEL RÍO**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "RAFAEL TEJEO". **CARAVACA DE LA CRUZ**. CENTRO DE LECTURA. **LA ALMUDEMA**. **CARAVACA DE LA CRUZ**. CENTRO DE LECTURA "LA ENCARNACIÓN". **CARAVACA DE LA CRUZ**. CENTRO DE LECTURA. **ARCHIVEL**. **CARAVACA DE LA CRUZ**. CENTRO DE LECTURA. **BARRANDA**. **CARAVACA DE LA CRUZ**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CENTRO "CULTURAL RAMÓN ALONSO LUZZI". **CARTAGENA**. PUNTO DE PRÉSTAMO DEL MERCADO DE SANTA FLORENTINA. **CARTAGENA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "MANUEL PUIG CAMPILLO". **Bº PERAL**. **CARTAGENA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "RAFAEL RUBIO". **LOS DOLORES**. **CARTAGENA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "ALFONSO CARRIÓN". **POZO ESTRECHO**. **CARTAGENA**. CENTRO DE LECTURA. **LA MANGA DEL MAR MENOR**. **CARTAGENA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **CEHEGÍN**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **CEUTÍ**. CENTRO DE LECTURA. **LOS TORRAOS**. **CEUTÍ**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "PADRE SALMERÓN". **CIEZA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **FORTUNA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **FUENTE ÁLAMO**. CENTRO DE LECTURA. **BALSAPINTADA**. **FUENTE ÁLAMO**. CENTRO DE LECTURA. **CUEVAS DE REYLLO**. **FUENTE ÁLAMO**. CENTRO DE LECTURA. **LAS PALAS**. **FUENTE ÁLAMO**. CENTRO DE LECTURA. **LA PINILLA**. **FUENTE ÁLAMO**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CASA MUNICIPAL DE CULTURA "JOSÉ YAGUE". **JUMILLA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **LIBRILLA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "PILAR BARNÉS". **LORCA**. BIBLIOTECA PÚBLICA INFANTIL. **LORCA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CENTRO CULTURAL "ENRIQUE TIERNO GALVÁN". **LORQUÍ**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "GÓMEZ JORDANA". **MAZARRÓN**. CENTRO DE LECTURA. **PUERTO DE MAZARRÓN**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **MOLINA DE SEGURA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **MORATALLA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "HOSPITAL DE LA CONCEPCIÓN". **MULA**. BIBLIOTECA DE LA ALBERCA. **RMBM. (RED MUNICIPAL DE BIBLIOTECAS DE MURCIA)**. BIBLIOTECA DE **BENIAJÁN**. **RMBM**. BIBLIOTECA DE **CABEZO DE TORRES**. **RMBM**. BIBLIOTECA DE **ESPINARDO**. **RMBM**. CENTRO DE LECTURA DE **GUADALUPE**. **RMBM**. BIBLIOTECA DE **JAVALÍ NUEVO**. **RMBM**. BIBLIOTECA DE **LA FAMA**. **RMBM**. BIBLIOTECA **SAN BASILIO**. **RMBM**. BIBLIOTECA DE **LA ÑORA**. **RMBM**. BIBLIOTECA "PELAGIO FERRER" **EL PALMAR**. **RMBM**. BIBLIOTECA DE **EL RAAL**. **RMBM**. BIBLIOTECA DE **PUNTE TOCINOS**. **RMBM**. BIBLIOTECA DE **EL CARMEN**. **RMBM**. CENTRO DE LECTURA DE **EL PUNTAL**. **RMBM**. BIBLIOTECA DE **SANGONERA LA VERDE**. **RMBM**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **PLIEGO**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **PUERTO LUMBRERAS**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "SANCHO DE LLAMAS". **RICOTE**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "SANTA MÓNICA". **SAN JAVIER**. CENTRO DE LECTURA. CENTRO SOCIAL "PRÍNCIPE DE ASTURIAS". **SANTIAGO DE LA RIBERA**. **SAN JAVIER**. CENTRO DE LECTURA "CASTILLO DE MAR". **LA MANGA DEL MAR MENOR**. **SAN JAVIER**. CENTRO DE LECTURA "VIRGEN DEL ROSARIO". **EL MIRADOR**. **SAN JAVIER**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **SAN PEDRO DEL PINATAR**. CENTRO DE LECTURA. **LO PAGÁN**. **SAN PEDRO DEL PINATAR**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **SANTOMERA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **TORRE PACHECO**. CENTRO DE LECTURA. **ROLDÁN**. **TORRE PACHECO**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **TORRES DE COTILLAS**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CENTRO SOCIO CULTURAL "LA CÁRCEL". **TOTANA**. CENTRO DE LECTURA. CENTRO SOCIAL "JUANA SERRANO". **EL PARETÓN**. **TOTANA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CENTRO CULTURAL "ASENSIO SÁEZ". **LA UNIÓN**. CENTRO DE LECTURA. **ROCHE**. **LA UNIÓN**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. CENTRO CULTURAL Y SOCIAL "INFANTA CRISTINA". **VILLANUEVA DEL RÍO SEGURA**. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL. **YECLA**. CENTRO DE LECTURA "GARCÍA LORCA". **YECLA**. CENTRO DE LECTURA "HERRATILLAS". **YECLA**.



Región de Murcia  
Consejería de Educación y Cultura

Dirección General de Archivos  
y Bibliotecas